

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS 中國近現代畫

Hong Kong, 29 May 2018 | 香港 2018 年 5 月 29 日



CHRISTIE'S 佳士得



FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

中國近現代畫

TUESDAY 29 MAY 2018 • 2018年5月29日 (星期二)

AUCTION CODE AND NUMBER

拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **GRANDEUR-15955**
在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**八德園-15955**。

CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 • 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale • Buying at Christie's and to reserves. [400]
此次拍賣受重要通知，業務規定，買方須知及底價所管限。[400]

ENQUIRIES • 查詢

HK 香港: +852 2760 1766
UK 英國: +44 (0)20 7627 2707
US 美國: +1 212 703 8080

Front Cover 封面: Lot 1438
Back Cover 封底: Lot 1442



Scan and follow Christie's WeChat account for a customised art and luxury experience
佳士得微站全新上線
立即關注，體驗精采多元的定制化服務

CHRISTIE'S LIVE

Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

AUCTIONS • 拍賣

Tuesday 29 May • 5月29日 (星期二)
10.30am (Lots 1201-1330) • 上午10.30 (拍賣品編號1201-1330)
2.30pm (Lots 1331-1556) • 下午2.30 (拍賣品編號1331-1556)
Location: Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
地點: 香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心會議廳
Tel 電話: +852 2760 1766 • Fax 傳真: +852 2760 1767

VIEWING • 預展

HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港，香港會議展覽中心

Friday, 25 May • 5月25日 (星期五)
10.30am – 8.00pm
Saturday – Monday, 26 – 28 May • 5月26至28日 (星期六至一)
10.30am – 6.30pm

HIGHLIGHTS PREVIEW • 精選拍品預展

JAKARTA, Grand Hyatt Jakarta

雅加達，雅加達君悅酒店

Friday – Saturday, 27 – 28 April • 4月27至28日 (星期五至六)
11.00am – 7.00pm

SINGAPORE, Hilton Singapore

新加坡，新加坡希爾頓酒店

Thursday – Friday, 3 – 4 May • 5月3至4日 (星期四至五)
11.00am – 7.00pm

BEIJING, Christie's Beijing Art Space

北京，佳士得北京藝術空間

Friday – Saturday, 4 – 5 May • 5月4至5日 (星期五至六)
10.00am – 6.00pm

SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

上海，佳士得上海藝術空間

Tuesday – Wednesday, 8 – 9 May • 5月8至9日 (星期二至三)
10.00am – 6.00pm

TAIPEI, Taipei Marriott Hotel

台北，台北萬豪酒店

Saturday – Sunday, 12 – 13 May • 5月12至13日 (星期六至日)
11.00am – 6.00pm

AUCTIONEERS • 拍賣官

Hugh Edmeades
Elaine Kwok
Ronan Sulich
Leila de Vos Van Steenwijk
Camille de Foresta

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ **estimates** in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元**估價**轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近日錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

CHRISTIE'S 佳士得

INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Francis Belin
Tel: +852 2978 6756

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia International Director & Specialist Head of Department*
Tel: +852 2760 1766

BEIJING

Dina Zhang
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

HONG KONG

Joyce Chan
Marcello Kwan
Janice Chan
Cindy Lim
Ada Tsui
Vanessa Chung
Tel: +852 2760 1766

JAKARTA

Vanessa S. Pranoto
Tel: +62(0)21 7278 6268

NEW YORK

Tianyue Jiang
Sarina Taylor
Tel: +1 212 468 7133

PARIS

Clara Rivollet
Fiona Braslau
Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

SEOUL

Yunah Jung
Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI

Grace Zhuang
Asia Chiao
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

SINGAPORE

Dexter How
Yunyi Lau
Tel: +65 6838 7202

TAIPEI

Lihua Tung
Yu-Shan Lu
Elise Chen
Tel: +886 2 2736 3358

TOKYO

Gen Ogo
Chie Kawasaki
Tel: +81 (0) 3 6267 1782

ASIAN ART

PARIS

Tiphaine Nicoul
Camille de Foresta
Zheng Ma
Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

CHAIRMAN

Jonathan Stone
Deputy Chairman, Asia
Tel: +852 2978 9989

CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi, *International Director*
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*
Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, *International Director*
Chairman's Office, Paris
Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Leila de Vos van Steenwijk,
European Head
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Rosemary Scott (Senior International Academic Consultant)

BEIJING

Dai Dai
Felix Pei
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

HONG KONG

Chi Fan Tsang
Ruben Lien
Liang-Lin Chen
Sherese Tong
Joan Ho
Timothy Lai
Tel: +852 2760 1766

LONDON

Marco Almeida
Kate Hunt
Ivy Chan
Katie Lundie
Cecilia Zi
Caroline Allen (Consultant Export Art)
Tel: +44 (0)20 7389 2577

NEW YORK

Margaret Gristina
Michelle Cheng
Olivia Hamilton
Jessica Chang
Vicki Paloympis
Rufus Chen
Ling'ao Tong
Tel: +1 212 636 2180
Tel: +1 212 636 2211

SAN FRANCISCO

Andrew Lick
Tel: +1 415 982 0982

SHANGHAI

Harriet Yu
Tel: +86 (0) 21 2226 1527

TOKYO

Masahiko Kuze
Tel: +81 (0) 3 6267 1766

CHAIRMAN

Athena Zonars
Deputy Chairman, Americas
Tel: +1 212 636 2177

CHINESE PAINTINGS

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department*
Tel: +852 2760 1766

BEIJING

Michael Xie
Vicky Liu
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

HONG KONG

Jessie Or
Carmen Shek Cerne
Sara Mao
Amy Cheng
Sophia Zhou
Yorkie Tam
Frank Yang
Tel: +852 2760 1766

LONDON

Dr Malcolm McNeill
Tel: +44 (0)20 7389 2806

NEW YORK

Elizabeth Hammer
Jennie Tang
Tel: +1 212 636 2193

SAN FRANCISCO

Rodania Leong
Tel: +1 917 951 2498

TAIPEI

Kim Yu
Tel: +886 2 2736 3356

TOKYO

Seiji Inami
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

JAPANESE & KOREAN ART

Katsura Yamaguchi, *International Director, Asian Art*
Tel: +81 3 6267 1766

LONDON

Anastasia von Seibold
Tel: +44 (0)20 7752 3127

NEW YORK

Takaaki Murakami
Tel: +1 212 636 2160

REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Lillian Ng
Tel: +852 2978 9995

Rachel Orkin-Ramey
Tel: +1 212 636 2194

Leila de Vos van Steenwijk
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Nicole Wright
Tel: +852 2978 9952

HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Yanie Choi
Tel: +852 2978 9936

Marie Faiola
Tel: +33(0)140 768 610

Meg Kaye
Tel: +44 207 389 2657

Annie Lee
Tel: +852 2978 9994

Emma Winder
Tel: +1 212 636 2183

PRIVATE SALES DIRECTOR

Nelly Li
Tel: +852 2978 6797

ASIA REGIONAL OFFICES

BANGKOK

Prapavadee Sophonpanich
Tel: +66 (0)2 252 3685

BEIJING

Jinqing Cai
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

JAKARTA

Charmie Hamami
Tel: +62 (0)21 7278 6268

KUALA LUMPUR

Jane Ngiam (Liaison)
Tel: +65 6735 1766

SEOUL

Jun Lee
Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI

Charlotte Liu
Tel: +86 (0)21 6355 1766

SINGAPORE

Jane Ngiam
Tel: +65 6735 1766

TAIPEI

Ada Ong
Tel: +886 2 2736 3356

TOKYO

Chie Hayashi
Tel: +81 (0)3 6267 1777

SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

SPECIALISTS

HONG KONG



Ben Kong



Jessie Or



Carmen Shek Cerne



Sara Mao



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Frank Yang

TAIWAN



Kim Yu

BEIJING



Michael Xie



Vicky Liu

THE AMERICAS



Elizabeth Hammer



Rodania Leong



Jennie Tang

LONDON



Dr Malcolm McNeill

HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9930

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Sara Mao

Tel: +852 2978 9935

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Sophia Zhou

Tel: +852 2978 9937

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Fax: +852 2973 0087

BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

LONDON

Dr Malcolm McNeill

Tel: +44 (0)20 7389 2806

NEW YORK

Elizabeth Hammer

Jennie Tang

Tel: +1 212 636 2193

Fax: +1 212 636 4922

SAN FRANCISCO

Rodania Leong

Tel: +1 415 982 0982

Fax: +1 415 982 8982

TAIWAN

Kim Yu

Tel: +886 2 2736 3356

Fax: +886 2 2736 4856

SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Stephenie Tsoi

Tel: +852 2978 9955

stsoi@christies.com

Fax: +852 2973 0087

REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

SERVICES

WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).

**FINE CHINESE MODERN PAINTINGS
MORNING SESSION**

29 MAY 2018, 10:30 AM

2018年5月29日，上午10時30分

LOTS 1201-1330



Pu Ru (right) and Fang Zhenwu
溥儒（右）與方震五

(Taichung). A man of bold and generous character, Mr. Yeh was one of the founding members of the Ching Wan Society in Taipei, one of the world's most renowned associations of Chinese collectors. His friends held him in high esteem.

Twenty one lots of Chinese modern paintings will be offered in this sale, and fifteen lots (Lots 901 – 925) of classical works will be auctioned in our Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy sale on 28 May 2018.

Notably, several works in this collection are dedicated to Pu Ru's student and friend, Fang Zhenwu. Fang Zhenwu received several Pu Ru works when the two were in Taiwan. According to the biography of Pu Ru, Fang secretly helped Pu to sell a lot of his works while saving the proceeds in Fang's bank account. Pu was also a frequent visitor to Fang's apartment on Quanzhou Street. As the two held a close relationship, Fang had a large collection of some of Pu Ru's finest works.

—Wang Jiacheng, *Pu Xinyu*, Chiuko Publishing Co., Taipei, 2002, pp.333-334.

葉啟忠先生是台灣資深的收藏名家，收藏經歷由上世紀七十年代開始，積累30多年的豐富收藏經驗，收藏項目由中國古代至近現代書畫，畢生孜孜研究，涉獵廣泛，自身並鑽研書法字帖尤為特出。重要收藏品並出借台灣台北的國立歷史博物館以及國立台灣美術館（前身為台中美術館）。葉先生為享譽海內外最大的華人收藏團體「清翫雅集」創始會員的其中一員，為人慷慨，待人和善，在同道知己之間享有盛譽。

此次拍賣共收錄葉啟忠先生典藏藏品包括近現代書畫作品21件以及古代書畫15件（編號901-925），拍賣將於5月28日中國古代書畫拍賣場舉行。

這次拍賣多件溥儒作品原為方震五收藏。方震五，溥儒門生及摯友，兩人在臺灣時期過從頗密，獲贈溥氏作品良多。《溥心畬傳》記述，方氏常幫心畬暗中賣書畫，存在方震五處的私蓄支應。溥儒也把泉州街的方寓，作為消磨時光的好去處。可見二人交情非同一般，藉此方震五所藏溥儒作品多精。

—王家誠，《溥心畬傳》，九歌出版社，臺北，2002年，第333-334頁。

Veteran collector, Mr. Yeh Chie Chung (1948-2008) started his collecting journey in the 1970s and built an impressive collection of Chinese classical and modern paintings. He immersed himself in various fields of research, with a specialty in calligraphy. Important works from Mr. Yeh's collection have been on loan to the National Museum of History in Taipei and the National Taiwan Museum of Fine Arts (formerly known as Museum of Fine Arts in



1201

1201

PU RU (1896-1963)

Blessings of Longevity

Hanging scroll, ink and colour on paper

117.5 x 55.5 cm. (46 1/4 x 21 3/4 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

溥儒

松鶴延年

設色紙本

立軸

題識：松鶴延年。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒



1202

1202

PU RU (1896-1963)

Ink Rubbing With Lotus

Hanging scroll, ink on paper

90.5 x 41 cm. (35 5/8 x 16 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *xinchou* year (1961)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

溥儒 藏鼎補荷 水墨紙本 立軸 一九六一年作

題識：辛丑（1961年）六月補荷。心畬。

鈐印：舊王孫、心畬



1203

1203

PU RU (1896-1963)

Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper

71.5 x 32 cm. (28 1/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥儒 黃鵠 設色紙本 立軸

題識：鵠羽在澤治，集翎意如何。

遊子悲行役，艱勞長苦多。心畬。

鈐印：溥儒、玉壺



1204

1204

PU RU (1896-1963)

Scenic Train

Hanging scroll, ink and colour on paper

55.5 x 22.5 cm. (21 7/8 x 8 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhenwu

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

溥儒

臺車送客

設色紙本

立軸

題識：臺車輕碾萬重山，一路西風送客還。
幾樹棲禽驚落葉，隔溪時聽水潺緩。
震五先生屬。心畬。

鈐印：溥儒



1205

1205

PU RU (1896-1963)

Solitary Sunset

Hanging scroll, ink and colour on paper

94.5 x 32.8 cm. (37 1/4 x 12 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhenwu

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒

遠山斜陽

設色紙本

立軸

題識：遠山暎帶送斜陽，流水無聲落葉黃。
鷗鷺不來秋色晚，欲從孤棹泛滄浪。
震五之屬。心畬。

鈐印：溥儒、心畬



1206

1206

PU RU (1896-1963)

Crossing the Bridge at Taroko

Hanging scroll, ink on paper

57.5 x 20 cm. (22 5/8 x 7 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

溥儒 太魯閣繩橋 水墨紙本 立軸

題識：花蓮深處曰太魯閣，谷口引流入峽，斷巖五千尺，架以繩橋，下視絕澗溪瀑，奔流聲若雷騰。行客心悸魄動，嘗蛇行匍匐，而過橋後震動蕩颺，若特斷壁然。心奮。

鈐印：溥儒之印、心奮、竹素



1207

1207

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Regular Script

A pair of hanging scrolls, ink on patterned paper

Each scroll measures 139.5 x 34 cm. (54 7/8 x 13 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒 楷書對聯 水墨花箋 立軸兩幅

款識：龜書出雒傳洪範，鳥跡經沙造古文。溥儒書。

鈐印：溥儒之印、心奮翰墨



1208

1208

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on patterned paper
Each scroll measures 97 x 21.6 cm. (38 ¼ x 8 ½ in.)
Signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥儒 書法對聯 水墨花箋 立軸兩幅

款識：何日抱琴尋白石，有時潑墨寫青山。心畬。

鈐印：溥儒、心畬



1209

1209

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on patterned paper
Each scroll measures 95 x 19.5 cm. (37 ¾ x 7 ¾ in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist

(2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥儒 行書對聯 水墨花箋 立軸兩幅

題識：新詞綺麗歌殘月，鳳尾商音變襄桐。
西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬翰墨



1210

1210

PU RU (1896-1963)

Autumn Mountains

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper
25 cm. (9 7/8 in.) in diameter

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥儒

秋壑煙雲

設色紙本

扇面鏡框

題識：靈峰含宿雨，巖樹飲秋雲。
心畬。

鈐印：溥儒



1211

1211

WU YONGXIANG (1913-1970)

Boating by Peach Blossoms

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on silk
24 x 27 cm. (9 1/2 x 10 5/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

Further inscribed and signed by Pu Ru (1896-1963), with one seal

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

吳詠香

桃花權影

設色絹本

紙板鏡框

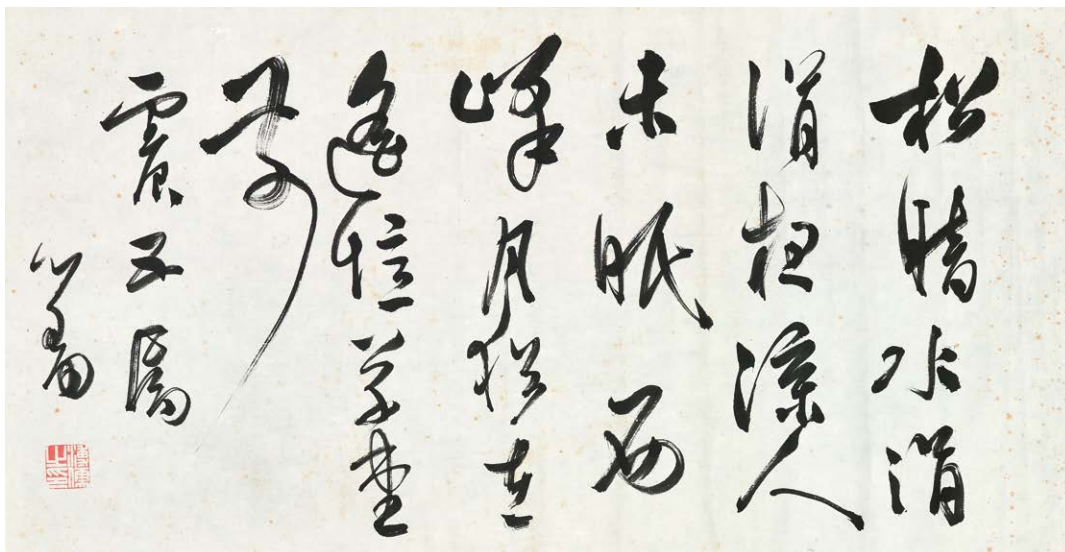
款識：詠香。

鈐印：香

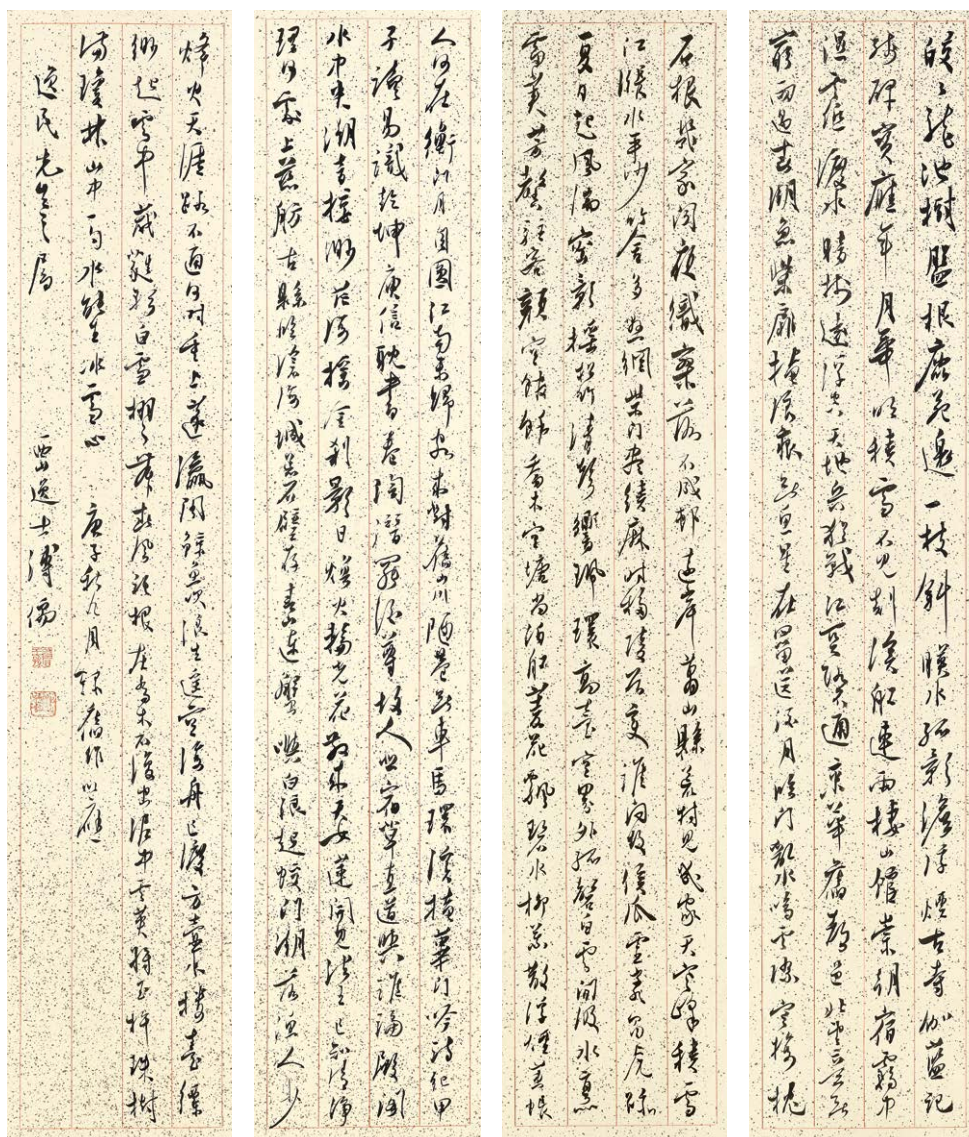
溥儒又題：漠漠籠煙柳，溶溶夕照山。

桃花園權影，紅遍鯉魚灣。心畬題。

鈐印：溥儒



1212



1213

1212

PU RU (1896-1963)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

33 x 63.2 cm. (13 x 24 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhenwu

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

溥儒

書法

水墨紙本

鏡框

題識：松暗水涓涓，夜涼人未眠。
西峰月猶在，遙憶草堂前。
震五屬，心奮。

鈐印：溥儒之印

1213

PU RU (1896-1963)

Calligraphy

A set of four scrolls, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 86.3 x 16.3 cm. (34 x 6 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, ninth month, gengzi year (1960)

Dedicated to Yimin

(4)

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

溥儒

寒玉堂詩文

水墨灑金箋

鏡框四幅

一九六〇年作

題識：（文不錄）。

庚子（1960年）秋九月錄舊作以應逸民先生之屬。

西山逸士溥儒。

鈐印：舊王孫、溥儒



1214

1214

PU RU (1896-1963)

Calligraphic Couplet

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on red paper
Each scroll measures 29.8 x 7.8 cm. (11 ¾ x 3 ⅛ in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

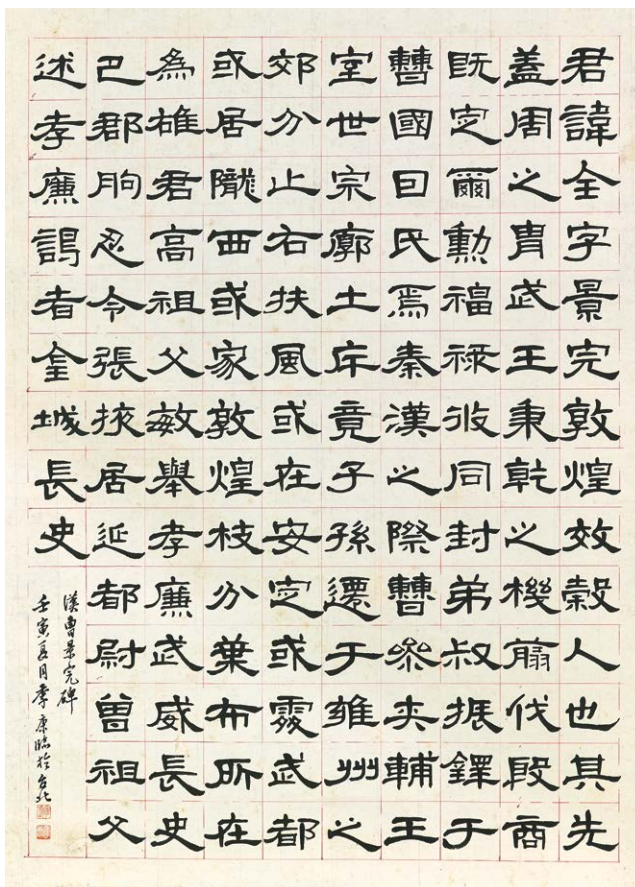
HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

溥儒 書法對聯 水墨紅箋 鏡框兩幅

款識：嘉祥永錫清閒福，吉慶常臨孝友門。
溥儒。

鈐印：溥儒、心畬



1215

1215

JIKANG (1913-2007)

Calligraphy - Steles

Scroll, mounted and framed, ink on paper

60.2 x 43 cm. (23 ¾ x 16 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *renyin* year (1962)

HK\$10,000-20,000

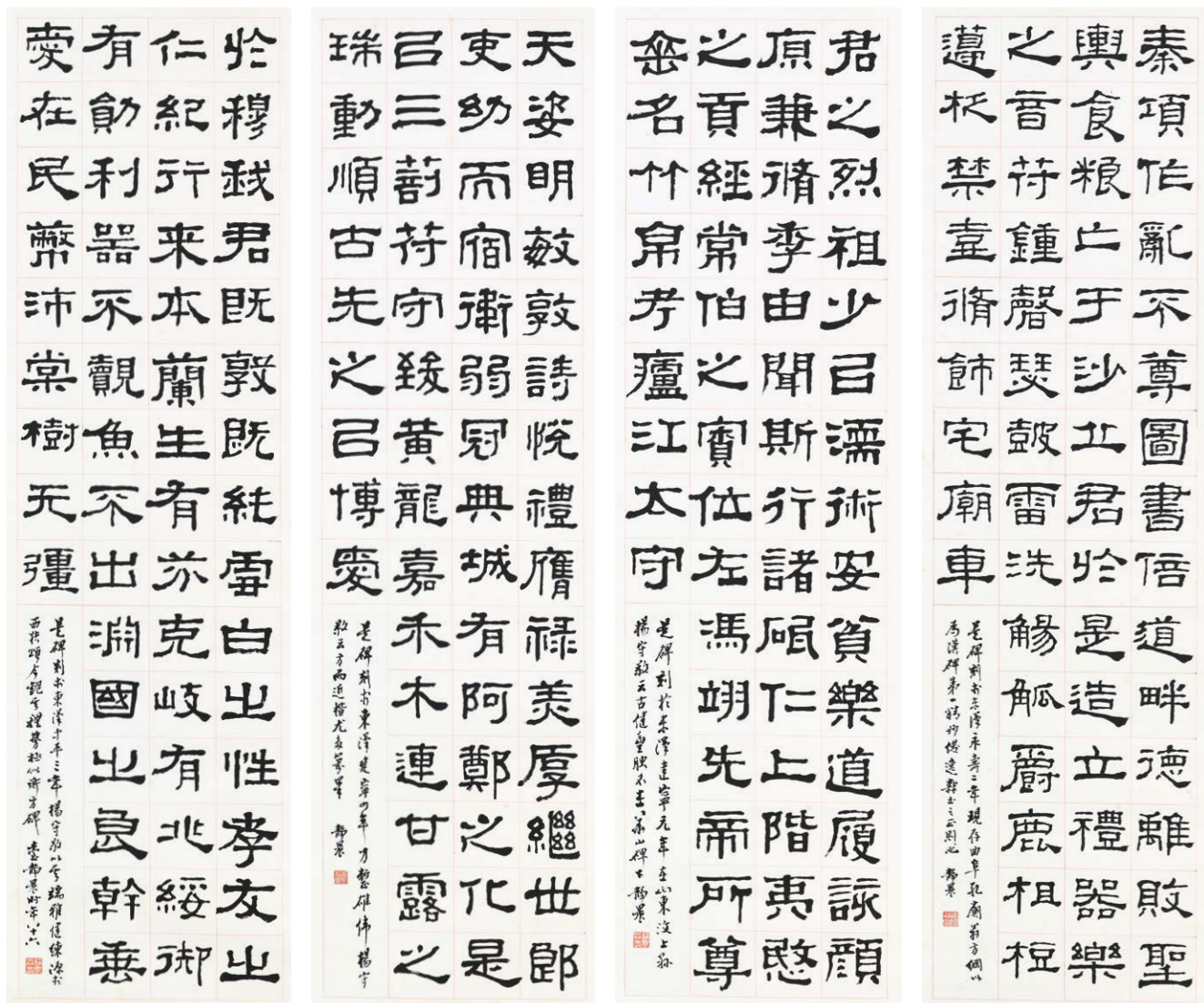
US\$1,300-2,600

季康 臨曹景完碑 水墨紙本 鏡框 一九六二年作

題識：（碑文不錄）。漢曹景完碑。

壬寅（1962年）夏月，季康臨於台北。

鈐印：寧復、季康



1216

1216

TAI JINGNONG (1903-1990)

Calligraphy - Steles

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 114 x 32.5 cm. (44 7/8 x 12 3/4 in.)

Each inscribed and signed, with a total of four seals of the artist (4)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

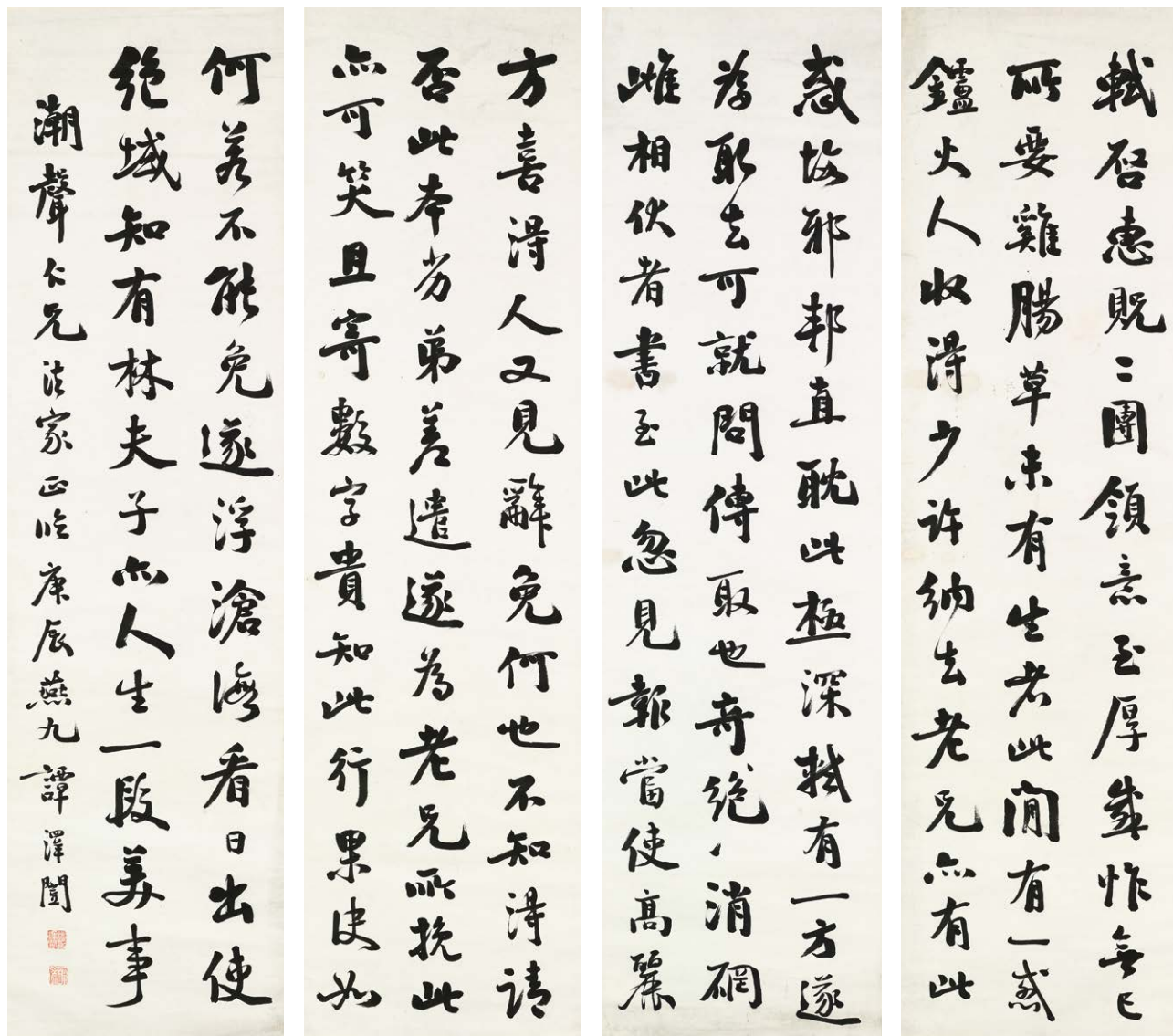
臺靜農

臨東漢碑刻

水墨紙本

立軸四幅

1. 題識：（碑文不錄）。
是碑刻於東漢永壽二年，現存於曲阜孔廟。
翁方綱以為漢碑第一，精妙俊逸，隸書之正則也。靜農。
鈐印：臺靜農印信
2. 題識：（碑文不錄）。
是碑刻於東漢建寧元年，在山東汶上縣。
楊守敬云古健豐腴，不在華山碑下。靜農。
鈐印：靜農無恙
3. 題識：（碑文不錄）。
是碑刻於東漢建寧四年，方整雄偉。
楊守敬云方而近楷，由多篆筆。靜農。
鈐印：臺靜農
4. 題識：（碑文不錄）。
是碑刻於東漢中平三年。
楊守敬以其端雅健練，源於西狹頌，
今觀其體勢，極似衡方碑。
臺靜農十年八十六。
鈐印：靜農無恙



1217

1217

TAN ZEKAI (1889-1948)

Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 147 x 40.2 cm. (57 7/8 x 15 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated nineteenth day, first month, gengchen year (1940)

Dedicated to Chaosheng

(4)

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

譚澤闓

書法蘇軾《與林子中五首（之三）》

水墨紙本

立軸四幅 一九四〇年作

題識：軾啓。惠貺二圍，領意至厚，感作無已。

所要雞腸草，未有生者。此間有一惑爐火。

人收得少許，納去。老兄亦有此惑故耶？邦直耽此極深。

軾有一方，遂爲取去，可就問傳取也。奇絕！奇絕！

消硯，雌相伏者。書至此，忽見報，當使高麗。

方喜得人，又見辭免，何也？不知得請否？

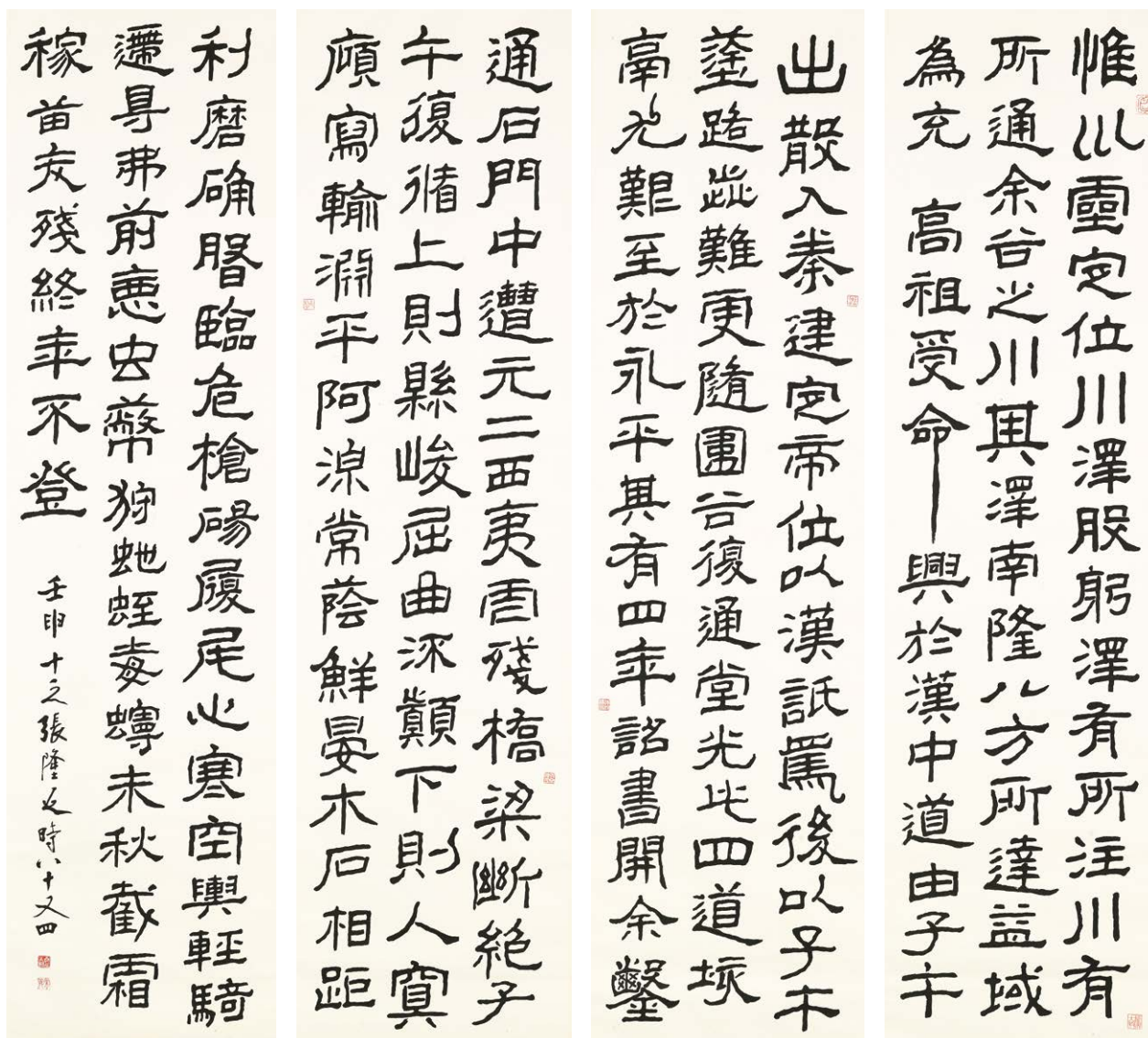
此本劣弟差遣，遂爲老兄所挽，此亦可笑。

且寄數字，貴知此行果決如何？

若不能免，遂浮滄海、看日出，使絕域知有林夫子，亦人生一段美事。

潮聲仁兄法家正臨，庚辰（1940年）燕九，譚澤闓。

鈐印：譚澤闓印、瓶齋



1218

1218

ZHANG LONGYAN (1909-2009)

Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 177 x 47.5 cm. (69 3/8 x 18 3/4 in.)

Inscribed and signed, with eight seals of the artist

Dated *renshen* year (1992)

(4)

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

張隆延

書法《石門頌》

水墨紙本

立軸四幅
一九九二年作

題識：（《石門頌》文不錄）。

壬申（1992年）十之張隆延時八十又四。

鈐印：隆延之鉢、堂堂乎張、鳥（肖形印）、抱馱也、弘文校理、
隆古延金、欲說還休、謔浪大敖



1219

1219

SHEN ZENGZHI (1850-1922)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 134 x 29.5 cm. (52 ¾ x 11 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Deng Chichang

(2)

NOTE:

A native of Guangdong, Deng Chichang was acquainted with Wu Changshuo and Kang Youwei.

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

沈曾植

書法對聯

水墨紙本

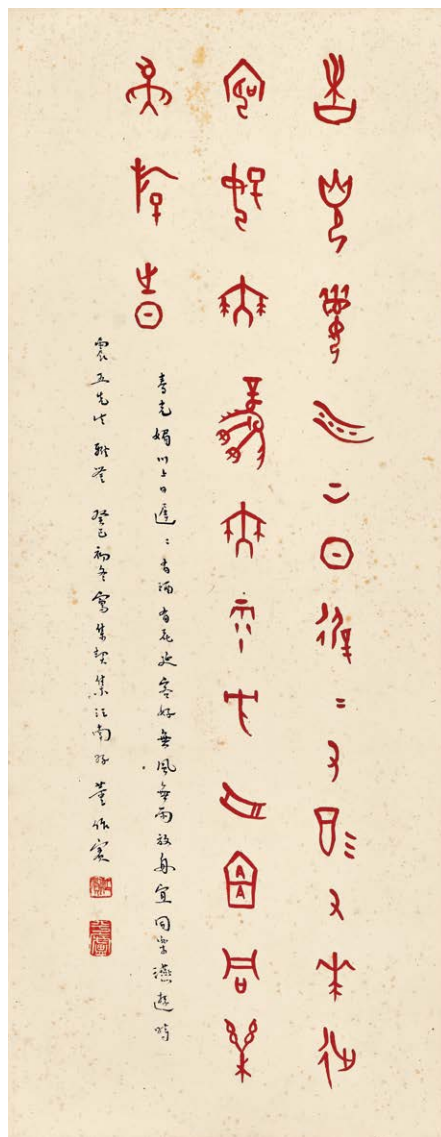
立軸兩幅

題識：近刪竹葉通朝旭，飽食桃花便大年。

南陽小廬主人屬書。寐叟。

鈐印：海日慶、象蓮花未開形、延恩世澤

註：南陽小廬主人，即鄧熾昌，號瑞人，廣東人。與吳昌碩、康有為等友善。



1220

1220

DONG ZUOBIN (1895-1963)

Calligraphy in Oracle Bone Script

Scroll, mounted and framed, vermilion and ink on paper

56 x 22 cm. (22 x 8 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *guisi* year (1953)

Dedicated to Zhenwu

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

董作賓

甲骨文《江南好》

硃砂水墨紙本

鏡框

一九五三年作

題識：春光媚，川上日遲遲。

有酒有花延客好，無風無雨放舟宜，同樂燕游時。

震五先生雅鑒。

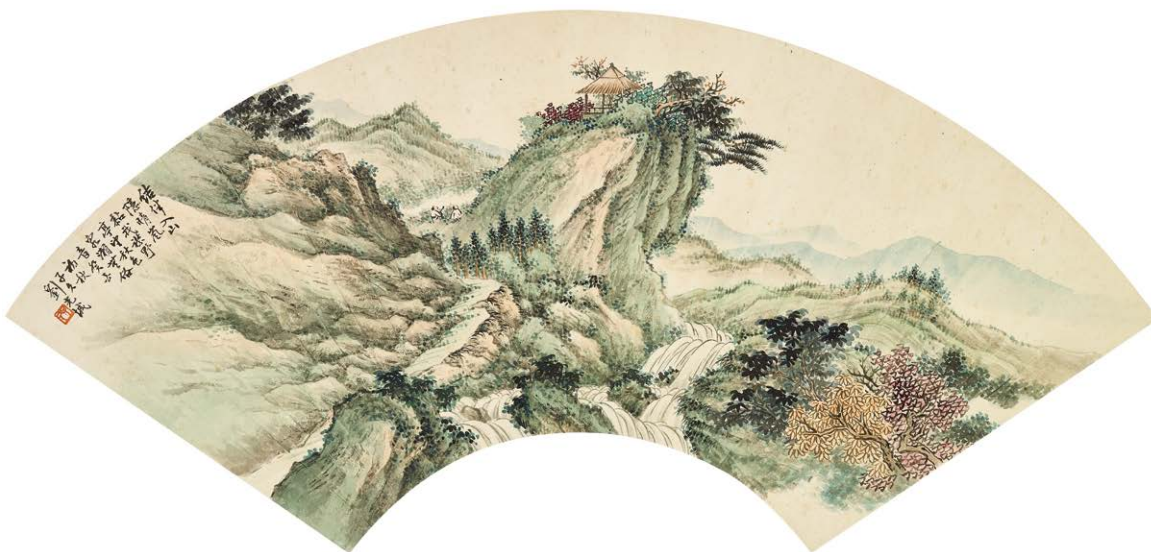
癸巳（1953年）初冬，寫集契集江南好。

董作賓。

鈐印：作賓、平廬



1221



1222

PROPERTY FROM THE **COLLECTION OF YEH CHIE CHUNG**
葉啟忠收藏 (LOTS 1201-1221)

1221

FU ZENGXIANG (1872-1949)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on gold-flecked paper
48 x 125.3 cm. (18 7/8 x 49 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated fourth month, *wuyin* year (1938)

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,100

傅增湘 書法《結古緣》 水墨灑金箋 鏡框 一九三八年作

題識：結古緣。

戊寅（1938年）清和月，傅增湘書於長春室。

鈐印：傅增湘、沅叔

FROM A **PRIVATE HONG KONG COLLECTION** 香港私人收藏
(LOTS 1222-1226)

1222

LIU ZIJIU (1891-1975)

Autumn Landscape

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper
18.1 x 49.6 cm. (7 1/8 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *guiyou* year (1933)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

劉子久 秋日晴嵐 設色紙本 扇面鏡框 一九三三年作

題識：結伴入山隱，晴嵐黏我襟。

野亭望秋色，泉瀨無俗音。

癸酉（1933年）初秋，子久劉光城。

鈐印：子久



1223

QI KUN (1901-1944)/
HUANG JUN (1891-1937)

Releasing the Cranes/Calligraphy

A pair of fan leaves, mounted and framed,
ink and colour on paper/ ink on paper
Each fan leaf measures 19.5 x 53.8 cm.
(7 ½ x 21 ½ in.)

Releasing the Cranes, entitled, inscribed and
signed, with two seals of Qi Kun
Dated fourth month, *xinwei* year (1931)
Calligraphy inscribed and signed, with one
seal of Huang Jun

Dated summer, *xinwei* year (1931)

Both leaves dedicated to Lanru (2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

祁崑／黃濬 放鶴圖／書法
設色紙本／水墨紙本 扇面鏡框一對
一九三一年作

《放鶴圖》題識：放鶴圖。

仿鄒方魯筆法。

辛未（1931年）四月，

蘭如仁兄方家屬，

井西祁崑。

鈐印：祁崑之印、井西

《書法》題識：（文不錄）。

蘭如先生雅正。

辛未（1931年）夏，

秋岳黃濬。

鈐印：濬



1223



1224

XIAO XUN (1883-1944)

Lush Mountains

Fan leaf, mounted and framed, ink and
colour on paper

18.1 x 51.8 cm. (7 ¼ x 20 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two
seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

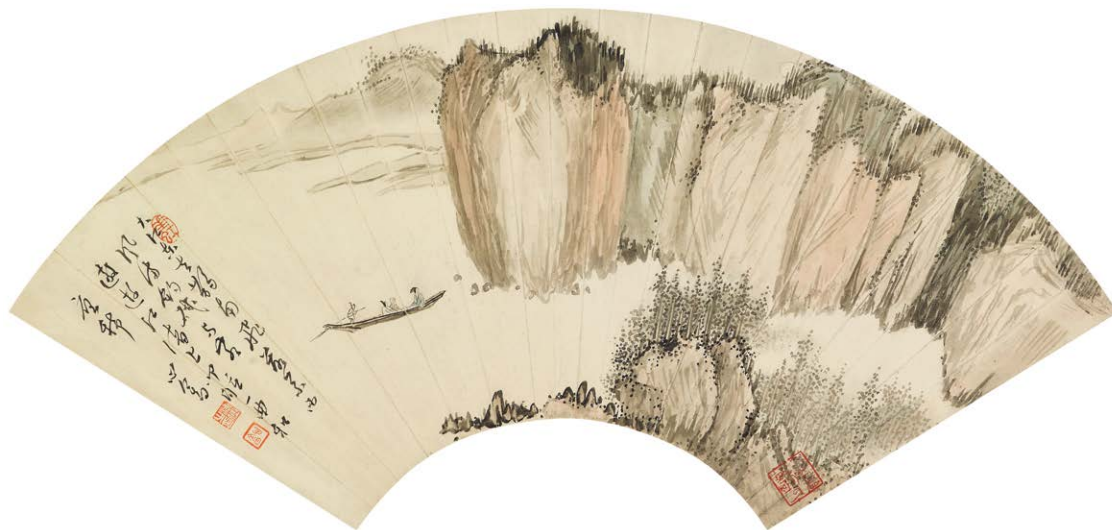
蕭愔 浮嵐暖翠 設色紙本 扇面鏡框

題識：浮嵐暖翠。

仿江貫道，龍山蕭愔。

鈐印：蕭、愔

1224



1225



1226

1225

PU RU (1896-1963)

Boating under the Cliff

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper
20.1 x 54.5 cm. (7 7/8 x 21 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒

崖間泛舟

設色紙本

扇面鏡框

題識：大江東去鵲南飛，落葉西風滿釣磯。
與客邀遊江渚上，叩舷一曲和夜稀。
心畬。

鈐印：溥儒之印、心畬、垂虹

鑑藏印：趙氏龍泉堂珍藏

1226

WU HUFAN (1894-1968)

Landscape in the style of Dong Qichang

Fan leaf, mounted and framed, ink on paper
18.5 x 52 cm. (7 1/4 x 20 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Jinghan

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

吳湖帆

仿董其昌山水

水墨紙本

扇面鏡框

題識：仿香光、西廬兩家法寫似靜涵先生雅正。
吳湖帆。

鈐印：湖帆書畫、倩盒



1227

1227

DENG FEN (1894-1964)

Lady Holding Qin

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
97 x 34 cm. (38 ¼ x 13 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *jichou* year (1949)

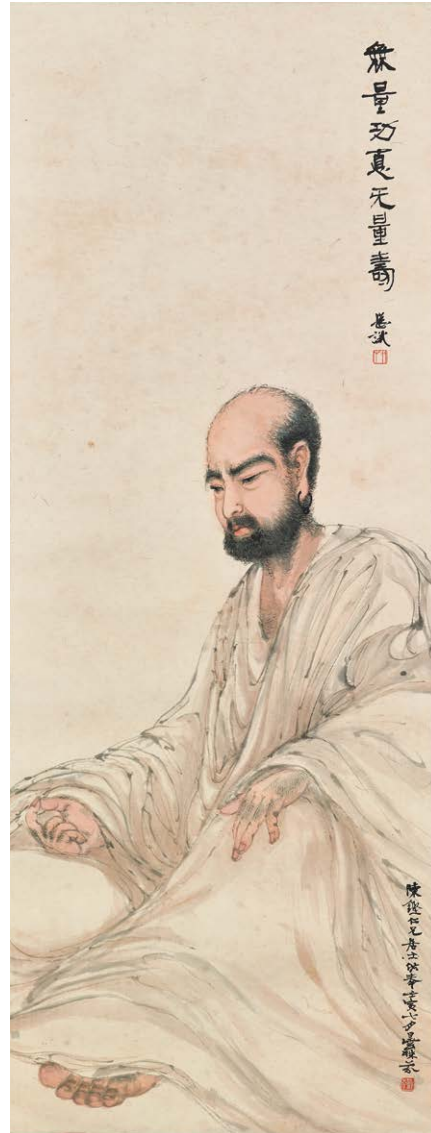
HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

鄧芬 抱琴美人 設色紙本 鏡框 一九四九年作

題識：己丑（1949年）六月，藕絲孔居燈下，曇殊芬識。

鈐印：鄧芬



1228

1228

DENG FEN (1894-1964)

Amitābha

Hanging scroll, ink and colour on paper
93.5 x 35 cm. (36 ¾ x 13 ¾ in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

Dated seventh month, *renyin* year (1962)

Dedicated to Chen Keng

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

鄧芬 無量功德無量壽 設色紙本 立軸 一九六二年作

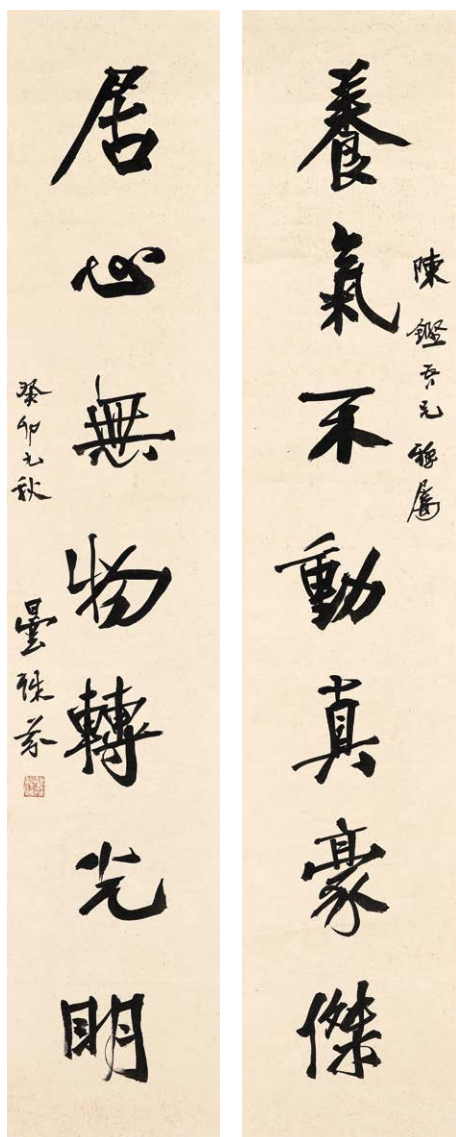
題識：無量功德無量壽。從心識。

鈐印：從心

又題：陳鏗仁兄居士供奉。

壬寅（1962年）七月，曇殊芬。

鈐印：鄧芬



1229

1229

DENG FEN (1894-1964)

Seven-character Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 108 x 21 cm. (42 ½ x 8 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *guimao* year (1963)

Dedicated to Chen Keng

(2)

HK\$25,000-35,000

US\$3,200-4,500

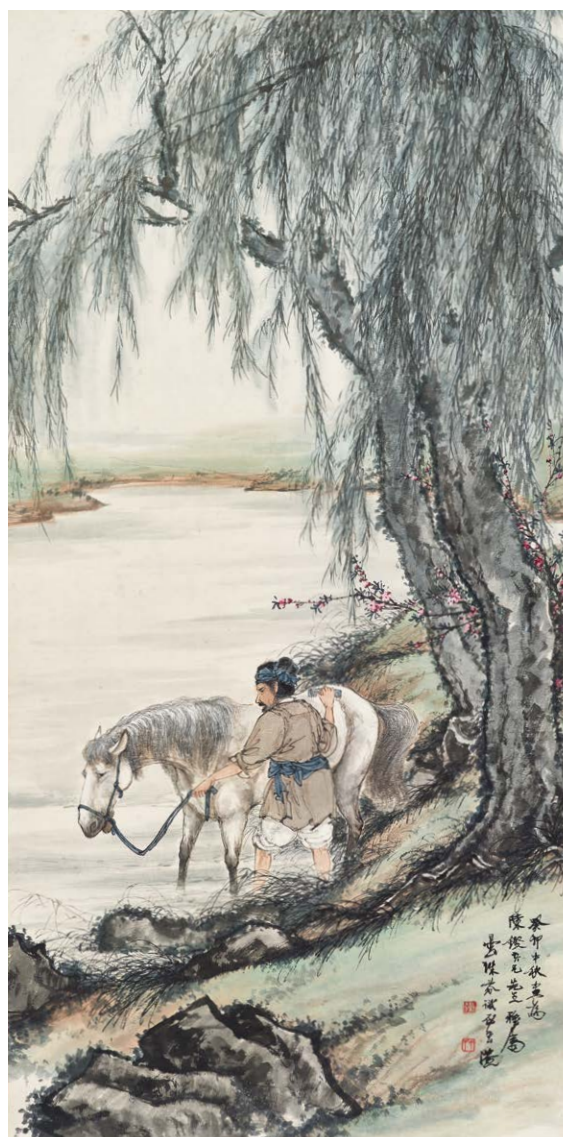
鄧芬 行書七言聯 水墨紙本 鏡框兩幅 一九六三年作

題識：養氣不動真豪傑，居心無物轉光明。

陳鏗吾兄雅屬。

癸卯（1963年）九秋，曇殊芬。

鈐印：惟甲辰年甲戌月戊子日己未時吾以降



1230

1230

DENG FEN (1894-1964)

Bathing Horse

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

99 x 50 cm. (39 x 19 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated Mid-autumn Festival, *guimao* year (1963)

Dedicated to Chen Keng

HK\$70,000-90,000

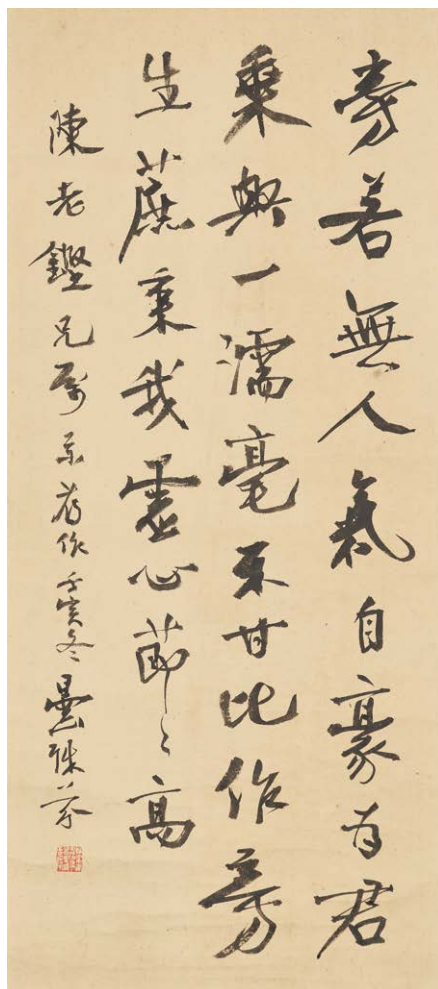
US\$9,000-12,000

鄧芬 洗馬圖 設色紙本 鏡框 一九六三年作

題識：癸卯（1963年）中秋畫為陳鏗吾兄先生雅屬。

曇殊芬識在香港。

鈐印：鄧芬、從心



1231

FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION 香港私人收藏
(LOTS 1227-1231)

1231

DENG FEN (1894-1964)

Ink Bamboo/Calligraphy in Running Script

Hanging scroll/Scroll, mounted and framed, ink on paper /
ink on gold-flecked paper

Bamboo measures 83 x 28.5 cm. (32 3/8 x 11 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated one day before the Lunar New Year's Eve, *xinchou* year (1961)

Dedicated to Yongkeng

Calligraphy measures 76 x 34 cm. (29 7/8 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *renyin* year (1962)

Dedicated to Chen Keng

(2)

HK\$35,000-55,000

US\$4,500-7,000

鄧芬 墨竹／行書七言詩 水墨紙本／水墨灑金色箋
立軸／鏡框 一九六一／一九六二年作

《墨竹》題識：永鏗老棣雅正。辛丑（1961年）小除，從心曇殊。

鈐印：鄧芬

書法題識：旁若無人氣自豪，為君乘興一濡毫。

不甘比作旁生蔗，秉我虛心節節高。

陳老鏗兄屬錄舊作。壬寅（1962年）冬，曇殊芬。

鈐印：惟甲辰年甲戌月戊子日己未時吾以降



1232

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Bamboo and Rocks/Calligraphic Couplet

A set of three hanging scrolls, ink and colour on paper

Bamboo and Rocks measures 104.2 x 34.3 cm. (41 x 13 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *jiazi* year (1984)

Each calligraphic scroll measures 135.5 x 34 cm. (53 3/8 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *dingchou* year (1997)

(3)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

楊善深 竹石圖／行書七言聯 設色紙本 立軸三幅
一九八四／一九九七年作

《竹石圖》題識：竹也瘦石也瘦，不講英雄，只求纖秀。

七十老人尚留少年氣候。

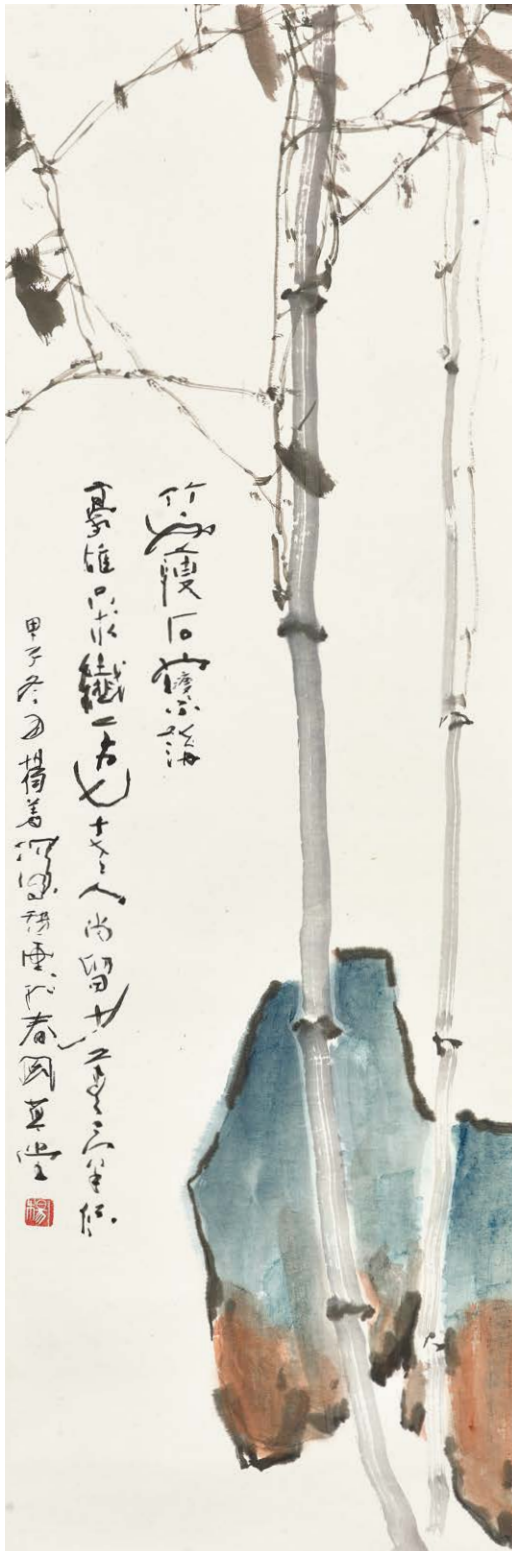
甲子（1984年）冬月，楊善深戲畫於春風草堂。

鈐印：楊

書法題識：若見桃花生聖解，且將墨竹換新詩。

丁丑（1997年），楊善深書。

鈐印：善深無恙





1233

1233

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Rooster and Hen

Hanging scroll, ink and colour on paper

92.7 x 30.3 cm. (36 ½ x 12 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *xin Hai* year (1971)

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-28,000

楊善深 司晨伴侶 設色紙本 立軸 一九七一年作

題識：辛亥（1971年）冬日，善深。

鈐印：楊



1234

1234

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Peony

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on silk

26 x 23 cm. (10 ¼ x 9 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth month, *guisi* year (1953)

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

張大千 國色天香 設色絹本 紙板鏡框 一九五三年作

題識：信筆拈來，已落白陽以後窠臼。

癸巳（1953年）五月，蜀人張爰大風堂下。

鈐印：大千唯印大年



Portrait photo of Lisa Lu by Lang Jingshan
郎靜山所攝盧燕肖像



Lisa Lu (second left) and Zhang Daqian in artist's studio in Taipei
盧燕（左二）在張大千台北摩耶精舍中



Zhang Daqian (fourth from the right), Lisa Lu (fifth from the right), C. Y. Tung (second from the right), Y. K. Pao (fourth from the left) attending Chow Su-Sing's (third from the right) exhibition in San Francisco in 1971.
張大千（右四）、盧燕（右五）、董浩雲（右二）、包玉剛（左四）等一同參加一九七一年周士心（右三）在舊金山畫展。

PROPERTY PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF LISA LU AND SHELLING HWONG 盧燕、黃錫琳伉儷舊藏 (LOTS 1235-1236)

Lisa Lu is a Chinese-American actress and producer who has lived and worked between Mainland China, Hong Kong, Taiwan and America. She is a three-time winner of the Golden Horse Award, and also an accomplished performer of traditional Chinese opera. Her most notable film titles include Wayne Wang's *The Joy Luck Club* and Bernardo Bertolucci's *The Last Emperor*. Lu's husband, Shelling Hwang, is from Zhaoqing in Guangdong. He graduated from the diplomatic programme at National Chengchi University, with a first posting in 1947 to the Republic of China's Consulate General in Honolulu. In 1955, he took up a teaching post in US Defence Department Language Centre, later relocating to California.

When Lisa Lu and Shelling Hwang lived in Los Angeles, they met Zhang Daqian who was also living in California at the time. They would often see each other at gatherings among Chinese social groups. Later, when Zhang moved to Taiwan, his relationship with Hwang became even closer, as Hwang's diplomatic work would often lead him to bring foreign friends to visit the artist's studio, the Abode of Illusion.

This collection of paintings was gifted to Lisa Lu and Shelling Hwang when Zhang Daqian lived in his California studio, Huanbi'an. *Billowing Lotus* is a refined and elegant, being representative of its recipient, Lisa Lu, while *Scholar on the Mountain*, gifted to Shelling Hwang, has a novel composition of a literati. The two works, with their aesthetic essence and same sizes, are true artistic complements to one another.

盧燕（1927年生），美籍華人，是一位活躍於中國大陸、香港、台灣和美國的演員及製片人，曾三次獲得金馬獎。她還擅長表演京劇和崑曲。盧燕的代表作包括電影《喜福會》、《末代皇帝》等名片。她的丈夫黃錫琳是廣東肇慶人，早年畢業於中央政治大學外交系，1947年出任駐檀香山總領事館主事，1955年任教美國國防部語言中心，後移居洛杉磯。

盧燕、黃錫琳夫婦二人旅居洛杉磯時便已結識同在加州居住的張大千，二人與大千在西岸華人聚會活動中常有碰面。後來大千先生返台居住，因黃錫琳在外交界工作的緣故，多介紹外國友人參觀大千先生摩耶精舍的畫室，兩家關係更加頻密。

此收藏皆為大千寓居加州環華齋時期相贈伉儷二人之作品。兩幅均取四呎整張，《出水芙蓉》清雅高潔，贈與盧燕，彰顯一代影星之絕代芳華。《觀山高士》構圖新奇，寓意文人胸懷，贈外交官黃錫琳，頗有一覽衆山小之意境。兩件作品尺幅、畫意相映成趣，實屬畫家經心之作。



1235

1235

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Billowing Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

136 x 68.5 cm. (53 ½ x 27 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist and one dated seal of *xinhai* year

Dated eleventh day of the ninth month, sixtieth year (of the Republic, 1971)

Dedicated to Madame Lu Yan (Lisa Lu)

HK\$3,000,000-4,000,000

US\$390,000-510,000

張大千 出水芙蓉 設色紙本 鏡框
一九七一年作

題識：六十年（1971）重九後二日寫似
盧燕大家清翫。
大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂、
大千世界、得心應手、辛亥（1971）

1236

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar on the Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour
on paper

138 x 70 cm. (54 ³/₈ x 27 ¹/₂ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the
artist

Dated spring, *guichou* year (1973)

Dedicated to Xilin (Shelling Hwong)

HK\$5,500,000-6,500,000

US\$710,000-830,000

張大千 高士觀山 設色紙本 鏡框
一九七三年作

題識：癸丑（1973年）春日寫似
錫琳吾兄法教。
大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂、
三千大千、得心應手



1236

PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH COLLECTOR

英國私人收藏

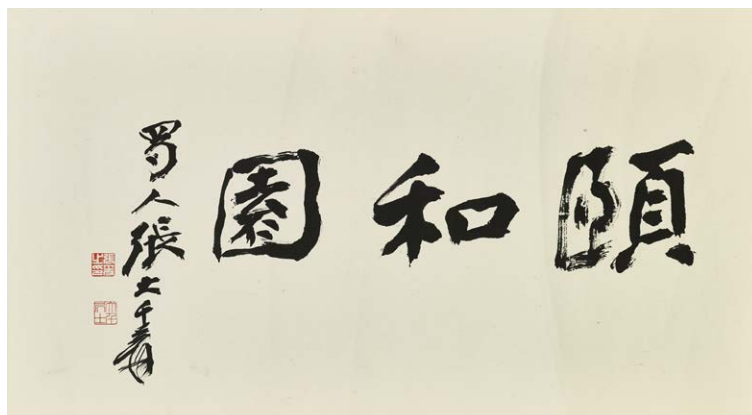
(LOTS 1237-1240)

The original owner of this collection was Zhang Daqian's assistant in Taiwan, who commissioned the artist to create calligraphic works for her family's restaurant business abroad, amongst other paintings. The names of the businesses were as written and they presented a highly desirable focal point when hung. The works were later passed down by descent. five works from the collection, including the abovementioned calligraphic works are also available in Christie's online sale, *Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy* on 21-28 May. (Lots 1669-1673)

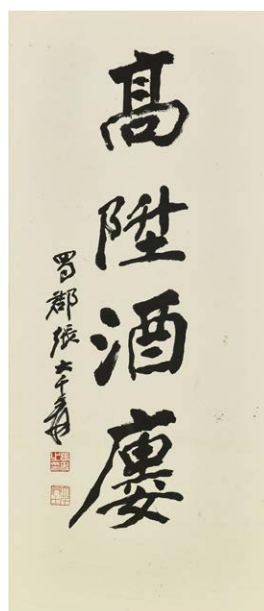
原藏家曾為張大千居臺時的助手，曾拜託張大千為其家族在海外開辦的餐廳撰寫書法作品及畫作，懸掛在餐廳的墨寶成為顧客討論的對象。本收藏由家族傳承。本收藏另有五件作品，包括書法作品，將於2018年5月21-28日舉行的“丹青薈萃—中國書畫網上拍賣”呈現。（拍品編號1669-1673）



Lot 1670 (中國書畫網上拍賣)



Lot 1672 (中國書畫網上拍賣)



Lot 1669 (中國書畫網上拍賣)

1237

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar Under Plantain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

88.5 x 45 cm. (34 7/8 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of *bingchen* year (1976)

Dated fifth month, sixty-fifth year (of the Republic, 1976)

Dedicated to Zhuoda and Madame Yuanyuan

HK\$400,000-600,000

US\$2,000-77,000

張大千 芭蕉高士 設色紙本 鏡框 一九七六年作

題識：六十五年（1976）五月，寫贈灼大、嫻嫻世講儷賞。
大千張爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士、丙辰（1976年）

1238

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Boating by a Pine Hill

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

101 x 28.8 cm. (39 3/4 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *dinghai* year (1947)

HK\$350,000-500,000

US\$45,000-64,000

張大千 林泉帆影 設色紙本 鏡框 一九四七年作

題識：林泉灑幽翠，松壑響鳴琴。

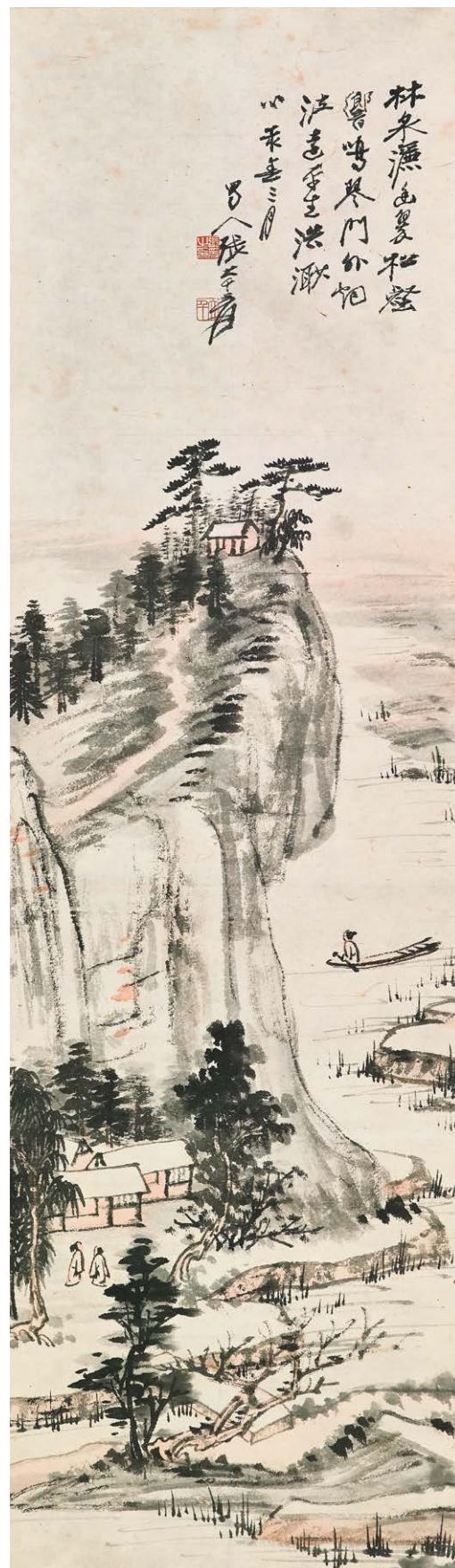
門外煙波遠，平生浩渺心。

丁亥（1947年）春三月，蜀人張大千爰。

鈐印：張爰之印、大千



1237



1238



1239

1239

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Strolling through the Bamboo Grove

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
90 x 44.8 cm. (35 3/8 x 17 3/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist.

Dated third month, *wushen* year (1968)

Dedicated to Dehuai

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

張大千 竹蔭策杖 設色紙本 鏡框 一九六八年作

題識：戊申（1968年）三月寫似德懷世講清翫。
大千張爰五亭湖上。

鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂、八德園長年

1240

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Pine and Rocks of Mount Huang

Scroll, mounted on wooden board and framed, ink and colour on paper
123 x 53 cm. (48 3/8 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated third month, *bingxu* year (1946)

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

張大千 黃海松石 設色紙本 木板鏡框 一九四六年作

題識：三作黃山絕頂行，年來煙霧鎖晴明，
平生幾兩秋風屐，塵蠟苔痕夢裏情。
丙戌（1946年）三月寫黃海松石於沱水邨居。
大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千、大風堂



1241

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Pine Cliffs and Misty Waves

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69 x 91 cm. (27 1/8 x 35 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *jiwei*, sixty-eighth year (of the Republic, 1979)

LITERATURE:

National Museum of History (ed.), *The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-chien*, Vol. 2, National Museum of History, Taipei, 1980, pp. 14-15, pl. 7.

Selections of Zhang Daqian's Paintings, People's Fine Arts Publishing House, 1986, pl.111.

HK\$3,500,000-4,500,000

US\$450,000-580,000

張大千 松壑煙波 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識：林泉灑幽翠，松壑響鳴琴。

門外煙波遠，平生浩渺心。

六十八年己未（1979年）冬日，

八十一叟爰。

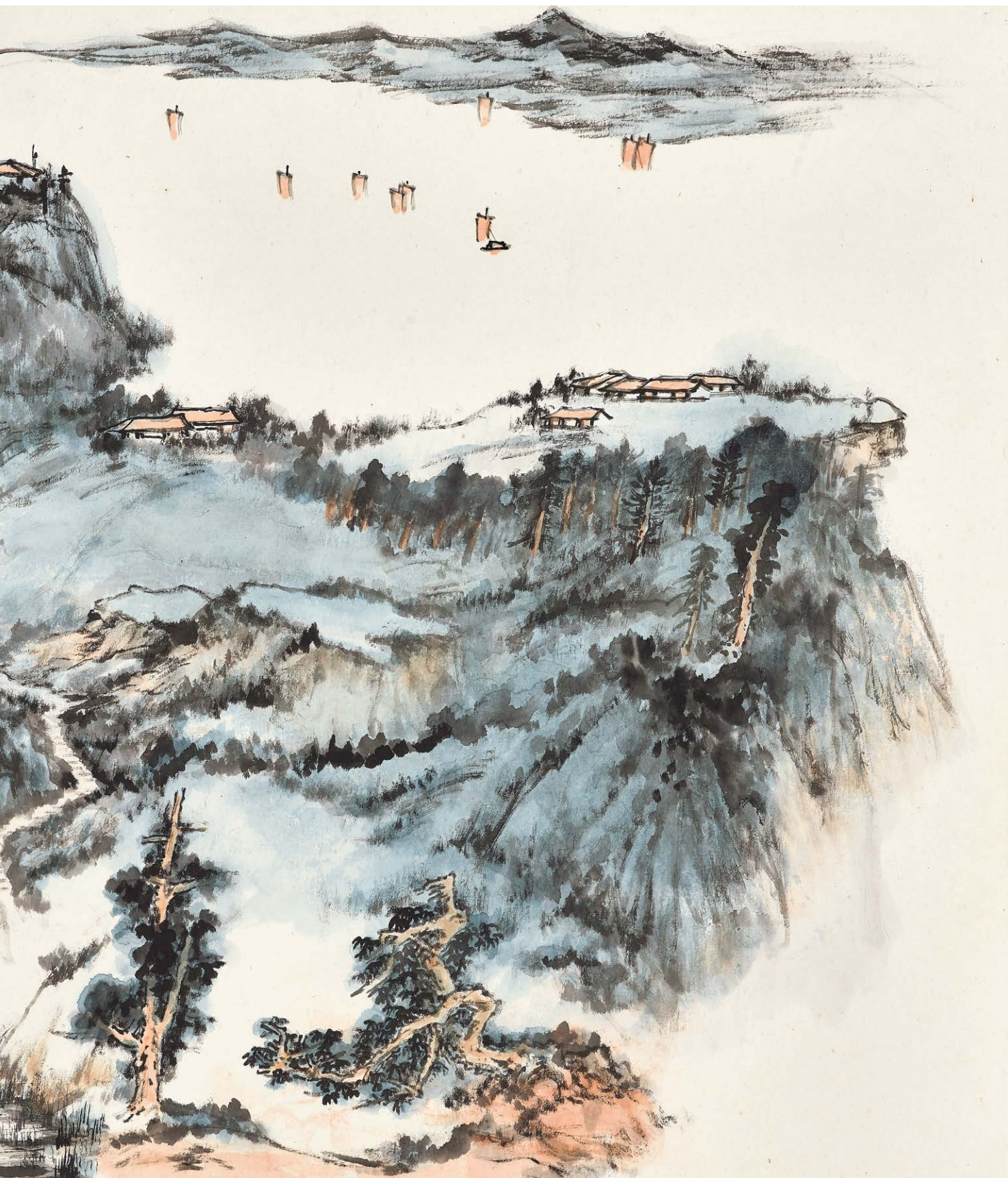
鈐印：張爰之印信、大千居士

出版：《張大千書畫集·第2集》，國立歷史博物館，台北，1980年12月，第14-15頁，圖版7。

《張大千畫選》，人民美術出版社，1986年，圖版111。



1241



1242

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

White Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

74.5 x 177 cm. (29 3/8 x 69 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated *renzi*, summer, sixty-first year (of the Republic, 1972)

HK\$3,500,000-5,500,000

US\$450,000-700,000

張大千 水殿羅衣 設色紙本 鏡框
一九七二年作

題識：明月曾呼白玉盤，多情更照玉闌干。
香吹一夜西風滿，水殿羅衣作許寒。
此予三十年前舊詩，友人常誦之。
六十一年歲壬子（1972年）夏日似。
大千居士張爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、大千父



1242



1242



1243

1243

CHEN CONGZHOU (1918-2000)

Grapes, Bamboo, Plum Blossoms, and Orchids

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 68.5 x 33.5 cm. (27 x 13 1/4 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of eleven seals of the artist

Two scrolls dated *renxu* year (1982)

Two scrolls dated *yichou* year (1985)

Dedicated to Mingxuan and Madame Yuzhen

(4)

HK\$40,000-60,000

US\$5,100-7,700

陳從周 葡萄、墨竹、梅花、蘭花 設色紙本 鏡框四幅
一九八二／一九八五年作

- 《葡萄》題識：老幹清勁，子孫繁昌。
余籌建中國庭院明軒紐約，
明軒先生玉珍女士屬寫何其巧耳。
壬戌（1982年）歲闌，梓翁陳從周并記。
鈐印：梓翁、陳從周、雅健、江南石師
- 《墨竹》題識：日日看竹。
性情足樂，寫此雙幹，可樂可樂。
壬戌（1982年），從周。
鈐印：陳從周、多能真見梓人在
- 《梅花》題識：春隨人意。明軒先生正之。
乙丑（1985年）歲朝，陳從周寫。
玉珍夫人同賞。從周。
鈐印：陳從周（二次）、雅健
- 《蘭花》題識：蘭開花九節，人壽慶千年。明軒先生正。
乙丑（1985年）陳從周。玉珍夫人同賞。
鈐印：陳從周（二次）



1244

1244

HUANG JUNBI (1898-1991)

Ladies Gathering in the Plantain Garden

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

48.5 x 36.5 cm. (19 1/8 x 14 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *guiwei* year (1943)

Dedicated to Wenhang

One collector's seal

HK\$350,000-380,000

US\$45,000-49,000

黃君璧 蕉園雅集 設色絹本 鏡框 一九四三年作

題識：雯航仁兄屬畫，久無以應，
今春偶檢舊作，以此寄贈，並希正之。
癸未（1943年），君璧，渝州。

鈐印：黃氏、君璧

鑑藏印：陳重樞收藏印



1245

FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTOR 香港私人收藏
(LOTS 1245-1246)

1245

FENG CHAORAN (1882-1954)

Waterfall and Pine Mountain

Hanging scroll, ink on paper

94.2 x 44.3 cm. (37 1/8 x 17 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *jiaxu* year (1934)

Dedicated to Junfu

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

馮超然 松壑鳴泉 水墨紙本 立軸 一九三四年作

題識：松壑鳴泉。仿染香菴筆以爲俊夫先生大雅鑒正。
甲戌（1934年）冬日晉陵馮超然。

鈐印：馮超然、五十後自號慎得



1246

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Contemplation in the Woods

Hanging scroll, ink and colour on paper

126 x 51.3 cm. (49 3/4 x 20 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *wuzi* year (1948)

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

張大千 林壑蕭散 設色紙本 立軸 一九四八年作

題識：楊雄投閣動微塵，庾信江南白髮新。

何必文章驚海內，稍憐林壑念閒身。

戊子（1948年）秋日，蜀郡張大千爰大風堂下。

鈐印：張爰、大千

1246

1247

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lady under Plantain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
92.5 x 46.5 cm. (36 3/4 x 18 1/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

NOTE:

This painting belonged to Mr. Koo Sung Kong and his wife Madame Koo Chen Tseng Sze. Mr. Koo, and his friend, Lee Zhou Lai, worked together in the cotton trading industry.

Mr. Lee was an avid art collector and a close and supportive friend of Zhang Daqian, which was reflected in his large collection of the artist's work. During one particular occasion, Mr. Lee gifted Mr. Koo with four Zhang Daqian works as a symbol of gratitude owing to a favour.

The couple paid a visit to Zhang Daqian in Carmel, California, in 1971 when their daughter was studying in San Jose. The four works were treasured dearly and later kept in the couple's residence in Toronto for over 20 years. They were passed down to the couple's children.

HK\$2,000,000-3,000,000 US\$260,000-380,000

張大千 芭蕉仕女 設色紙本 鏡框

題識：似曾相識燕鶯吟，趕上江南春已深。
試展芭蕉青一尺，舊年顏色舊年心。
截取宋人詞意成二十八字題之。
大千張爰。

鈐印：張爰、大千父、摩登戒體、昵燕樓

註：此畫原為顧森康、顧陳真如伉儷珍藏。顧氏因從事紡織業，與同在滬上的李祖萊友好。

李氏兄弟姐妹與張大千先生乃至交，情同手足。李氏更是收藏大千先生作品多且精，並曾代為安排香港展覽事宜，足見其二人關係密切。李氏曾贈與顧氏四幅張大千作品以表達對顧氏感謝之情。

顧氏伉儷1971年在女兒於聖荷西讀書期間拜訪居於卡梅爾的張大千。此四部作品深受珍視，一直保存在夫婦多倫多的住所超過20年，後由子女繼承。



1247



Zhang Daqian (second from the left), his wife Madame Hsu Wen-po (second from the right) with Koo Sung Kong (first from the left) and Madame Koo Chen Tseng Sze (first from the right) in Carmel in 1971
張大千（左二）、夫人徐雯波（右二）與顧森康（左一）、顧陳真如（右一）伉儷一九七一年於卡梅爾。



Mr Hu Shifang
藏家胡士方先生

Hu Shifang was born in Jinan, Shandong Province. His ancestors were silk traders, who settled in the town during the mid-18th and early 19th century. Their residence, adjacent to Daming lake, was called the Wanshou Palace. In 1949, Hu came to Hong Kong to work as a writer. He published in the *Weekly Comment* edited by Huang Yuren, *Panorama Magazine* founded by Shen Weichuang and *Dada* edited by Wang Jingyi. Hu was mentored by prominent writers including Zhou Zuoren, Yu Pingbo, and Feng Zikai,

forming close friendships with these authors. Hu's collection was built exclusively through gifts received directly from the artist, before being passed on to the next generation of his family. Works by Feng Zikai and Zhou Zuoren from the Hu Shifang collection offered at auction by Christie's in Autumn 2017, were not only extremely well received, it also set a new world auction record for Feng Zikai's work. Five calligraphic works from this collection will be offered in Christie's *Exquisite Eye: Chinese Paintings* Online sale on May 28, 2018. (Lots 1631-1635)

胡士方，山東濟南人，祖籍江蘇常州府武進縣桃花村人，清乾隆、嘉慶年代來濟南經營綢緞，並定居濟南，大明湖畔之萬壽宮即居宅。胡士方一九四九年後南來香港，靠文字為生。黃宇人主編《每周評論》，沈葦窗主辦之《大成》，王敬義主編之《大大》均有投稿。寫作期間得周作人，俞平伯，豐子愷及曹聚仁諸前輩之教導鼓勵，始稍粗通，在此過程中與諸位前輩結成友誼。本收藏中作品均為胡士方直接得自藝術家餽贈，並由家族傳承至第二代。該收藏中部分豐子愷、周作人作品已於佳士得2017年秋季拍賣中釋出，創下豐子愷作品拍賣世界紀錄，成績斐然。本收藏另有五件書法作品於2018年5月28日舉行的丹青薈萃—中國書畫網上拍賣呈現。（拍品編號1631-1635）

1248

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphic Couplet

Two scrolls, mounted as one hanging scroll, ink on paper
Each scroll measures 66.5 x 15.4 cm. (26 1/8 x 6 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Shifang

One collector's seal of Hu Shifang

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

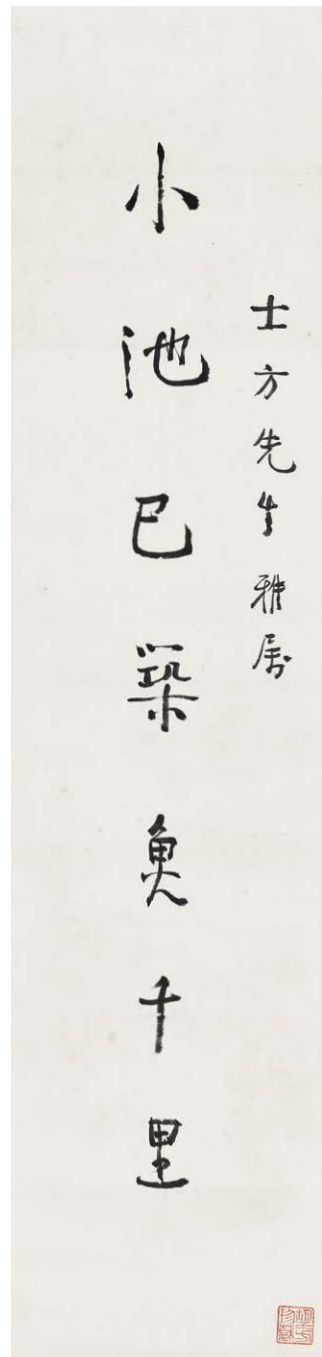
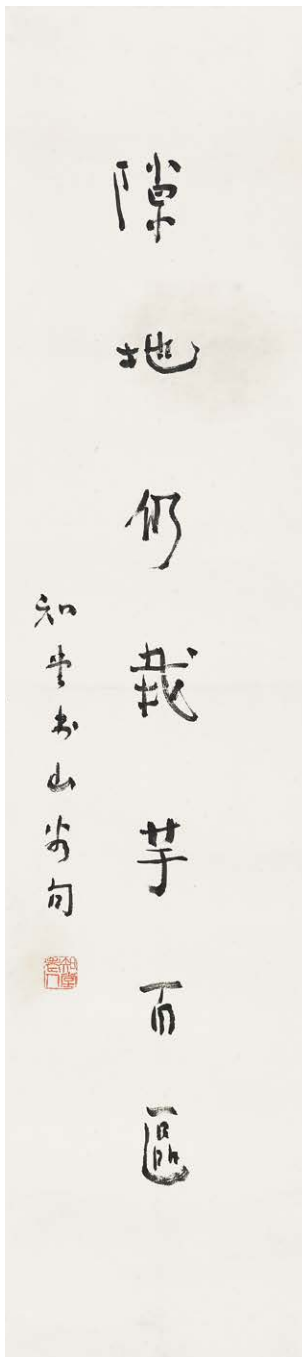
周作人 書法對聯 水墨紙本 雙挖立軸

題識：小池已築魚千里，隙地仍栽芋百區。

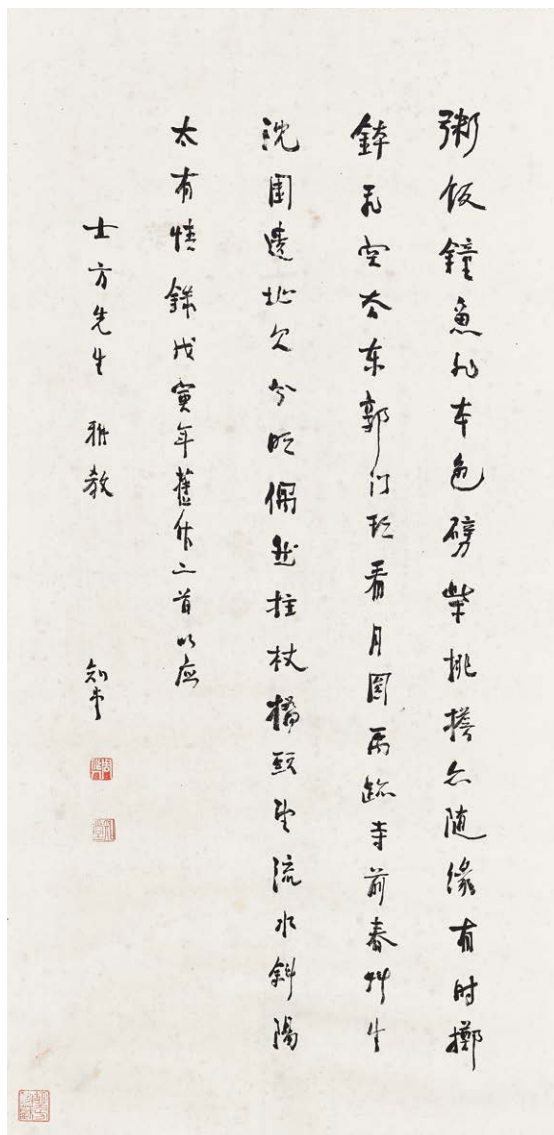
士方先生雅屬。知堂書山谷句。

鈐印：知堂老人

鑑藏印：胡士方珍藏



1248



1249

1249

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy-Two Poems

Scroll, mounted and framed, ink on paper

65 x 31.9 cm. (25 7/8 x 12 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Shifang

One collector's seal of Hu Shifang

HK\$60,000-80,000

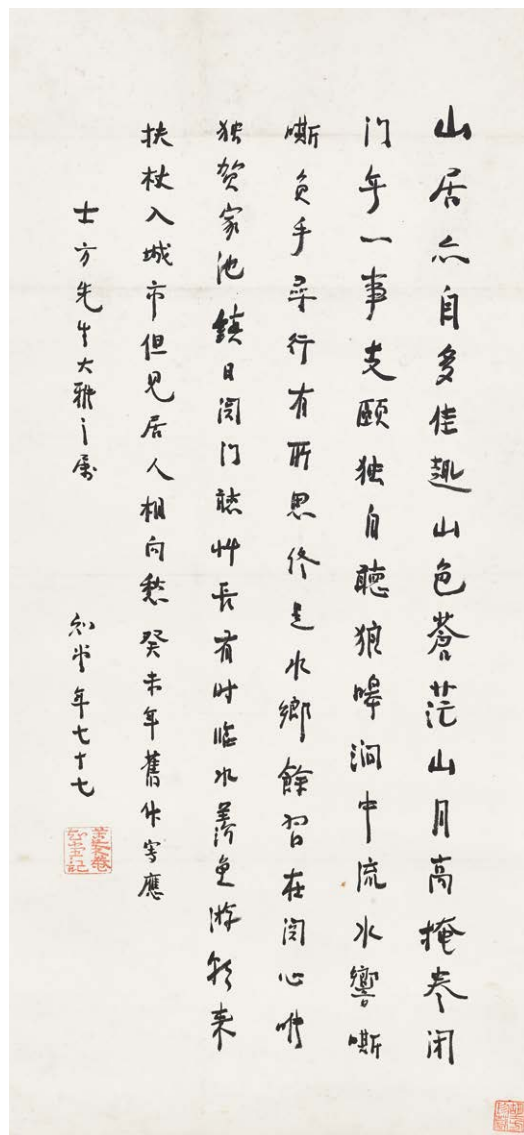
US\$7,700-10,000

周作人 書法-戊寅舊作二首 水墨紙本 鏡框

題識：粥飯鐘魚非本色，劈柴挑擔亦隨緣。
有時擲鉢飛空去，東郭門頭看月圓。
禹跡寺前春草生，沈園遺址欠分明。
偶然拄杖橋頭望，流水斜陽太有情。
錄戊寅年（1938）舊作二首以應士方先生雅教。知堂。

鈐印：周作人、知堂

鑑藏印：胡士方珍藏



1250

1250

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

65.8 x 30.4 cm. (25 7/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Shifang

One collector's seal of Hu Shifang

HK\$60,000-80,000

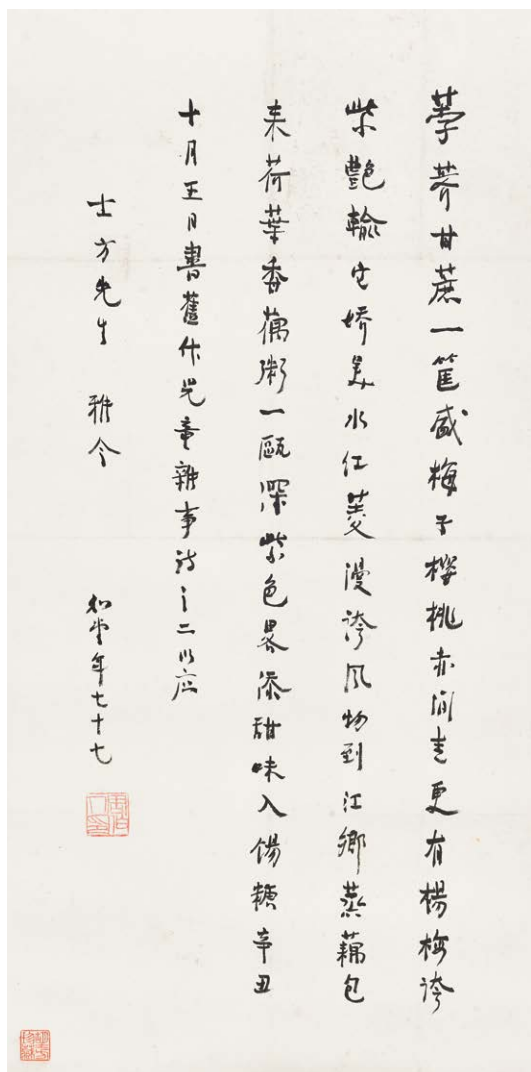
US\$7,700-10,000

周作人 苦茶庵自作詩三首 水墨紙本 立軸

題識：山居亦自多佳趣，山色蒼茫山月高，
掩卷閉門無一事，支頤獨自聽狼嗥。
澗中流水響嘶嘶，負手尋行有所思；
終是水鄉餘習在，關心唯獨賀家池。
鎮日關門聽草長，有時臨水羨魚遊；
朝來扶杖入城市，但見居人相向愁。
癸未年（1943）舊作寫應士方先生大雅之屬。知堂年七十七。

鈐印：苦茶庵知堂記

鑑藏印：胡士方珍藏



1251

1251

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

63.8 x 31.5 cm. (25 1/8 x 12 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth day, tenth month, *xinchou* year (1961)

Dedicated to Shifang

One collector's seal of Hu Shifang

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

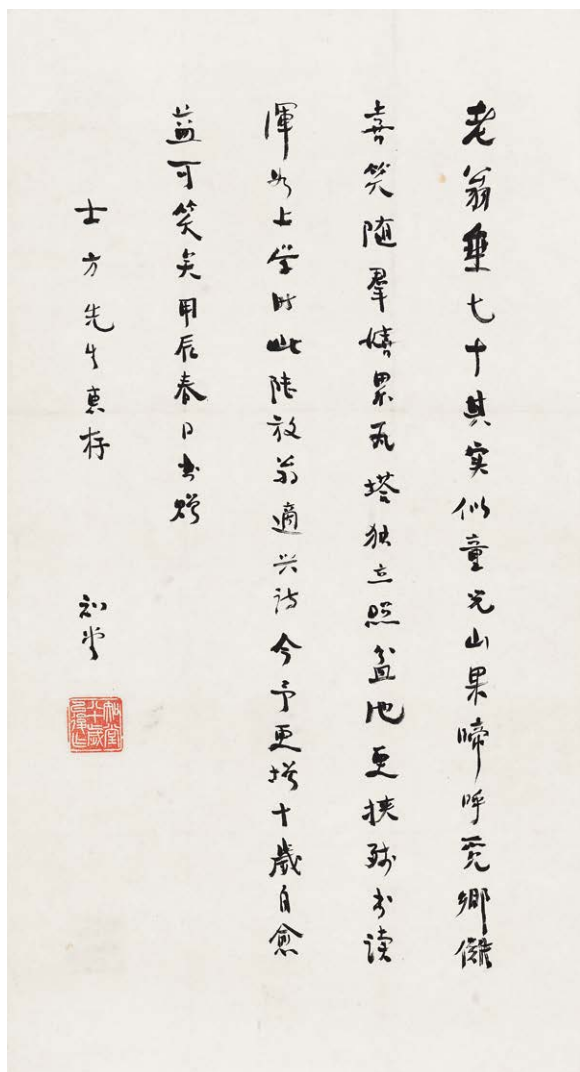
周作人 書法-自作詩《兒童雜事詩之二》

水墨紙本 立軸
一九六一年作

題識：荸薺甘蔗一筐盛，梅子櫻桃赤間青。
更有楊梅誇紫豔，輸它嬌美水紅菱。
漫誇風物到江鄉，蒸藕包來荷葉香。
藕粥一甌深紫色，略添甜味入錫糖。
辛丑（1961年）十月五日書舊作兒童雜事詩之二以
應士方先生雅令。知堂年七十七。

鈐印：周作人印

鑑藏印：胡士方珍藏



1252

1252

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy - Poem by Lu You

Hanging scroll, ink on paper

47 x 25.3 cm. (18 1/2 x 10 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *jiachen* year (1964)

Dedicated to Shifang

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

周作人

書法-陸遊詩《書適》

水墨紙本

立軸

一九六四年作

題識：老翁垂七十，其實似童兒。山果啼呼覓，鄉儂喜笑隨。
群嬉累瓦塔，獨立照盆池。更挾殘書讀，渾如上學時。
此陸放翁適興詩，今予更增十歲，自愈益可笑矣。
甲辰（1964年）春日書贈士方先生惠存。知堂。

鈐印：知堂八十歲以後作



1253

1253

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Two Calligraphies

Two fan leaves, mounted and framed, ink on paper/ink on gold-flecked paper

Each leaf measures approximately 18.5 x 53 cm. (7 3/8 x 20 7/8 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of two seals of the artist

One leaf dated winter, gengzi year (1960)

One leaf dated three days before the Summer Solstice, yisi year (1965)

Both leaves dedicated to Shifang (2)

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

周作人

書法—錄大智度論一節／書法—往昔三十首其十七
水墨紙本／水墨灑金箋 扇面鏡框兩幅
一九六〇／一九六五年作

- 題識：佛雖功德已滿，更無所需，為教化弟子故語之言，我尚作功德，汝云何不作？如技家百歲老公而舞，有人呵之言：老公年已百歲，何用是舞？公答：我不須舞，但欲教子孫故耳。佛言如是，功德雖滿，為教弟子作功德故而供養。庚子（1960年）冬日，錄大智度論卷十中語一節奉應士芳先生雅令。知堂。
鈐印：知堂五十五以後所作
- 題識：舊首作往昔三十首其十七云：往昔在越中，吾愛河與橋。城中多水路，河小劣容舸。曲折行屋後，舍櫓但用篙。夏日河水幹，兩岸丈許高。洞橋如虹亘，石梁橫空蹻。亦常有過樓，步履聲非遙。行行二三里，橋影相錯交。既出水城門，風景變一朝。河港俄空闊，野坂風蕭蕭。試立船頭望，爐峰干雲霄。乙巳年（1965年）夏至前三日，書此一篇奉士芳先生教正。知堂。
鈐印：周作人八十以後書



1254

1254

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Two Calligraphies

One fan leaf, mounted and framed, and one scroll, mounted and framed, ink on paper/ ink on coloured patterned paper

Fan leaf measures 18.7 x 53 cm. (7 3/8 x 20 7/8 in.),

scroll measures 19 x 23.2 cm. (7 1/2 x 9 1/8 in.)

Each inscribed and signed, with a total of two seals of the artist

Fan leaf dedicated to Fuyou

(2)

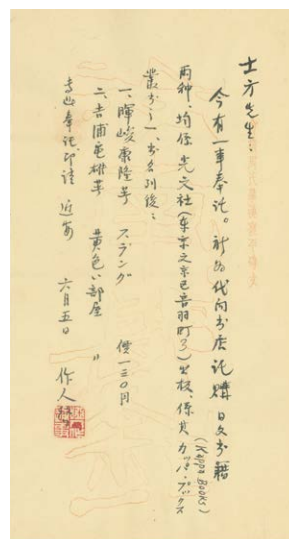
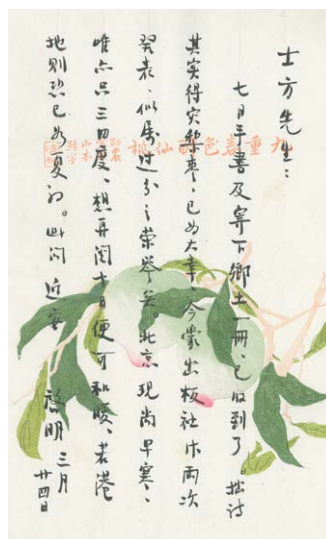
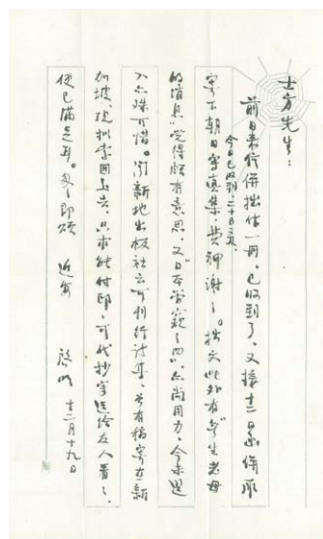
HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

周作人

書法—挹翠樓詩話／書法—擬題獄壁詩
水墨紙本／水墨花色箋 扇面鏡框／鏡框

- 題識：陳授衣田家禰興云：兒童下學惱比鄰，拋墮池塘日幾巡。折得花枝當旗纛，又來呵殿學官人。閔廉風云：驢背田翁傍晚回，繞身兒女笑轟雷。城中完納官租了，帶得泥嬰面具來。數詩描寫（難言）之景，可謂體貼入微。之字上應有難言二字。錄挹翠樓詩話應馥郁先生雅令。周作人。
鈐印：知堂五十五以後所作
- 題識：卅八年（1949）一月廿六日去南京之日，作擬題獄壁詩曰：一千一百五十日，且作浮屠學閉關。今日出門橋上望，菰蒲零落滿溪間。云擬題本末題也，因詩不佳，不曾收入老虎橋雜詩中，但別紙錄存之，以為紀念云爾。知堂。
鈐印：周作人



1255

1255
ZHOU ZUOREN (1885-1967)
Correspondences to Mr Hu Shifang
 Paper letters with envelope, 86 sets
 Various dimensions

NOTE:
 During his later years, Zhou Zuoren relied on translation work and writing to make a living. This group of letters record the times when Hu Shifang sent medicine, supplies, foreign books, and cultural materials from Hong Kong to Zhou from the early 1950s until the beginning of the Cultural Revolution. The letters are testament to the close friendship between the two and a historical memento of Zhou Zuoren in his late life.
 Zhou Zuoren's elegant literature and poetry were often written on stationery of very fine quality. Much of his letter paper had decorative patterns, including those of Zhou's own design, and envelopes were custom-made with his seals, exhibiting his scholarly refinement.

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

周作人 致胡士方信札 紙本 八十六通

1950-1960年代

尺寸不一

註：周作人晚年依靠翻譯和寫作賺得有限稿費，生活拮据，此一批通信記錄了胡士方自1950年代初直至文化大革命前不斷從香港寄送藥品、生活物資、海外書籍、文房材料，周作人亦寄送書法小品答謝，二人聯繫密切，是了解周作人晚年生活和思想狀態的珍貴史料。

周作人的詩文舒雅，其所用信封信箋亦多精緻，多數配有花紋圖案，亦有周氏根據自作圖案、印章所定制的專用信封，足見文人雅致。



1256

1256

FENG ZIKAI (1898-1975)

Correspondences to Mr Hu Shifang

Paper letters with envelope, 13 sets

Various dimensions

NOTE:

Feng Zikai lived in Shanghai during his later years and relied on translation work and painting to earn a living. He suffered criticism during the Cultural Revolution. This group of correspondence letters record the times when Hu Shifang sent medicine, supplies, and cultural materials from Hong Kong to Feng from the early 1960s to 1975 before Feng's death. Feng Zikai sent paintings to express his gratitude. The letters are testament to the close friendship between the two and a historical memento of Feng Zikai in his late life.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

豐子愷

致胡士方信札

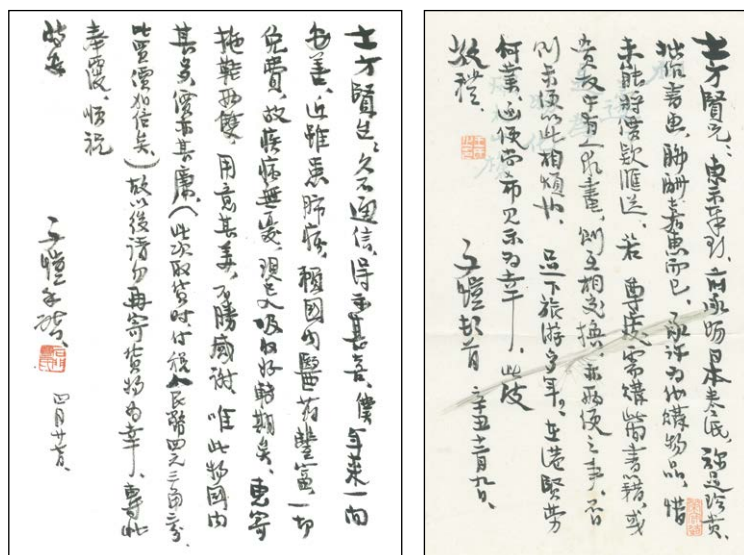
紙本

十三通

作於1961-1975年間

尺寸不一

註：豐子愷晚年寓居上海，靠翻譯和作畫賺取有限稿費，又逢文化大革命遭受無端批鬥，生活艱困拮据。此一批通信記錄胡士方自1960年代初直至1975年豐子愷去世間不斷從香港寄送藥品、生活物資、文房材料，豐子愷亦寄送畫作答謝，二人聯繫密切，是了解豐子愷晚年生活狀態的珍貴史料。





Pu Ru (right) and Madame Lee Moyun (left)
溥儒 (右) 和李墨雲女士 (左)



Pu Ru (second on the left), Madame Lee Moyun (second on the right) and friends
溥儒 (左二)、李墨雲女士 (右二) 與親友作樂

1257

PU RU (1896-1963)

Eight-Character Calligraphic Couplet in Regular Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on gold paper

Each scroll measures 62 x 10 cm. (24 3/8 x 3 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated ninth day of the third month, *renwu* year (1942) (2)

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

溥儒 楷書八言聯 水墨金箋 鏡框兩幅 一九四二年作

題識：列宿羅胸，搏風奮翼。

靈瓜縣瓠，神芝結根。

舉手激素月，移舟采青蘋；

鐘從南山來，殷殷浮煙津。

飄灑樹梢風，淅瀝湖上雨。

不見打魚人，菰蒲雁相語。

盎盎春欲動，激激夜未央。

壬午（1942年）三月九日，西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒、心齋



1257



1258

1258

PURU (1896-1963)

Red Pine Trees

A set of four scrolls, mounted and framed, vermilion on paper

Each scroll measures 102 x 35.5 cm. (40 7/8 x 14 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist (4)

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

溥儒

朱松

朱砂紙本

鏡框四幅

- 題識：1. 松影臨溪澗，山光繞碧波。
明李流芳筆體近元人，處仕於清遠。心畬。
2. 千歲欲成龍，枝幹經年古。
應隨出岫雲，天際為霖雨。心畬。
3. 密葉盤枝隱日星，九皋鳴鶴養修翎。
菖蘿繞樹先凋謝，不及寒松色尚青。心畬。
4. 松風萬壑蜀僧琴，古木千章何處尋。
只有晉時彭澤令，解將獨樹比連林。心畬。

鈐印：舊王孫（四次）、溥儒（四次）



1259



1260



1259

1259

PURU (1896-1963)

Dancing Butterflies

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

32 x 162.5 cm. (12 3/8 x 64 in.)

Incribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, fifth month, *guisi* year (1953)

Dedicated to Madame Moyun (Lee Moyun)

HK\$1,500,000-2,000,00

US\$200,000-260,000

溥儒

蝶舞

設色紙本

鏡框

一九五三年作

題識：蛺蝶圖開認粉痕，一鑑微雨對黃昏。
故人入夢無消息，借爾情痴當返魂。
癸巳（1953年）夏五月為李墨雲夫人繪。
西山逸士溥濡。

鈐印：溥儒之印、心齋、半床紅豆

1260

PURU (1896-1963)

Children Playing

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

38.5 x 91.5 cm. (15 1/8 x 36 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

溥儒

嬰戲圖

設色紙本

鏡框

題識：嬰戲圖。西山逸士溥濡繪。

鈐印：舊王孫、溥儒



歲寒三友圖

1261

PU RU (1896-1963)

Three Friends of Winter

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

96.5 x 43.5 cm. (38 x 17 1/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Madame Moyun (Lee Moyun)

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

溥儒

歲寒三友圖

設色紙本

鏡框

題識：歲寒三友圖。

墨雲夫人雅賞。

西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬

墨雲夫人雅賞
西山逸士溥儒

1261



1262

1262

PU RU (1896-1963)

An Inscribed Famille Rose Green-Ground Teapot

Hanging scroll, ink and colour on paper

64.5 x 37 cm. (25 3/8 x 14 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *yiyou* year (1945)

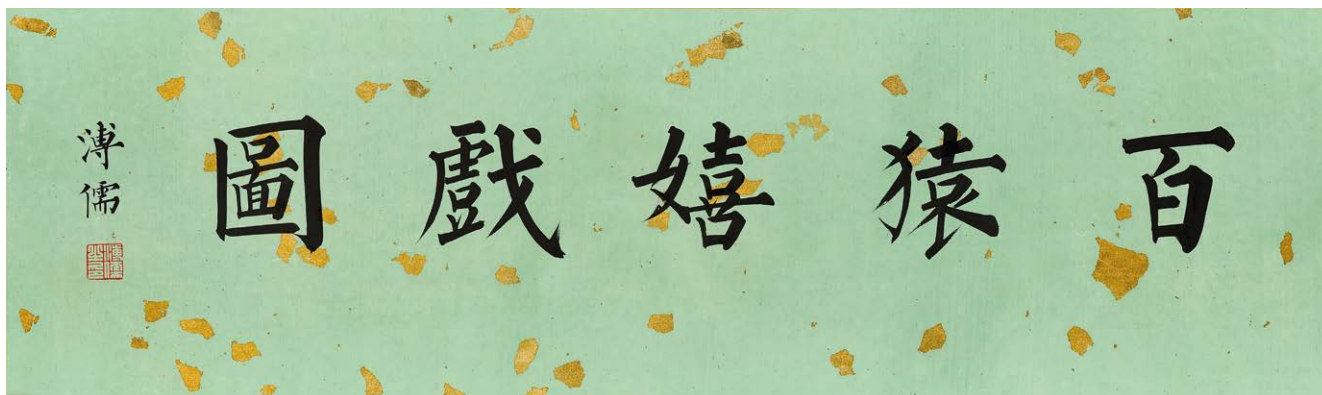
HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

溥儒 綠地粉彩描金纏枝蓮紋開光題詩文壺 設色紙本 立軸
一九四五年作

題識：大邑燒瓷輕且堅，扣如哀玉錦城傳。
君家白（碗）勝霜雪，急送茅齋也憐耳。
杜工部《乞大邑壺》。
越人遺我剡溪茗，采得金牙爨金鼎。
素瓷雪色縹沫香，何似諸瓊瓊蕊漿。皎然《飲茶歌》。
乙酉（1945年）秋月，西山逸士溥儒戲寫古瓷。

鈐印：舊王孫、溥儒



1263



1263

1263

PU RU (1896-1963)

Hundred Gibbons Playing

Handscroll, ink on paper

16.5 x 238 cm. (6 ½ x 93 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Frontispiece entitled and signed by the artist, with one seal

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

溥儒

百猿嬉戲圖

水墨紙本

手卷

題識：歸夢尙依青嶂月，清啼應憶碧蘿雲。
也同鷗鷺忘機久，日日山中伴隱君。
詠墨猿詩，心畬。

鈐印：溥儒、心畬

畫家自題引首：百猿嬉戲圖。溥儒。

鈐印：溥儒之印



1264

1264

PU QUAN (1913-1991)

Snow Landscape

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper

30.4 x 477 cm. (12 x 187 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥俊 雪景山水 設色紙本 鏡片

款識：松窗居士溥俊。

鈐印：溥松窗印、雪谿

1265

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Chrysanthemum

Hanging scroll, ink and colour on paper
97 x 47.5 cm. (38 ¼ x 18 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

Dated third month, *guimao* year (1903)

Dedicated to Puxiang

Titleslip inscribed by Wang Junshuo (?-1937), with one seal

Dated sixth month, *yihai* year (1935)

LITERATURE:

Suzuki Kei, ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings, Vol. 4: Japanese Collection: Temples and Individuals*, Tokyo University, 1983, p. IV-510, pl. JP67-042.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

吳昌碩 秋菊 設色紙本 立軸

題識：

四壁寒香秋土屋，一簾疏雨酒人天。
寫畢錄傍花邨備自寫菊花句。缶道人。

鈐印：安吉吳俊昌石、龔

又題：譜香老兄法家正畫。
癸卯（1903年）三月吳俊卿。

鈐印：昌碩。

汪君碩題簽：吳昌碩設色菊花。

乙亥（1935年）六月，
汪君碩署簽。

鈐印：君碩

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷日本篇II寺院：個人，東京大學出版會，1983年，第IV-510頁，圖版JP67-042。

1266

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Admiring the View

Hanging scroll, ink on paper

137.5 x 58.5 cm. (54 ½ x 23 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *jiwei* year (1919)

LITERATURE:

Suzuki Kei, ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings, Vol. 4: Japanese Collection: Temples and Individuals*, Tokyo University, 1983, p. IV-511, pl. JP67-058.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

**吳昌碩 雲山遠眺 水墨紙本 立軸
一九一九年作**

題識：

初停聲鼓歇烽煙，落帽龍山意亦仙。
滿目瘡痍看得，本宜脫（去）看青天。
己未（1919年）秋仲，吳昌碩年七十六。
看上奪去字。缶記。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、半日邨

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第四卷日本篇II寺院：個人，東京大學出版會，1983年，第IV-511頁，圖版JP67-058。

This collection of five Wu Changshuo paintings from Japanese collections are from two well-known collectors. Lots 1265-1268 are from the collection of Matsumaru Togyo (1901-1975), a Japanese seal carver who was deeply influenced by the works of Deng Shiru, Zhao Zhiqian, and Wu Changshuo. Some works in his collection still have Matsumaru's wooden boxes. These four works have been included in Suzuki Kei's *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings* published in 1983. Lot 1269 belonged to Miyata Takeyoshi (1891-1993).

Classical paintings and calligraphy from this collection will be offered in Christie's Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy sale held in 28 May, 2018 (lots 1032-1034)

此日本收藏五件吳昌碩作品來源於兩位日本著名藏家。編號1265-1268原屬松丸東魚（1901-1975）舊藏。松丸氏為日本篆刻家，深受鄧石如、趙之謙和吳昌碩的影響。收藏中部分作品仍保留松丸氏所題之木盒。此四件作品均收錄於鈴木敬1983年所編《中國繪畫總合圖錄》中。編號1269作品則為宮田武義（1891-1993）舊藏。

本收藏亦有王文治、伊秉綬及王鐸作品，將於2018年5月28日舉行之“中國古代書畫”拍賣中呈現（編號1032-1034）。



1265



1266



1267

1267
WU CHANGSHUO (1844-1927)

Lychee

Hanging scroll, ink and colour on paper
38.5 x 48.5 cm. (15 1/8 x 19 1/8 in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated autumn, *dingmao* year (1927)
Wooden box inscribed and signed by Matsumaru Togyo (1901-1975)
Dated *xinchou* year (1961)

LITERATURE:
Suzuki Kei, ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings, Vol. 4: Japanese Collection: Temples and Individuals*, Tokyo University, 1983, p. IV-508, pl. JP67-027.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

吳昌碩 荔枝圖 設色紙本 立軸
一九二七年作

題識：枝頭鶴頂丹。
丁卯（1927年）秋，
吳昌碩年八十四。

鈐印：缶記

松丸東魚題於木盒：
吳缶廬荔枝圖。辛丑（1961年）劫餘之一，
東魚題匣。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第
四卷日本篇II寺院・個人，東京大學
出版會，1983年，第IV-508頁，圖版
JP67-027。

1268
WU CHANGSHUO (1844-1927)

Amaranth

Hanging scroll, ink and colour on satin
148 x 40.2 cm. (58 1/4 x 15 3/8 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated spring, *xinyou* year (1921)
Wooden box inscribed and signed by Matsumaru Togyo (1901-1975)

LITERATURE:
Suzuki Kei, ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings, Vol. 4: Japanese Collection: Temples and Individuals*, Tokyo University, 1983, p. IV-507, pl. JP67-006.

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

吳昌碩 雁來紅 設色綾本 立軸
一九二一年作

題識：
飄搖豈作九秋蓬，染盡丹砂是化工。
天半朱霞相映好，老來顏色似華紅。
辛酉（1921年）仲春偶學陳玉几設色，
而尚不失其古簡。
安吉吳昌碩年七十八。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、虞中皇

松丸東魚題於木盒：吳昌碩雁來紅圖。
東魚長。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫總合圖錄》第
四卷日本篇II寺院・個人，東京大學
出版會，1983年，第IV-507頁，圖版
JP67-006。

1269
WU CHANGSHUO (1844-1927)

Calligraphy in Stone Drum Script

Two scrolls, mounted as a hanging scroll, ink on paper
Each scroll measures 166 x 46.5 cm.
(65 3/8 x 18 1/4 in.)
Inscribed and signed, with four seals of the artist.
Dated spring, *wushen* year (1908)

PROVENANCE:
Formerly the property of Miyata Takeyoshi (1891-1993)

NOTE:
Known as Yuki Sanjin, Miyata Takeyoshi studied in Shanghai. He was an art collector, calligrapher and the founder of Sansuiro, a famous Chinese restaurant in Hibiya, Tokyo, popular with notable politician and cultural figures.

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-51,000

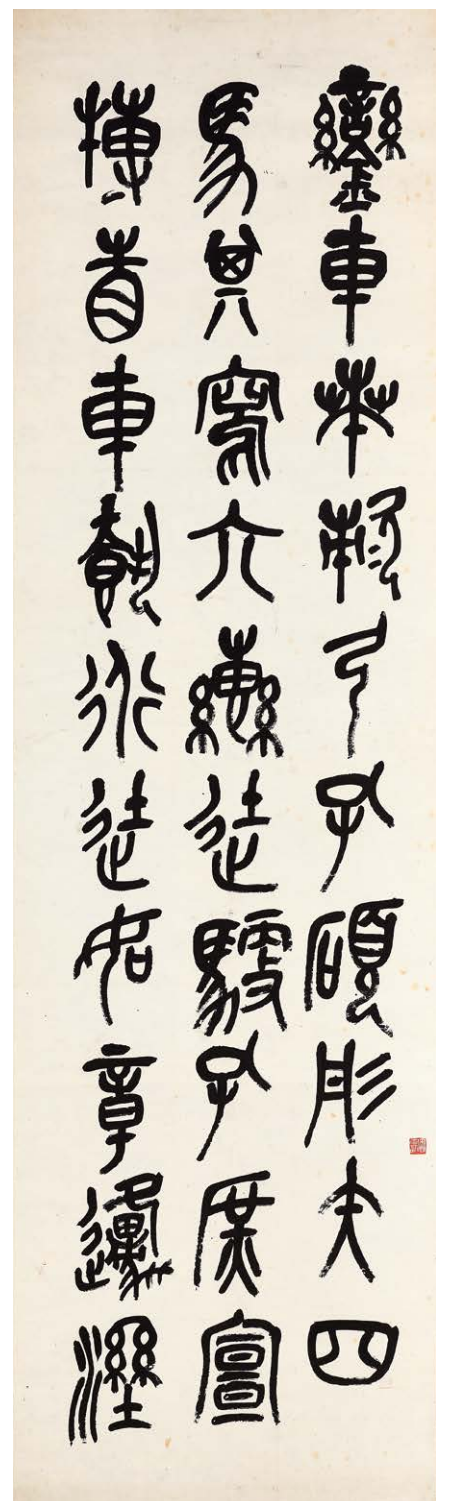
吳昌碩 書法-石鼓文 水墨紙本
雙挖立軸 一九〇八年作

題識：（文不錄）。光緒戊申（1908年）春
仲，臨石鼓舊拓本。安吉吳俊卿。

鈐印：俊卿之印、倉碩、缶無咎（二次）

來源：宮田武義（1891-1993）舊藏。

註：宮田武義，號遊記山人，曾在上海東亞同
文書院學習，是一名藝術收藏家、書法家，同
時是日本中餐廳山水樓的創始人，此餐廳一度
成為衆多政界和藝術界名人的聚集地。



1269



1268



吳昌碩雁來紅圖 東魚長



1270

These paintings are from the collection of the family of General Zhang Fakui (1896–1980). Born in Guangdong province, Zhang was Second Lieutenant General in the Army of the Nationalist Party of China. He was an active participant during the Second Sino-Japanese war and had a prominent career in the army. He was successively appointed as Group Army Commander in Chief, Army Corp Commander in Chief and Military Region Commander in Chief. After the war, he was appointed a member of the Presidential Strategic Advisory Board. In March 1949, he became the Army Chief, but resigned in July and permanently moved to Hong Kong.

Although Zhang spent his life in the military, he saw the arts as an integral part of education and established schools to educate future generations. He also donated sets of important encyclopedias to the National Library.

Paintings from this collection were sold in Christie's Fine Chinese Modern Paintings sale in Hong Kong in 2012 and 2014. Five works from the collection are also available in Christie's online sale *Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy* during 21–28 May. (Lots 1644–1648)

此批畫作乃張發奎將軍（1896–1980）家族收藏。張發奎，字向華，廣東始興客家人，中國國民黨軍陸軍二級上將。抗日戰爭期間，先後任集團軍總司令、兵團總司令、戰區司令長官、方面軍司令官等職，率部參加過淞滬、武漢、昆侖關等戰役。抗戰勝利後，任廣州行營（後改行轅）主任，1947年改任總統府戰略顧問委員會委員。1949年3月任陸軍總司令，7月辭職，定居香港。

張發奎將軍一生戎馬，頗為重視文化教育，曾創辦學校，培養青年。任四軍長時曾贈始興中山圖書館《萬有文庫》、《四部叢刊》各一套。

張發奎將軍珍藏書畫於2012年及2014年之香港佳士得中國近現代畫拍賣中釋出，成績斐然。本收藏另有五件作品將於2018年5月21–28日舉行的“丹青薈萃—中國書畫網上拍賣”呈現。（拍品編號1644–1648）

1270**QI BAISHI (1863-1957)***Lychees*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

105.5 x 34 cm. (41 ½ x 13 ⅜ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *xinmao* year (1951)**HK\$600,000–800,000****US\$77,000–100,000**

齊白石 荔枝 設色紙本 鏡框 一九五一年作

題識：辛卯（1951年）九十一歲白石老人畫於京華。

鈐印：木人、大匠之門



General Zhang Fakui
張發奎將軍像

1271

YU FEI'AN (1888-1959)

Parrot and White Birds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

93.5 x 45.5 cm. (36 3/4 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, tenth month, *xinsi* year (1941)

Further inscribed and signed by twenty generals and officials of the Republican Army on the mounting, with one seal

Dedicated to General Xianggong (Zhang Fakui) for his birthday

Dated autumn, thirty-sixth year (of the Republic, 1947)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

于非闇 五色鸚鵡 設色紙本 鏡框
一九四一年作

題識：唐畫中有此一格。

辛巳（1941年）冬十月製於玉山硯齋，
非闇。

鈐印：于照私印、非闇、雕青嵌綠

裱邊題識：卅六年（1947）秋日，
向公主任上將軍雙壽榮慶。
鄧龍光、徐景唐、繆培南、
甘麗初、華振中、麥朝樞、
張弛、李漢沖、華岳高、
何民任、彭程、龔少俠、
廖秉凡、黃思宗、王莘耕、
陸匡文、官其慎、黃志仁、
黃和春、馮次淇敬賀。

鈐印：贏灤齋





1272

1272

QI BAISHI (1863-1957)

Yellow Gourds

Hanging scroll, ink and colour on paper

33 x 33.3 cm. (13 x 13 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 26 May 2014, Lot 1253.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

齊白石

葫蘆

設色紙本

立軸

題識：阿芝，白石之小名也，先人所賜。

鈐印：齊大

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2014年5月26日，編號1253。

1273

QI BAISHI (1863-1957)

Red Catfish

Scroll, mounted and framed, ink and vermilion on paper

181 x 43 cm. (71 ¼ x 16 ⅞ in.)

Entitled, inscribed and signed, with five seals of the artist

Dedicated to Boheng

HK\$4,800,000-6,800,000

US\$620,000-870,000

齊白石

鴻運長年

朱砂水墨紙本

鏡框

題識：鴻運長年。

伯衡世兄自辰洲來京華，以前朝陳年硃砂見贈借山。

予感其意，鑊下研朱作此報之。

白石齊璜并篆四字。

鈐印：白石相贈、齊大、悔烏堂、牽牛不飲洗耳水（肖形印）、人長壽



1273



1274

QI BAISHI (1863-1957)

Crabs and Shrimp

Hanging scroll, ink on paper

101.5 x 33.5 cm. (40 x 13 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

齊白石

蝦蟹

水墨紙本

立軸

款識：白石老人。

鈐印：齊大、九九翁

1275

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimp

Hanging scroll, ink on paper

70 x 34.5 cm. (27 1/2 x 13 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *wuzi* year (1948)

Dedicated to Xianghe

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist, and thence by descent.

NOTE:

The recipient of this painting is Shi Xianghe (1905-1954), native of Panyu, Guangdong; Shi studied to be an accountant and a financier. In the early 1920s, he enrolled in the Beijing Tongcai Business School and the China National University, and in 1935 was appointed branch manager of the Shanghai Bank of Communications. During the Second Sino-Japanese War, he held several key positions in different branch offices of the Bank of Communications of China in southern China and became the manager of Bank of Communications in Guangdong province. In 1947, he was appointed Deputy Manager of the Hong Kong branch of the Bank of Communications of China. During the course of his life, Shi made quite a number of influential and significant contributions to financial practices, education, and accounting in China.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

齊白石

墨蝦

水墨紙本

立軸

一九四八年作

題識：祥和先生之屬。白石八十八歲戊子（1948年）畫。

鈐印：老白

來源：直接得自畫家本人，並由家族繼承。

註：上款人爲石祥和（1905-1954），廣東番禺人，會計學家、金融家。20年代初期，曾就讀於北京通才商業學校與北京國民大學，1935年任上海交通銀行界路支行經理。中日戰爭期間輾轉於華南地區開闢交通銀行各地支行與辦事處，及擔任廣東省交通銀行經理。1947年，受命擔任中國交通銀行香港分行副經理。石祥和先生一生在金融實務與教育，會計實務方面作了不少貢獻。



1275



1276

1276

LI KERAN (1907-1989)

Welcoming Spring

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68.5 x 45 cm. (27 x 17 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated 1977

Dedicated to Bairen

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings,
24 November 2014, Lot 1637.

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

李可染 迎春圖 設色紙本 鏡框 一九七七年作

題識：迎春圖。一九七七，可染。白刃同志屬正。

鈐印：李、可染、孺子牛、陳言務去

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1637。



1277



1278

1277

LI KERAN (1907-1989)/YI MO (19TH CENTURY)

Herding

Folding fan, ink and colour on paper/ink on gold paper (milletia wood frame)
17 x 50 cm. (6 ¾ x 19 ¾ in.)

Signed by Li Keran, with one seal

Calligraphy on the reverse, inscribed and signed by Yi Mo, with one seal

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014,
Lot 1617.

HK\$280,000-400,000

US\$36,000-51,000

李可染／奕謨 牧牛圖／書法 設色紙本／水墨金箋 成扇（雞翅木扇骨）

款識：可染。

鈐印：李可染

奕謨背面書法題識：（文不錄）。燕謀觀察清拂。心泉謨。

鈐印：心泉

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，編號1617。

1278

HUANG ZHOU (1925-1997)

Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink on paper

47 x 56.8 cm. (18 ½ x 22 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth day, fifth month, *renxu* year (1982)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014,
Lot 1287.

HK\$180,000-300,000

US\$24,000-38,000

黃胄 驢子 水墨紙本 鏡框 一九八二年作

題識：壬戌（1982年）端午，黃胄於藻鑒堂。

鈐印：黃胄寫意

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，編號1287。

1279

HUANG ZHOU (1925-1997)

Celebrating the Harvest

Hanging scroll, ink and colour on paper

108 x 33.5 cm. (42 ½ x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

Dated autumn, 1979

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-51,000

黃胄 慶豐收 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識：一九七九年秋，黃胄於喀什。

鈐印：黃胄

鑑藏印：蠡縣梁氏鑑藏



1279



1280



1281

1280

XIAO XUN (1883-1944)

Travelling to the Temple

Hanging scroll, ink and colour on paper

238 x 82.5 cm. (93 ¾ x 32 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth month, *yichou* year (1925)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern Chinese Paintings, 25-26 November 2013, Lot 1383;

Formerly the Property of the Dr. K S Lo Collection

HK\$100,000-120,000

US\$13,000-15,000

蕭愔 寒雲高閣 設色紙本 立軸 一九二五年作

題識：山髻擁青螺，松濤激清籟。一徑入寒雲，高閣聳雲外。

乙丑（1925年）五月，蕭愔。

鈐印：蕭愔

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2013年11月25-26日，編號1383；
羅桂祥博士舊藏中國書畫

1281

XU CAO (1899-1961)

Zhongkui

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper

32.6 x 35.2 cm. (12 ¾ x 13 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

徐操 鍾道嫁妹 設色灑金箋 鏡框

題識：燕孫徐操寫於太液芳華樓。

鈐印：徐操、燕孫

1282

**QI KUN (1901-1944) AND
SHOU XI (1885-1950)**

Landscape and Calligraphy

A set of sixteen scrolls, mounted as four scrolls
and framed, ink and colour on paper / ink on
paper

Each scroll measures 9 x 17.5 cm. (3 ½ x 6 ⅞ in.)

Qi Kun: One scroll signed, with one seal of the
artist

Seven scrolls each with one seal of the artist

Shou Xi: Eight scrolls inscribed and signed,
with a total of sixteen seals

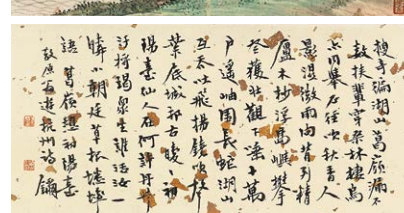
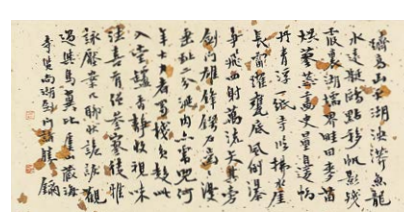
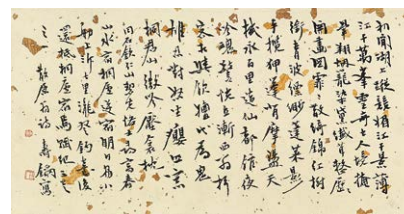
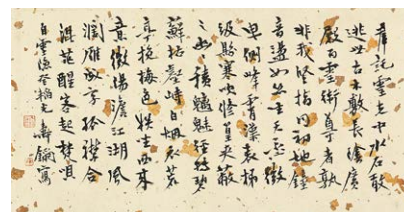
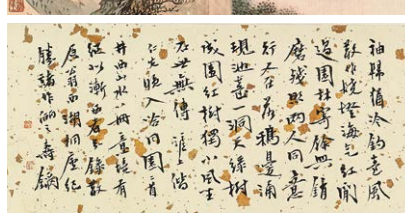
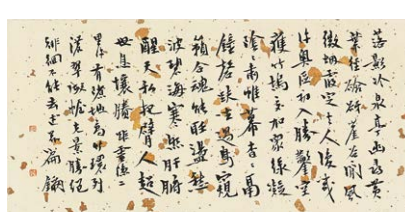
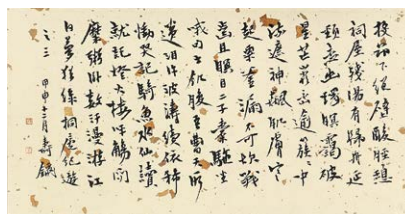
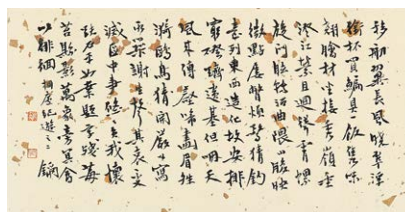
Dated twelfth month, *jiashen* year (1944) (4)

HK\$300,000-320,000

US\$39,000-41,000

祁崑、壽銘 山水書法 設色
紙本／水墨紙本 鏡框四幅 一九四四年作

- (一) 題識：(文不錄)。壽鏞。
鈐印：壽銘、石工
- (二) 鈐印：井西居士
- (三) 題識：(文不錄)。
賦紀三首之一，散原翁詩。
壽鏞寫。
鈐印：壽璽、珏盒
- (四) 鈐印：祁崑之印
- (五) 題識：(文不錄。)述知篇。鏞。
鈐印：壽石工、壽銘
- (六) 鈐印：井西居士
- (七) 題識：(文不錄。)。
錄散原翁西湖桐廬紀勝諸作
之。壽鏞。
鈐印：壽銘、石工父
- (八) 題識：井西祁崑。
鈐印：祁崑
- (九) 題識：(文不錄)。
桐廬紀遊之二。鏞。
鈐印：山陰壽璽、印丐
- (十) 鈐印：井西居士
- (十一) 題識：桐廬紀遊之三，
甲申(1944年)十二月，
壽鏞。
鈐印：石、工
- (十二) 鈐印：祁崑
- (十三) 題識：(文不錄)。
虞山藏海寺覽向湖劍門諸勝。
鏞。
鈐印：壽、印丐
- (十四) 鈐印：井西居士
- (十五) 題識：散原翁遊杭州詩。鏞。
鈐印：壽銘、辟支堂
- (十六) 鈐印：井西居士





1283

1283

XIEZHILIU (1910-1997)

Red Leaves and Two Birds

Hanging scroll, ink and colour on paper

89 x 55.3 cm. (35 x 21 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *jiashen* year (1944)

NOTE:

Five paintings from the same collection from this collection will be offered in Christie's *Exquisite Eye: Chinese Paintings* Online sale on 21-28 May, 2018. (Lots 1677-1681)

HK\$500,000-600,000

US\$64,000-77,000

謝稚柳 紅葉雙鳥 設色紙本 立軸 一九四四年作

題識：密開深深碧，疎枝冉冉紅。
鳥歸邨舍暮，霧合更圍風。
甲申（1944年）歲暮，稚柳。

鈐印：燕白衣、小謝

註：本收藏另有五件作品於2018年5月21-28日舉行的丹青薈萃—中國書畫網上拍賣呈現。（拍品編號1677-1681）

1284

QI BAISHI (1863-1957)

Squirrels and Pine

Hanging scroll, ink and colour on paper

185.5 x 48.8 cm. (73 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early spring, *bingzi* year (1936)

Dedicated to Yuanliang

Titleslip by Sun Yuanliang (1904-2007), with one seal

Dated 1980

NOTE:

Sun Yuanliang (1904-2007) was from Shaoxing, Zhejiang province but was born in Chengdu, Sichuan province. His father was Sun Tingrong, a former magistrate for the Qing Court. His uncle was Sun Zhen, a general for the Sichuan army. Sun Yuanliang graduated from the first class of the Whampoa Military Academy. He then went on to have a military career where he was a Division Commander of the National Revolutionary Army 88, the Army Commander of the 22nd group, and the commander of the National Army of Pacification Zone 5. Sun moved to Taiwan in 1949 and remained there until his death at the age of 103 in 2007. He was the last surviving graduate of the Whampoa Military Academy.

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

齊白石 松鼠 設色紙本 立軸 一九三六年作

題識：元良先生乙亥（1935年）秋數千里外來函索畫，

且言不論畫何種類，但得老人筆墨足矣。

余寄行此幅，已丙子（1936年）春初，遲遲報命，歉然也。

齊璜並記。

鈐印：老白、借山翁

孫元良題簽條：齊白石丙子（1936年）畫松鼠。

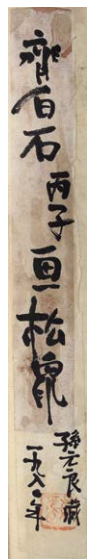
孫元良藏，一九八〇年。

鈐印：孫元良

註：孫元良（1904-2007），原籍浙江紹興，生於四川成都華陽；父親孫廷榮，曾任清廷知縣；叔父孫震，川軍將領；孫元良畢業於黃埔軍校一期，曾任國民革命軍88師師長、第22集團軍司令官、國民軍第5綏靖區司令官等職；1949年後去台灣，2007年以103歲高齡在台北去世，他是最後一位離世的黃埔軍校一期生。



Sun Yuanliang
孫元良





1285

1285

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Pine

Hanging scroll, ink and colour on paper

130 x 53.5 cm. (51 1/8 x 21 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *guichou* year (1913)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

吳昌碩 老松 設色紙本 立軸 一九一三年作

題識：松樹老成壽者相，老缶坐若枯禪僧。
對茲習頗道好，天風瑟瑟雲蒸蒸。
世間恁事筆難寫，從牛者誰欲非馬。
苔上遠山青未了，去不回頭孟東野。
癸丑（1913年）春，昌碩。

鈐印：吳俊之印、安吉吳俊昌石、龔

1286

HUANG BINHONG (1864-1955)

Landscape of Xixi

Hanging scroll, ink and colour on paper

130 x 50.7 cm. (51 1/8 x 20 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *gengyin* year (1950)

Titleslip inscribed and signed by Chen Banding (1876-1970), with two seals

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

黃賓虹 西溪紀勝圖 設色紙本 立軸 一九五〇年作

題識：新晴湖上游，一葉漾扁舟。極目尋源路，溪山深處樓。
庚寅（1950年）秋日，西溪紀勝。黃山賓虹年八十七歲。

鈐印：黃賓虹

陳半丁題簽：黃賓虹先生畫墨筆西溪紀勝圖。半丁題。

鈐印：年、竹環齋





1287

HUANG BINHONG (1864-1955)

Bamboo and Plum Blossoms

Hanging scroll, ink and colour on paper

90 x 32 cm. (35 3/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *jichou* year (1949)

One collector's seal

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1240.

LITERATURE:

Masterpieces of Six Great Chinese Contemporary Artists I, National History Museum Publishing, Taipei, 2001, pp. 232 - 233.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

黃賓虹 梅竹雙清 設色紙本 立軸 一九四九年作

題識：靈峰寺觀梅，縱橫叢竹中寫此。

己丑（1949年），八十六叟賓虹。

鈐印：黃賓虹印

鑑藏印：霍宗傑藏

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，編號1240。

出版：《中國當代六大名家書畫集 I》，國立歷史博物館，台北，2001年，第232-233頁。

1288

FU BAOSHI (1904-1965)

Landscape Inspired by Mao Zedong Poem

Folding fan, ink and colour on paper

19 x 45.5 cm. (7 1/2 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated October, 1959

Dedicated to Zhang Wei

Calligraphy on the reverse, inscribed and signed by the artist, with one seal

PROVENANCE:

Christie's Swire Hong Kong, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, 30 September 1991, Lot 103.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

傅抱石 毛主席詞意 設色紙本 成扇 一九五九年作

題識：張維同志屬畫便面，今寫此幅應命，並乞教正，一九五九年十月，抱石。

鈐印：傅

背面書法題識：鐘山風雨起蒼黃，百萬雄師過大江。

虎踞龍盤今勝昔，天翻地覆慨而慷。

宜將剩勇追窮寇，不可沽名學霸王。

天若有情天亦老，人間正道是滄桑。

抱石敬錄毛主席七律一首。

鈐印：抱石之印

來源：香港太古佳士得，中國十九二十世紀繪畫，1991年9月30日，編號103。



1288



1289

1289

HUANG BINHONG (1864-1955)

Reading by the Water

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper
18.5 x 51 cm. (7 ¼ x 20 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Shuheng

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

黃賓虹

碧山讀書圖

設色紙本

扇面鏡框

題識：叔衡先生屬粲。賓虹。

鈐印：黃賓虹



1290

1290

JIANG ZHAOHE (1904-1986)

Old Couple

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
101 x 79 cm. (39 ¾ x 31 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated thirty-seventh year (of the Republic, 1948)

EXHIBITED:

Oxford, Ashmolean Museum, *Portraits by Jiang Jaohe*, 21 November – 30 December 1988.

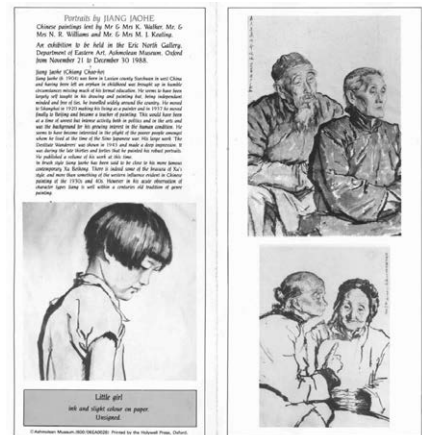
LITERATURE:

Exhibition Catalogue, *Portraits by Jiang Zhaohe*, Ashmolean Museum, Oxford, November 1988.

Arts of Asia, July-August 1993, p.80, pl.6.

HK\$900,000-1,200,000

US\$120,000-150,000



Oxford, Ashmolean Museum, *Portraits by Jiang Jaohe*, 21 November – 30 December 1988.

1988年牛津阿須摩林博物館舉辦“蔣兆和肖像畫”展覽時宣傳冊

蔣兆和 老夫老妻 設色紙本 鏡框 一九四八年作

題識：老夫老妻，唯命依依。卅七年（1948）歲夕，兆和。

鈐印：兆蘇

展覽：牛津，阿須摩林博物館，“蔣兆和肖像畫”，1988年11月21日至12月30日。

出版：《蔣兆和肖像畫》，阿須摩林博物館，牛津，1988年11月。
《Arts of Asia》，1993年7-8月，第80頁，圖版6。

FROM AN IMPORTANT ASIAN COLLECTION

重要亞洲私人珍藏 (LOTS 1291-1292)

Fu Baoshi's *Playing the Flute in Dongshan* is an exceptional example of the artist's wartime oeuvre. During this stage of his career Fu depicted numerous classical subjects from the Eastern Jin, Sui and Tang periods, commenting on the tumult of his own time through reference to examples from antiquity. This painting depicts Xie An (320–385), also known as Xie Dongshan. Xie was a talented scholar from a noble family, who spent years resisting the Jin court's requests to enter imperial service. Instead he lived as a recluse in the Dongshan (the Eastern Mountains), near Huiji (in modern day Jiangsu). While living in Dongshan Xie took great delight in music and sensual pleasures. However, he eventually accepted the Jin court's entreaties to serve, and returned to the capital. In 383 Xie secured the continuation of the dynasty at the battle of the Fei River. As an historical metaphor for the ongoing conflict of Fu Baoshi's time, Xie stands for the survival of the state in the face of foreign incursion.

Playing the Flute in Dongshan combines Fu's modern adaptations of Chinese brush idioms with a deep understanding of the China's classical traditions of figure painting. More than a decade before he painted this work, Fu was deeply versed in the history of Chinese art. At 27 he had already published his *On the Evolution of Chinese Painting*, an in-depth study of Chinese art history highly praised by the towering artistic figure of Xu Beihong. The composition of Fu's painting is well balanced, with productive tension between contrasting techniques. The leaves in the upper register fill the paper with diffuse dark colour, spilling out of bold ink outlines. The titular mountains of Dongshan delicately frame the figures in the lower register, their peaks subtly evoked with a feintly applied ochre wash. Seated upon a mat beneath a tree, Xie plays the *qin* stretched out before him. Two female attendants accompany him on the flute and a string instrument called the *nan*. Their facial details and drapery are defined by clear, crisp strokes. In his thinnest lines Fu's centred brush tip alludes to the gossamer thread-like strokes of Eastern Jin dynasty master Gu Kaizhi's (c. 344–406). As a near contemporary of Xie An, Gu's classical brush mode was an ideal medium for Fu's representation of his Eastern Jin subject. Yet Fu adapts his classical model to the modern period. He animates the scene with additional layers of splayed brushwork, and builds volume and texture with diffuse colours in the faces and clothing of Xie An and his female companions.

History blends into modernity in both the painting's subject, and its execution. Brushed with sensitivity and spontaneity, *Playing the Flute in Dongshan* illustrates the apogee of Fu's figural oeuvre, carefully balancing texture, colour and form.

本幅《東山絲竹》是傅抱石抗戰時期人物畫的佳作。傅抱石四十年代的人物畫不少取材自漢晉隋唐歷史人物，借古諷今，寓意深遠。本幅以東晉謝安為題。謝安（320—385年），字安石，陳郡陽夏（今河南太康）人。他聰慧過人，器度不凡，名重於時。早年無意宦遊，朝廷屢徵，皆以病辭。隱居於會稽之東山，縱情聲色。後國家有難，挺身而出，為尚書僕射，加後將軍，威儀外著，時人比之王導。太元八年（383年）苻堅攻晉，謝安為征討大都督，指揮“淝水之戰”，以少勝多，大敗苻堅而名垂青史。

此幅融合傅氏對古代文化的濃厚興趣和他在近代繪畫技法的潛心鑽研。傅氏27歲時已對古代書畫進行系統深刻的研究，寫出《中國繪畫變遷史綱》，深得徐悲鴻的賞識。此幅構圖平衡，技法多樣。上段樹葉水墨濃染，鋪天蓋地，筆斂有力。下段東山疊嶂的背景則以澹朱色渲染，若隱若現。謝安座席上彈古琴，兩位歌伎分列前左右，一吹笛，一撥阮，三人不僅在構圖上達至平衡，在意境上亦達到主僕合鳴的境界。傅氏在人物畫中使用中鋒筆尖描寫精細的線條。此技法顯然受到東晉顧愷之的“高古遊絲描”的影響。傅氏利用高古技法描寫東晉高古人物，可謂相得益彰。除此之外，傅抱石將寫意筆法與工筆筆法乃至工筆重彩結合起來，開創人物畫創作的方向，他以遊絲描勾勒衣紋，同時加入散鋒筆法，表達人物的動勢和姿態，配合人物面部神情的細微變化。傅氏融合古今畫法，成就獨一無二的藝術高度，《東山絲竹》乃是他四十年代人物畫的代表之作，象徵著傅氏在中國近代畫壇的高超地位。



1291

FU BAOSHI (1904-1965)

Playing Flute in Dongshan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

103.3 x 29 cm. (40 5/8 x 11 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Important Chinese Paintings from the Robert Chang Collection (Part 3), 6 April 2010, Lot 520;

Previously in the collection of Robert Chang;

Previously in the collection of Tsai Chen-nan

EXHIBITED:

Exhibition of Important Chinese Paintings from the Robert Chang Collection, June to December 2002, touring exhibition in Shanghai, Hong Kong and Taipei.

LITERATURE:

Han Mo, Issue 19, *Special Study on Fu Baoshi's Works Collected in China and Taiwan*, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, August 1991, p.123.

Han Mo, Fu Baoshi Historical Stories, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, December 1995, p.44.

Important Chinese Paintings from the Robert Chang Collection – Works by Seventeen Masters, Sotheby's Hong Kong Limited, June 2002, p. 57.

Fu Baoshi's Paintings, vol. 1, Beijing Arts & Crafts Publishing House, December 2003, p.66.

Commemorating the 100th Birthday Anniversary of Fu Baoshi, Shanghai Ancient Books Publishing House, July 2004, p.126.

Ye Zonggao ed., *The World of Fu Baoshi*, Shi Jh Tang Press Co. Ltd., Taipei, December 2004, p.226.

The Complete Works of Fu Baoshi, vol. II, Guangxi Fine Arts Publishing House, March 2008, p.163.

HK\$26,000,000-35,000,000

US\$3,400,000-4,500,000

傅抱石

東山絲竹

設色紙本

鏡框

款識：抱石東川寫。

鈐印：傅、其命唯新

來源：香港蘇富比，張宗憲收藏中國書畫專拍，2010年4月6日，編號520；

張宗憲舊藏；

蔡辰男舊藏。

展覽：“張宗憲珍藏中國近代書畫展覽”，2002年6月至12月，巡迴展覽於上海、香港及臺北。

出版：《名家翰墨》第十九期，兩岸珍藏傅抱石精品特集，翰墨軒，香港，1991年8月，第123頁。

《名家翰墨》，傅抱石歷史故實，香港，翰墨軒，1995年12月，第44頁。

《張宗憲珍藏中國近代書畫—十七家作品集》，香港蘇富比有限公司，2002年6月，第57頁。

《傅抱石畫集》上卷，北京工藝美術出版社，2003年12月，第66頁。

《紀念傅抱石誕辰一百周年—傅抱石精品畫集》，上海古籍出版社，2004年7月，第126頁。

葉宗鎬，《傅抱石的世界》，義之堂文化出版事業有限公司，臺北，2004年12月，第226頁。

《傅抱石全集》卷二，廣西美術出版社，2008年3月，第163頁。



1292

SHI LU (1919-1982)

Lotus in Splashed Ink

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

88.9 x 46.5 cm. (35 x 18 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhihuang

PROVENANCE:

Sotheby's New York, *Fine Chinese Paintings*, May 1989, Lot 169;

Sotheby's Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 4 October 2011, Lot 1577

LITERATURE:

Works of Shi Lu, People's Fine Arts Publishing House, September 1990, pl.73.

HK\$8,000,000-10,000,000

US\$1,100,000-1,300,000

石魯

潑墨荷花

設色紙本

鏡框

題識：止僂鑒賞。石魯。

鈐印：石魯（手繪印章）、石魯（手繪印章）

來源：紐約蘇富比，中國書畫拍賣，1989年5月，編號169；

香港蘇富比，中國書畫拍賣，2011年10月4日，編號1577。

出版：《石魯書畫集》，人民美術出版社，1990年9月，圖版73。

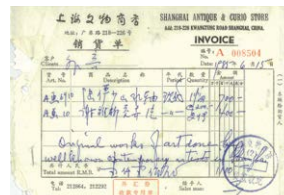




1293

These three works were purchased by the current owner while she was studying Chinese in Shanghai in the 1980s. They are accompanied by the original invoice from the Shanghai Antique & Curio Store on 15 June 1985.

此三件作品均為現藏家上世紀八十年代前往上海學習中文時於上海文物商店購買。藏家還保留著1985年購買三幅作品單據。



The original invoice from the Shanghai Antique & Curio Store. The collector purchased this lot in 1985 from the Shanghai Antique & Curio Store.

1293

LU YANSHAO (1909-1993)

Autumn on Ancient Plains

Hanging scroll, ink and colour on paper
96 x 44.5 cm. (37 ¾ x 17 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated July, 1982

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

陸儼少 古原秋色 設色紙本 立軸
一九八二年作

題識：古原秋色。

予少時讀唐人詩至驅車上高原，
不知所謂原者果何狀也。

今年逾七十，

始蒞關中得觀陝右之風土文物，

既臨禹川口見黃河之奔流浩淼，

而於韓城（而）得觀所謂原者，

復至黃帝陵數百里中，車行溝塬起伏之中。

頃歸海上回憶所歷而作此圖以誌。

一九八二年七月，陸儼少。

鈐印：陸儼少、宛若、嘉定、晚晴軒、
壬戌年七十六歲



1294

1294

XIE ZHILIU (1910-1997)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

43 x 30 cm. (16 ⁷/₈ x 11 ³/₄ in.)

Signed by the artist, with one seal

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

謝稚柳

荷花

設色紙本

鏡框

款識：謝稚柳。

鈐印：謝稚柳



1295

1295

XIE ZHILIU (1910-1997)

Summer Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

35.5 x 26.2 cm. (14 x 10 ³/₈ in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

謝稚柳

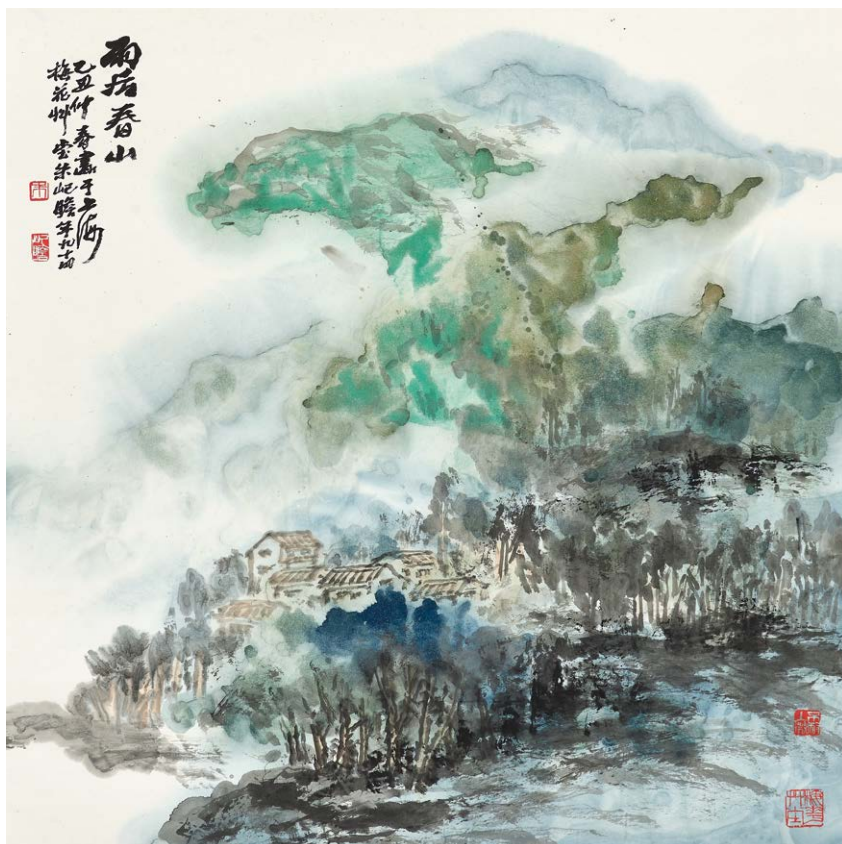
夏荷

設色紙本

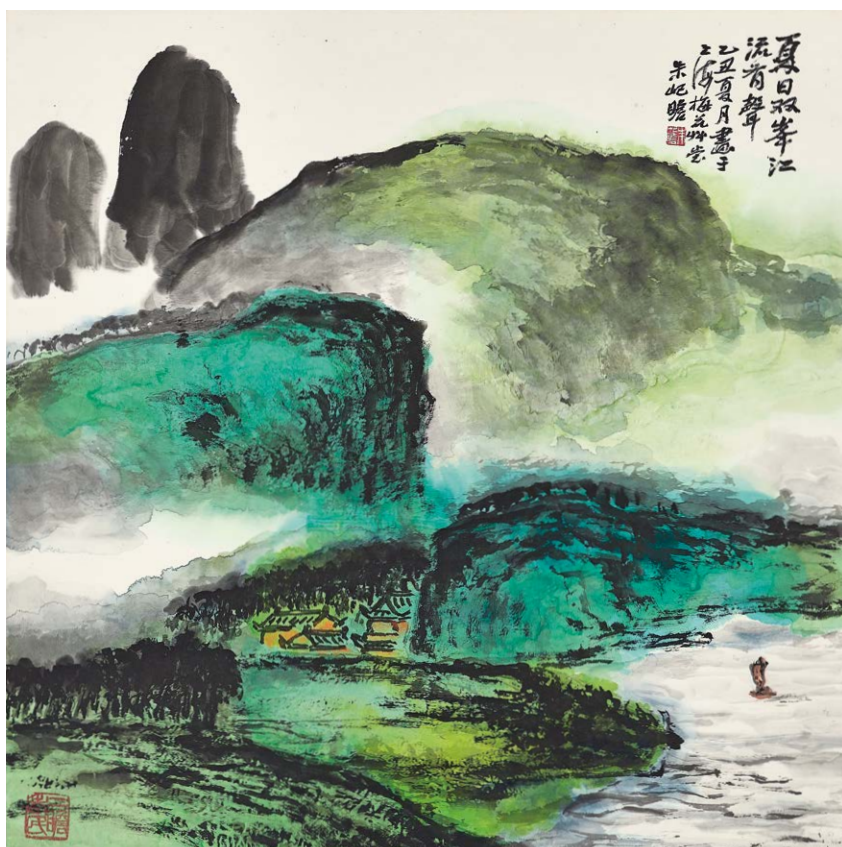
鏡框

款識：稚柳。

鈐印：稚柳、謝稚柳



1296



1297

1296

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Spring Mountain after Rain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 68 cm. (26 ¾ x 26 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated mid-spring, *yichou* year (1985)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings,

29 November 2009, Lot 538.

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November

2014, Lot 1424.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

朱屺瞻 雨後春山 設色紙本 鏡框 一九八五年作

題識：雨後春山。

乙丑（1985年）仲春畫於上海梅花草堂。

朱屺瞻年九十四。

鈐印：朱、屺瞻、不耐入微、梅花草堂

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2009年11月29日，
編號538。

香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1424。

1297

ZHU QIZHAN (1892-1996)

Summer Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.5 x 69.5 cm. (27 ¾ x 27 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yichou* year (1985)

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

朱屺瞻 夏山圖 設色紙本 鏡框 一九八五年作

題識：夏日雙峯，江流有聲。

乙丑（1985年）夏月畫于上海梅花草堂。

朱屺瞻。

鈐印：朱屺瞻、二瞻老民

1298

ZHANG DAZHUANG (1903-1980)

Pears and Flowers

Hanging scroll, ink and colour on paper

73.5 x 41.3 cm. (28 ¾ x 16 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, *jihai* year (1959)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

張大壯 菓品 設色紙本 立軸 一九五九年作

題識：己亥（1959年）嘉平上浣，古杭張大壯養盧甫作。

鈐印：張大壯



1298



1299



1300

1299

REN YI (REN BONIAN, 1840-1895)/
HE ZHENYU (19-20TH CENTURY)

Washing the Inkstone/Calligraphy

Folding fan, ink and colour on paper/ink on gold paper
18 x 45.5 cm. (7 1/8 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *guisi* year (1893)

Calligraphy on the reverse, inscribed and signed by He Zhenyu, with three seals

Both sides dedicated to Ziqing

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-28,000

任頤／何振宇 洗硯圖／書法 設色紙本／水墨金箋 成扇
一八九三年作

題識：子卿仁兄大人雅正，光緒癸巳（1893年）山陰任頤。

鈐印：伯年

何振宇背面書法題識：（文不錄）。

子卿仁兄大雅正之，虛白八弟何振宇。

鈐印：臣振宇印、虛白、一印漫漶



1301

1300

WANG ERSHUI (20TH CENTURY)/
CAO GUANGZHEN (1864-1945)

Summer Landscape/Calligraphy

Folding fan, ink and colour on paper / ink on paper
19 x 43 cm. (7 ½ x 16 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *wuchen* year (1928)

Calligraphy on the reverse, inscribed and signed by Cao Guangzhen,
with one seal

Both sides dedicated to Hengqing

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

王二水／曹廣楨 湖莊消夏圖／書法 設色紙本／水墨紙本
成扇 一九二八年作

題識：仿王耕煙本，衡卿先生雅正。戊辰（1928年）夏日，王元祿。

鈐印：二水

曹廣楨背面書法題識：（文不錄）。

衡卿仁兄雅屬即正，蔚叟曹廣楨。

鈐印：蔚廬

1301

LIU HAISU (1896-1994)

Mount Huang in Splashed-Colour

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
81.5 x 150 cm. (32 ⅞ x 59 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated autumn, *renxu* year (1982)

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhuangnan

PROVENANCE:

According to the current owner, the painting was acquired directly
from the artist.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

劉海粟 潑彩黃山 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識：八七韶華興不窮，登臨黃山始信峰。

羣巒突兀青冥封，獨立蒼茫嘯天風。

松濤呼嘯翠色濃，綠烟重疊煙朦朧。

駕雲九上踏絕頂，攬盡奇峰入畫中。

壬戌（1982年）秋登黃山，寫始信峰奇觀。劉海粟潑彩。

鈐印：海粟不朽、存天閣主、海粟歡喜、九上黃山絕頂人、
黃山是我師

又題：莊南先生雅正。海翁又題。

鈐印：海翁長壽

來源：據現藏家介紹，此作品直接得自畫家本人。



1302



1303

1302

TANG YUN (1910-1993)

Delicacies

Hanging scroll, ink and colour on paper

93 x 32 cm. (36 7/8 x 12 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

唐雲

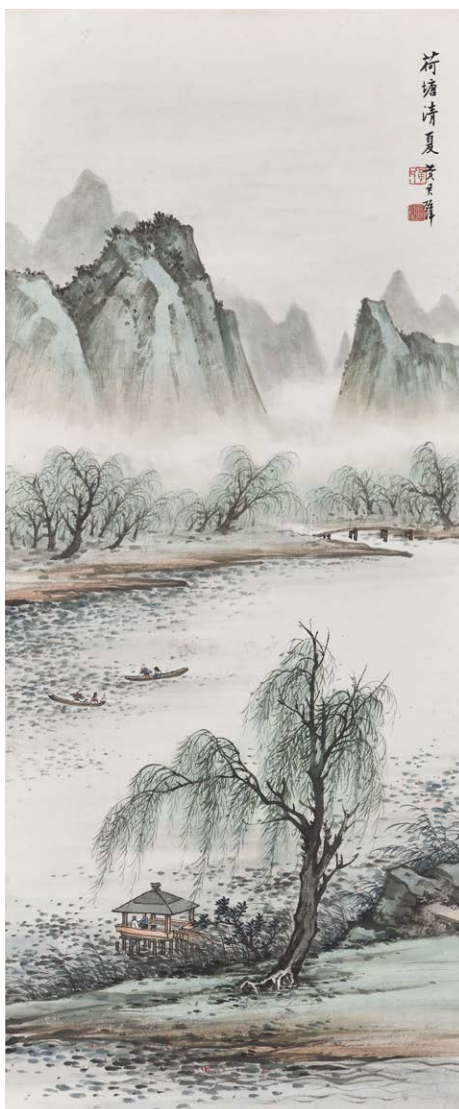
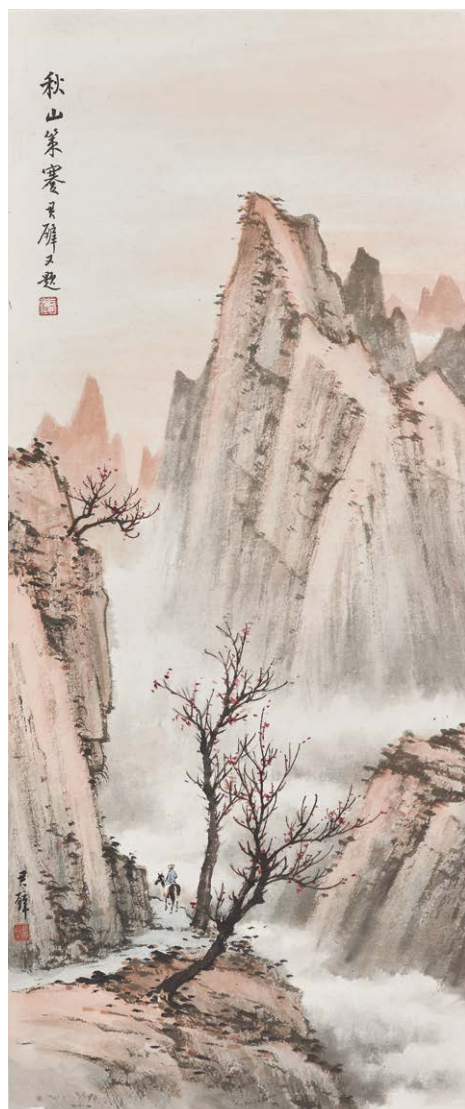
真味

設色紙本

立軸

題識：真味。大石居士唐雲畫於尺菴。

鈐印：耳視



1303

1303

HUANG JUNBI (1898-1991)

Landscape of the Four Seasons

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 67 x 27 cm. (26 3/8 x 10 3/4 in.)

Each scroll entitled, inscribed and signed, with a total of seven seals

Dated summer, *guichou* year (1973)

Dedicated to Madame Xuelü

(4)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

黃君璧 四季山水 設色紙本 鏡框四幅 一九七三年作

題識：(一)春山雨意。黃君璧。

(二)荷塘清夏。黃君璧。

(三)君璧。

秋山策蹇。君璧又題。

(四)雪侶女士以余舊作屬題。

癸丑(1973年)夏日，君璧。

鈐印：黃氏(二次)、君璧(四次)、君翁



1304

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Strolling Alone

Scroll, mounted and framed, ink on paper

93 x 42.5 cm. (36 3/4 x 16 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated tenth month, *dingwei* year (1967)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong City Hall, *Chang Dai-chien: Exhibition of Chinese Paintings*, 14-26 April, 1971.

LITERATURE:

Chang Dai-chien: Exhibition of Chinese Paintings
Exhibition Catalogue, Hong Kong City Hall,
April 1971, pl.21.

Paintings and Calligraphy by Chang Dai-Chien II,
Yayun Tang, Taipei, 1972, pl. 13.

HK\$600,000-800,000 US\$77,000-100,000

張大千 野步圖 水墨紙本 鏡框
一九六七年作

題識：曉來拄杖林間立，喜聽疎疎露滴聲。

丁未（1967年）十月朔，爰蟠。

鈐印：大千唯印大年、八德園、五亭湖

展覽：香港，香港大會堂，“張大千書畫展”，
1971年4月14-26日。

出版：《張大千書畫展》展覽圖錄，香港大會堂，
1971年4月，圖版12。

《張大千書畫第二集》，雅蘊堂，臺北，
1972年，圖版13。



1305

1305

PU RU (1896-1963)

Fisherman and Egrets

Hanging scroll, ink on paper

101.5 x 33.5 cm. (40 x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

溥儒

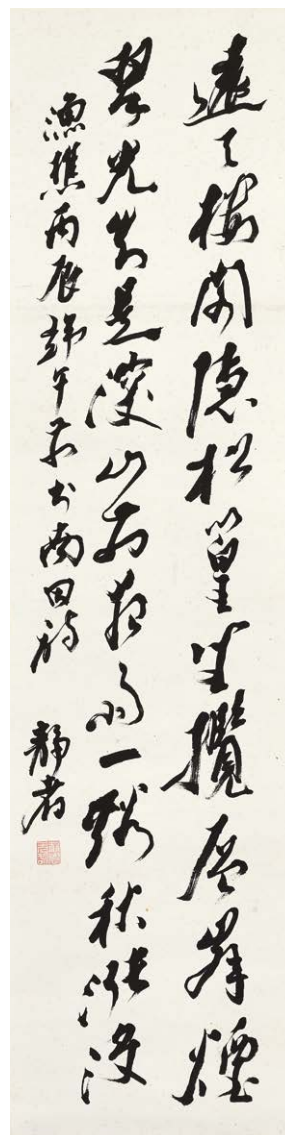
雪雁漁夫

水墨紙本

立軸

題識：雨過瀟湘霽色開，沙明天淨片雲迴。
蘆中人去秋江冷，野水蕭蕭鳬雁來。
湖水將秋，滿窓風雨，挑燈作此同嗣宗詠懷之意。
心畬。

鈐印：溥儒之印、雁在秋天



1306

1306

TAI JINGNONG (1903-1990)

Calligraphy in Running Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper

131.5 x 33 cm. (51 ¾ x 13 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *bingchen* year (1976)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

臺靜農

行書錄南田詩

水墨紙本

鏡框

一九七六年作

題識：遠天樓閣隱松篁，坐攬層峰煙翠光。
知是深山前夜雨，一溪秋漲沒漁樵。
丙辰（1976年）端午前書南田詩。
靜者。

鈐印：靜農無咎



1307



1308

1307

HUANG HUANWU (1906-1985)

Under the Moonlight

Hanging scroll, ink and colour on paper

102 x 42 cm. (40 1/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated first month, twenty-eighth year (of the Republic, 1939)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

黃幻吾 月下婦人 設色紙本 立軸 一九三九年作

題識：斜髻嬌娥夜臥遲，梨花風靜鳥棲枝。

難將心事和人說，說與青天明月知。

廿八年（1939）元月，歐遊前旅次越南北圻東京之無爲寺中。

幻吾。

鈐印：幻吾、煙雨樓

1308

FENG ZIKAI (1898-1975)

Drunk Men Returning Home

Hanging scroll, ink and colour on paper

34 x 30.5 cm. (13 3/8 x 12 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Linggao

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

豐子愷 家家扶得醉人歸 設色紙本 立軸

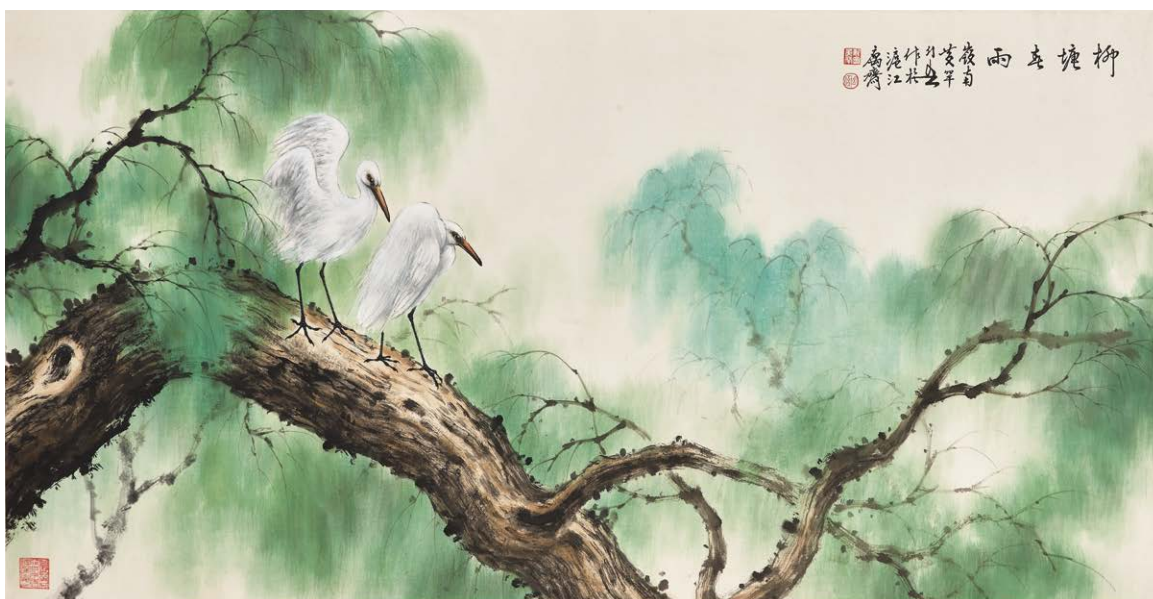
題識：家家扶得醉人歸。

荅高先生雅屬。子愷。

鈐印：豐子愷



1309



1310

1309

HUANG HUANWU (1906-1985)

Boating on the River

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
68.5 x 136.5 cm. (27 x 53 ¾ in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist

NOTE:

Directly acquired from the artist's family in the 1990s.

HK\$120,000-180,000

US\$15,000-23,000

黃幻吾

江峽山川

設色紙本

鏡框

題識：嶺南黃罕幻吾於滬上寓齋。

鈐印：幻吾、新會黃罕、人筆俱老

註：現藏家上世紀九十年代直接得自畫家家屬。

1310

HUANG HUANWU (1906-1985)

Spring Rain at Willow Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
69 x 136 cm. (27 ⅞ x 53 ½ in.)
Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

NOTE:

Directly acquired from the artist's family in the 1990s.

HK\$80,000-100,000

US\$10,000-13,000

黃幻吾

柳塘春雨

設色紙本

鏡框

題識：柳塘春雨。嶺南黃罕幻吾作於滬上寓齋。

鈐印：新會黃罕、幻吾、曾遊日美加菲越東老七國歸後作

註：現藏家上世紀九十年代直接得自畫家家屬。



1311



1312

PREVIOUSLY FROM THE FAMILY COLLECTION OF THE ARTIST
畫家家屬舊藏 (LOTS 1309-1311)

1311
HUANG HUANWU (1906-1985)
Cockscomb and Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
96 x 43.5 cm. (37 ¾ x 17 ½ in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist

NOTE:
Directly acquired from the artist's family in the 1990s.

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

黃幻吾 雞冠花小鳥 設色紙本 鏡框

題識：嶺南黃罕幻吾於滬上寓次。

鈐印：新會黃罕

註：現藏家上世紀九十年代直接得自畫家家屬。



1313

PROPERTY FROM A PRIVATE JAPANESE COLLECTION
日本私人收藏 (LOTS 1312-1315)

These four paintings were acquired directly from the artists. The collector was part of a delegation for Sino-Japanese cultural exchange who visited China the late 1980s to early 1990s. The artists Bai Xueshi, Dong Shouping, and He Haixia all participated in the exchange. When the collector acquired *Ink Pine* from Dong Shouping the artist also produced the smaller *Ink Bamboo*, as an accompanying gift. When the collector acquired the blue-green *Scenery of Li River* from Bai Xueshi the artist gifted the smaller *Ink Plum Blossom* as a model example of his calligraphy and painting.

此四幅作品皆為日本藏家直接購自畫家家中。1980年代末至1990年代初，現藏家作為中日文化交流組織成員訪問中國，畫家白雪石、董壽平、何海霞等人參加活動。藏家於白雪石家中選購《青江碧山》時，畫家創作小幅《墨梅》作為書畫示範稿相贈；藏家於董壽平家中選購作品《墨松》，董壽平即席創作小幅《墨竹》相贈。

1312

BAI XUESHI (1915-2011)

Ink Plum Blossom

Scroll, mounted and framed, ink on paper

69.3 x 51.7 cm. (27 ¼ x 20 ⅝ in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

白雪石

墨梅

水墨紙本

鏡框

款識：雪石示範。

鈐印：雪石

1313

BAI XUESHI (1915-2011)

Scenery of Li River

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68.6 x 137 cm. (27 x 53 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *jisi* year (1989)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

白雪石

青江碧山

設色紙本

鏡框

一九八九年作

題識：江作青羅帶，山如碧玉簪。

時在己巳（1989年）初夏，雪石於何須齋。

鈐印：雪石、白雪石印、惜陰



1314

1314
DONG SHOUPING (1904-1997)

Ink Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink on paper
68.6 x 48.2 cm. (27 x 19 in.)
Signed, with three seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400



1315

董壽平

墨竹

水墨紙本

鏡框

款識：董壽平寫。

鈐印：董壽平、壽平書畫、年踰八十矣



1315

1315

DONG SHOUPING (1904-1997)

Ink Pine

Scroll, mounted and framed, ink on paper

101 x 222 cm. (39 ¾ x 87 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *dingmao* year (1987)

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-51,000

董壽平

墨松

水墨紙本

鏡框

一九八七年作

題識：南山有高松，直上數千尺。

柯葉長青青，年齡自緜歷。

丁卯（1987年）冬日，董壽平寫。

鈐印：董壽平、畫圖留與人看



1316

1316

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Fishing Ladies

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

34.5 x 34.8 cm. (13 5/8 x 13 3/4 in.)

Signed by the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1557.

HK\$280,000-350,000

US\$36,000-45,000

林風眠 勞作 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

來源：香港佳士得，中國近現代畫，
2014年11月24日，編號1557。



1317

△ 1317

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Geese Across the Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

47.5 x 54.5 cm. (18 3/4 x 21 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$400,000-500,000

US\$52,000-64,000

林風眠 葦塘飛雁 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印



1318

1318

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Lotus Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66 x 66 cm. (26 x 26 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

林風眠

荷塘

設色紙本

鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

1319

WU GUANZHONG (1919-2010)

Pine and Rock

Scroll, mounted and framed, ink and colour
on paper

69 x 136.7 cm. (27 1/8 x 53 7/8 in.)

Two seals of the artist

LITERATURE:

Artist, No. 435, Artist Magazine, Taipei,
August 2011, front cover and p. 140.

NOTE:

The current painting is accompanied by a
Certificate of Authenticity issued by Caves
Art Center in Taipei.

HK\$3,200,000-4,200,000

US\$410,000-540,000

吳冠中 松石相映 設色紙本 鏡框

鈐印：吳冠中印、八十年代

出版：《藝術家》第435期，藝術家雜誌
社，台北，2011年8月，封面及第
140頁。

註：本作品附有台北敦煌藝術中心原作保證
書。



1319



1319



1320

FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTOR 香港私人收藏
(LOT 1321)

1321

WU GUANZHONG (1919-2010)

Qingcheng Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66.5 x 68.2 cm. (26 1/8 x 26 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated 1987

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

吳冠中 青城山 設色紙本 鏡框 一九八七年作

題識：吳冠中，一九八七。

鈐印：吳冠中印、八十年代

NOTE:

According to the current owner, this paintings was directly acquired from the artist. The current owner met Wu Guanzhong years ago in Beijing. After immigrating to Hong Kong, he assisted the artist in organizing selling exhibitions in Hong Kong, Shenzhen, and Macau in the late 1980s-early 1990s.

1320

WU GUANZHONG (1919-2010)

Water Village

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

27 x 34 cm. (10 3/4 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated July, 1975

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

吳冠中 水鄉 設色紙本 鏡框
一九七五年作

題識：一九七五年七月，茶。

鈐印：茶

Wu Guanzhong drew inspiration from nature and visited many famous mountains, including those in Yandang, Wuyi, Qingcheng, and Zhangjiajie, all of which appear in his artworks. *Landscape in Mount Qingcheng* depicts Mount Qingcheng, one of the Four Sacred Mountains of Taoism.

The painting is rich with lush landscapes yet its composition is well-balanced. Temples and pavilions are hidden among tall trees and dusky shades, as winding paths leading to the secluded haven scatter over the dense forest. Tranquility dwells among the intricate composition filled with verdant pavilions, mountainous temple gates, and stone steps. Even hibiscus flowers bloom serenely. This painting, with its verdant and placid landscape, gives the viewer a sense of calmness and peace.

註：據現藏家介紹，本幅於八十年代末直接得贈自畫家本人。現藏家早年於北京結識吳冠中，後移居香港，八十年代末、九十年代初協助吳冠中於港深澳三地舉辦展覽、銷售畫作。

吳冠中為從自然景觀中汲取靈感，辛辛苦苦踏過不少名山，雁蕩、武夷、青城和張家界都出現在他的畫作中。青城山為中國四大道教名山，有“青城天下幽”之說。畫面滿而豐富，卻不失秩序。

宮觀亭閣掩映於濃蔭翠蓋之間，通幽小徑穿行於叢林深谷之中，蒼翠亭樹，山門石階，熱烈中取其幽深清靜，就連近景處的美蓉，也開的含蓄。滿幅青城幽翠，讓人不禁感受到清涼與悠閒。



1321



1322

1322

WU GUANZHONG (1919-2010)

Spring to the Reed Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

44.5 x 47.7 cm. (17 ½ x 18 ¾ in.)

Inscribed, with one seal of the artist

Dated 1986

LITERATURE:

The Landscape of Life – Wu Guanzhong's Album in Art (II), Joint Publishing House, Beijing, 2003, p. 213.

The Complete Works of Wu Guanzhong Vol. VI, Hunan Fine Arts Publishing House, Changsha, August 2007, p.100.

HK\$280,000-350,000

US\$36,000-45,000

吳冠中 葦塘春 設色紙本 鏡框 一九八六年作

題識：一九八六。

鈐印：冠中寫生

出版：《生命的風景II—吳冠中藝術專集》，三聯書店，北京，2003年，第213頁。

《吳冠中全集6》，湖南美術出版社，長沙，2007年8月，第100頁。



1323

1323

HUANG YONGYU (B. 1924)

Lotus and Egrets

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

94.5 x 88 cm. (37 ¼ x 34 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *bingyin* year (1986)

HK\$450,000-650,000

US\$58,000-83,000

黃永玉

荷花白鷺

設色紙本

鏡框

一九八六年作

題識：明波影千柳，紺屋朝萬荷。

物新感節移，意定覺景多。

遊魚聚亭影，鏡面散微渦。

江湖豈在遠，所欠雨一蓑。

忽看帶箭禽，三歎無奈何。

丙寅年（1986）秋爽，書宋陳與義詩。

黃永玉作於京華，時年六十有三。

鈐印：黃永玉



1324



1325

1324

HUANG YONGYU (B. 1924)

Autumn Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper

93 x 96 cm. (36 $\frac{3}{4}$ x 37 $\frac{3}{4}$ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jiwei* year (1979)

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

黃永玉 金秋 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識：己未（1979年）秋日於羊城，黃永玉。

鈐印：黃、永玉

1325

HE BAILI (PAKLEE HO, B. 1945)

Autumn Shore

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

49.5 x 140 cm. (19 $\frac{1}{2}$ x 55 $\frac{1}{4}$ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, *yiyou* year (2005)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings (I), 27 November 2005, Lot 632.

HK\$350,000-450,000

US\$45,000-58,000

何百里 秋浦雨霽 設色紙本 鏡框 二〇〇五年作

題識：秋浦雨霽。乙酉（2005年）仲秋於自在軒燈下，花甲百里。

鈐印：何、百里、秋色雲山、自在軒

來源：香港佳士得，中國近現代畫（I），2005年11月27日，編號632。



1325



1326

1326

HE HUAISHOU (B. 1941)

Sailing Home

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

45 x 53 cm. (17 ¾ x 20 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *gengshen* year (1980)

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,700

何懷碩 歸帆 設色紙本 鏡框
一九八〇年作

題識：庚申（1980年）冬夜寫此頗得結構之妙。何懷碩并識。

鈐印：碩、未聞

來源：直接得自畫家本人。



1327

1327

HE HUAISHOU (B. 1941)

Village under Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

45 x 53 cm. (17 ¾ x 20 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *gengshen* year (1980)

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

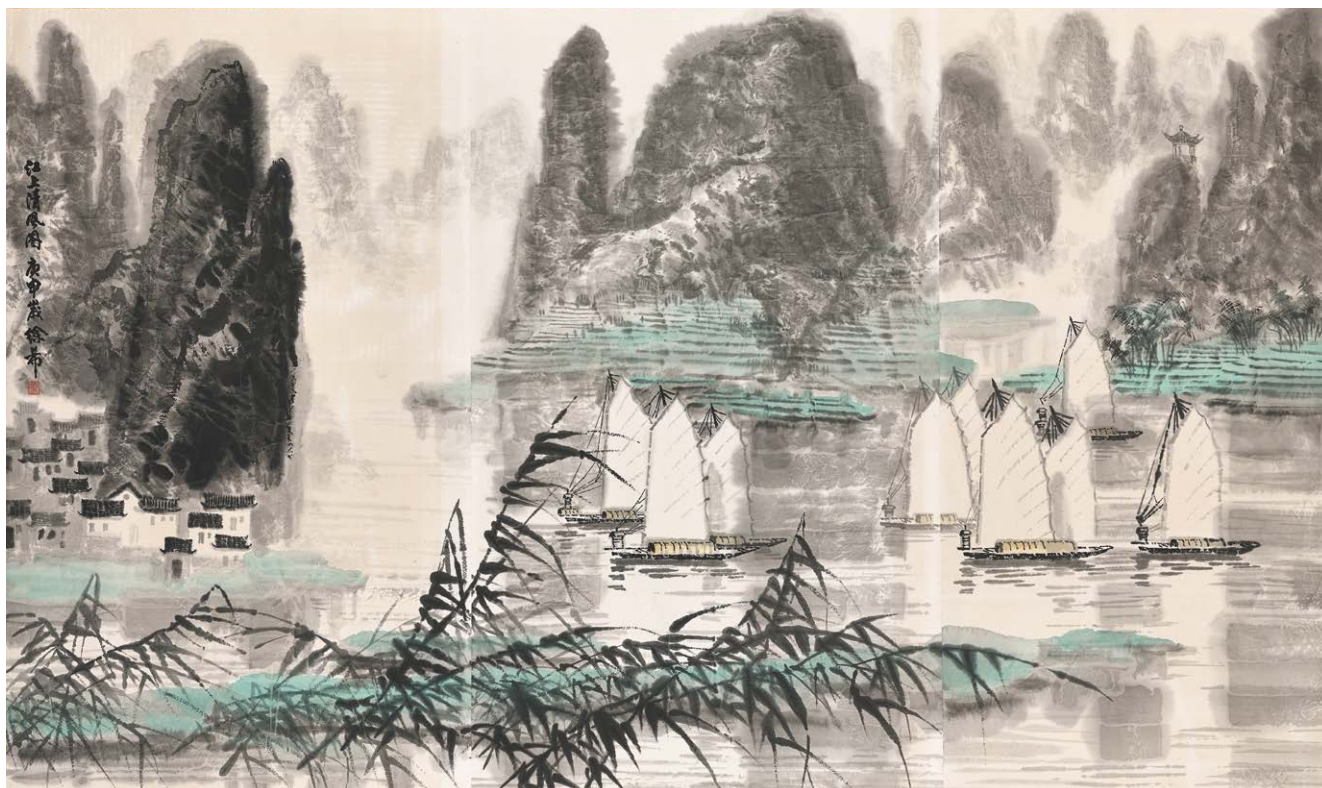
HK\$40,000-60,000 US\$5,200-7,700

何懷碩 村莊 設色紙本 鏡框
一九八〇年作

題識：庚申（1980年）歲暮寒夜寫於未之聞齋，何懷碩。

鈐印：碩、未之聞齋

來源：直接得自畫家本人。



1328

1328

XU XI (1940-2015)

River Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

157.5 x 267.5 cm. (62 x 105 3/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *gengshen* year (1980)

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

徐希 江上清風圖 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識：江上清風圖。庚申歲（1980年），徐希。

鈐印：徐希



1329

1329

ZHOU SICONG (1939-1996)

Children and Loofah

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
68 x 42.5 cm. (26 ¾ x 16 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *xinyou* year (1981)

Dedicated to Yongji

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 27
November 2012, Lot 1528.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

周思聰 瓜藤清趣 設色紙本 鏡框 一九八一年作

題識：永基同志存玩。

辛酉（1981年）思聰戲墨。

鈐印：周

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2012年11月27日，編號1528。



1330

1330

FAN ZENG (B. 1938)

Bodhidharma

Hanging scroll, ink and colour on paper
96.5 x 67 cm. (38 x 26 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *jiuwei* year (1979)

Dedicated to Pan Yanfa

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

范曾 達摩得悟圖 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識：達摩得悟圖。

潘岩法先生大雅之屬。

己未（1979年）孟冬江東范曾作於北京。

鈐印：范曾之印、家在長江尾、畫禪



**FINE CHINESE MODERN PAINTINGS
AFTERNOON SESSION**

29 MAY 2018, 2:30 PM

2018年5月29日，下午2時30分

LOTS 1331-1556

Professor C.C. Lee was an avid art lover, whose study of Chinese ink painting began at an early age. Her systematic training started in 1964, when she enrolled in the Chinese University of Hong Kong's (CUHK) Fine Arts department. Among the distinguished faculty of the department Professor Ding Yanyong had a particularly profound impact on the future Professor Lee. Ding Yanyong's classes were convivial affairs, held on a small scale and characterised by an affinity between the teacher and his pupils. Ding took great pleasure in providing practical demonstrations in his classes, and would dedicate and gift works to his students on their graduation. Ding recognised Lee's deep commitment to her studies and her great affinity for art, and dedicated several works of particularly high quality to her over her four years of study. Another of Lee's teachers, Professor Xiao Lisheng, would very rarely dedicate works to his students. Instead Xiao focused on the rigorous instruction and correction of his students. After Lee later moved to America, taking on a professorship, Professor Xiao came to visit her in 1978. During his stay at the Lee family home Professor Xiao gifted a number of works to his hosts.

In addition to the above-mentioned works acquired directly from Ding Yanyong and Xiao Lisheng, Professor C.C. Lee's private collection includes pieces from her family collection. Xie Zhiliu's works are particularly well represented, including a diverse array of material with impeccable provenance. A proportion of the proceeds from the sale of Professor C.C. Lee's collection will be donated to the Chinese University of Hong Kong, and used to establish two Fine Arts scholarships in memory of Professor Ding Yanyong and Professor Xiao Lisheng. These awards stand as testament to the two professors' tireless dedication over years of service to their students, continuing their legacy in fostering future generations of artists, and maintaining the strong tradition of art education in Hong Kong.

李子莊教授幼時喜好藝術，中學時便開始學習中國傳統水墨畫，1964年考入香港中文大學藝術系接受系統訓練。彼時中大藝術系名師雲集，但對李教授來講，尤以丁衍庸教授對她的影響最深。丁衍庸教授課時課堂規模不大，但是氣氛和諧，師生關係亦非常融洽。他樂於在課堂上作當堂示範，課畢便將學生名字題於畫面並相贈。李教授醉心藝術，學業用力，深得丁衍庸喜愛，四年課程下來受贈作品良多且精。另一位導師蕭立聲教授則甚少直接贈畫，惟在課堂上盡心修改學生習作，以促進步。李教授後來移居美國，成為藝術教授，蕭立聲1978年訪美，便借居李教授伉儷家，並贈李教授作品數幅。

本次李子莊教授私人珍藏，除直接得自兩位畫家的作品，亦包括家族所藏名家書畫，尤以謝稚柳作品為精，不盡題材多樣，而且傳承清晰。此次拍賣所得部分款項將捐贈與香港中文大學新亞書院，分別成立李子莊校友紀念丁衍庸教授和蕭立聲教授獎學金，感念兩位恩師昔年授業之情。獎學金惠及藝術系學生，旨在提攜藝壇後輩，助力香港藝術教育發展。

A portion of the proceeds from this collection will be used to set up two Fine Arts scholarships in memory of Professor Ding Yanyong and Professor Xiao Lisheng at the Chinese University of Hong Kong.

拍賣所得部分款項將捐贈予香港中文大學，用以分別成立李子莊紀念丁衍庸教授與蕭立聲教授獎學金。

1331

DING YANYONG (1902-1978)

Pine and Crane

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

141.5 x 35.2 cm. (55 3/4 x 13 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *bingwu* year (1966)

Dedicated to Madame Zizhuang

HK\$40,000-60,000

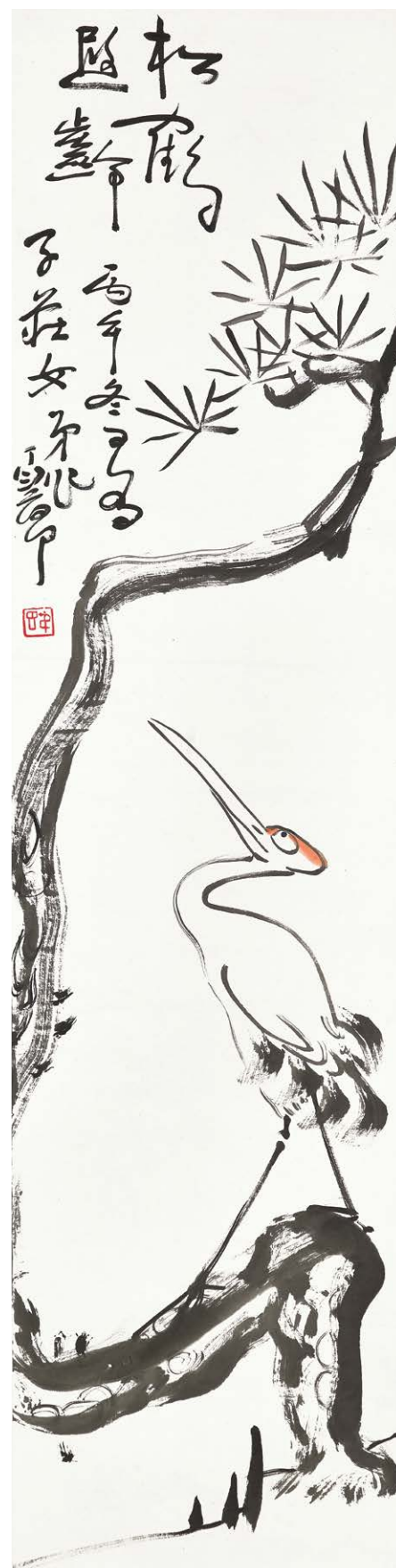
US\$5,200-7,700

丁衍庸 松鶴遐齡 設色紙本 鏡框
一九六六年作

題識：松鶴遐齡。

丙午（1966年）冬日，
為子莊女弟作，丁衍庸。

鈐印：叔旦



1331



1332

1332

DING YANYONG (1902-1978)

Grasshopper/ Chrysanthemum and Butterfly

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 35 x 47 cm. (13 ¾ x 18 ½ in.)

Grasshopper inscribed and signed, with one seal of the artist

Chrysanthemum and Butterfly entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Both dedicated to Zizhuang

(2)

HK\$12,000-18,000

US\$1,600-2,300

丁衍庸 蚱蜢／秋色 設色紙本 鏡框兩幅

《蚱蜢》題識：子莊女弟，丁衍庸寫。

鈐印：叔旦

《秋色》題識：秋色。丁衍庸寫贈子莊。

鈐印：叔旦



1333

DING YANYONG (1902-1978)

Orchid, Bamboo and Rock

Scroll, mounted and framed, ink on paper

34.8 x 140 cm. (13 ¾ x 55 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *bingwu* year (1966)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

丁衍庸 蘭竹石圖 水墨紙本 鏡框 一九六六年作

題識：丙午（1966年）冬日，丁衍庸寫。

鈐印：叔旦



1333

1334

DING YANYONG (1902-1978)

Bird, Rock and Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink on paper

139.5 x 35.2 cm. (54 7/8 x 13 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$25,000-35,000 US\$3,200-4,500

丁衍庸 竹石小鳥 水墨紙本 鏡框

款識：丁衍庸寫。

鈐印：叔旦



1334

1335

DING YANYONG (1902-1978)

Bird under Plantain

Scroll, mounted and framed, ink on paper

140 x 34.6 cm. (55 1/8 x 13 5/8 in.)

Signed by the artist

HK\$30,000-50,000 US\$3,900-6,400

丁衍庸 芭蕉小鳥 水墨紙本 鏡框

款識：丁衍庸寫。



1335



1336



1337

1336

DING YANYONG (1902-1978)

Magnolia, Bees and Butterfly

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

140.7 x 34.7 cm. (55 3/8 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *wushen* year (1968)

Dedicated to Madame Zizhuang

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

丁衍庸 春意盎然 設色紙本 鏡框 一九六八年作

題識：戊申（1968年）春日爲子莊女弟寫，丁衍庸。

鈐印：叔旦

1337

DING YANYONG (1902-1978)

Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink on paper

140.3 x 70 cm. (55 ¼ x 27 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

丁衍庸 墨荷 水墨紙本 鏡框

款識：丁衍庸寫。

鈐印：叔旦

1338

XIE ZHILIU (1910-1997)

Camellia and Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

85.5 x 47.3 cm. (33 ¾ x 18 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

謝稚柳 早桃紅 設色紙本 鏡框

題識：此雲南山茶，名早桃紅者，花大於碗，遂可比並木芍藥，而清艷獨絕。前之作者好寫山茶，獨於此華不入畫本，何耶？謝稚柳。

鈐印：稚柳、謝稚之印



1338



1339

1339
XIE ZHILIU (1910-1997)

Lady in Song Style

Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper

83 x 49.5 cm. (32 5/8 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *bingxu* year (1946)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

謝稚柳 效宋人宮樂圖 設色灑金箋 立軸 一九四六年作

題識：丙戌（1946年）六月效宋人宮樂圖，謝稚柳壽石堂借居。

鈐印：謝稚、稚柳

1340
XIE ZHILIU (1910-1997)

Green Mountain and Waterfall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

91.5 x 47.8 cm. (36 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

謝稚柳

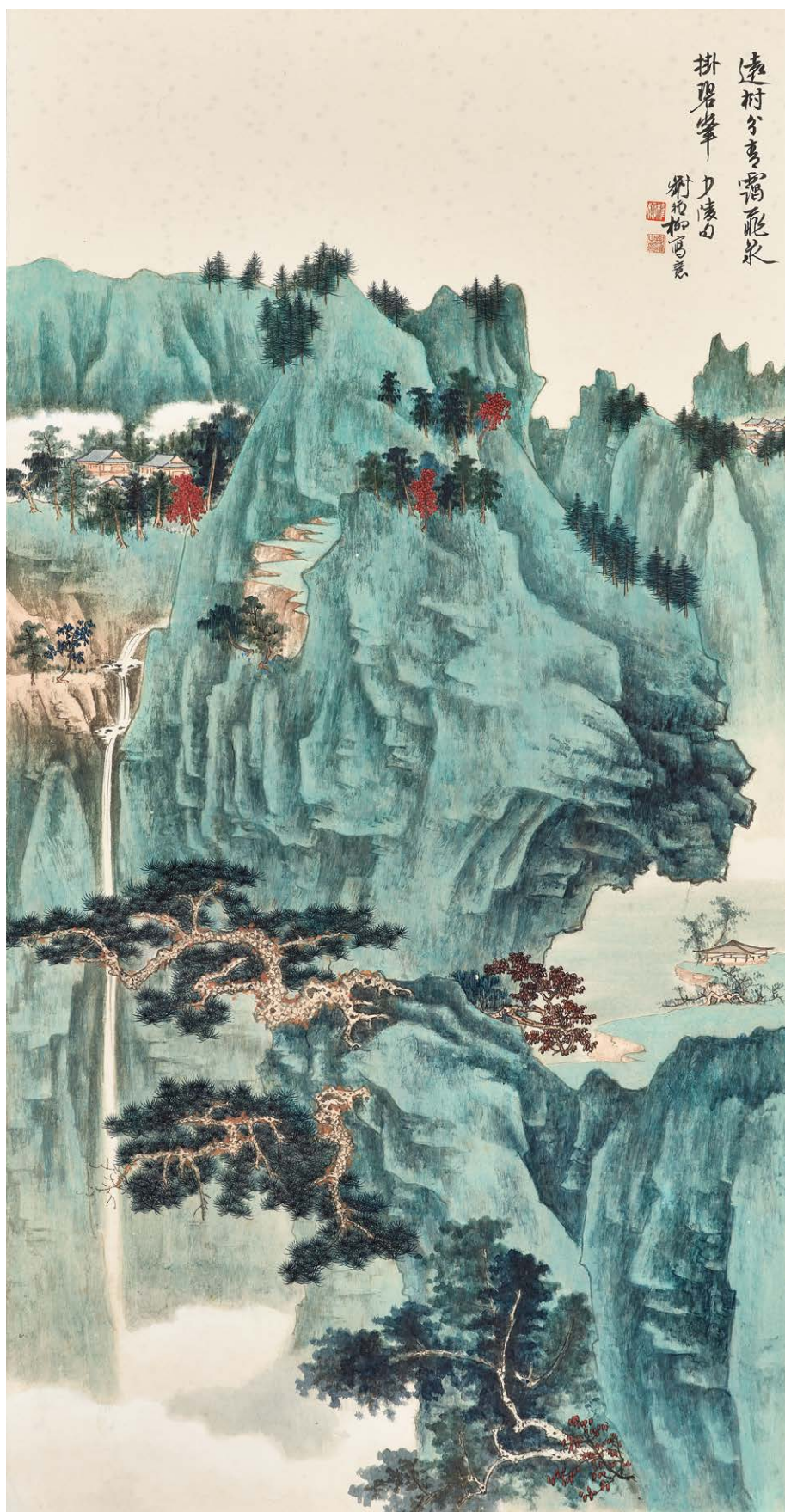
碧峰飛泉

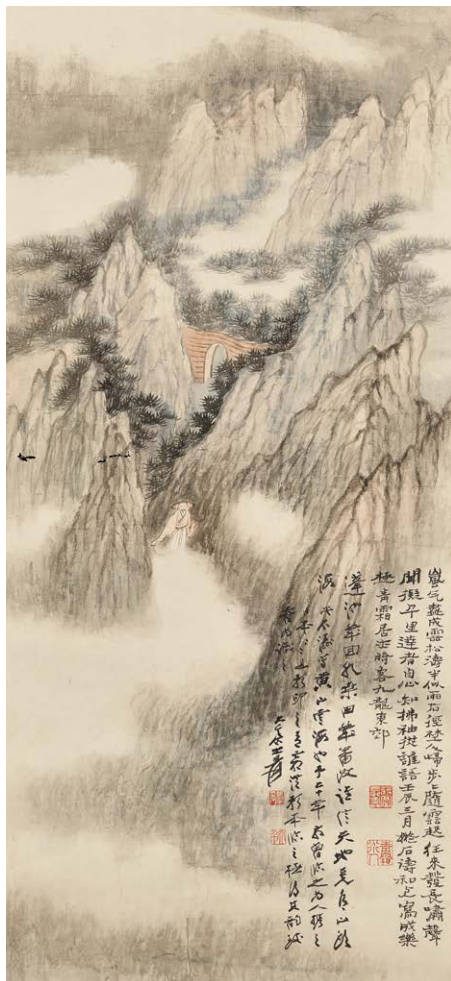
設色紙本

鏡框

題識：遠樹分青靄，飛泉掛碧峯。
少陵句。謝稚柳寫意。

鈐印：稚柳、謝稚之印





1341

1341

JIANG ESHI (1913-1973)

Landscape in the Style of Shitao

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
65 x 29.6 cm. (25 5/8 x 11 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *renchen* year (1952)

Further inscribed and signed by Zhang Daqian (1899-1983), with two seals

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

蔣謬士 石濤畫意山水 設色紙本 鏡框 一九五二年作

題識：嵐氣盡成雲，松濤半似雨。石徑野人歸，步步隨雲起。
往來發長嘯，聲聞擬千里。達者自心知，拂袖從誰語。
壬辰（1952年）三月，擬石濤和上寫成樂極。
青霜居士時客九龍東郊。

鈐印：蔣謬長壽、青霜道人

張大千又題：

蓬池幾回乾，桑田幾番改，誰信天地（間），竟有山頭海。
此石濤寫黃山雲海也，予二十年前曾臨之，為人攜之日本，
日本且影印之，青霜從影本臨之，極得其韻致，喜為識之。
大千居士爰。

鈐印：張爰、大千



1342

1342

FENG BICHI (1916-2009)

Lady and Plum Blossom

Hanging scroll, ink on paper

92 x 46.8 cm. (36 1/4 x 18 3/4 in.)

One seal of Feng Bichi

Inscribed by Zeng Keduan (1900-1975), with two seals

Dated fifteenth day, first month, *jiawu* year (1954)

Dedicated to Madame Bichi

Titleslip inscribed and signed by Tang Hong (b. 1926)

Dated third month, *yisi* year (1965)

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

馮璧池 探梅 水墨紙本 立軸 一九五四年作

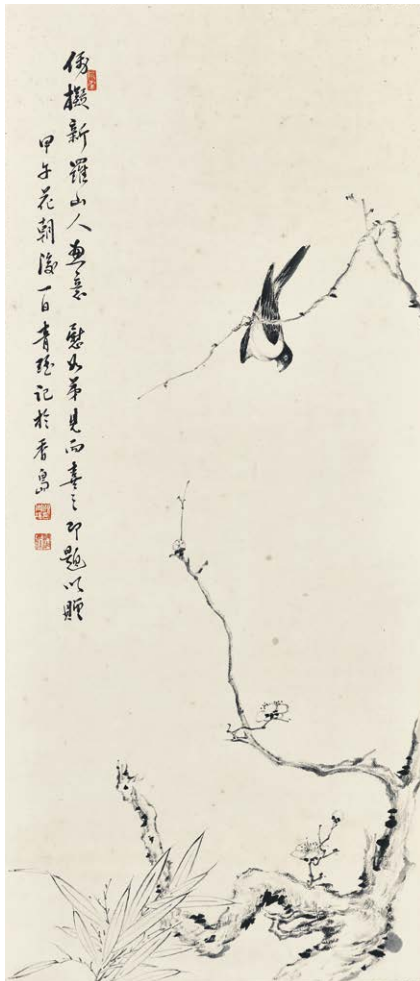
馮璧池鈐印：大風堂女弟子

曾克崙題識：悄倚寒梅試薄妝，漫從絕艷惜流芳。
直須證取無言意，自散天花作道場。
海南仙媛筆通神，淨洗鉛華與寫真。
好似素娥騎月下，碧霄搏夢海揚塵。
璧池大家屬題，甲午（1954年）元宵，克崙。

鈐印：曾克崙、涵貞樓

唐鴻題籤條：馮璧池作探梅。

乙巳（1965年）三月，唐鴻署。



1343

1343

GU QINGYAO (1896-1978)

Flower and Bird in the Style of Hua Yan

Scroll, mounted and framed, ink on paper

87.5 x 37.8 cm. (34 ½ x 14 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated *jiawu* year (1954)

Dedicated to Madame Weiru

HK\$25,000-35,000

US\$3,200-4,500

顧青瑤 擬新羅山人畫意 水墨紙本 鏡框 一九五四年作

題識：偶擬新羅山人畫意。

慰如弟見而喜之，即題以贈。

甲午（1954年）花朝後一日，青瑤記於香島。

鈐印：長年、顧青瑤印、若波女孫



1344

1344

GU QINGYAO (1896-1978) AND ZHOU WEIRU (BORN 1931)

Pine, Bamboo and Plum Blossom

Hanging scroll, ink and colour on paper

110 x 46 cm. (43 ¼ x 18 ½ in.)

Inscribed and signed by Gu Qingyao, with two seals

Dated winter, *guisi* year (1953)

Three seals of Zhou Weiru

Dedicated to Piji

Further inscribed and signed by Liu Piji, with three seals

HK\$25,000-35,000

US\$3,200-4,500

顧青瑤、周慰如 松竹梅 設色紙本 立軸 一九五三年作

顧青瑤題識：長松壽石平安竹，五福梅開祝大年。

癸巳（1953年）冬月與慰如弟合作，

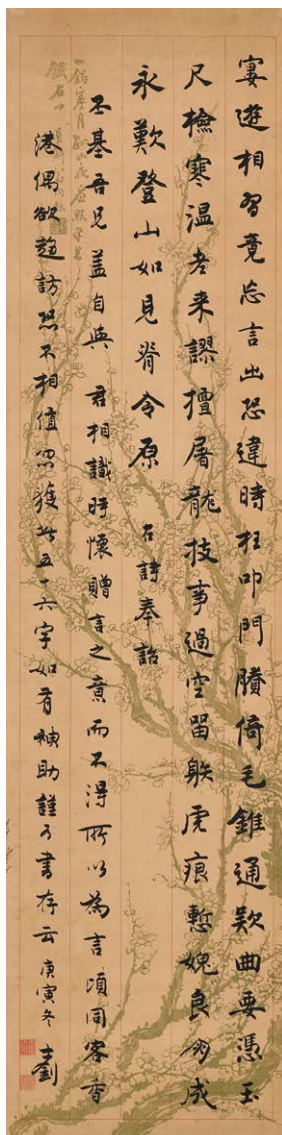
敬頌壽石先生五十華誕。顧青瑤并題。

顧青瑤鈐印：顧青瑤印、云壺女孫

周慰如鈐印：周、慰如、清響廬

劉丕基又題：值余五十初度，慰如思有以壽余者，余謂汝從顧師學竹頗有進境，盍作一幀以志紀念，賀禮之佳，無復逾此。慰如欣然應諾並洩青瑤先生補松石梅花，迺益生色矣。壽石題於香江清響廬。

鈐印：劉丕基、壽石、長年



1345

1345
ZHANG SHIZHAO (1881-1973)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on coloured patterned paper
130.5 x 32.7 cm. (51 3/8 x 12 7/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated winter, gengyin year (1950)
Dedicated to Piji

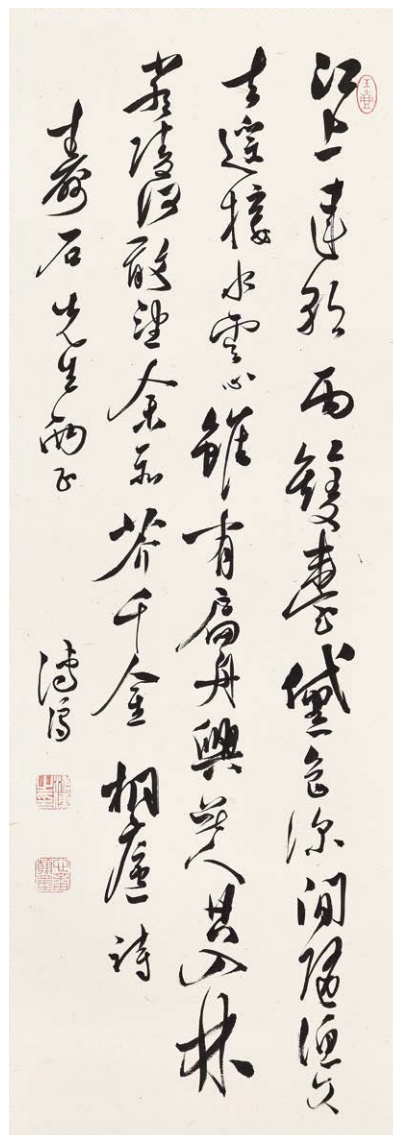
HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

章士釗 書法 水墨花色箋 鏡框 一九五〇年作

題識：宴遊相習竟忘言，出恐違時枉叩門。
臚倚毛錐通款曲，要憑玉尺檢寒溫。
老來謬擅屠龍技，事過空留駭虎痕。
慙媿良朋成永歎，登山如見脊令原。
右詩奉詒丕基吾兄，
蓋自與君相識，時懷贈言之意而不得所以為言。
頃同客香港，偶欲趨訪，恐不相值，忽獲此五十六字，
如有神助，謹為書存云。庚寅（1950年）冬，士釗。

鈐印：章士釗、行嚴



1346

1346
PU RU (1896-1963)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper
84.5 x 29.7 cm. (33 1/4 x 11 3/4 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dedicated to Shoushi

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

溥儒 書法 水墨紙本 鏡框

題識：江上連朝雨，雙臺黛色深。
閒隨漁父去，遙接水雲心。
雖有扁舟興，無人共入林。
嚴陵何敢望，余亦芥千金。
桐廬詩。壽石先生兩正。溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬翰墨、玉壺



1347

1347

XIAO LISHENG (1919-1983)

Sleeping Monk/Amitābha

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper / ink on paper

Each scroll measures 67.6 x 132 cm. (26 3/4 x 52 in.)

Each scroll entitled, inscribed and signed, with a total of seven seals of the artist

Both scrolls dated summer, *wuyu* year (1978)

Both dedicated to Anyi and Madame Zizhuang

(2)

HK\$25,000-35,000

US\$3,200-4,500

蕭立聲 無量壽佛／睡僧圖 水墨紙本／設色紙本 鏡框兩幅
一九七八年作

《無量壽佛》題識：無量壽佛。

安義子莊伉儷屬之，

戊午（1978年）夏日蕭立聲指畫，

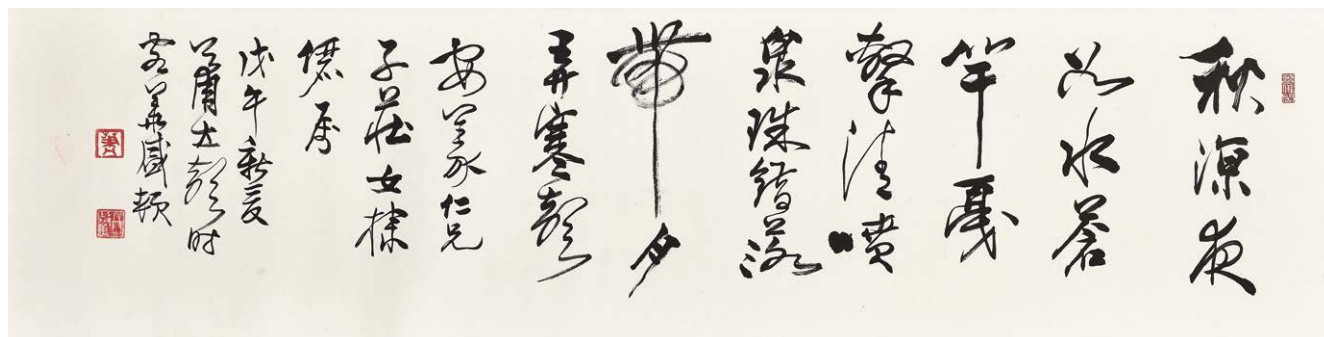
時客華盛頓。

鈐印：蕭、立聲、金石同壽、繞佛閣

《睡僧圖》題識：睡僧圖。安義、子莊伉儷補壁。

戊午（1978年）夏日，蕭立聲指畫，時客華盛頓。

鈐印：蕭、立聲、金石同壽



1348

1348

XIAO LISHENG (1919-1983)

Sleeping Monks/Calligraphy

A pair of scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper / ink on paper

Each scroll measures 35 x 140.5 cm. (13 ¾ x 55 ⅜ in.)

Sleeping Monks entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Calligraphy inscribed and signed, with three seals of the artist

Both scrolls dated summer, *wuyu* year (1978)

Both dedicated to Anyi and Madame Zizhuang

(2)

HK\$12,000-18,000

US\$1,600-2,300

蕭立聲 半醒半睡圖／書法 設色紙本／水墨紙本 鏡框兩幅
一九七八年作

《半醒半睡圖》題識：半醒半睡圖。

安義子莊伉儷補壁。

戊午（1978年）夏，蕭立聲時客華盛頓。

鈐印：蕭希、立聲、繞佛閣

《書法》題識：秋涼夜如水，蒼竿戛擊清。

噴泉珠錯落，帶月弄寒聲。

安義仁兄，子莊女棣儷屬。

戊午（1978年）新夏，蕭立聲時客華盛頓。

鈐印：蕭、立聲、繞佛閣

1349

OU HAONIAN (B. 1935)

Peony and Two Birds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

58 x 94 cm. (22 ⅞ x 37 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

歐豪年

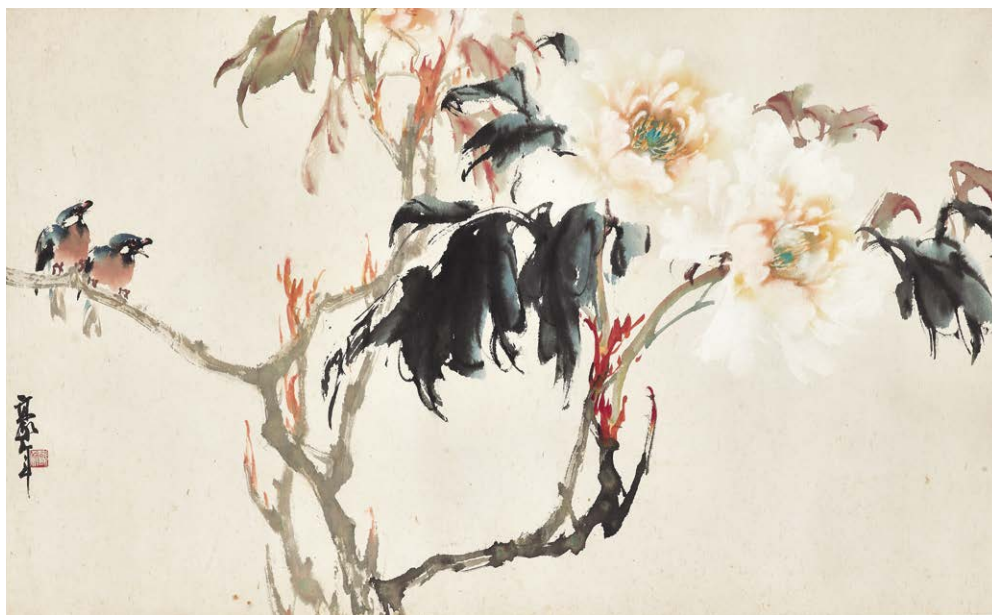
牡丹雙禽

設色紙本

鏡框

款識：豪年。

鈐印：歐介



1349



1350

1350

OU HAONIAN (B. 1935)

Viewing Waterfall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

59.5 x 96.5 cm. (23 3/4 x 38 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *jiazi* year (1984)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

歐豪年 觀瀑 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識：翠藹怡我目，好風開我襟。

溪山能解意，何假覺知音。

甲子（1984年）春月，嶺南歐介豪年畫成並句補白。

鈐印：歐、豪年



1351

1351

GUAN SHANYUE (1912-2000)

Recluses among Mountain Pines

Hanging scroll, ink and colour on paper

124.4 x 47 cm. (49 x 18 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *wuzi* year (1948)

Dedicated to Wenjin

PROVENANCE:

Property from a private English collection.

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-51,000

關山月 松山隱士 設色紙本 立軸 一九四八年作

題識：文錦先生正正。

戊子（1948年）春月，嶺南關山月。

鈐印：山月、關山無恙明月長圓

來源：英國私人收藏。

**FINE LI XIONGCAI PAINTINGS FROM
THE FAMILY COLLECTION OF LAI HIN-WA**

黎顯華家族私人收藏黎雄才精品 (LOTS 1352-1354)

These three Li Xiongcai paintings belong to the family of the late Hong Kong Taoist priest Lai Hin-wa. Lai was the head of the Hong Kong Taoist Association and the permanent high priest of Fung Ying Seen Koon, an important Taoist temple in Hong Kong. Under his guidance, Fung Ying Seen Koon made great strides in the promotion of Taoism, education, charity and community development. Lai was an enthusiastic supporter of art and culture. He set up The Centre for Studies of Daoist Culture in collaboration with the Chinese University of Hong Kong, promoted Taoist music, and made significant contributions to global exchange and communication between Taoist associations, repairing prior rifts between religious communities of the Greater China region. He was awarded the Bronze Bauhinia Star by the Hong Kong government in 2008 for his contributions to the development of religion and community service in Hong Kong.



Mr Lai Hin-wa, B.B.S.

黎顯華先生

Born in Zhaoqing in Guangdong province, Lai was a relative of the Lingnan Master Li Xiongcai. Li gave several of his finest works to Lai and his family. Li's reference to Lai as a "good nephew" in his dedications reflects the close relationship between the two. Two landscape paintings from Lai's collection achieved strong results in Christie's Fine Modern Chinese Painting auction of Autumn 2017. The three lots in this sale include examples of Li's landscape, bird and flower, and figure painting. They encompass the full range of techniques employed in Lai's late oeuvre, from dryly brushed ink to explosive colours, characteristic of the apogee of the artist's career in his octogenarian years.

本收藏三幅黎雄才作品為已故香港道教界人士黎顯華道長家族收藏。他曾擔任香港道教聯合會會長及蓬瀛仙館永遠館長。在他的領導下，蓬瀛仙館在弘揚道教文化、辦學、扶貧救災、協助社區發展方面成績斐然。黎氏熱衷贊助文化藝術，與香港中文大學合辦道教文化研究中心，策劃道教音樂表演，更積極推進與海內外各地的道教聯誼，成為兩岸三地宗教交流的橋樑。為表彰其在香港社區服務和宗教發展方面的傑出成就，特區政府於2008年為其頒授銅紫荊勳章。

黎氏祖籍廣東肇慶，熱愛藝術，與嶺南派大家黎雄才同宗，兩家交往頻密，二人常談藝論道，關係親近。黎雄才更將多件精品贈予黎氏家族，在畫中稱黎顯華為賢姪，稱黎顯華子為侄孫，兩家關係之親密可見一斑。其收藏之兩件黎雄才山水作品於佳士得2017年秋季拍賣中釋出，成績斐然。此次三件作品題材涉及山水、花鳥、人物，所用技法既有焦墨，又涉重彩，較為全面地展現了黎雄才八十年代藝術創作的風格，可謂難得之精品。



Mr Lai Hin-wa and Li Xiongcai
黎顯華先生（右）與黎雄才（左）

1352

LI XIONGCAI (1910-2001)

Travelers in Deep Mountains

Scroll, mounted and framed, ink on paper

135.5 x 68.5 cm. (53 3/8 x 27 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *xinwei* year (1991)

Dedicated to Longsheng

NOTE:

The recipient of the painting, Longsheng, is the son of Mr Lai Hin-wa, thus artist called him grandnephew on the painting.

HK\$800,000-1,000,000 US\$110,000-130,000

黎雄才 松山行旅 水墨紙本 鏡框 一九九一年作

題識：山從人面起，雲傍馬頭生。寫唐人詩意。

龍生姪孫從加拿大回國過訪，即席畫此以贈。

辛未（1991年）秋於廣州，雄才時年八十三。

鈐印：古端人也、黎雄才

註：上款人“龍生”為黎顯華先生兒子，故黎雄才稱其為“姪孫”。



1352



1353

LIXIONGCAI (1910-2001)

Two Birds in an Autumn Grove

Hanging scroll, ink and colour on paper

138 x 68.3 cm. (54 ³/₈ x 26 ⁷/₈ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jisi* year (1989)

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

黎雄才 秋林鳴翠 設色紙本 立軸
一九八九年作

題識：己巳（1989年）深秋寫於廣州，
雄才。

鈐印：黎雄才印、八十以後作

1353

1354

LI XIONGCAI (1910-2001)

Autumn Forest and Waterfall

Hanging scroll, ink and colour on paper

137.5 x 67.8 cm. (54 1/8 x 26 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *dingmao* year (1987)

Further inscribed and signed by the artist, with two seals

Dated summer, *wuchen* year (1988)

Dedicated to Xianhua (Mr. Lai Hin-wa)

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

黎雄才 滿林紅葉 設色紙本 立軸
一九八七年作

題識：滿林紅葉亂泉聲。

丁卯（1987年）深秋，時於廣州，
雄才。

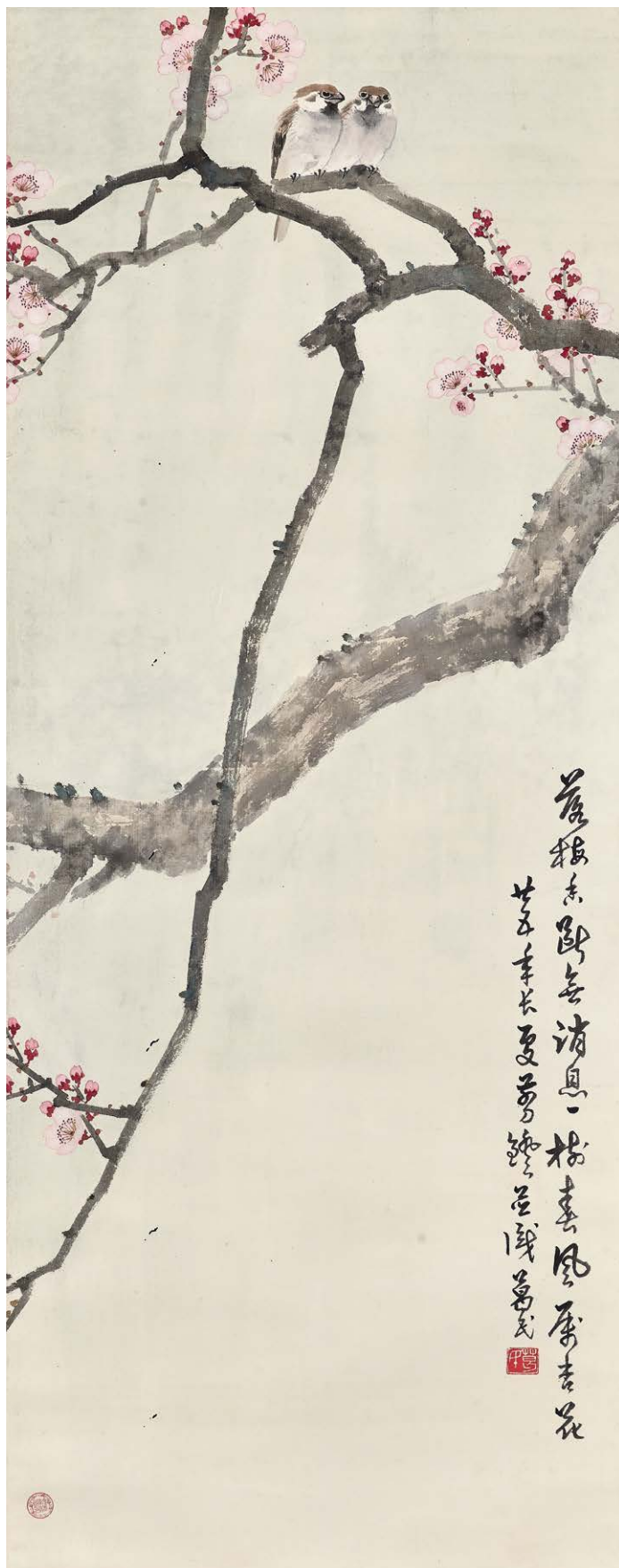
鈐印：黎雄才印

又題：顯華姪得余此幀，屬爲補題。

戊辰（1988年）夏日，雄才。

鈐印：雄才、端州黎氏





Suma Yakichiro (1892-1970) was a notable Japanese diplomat and art collector who was a close friend of Qi Baishi. As an important diplomat during the Showa era (1926-1989), Suma was acquainted with many Chinese artists while he was posted in China, working in Guangzhou and Nanjing. With his deep understanding of Chinese modern paintings, he was able to establish a comprehensive collection within a single decade.

Unlike many other Japanese collectors of the time, Suma focused his collecting on modern Chinese paintings. He immersed himself in researching modern artists and schools, recording the systematic ordering and cataloguing of his expansive collection in his diaries. In 2012 the Kyoto National Museum held a special exhibition entitled *Modern Chinese Painting and Japan*, which featured numerous works donated from his collection. The exhibition catalogue provided an important record of 183 of Mr Suma's diaries. All six-works included in this sale are still housed in the blue cloth that Mr Suma produced to preserve his painting and calligraphy collection. Mr Suma also inscribed detailed provenance records and appraisals onto the cloth and back of mounting of his paintings, demonstrating the extreme diligence with which he approached his responsibilities as a collector.

A pair of Su Renshan *Figures in Landscape* from this collection will be offered in Christie's Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy on May 28, 2018. (Lot 1003)

須磨彌吉郎（1892-1970），號昇龍山人，室號梅花草堂，日本昭和時期著名外交官，歷任日本駐華公使館二等參贊、駐廣州總領事、駐南京總領事兼使館一等秘書等職位。1937年轉任駐美大使館參事。在以外交官派駐中國期間，借助其特殊身份的便利，須磨氏多有接觸中國畫家的機會，憑藉良好的藝術素養和對中國近現代繪畫的深入認識，僅十年之功，便建立了十分完備的中國書畫收藏體系。

與偏重於古代書畫收藏的其它日本收藏家不同，須磨氏的收藏以中國近現代書畫為主。他傾心研究近現代畫家及各畫派，並對其豐富藏品進行系統整理和詳細編號，收錄在其日記中。2012年京都國立博物館舉行“中國近代繪畫與日本”的展覽，展出須磨氏收藏並捐贈的近代名家作品，其圖錄中重新收錄了須磨氏的183本日誌。本次呈現的六件作品均配有須磨氏為保存書畫所作的藍布套，藏家更在布套和畫軸天竿裱梢處題簽題識，詳細記錄作品來源及須磨氏的評語，可見他對待書畫收藏的極致用心。

本收藏另有一對蘇仁山作品於2018年5月28日舉行的中國古代書畫。（拍品編號1003）

1355

LI GEMIN (1882-1978)

Apricot Blossom and Two Sparrows

Hanging scroll, ink and colour on paper

103.5 x 40.7 cm. (40 3/4 x 16 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, twenty-fifth year (of the Republic, 1936)

One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

黎葛民 杏花雙雀 設色紙本 立軸 一九三六年作

題識：落梅香斷無消息，一樹春風屬杏花。

廿五年（1936）長夏剪鑑並識，葛民。

鈐印：葛氏

鑑藏印：須磨彌吉郎印



1356

1356

CHEN SHUREN (1883-1948)

Orchid Pavilion

Hanging scroll, ink and colour on paper

53 x 38.1 cm. (20 7/8 x 15 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, eighteenth year (of the Republic, 1929)

One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

陳樹人 蘭亭 設色紙本 立軸 一九二九年作

題識：天好蘭亭也共過，氣清天朗惠風和。

山陰道上驢兒背，添得詩情又幾多。

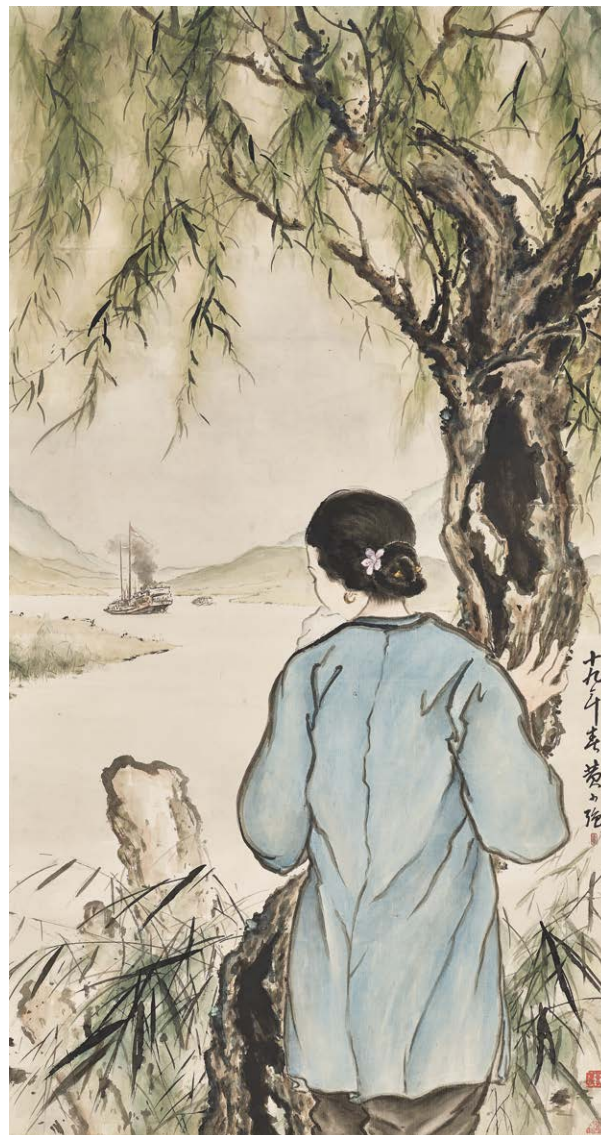
十八年（1929）暮春之初，偕老妻小女遊山陰蘭亭，

爲其寫照，以志勝事。

二山山樵陳樹人。

鈐印：陳

鑑藏印：須磨彌吉郎



1357

1357

HUANG SHAOQIANG (1901-1942)

Farewell

Hanging scroll, ink and colour on paper

174 x 92.6 cm. (68 1/2 x 36 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, nineteenth year (of the Republic, 1930)

One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

黃少強 解纜君已遠 設色紙本 立軸 一九三〇年作

題識：十九年（1930）春，黃少強。

鈐印：止廬、黃子萬年

鑑藏印：昇龍山人



1358

1358
RONG DAKUAI (RONG XINGZHE, 1900-1963)

Small Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper
132.5 x 60.9 cm. (52 1/8 x 24 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated spring, sixteenth year (of the Republic, 1927)
One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

容大塊（容星哲） 翠羽新篁 設色紙本 立軸
一九二七年作

題識：風日和霽，淺深平野，嘗見新篁翠鳥。
予愛其幽逸而欲久其致，故狀之。
民國十六年（1927）春，容星哲。

鈐印：容清之鉢、男兒生不成名身已老

鑑藏印：須磨



1359

1359
ZHANG SHUQI (1899-1956)

Crane

Hanging scroll, ink on paper
118 x 41.5 cm. (46 1/2 x 16 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated *jiaxu* year (1934)
One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

張書旂 獨鶴 水墨紙本 立軸 一九三四年作

題識：華亭不相識，衛國復誰知。
悵惘冲天羽，甘心任畫師。
甲戌年（1934），浦江書旂。

鈐印：書旂

鑑藏印：須磨



1360

PROPERTY PREVIOUSLY FROM
THE COLLECTION OF SUMA YAKICHIRO 須磨彌吉郎舊藏
(LOTS 1355-1360)

1360

HUANG JUNBI (1898-1991)

Forest

Hanging scroll, ink on paper
101.5 x 40 cm. (40 x 15 3/4 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

One collector's seal of Suma Yakichiro (1892-1970)

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

黃君璧

疏林雨至圖

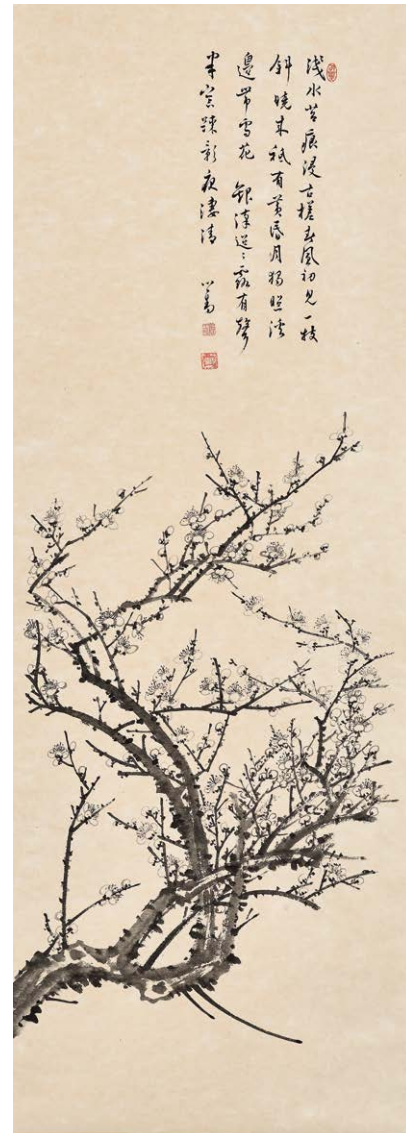
水墨紙本

立軸

題識：疏林雨至。君璧寫生。

鈐印：君璧

鑑藏印：須磨彌吉郎印



1361

FROM A PRIVATE TAIWAN COLLECTOR 台灣私人收藏
(LOTS 1361-1365)

1361

PU RU (1896-1963)

Ink Plum Blossom

Hanging scroll, ink on paper
128 x 45.5 cm. (50 3/8 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

溥儒

墨梅

水墨紙本

立軸

題識：淺水苔痕浸古槎，春風初見一枝斜。
曉來祇有黃昏月，獨照溪邊帶雪花。
銀漢迢迢露有聲，半窗疎影夜淒清。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、明夷

題簽：溥儒水墨精品墨梅圖。柏芳齋珍藏。



1362

1362

PU RU (1896-1963)

Solitary Crane

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
68 x 30 cm. (26 ¾ x 11 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

溥儒 江靜庭空 設色紙本 鏡框

題識：江靜波如練，庭空樹欲秋。
平田聞鶴唳，何處下孤舟。心畬。

鈐印：舊王孫、省心齋



1363

1363

PU RU (1896-1963)

Orchid and Rock

Scroll, mounted and framed, ink on paper
67.5 x 32.5 cm. (26 ⅞ x 12 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated Mid-Autumn Festival, *xinmao* year (1951)

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

溥儒 蘭石圖 水墨紙本 鏡框 一九五一年作

題識：淡勝燕支色，何須金帶圍。
辛卯（1951年）中秋，心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒

1364

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Running Script

Two scrolls, mounted and framed, ink on patterned paper

Each scroll measures 27.5 x 17.5 cm.

(10 7/8 x 6 7/8 in.)

Each scroll entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist (2)

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

溥儒

海石賦／題馬詩

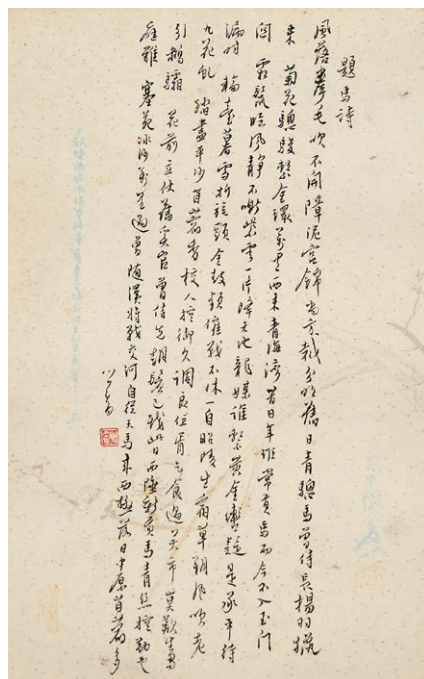
水墨花箋
鏡框兩幅

《海石賦》題識：（文不錄）。心畵。

鈐印：心畵

《題馬詩》題識：（文不錄）。心畵。

鈐印：心畵



1364

1365

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper
34.5 x 56.5 cm. (13 5/8 x 22 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Chief of Staff Jinxiang

NOTE:

The recipient of this work is Hua Jinxiang (1914-?). Born in Wuxi, Jiangsu, Hua joined military school in 1933, and served in the Second Sino-Japanese War. After he migrated to Taiwan, he held many key positions, including the Defense Commander of Jinmen.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

于右任

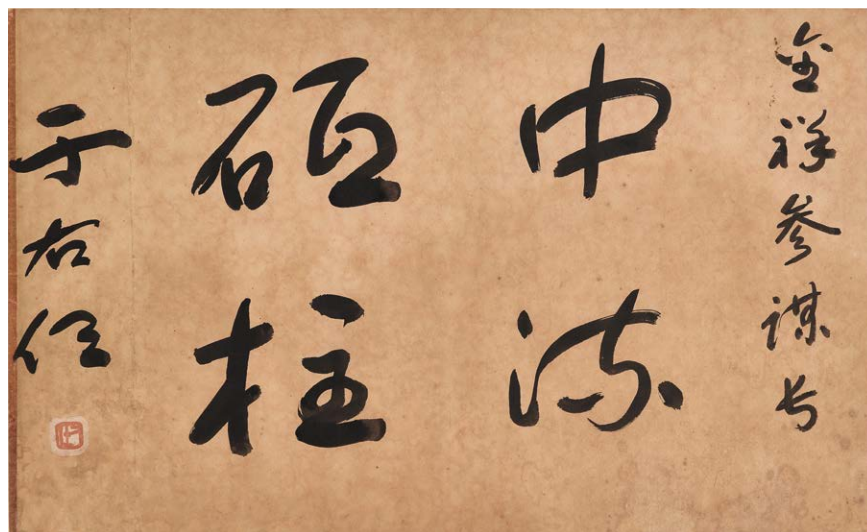
行書《中流砥柱》

水墨紙本
鏡框

題識：中流砥柱。金祥參謀長。于右任。

鈐印：右任

註：華金祥（1914-?）字康治，江蘇無錫人。1933年9月開始接受軍事教育和訓練，包括加入中央軍校第十期炮兵科，美國陸軍指揮參謀大學、陸軍大學正則班第十八期受訓等。歷任中央陸軍軍官學校區隊長及隊附、軍令部參謀及副處長。遷臺後任擔當軍事要職，如金門防衛司令部參謀長等。



1365



1366

1366

PU RU (1896-1963)

Plum Blossom and Bird

Scroll, mounted and framed, ink on paper

30 x 54.5 cm. (11 ¾ x 21 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, *Fine Chinese Paintings*, 8 April 2008, Lot 23.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒

梅花小鳥

水墨紙本

鏡框

題識：鳥宿不擇木，棲遲向古梅。

惟餘茹竿竹，寥落伴花開。心齋。

鈐印：溥儒

鑑藏印：劉亞陸藏

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2008年4月8日，編號23。



1367



1368

1367

PU RU (1896-1963)

Man Leading Horse

Scroll, mounted and framed, ink on paper
36.5 x 73.5 cm. (14 3/8 x 28 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, seventh month, *dingyou* year (1957)

Dedicated to Gongqian

LITERATURE:

Pu Xinyu, Taipei Xiongshi Tushu Co. Ltd., Taipei, 1997, p. 20.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

溥儒 滿川花 水墨紙本 鏡框
一九五七年作

題識：（錄杜甫詩二首）。

宋李龍眠畫《五馬圖》，
後一馬蓋滿川花也，
曹韓之後惟伯時一人而已。
後此圖燬於火，五馬存其二焉。
余曾臨全卷並錄原題，
惟此馬款識獨闕，蓋後人割去，
卷尾有山谷題跋未燬。
時丁酉（1957年）秋七月重臨此圖於
北山客館，並錄杜工部二詩於前，
是時密雲不雨，炎熱方盛，
對紙上駉驥，而想長風颯然于黃沙朔
漠間也。西山逸士溥儒為公潛酒客畫
並記。

鈐印：溥儒之印、心畬、竹素

出版：《溥心畬》，臺北雄獅圖書股份有限公司，1997年，第20頁。

1368

PU RU (1896-1963)

Mountain Dwelling

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
40 x 117 cm. (15 3/4 x 46 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *wuxu* year (1958)

Dedicated to Jun'an

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

NOTE:

The painting is inscribed by Mr Ts'o Tsun On. Born in Hong Kong in 1904, he was the son of Dr Ts'o Seen-wan, founder and supporter of numerous educational institutions in Hong Kong and instrumental to the development of Hong Kong in the early 20th Century. Ts'o Tsun On had a long and illustrious career in the Hong Kong Auxilliary Police Force, rising to the rank of Commissioner.

HK\$800,000-1,000,000 **US\$110,000-130,000**

溥儒 茂林清暉 設色紙本 鏡框 一九五八年作

題識：茂林轉幽壑，清暉出樹端。清流伏澗陰。
漠漠無鳴湍。石荃生晴鱗，孤亭隱且安。
寂靜絕塵氛，白石生苔斑。峻安先生屬，心畬。

鈐印：溥儒

畫家又題：

海域分荒甸，傷心望落暉。洪波連暝色，炎地換征衣。
山嶽應無改，車書事已非。異邦瞻去雁，雲路不同歸。
戊戌（1958年）冬月書舊作，心畬。

鈐印：溥儒

註：上款人應為香港原輔警總監曹峻安。1904年生於香港，其父曹善允博士（1868-1953）為香港早年政治家和紳商，對20世紀初香港發展做出重大貢獻，包括香港諸多教育機構的創校人及籌款人之一。曹峻安先生1939年任香港輔警隊副官，後晉升總監。



Mr Ts'o Tsun On
上款人曹峻安先生



1369

1369

PU RU (1896-1963)

Scholar under Pine

Hanging scroll, framed, ink and colour on paper
103 x 48.5 cm. (40 ½ x 19 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Two collector's seals

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings (I),
27 November 2005, Lot 527.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

溥儒

松下高士

設色紙本

立軸鏡框

題識：坐久空山日已斜，呼童煮茗飯松花。

巖棲不識人間世，百里雲峰只一家。心畬畫并識。

鈐印：一朵紅雲、舊王孫、溥儒

鑑藏印：逸齋秘笈、聚珍館

來源：香港佳士得，中國近現代畫（I），2005年11月27日，
編號527。



1370

1370

PU RU (1896-1963)

Watching the Tide

Hanging scroll, ink and colour on silk

50 x 31 cm. (19 ¾ x 12 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings,
25 November 2013, Lot 1502.

Formerly in the collection of Luo Jialun (1897-1969)

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

溥儒

海門觀潮

設色絹本

立軸

題識：碧峰丹嶂路迢遙，深殿迴廊影寂寥。

黃鶴不來仙客去，朝朝空送海門潮。心畬。

鈐印：溥儒、竹素、舊王孫

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2013年11月25日，編號1502。
羅家倫舊藏



山路无雨
空谷无人
三月

GLOBAL ART BY A GLOBAL ARTIST

ZHANG DAQIAN'S SPLASHED - INK MASTERPIECES

萬里寫入胸懷 — 張大千的潑墨潑彩巨制

Zhang's career was nothing if not international. After leaving China in 1949 he lived across three continents, travelling and exhibiting in global art scenes of Paris, London, New York, California, São Paulo, Mendoza, Hong Kong, Tokyo, and Taipei, to name but a few. This peripatetic career exposed Zhang to an unparalleled range of influences: from the ancient Buddhist murals of Ajanta, to the towering peaks of the Alps and the Andes, to the avant-garde artistic circles of Europe and America. While Zhang's choice of media remained rooted in the materials used in traditional Chinese painting, the visual and technical effects Zhang achieved were inspired by a truly global experience of art, culture and geography.

Nowhere was an affinity for his environment more evident than in the splashed colour works Zhang began to produce in his South American period. As a cataract in his right eye began to impede his vision in the late 1950s, Zhang began to move away from the meticulous descriptive painting he had excelled at in his earlier career. Working under the bright sun of the Southern Hemisphere in his *Garden of Eight Virtues* in Mogi das Cruzes near São Paulo, light and colour began to pervade his paintings. Zhang began to experiment with new techniques to create rich chromatic fields across his paintings' surfaces, his loaded brushes filled with saturated solutions of blue-green azurite and malachite pigments. Zhang let these diffuse across his painting with minimal intervention, only occasionally lifting and turning the paper surface to guide the flow. The drying of each layer of pigment was a long process, accelerated by Zhang's assistants carefully holding the work over a fire or warming the painting surface with an electric hairdryer. Returning to these works again and again, Zhang would spend protracted periods perfecting the right balance of shape, colour and texture to overlay his evocative landscapes.

A consummate master of not only image-making but also image-management, Zhang was careful to position his innovations in full view of the international artistic community. He famously met with Pablo Picasso (1881-1973) in 1956, presenting the encounter as meeting between the artistic traditions of East and West.

如果缺少了海外闖蕩的經歷，張大千的藝術生涯將黯淡許多。1949年離開大陸後，張大千旅居三大洲，在全球藝術的重要據點旅行並展覽，足跡遍佈巴黎、倫敦、加州、聖保羅、門多薩、香港、東京以及台北。從阿旃陀石窟美輪美奐的佛教壁畫到阿爾卑斯和安第斯山脈的巍峨雪山，再到歐美兩地光怪陸離的先鋒藝術圈，廣泛的遊歷使張大千接觸到不同文化的影響。儘管他創作的媒介仍然是根植中國繪畫傳統的筆墨紙絹，但其後期的藝術風格及技法卻顯然是全球藝術、文化和地理環境共同影響的結果。

在張大千足跡所及之地，南美是對其藝術產生最顯著影響的地方，正是在此地大千的潑墨潑彩橫空出世。張大千來到巴西後於聖保羅附近摩詰鎮築造八德園。1950年代末，張大千的右眼視力日益受到白內障的影響，早年擅長的工筆畫也力難從心。在南半球明媚的陽光下，大千的作品逐漸轉向光線和色彩的表達。他開始嘗試在畫面中大面積用色，筆端所用的顏料也更多是濃郁的石青石綠等礦物顏料。在創作過程中，張大千任由這些色彩自由流動，絕少主動干涉，只在必要時偶爾轉動畫紙，稍加引導色彩流動。畫紙上每層顏料需要相當時間才能乾燥，畫家的助手會謹慎小心地將畫紙靠近明火或者使用電吹風，以加速此一過程。乾燥後張大千再繼續創作，這一過程反復多次，用時良久，畫家才能將畫面的構圖、色彩和肌理調至平衡，從而完成一幅滿意的潑彩山水作品。

一位縱橫市場的繪畫大師，不僅能夠掌控畫面，還要掌控市場和品味。他巧妙的將潑彩這一創新技法置於全球藝術發展格局之下。1956年與畢加索的會面，標誌著東西方藝術傳統的直接面對面。二人的合照中，張大千與畢加索這位西方現代藝術巨擘並肩而立，巧妙地向世界宣佈自己於東方藝術傳統中同等重要的位置。

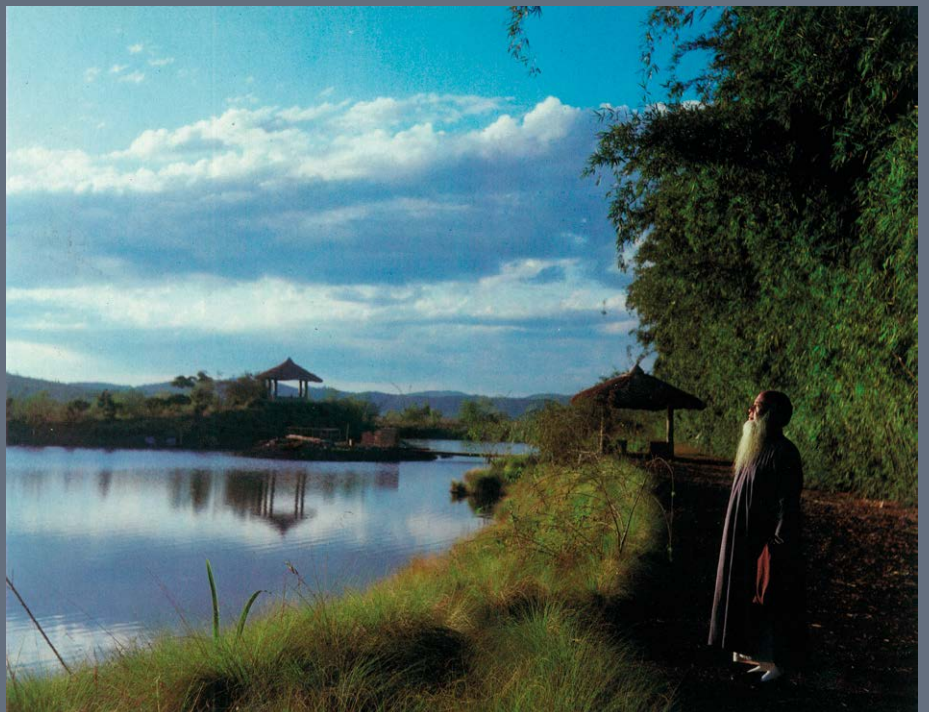
「此園水木清華，
奇松怪石。
覽者自能想象
居士如何寄情
丘壑間。」



「湖十二畝，
建五亭子於其上，
故曰五亭湖。
晨曦初上，
清霧未收。」



「居士坐亭中，
天鵝悠然至，
此時真物我兩忘也。
園之雄渾絢麗處，
或奇峭清逸處，
莫不如其畫然。」



圖片來自王之一，《張大千巴西荒廬之八德園攝影集》，國立歷史博物館，1979年。
文字源自臺靜農，《張大千巴西荒廬之八德園攝影集·序》，國立歷史博物館，1979年。

Zhang was invited to participate in the São Paulo Quadricentennial International Exhibition in 1961. The São Paulo Biennale offered surveys of art from Europe, North America, and Asia, and devoted dedicated spaces to the avant-garde of contemporary Brazilian art. Each artist was reworking their formal training in a descriptive painterly technique, creating new kinds of visual immediacy. For Zhang, mountain contours were overlaid with liquid fields of brilliant pigments and impenetrable ink. Zhang developed distinctive synthetic approaches that combined abstract expression with representational draughtsmanship.

Following several successful exhibitions on the West Coast of America, Zhang permanently relocated from Brazil to California in 1968. He continued to exhibit around the globe, with local representation in the Laky Gallery who held several shows of Zhang's work in the late 1960s and early 1970s. Under the Californian sunshine and among the imposing peaks of the Pacific Coast, Zhang's work began to move further into abstraction. Golden colours suffused several of his paintings, and he frequently experimented with longer horizontal than vertical proportions. These new formats, used compositions analogous to his friend and contemporary, photographer Ansel Adams. The play of light and dark in Adams' landscapes echoes the increasing importance of colour contrast in Zhang's Californian period.

The explosive luminescence of Zhang Daqian's splashed colour works transformed 20th century Chinese painting with its powerful emotional impact resonating with the global art world's mid-20th century avant-garde. Yet unlike his Western contemporaries, who defined themselves through a rupture with history, Zhang formed his distinctive splashed colour style by experimenting with techniques excavated from China's past.

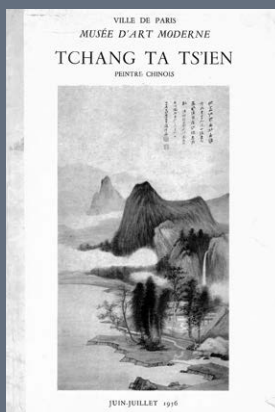
1961年，張大千受邀參加聖保羅國際雙年展。該展覽涵蓋歐洲、北美和亞洲藝術，並為巴西本土先鋒藝術提供專門展出場地。包括張大千在內，衆多畫家都對早年接受的嚴謹而傳統的繪畫訓練作出反思，尋求新的藝術道路。在張大千的潑墨潑彩中，原本清晰的山水輪廓被流動的色彩、沉鬱的水墨所代替。他將抽象表達和具象表現結合，創造出一種融會貫通的新路徑。

在美國西岸成功舉辦多次展覽後，張大千於1968年從巴西遷居加州。他繼續於全球範圍內展覽作品，而在美國當地則由萊奇畫廊於60年代末、70年代初舉辦數次展覽。在加州的陽光和太平洋西岸巍峨的群山下，張大千的作品更加趨於抽象。此時期諸多畫作都充溢著金色的色彩，大呎幅橫幅作品也比豎幅作品更多。此時期作品所表現的新形式令人聯想到畫家的朋友、攝影師安塞爾·亞當斯的作品。亞當斯作品中充滿戲劇性的明暗變化，與張大千加州時期作品中強烈的色彩對比不謀而合。

大千潑彩對藝壇所產生的強烈衝擊，與20世紀中葉全球範圍內如火如荼的前衛藝術運動遙相呼應，產生共鳴。當同時期的西方藝術通過與傳統決裂達至新生時，張大千卻從中國藝術傳統中提煉精華，孕育出其獨特的潑彩風格。其潑墨潑彩風格一經面世，就以其明亮絢麗的視覺衝擊力，改變了20世紀中國藝術的發展格局，成為20世紀後半葉中國藝術發展中最閃耀的明珠之一。



Exhibition catalogue cover of Laky Galleries in Carmel.
卡美爾萊奇美術館畫展目錄封面。

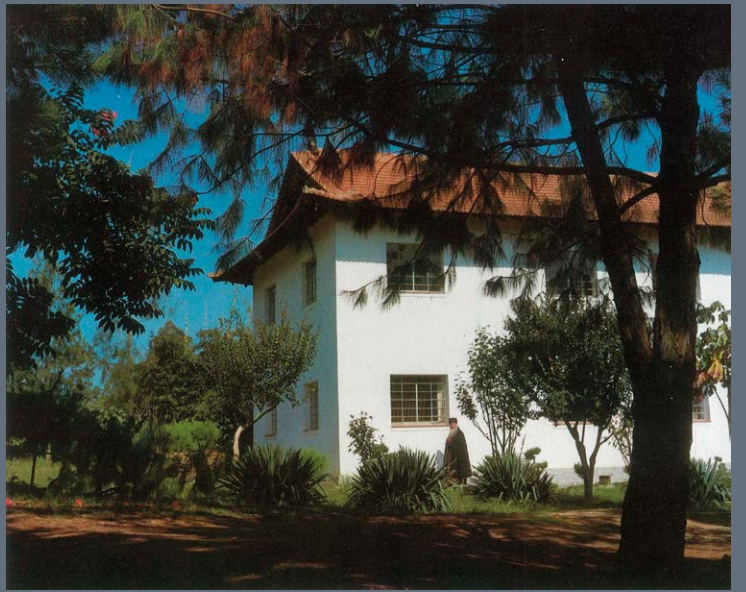


Cover of exhibition catalogue in Musée d'Art Moderne, Paris.
巴黎近代美術館展覽目錄封面。



Exhibition catalogue cover for the inauguration of City Hall Art Gallery Hong Kong.
香港大會堂美術博物館開幕首展圖錄封面。

「畫室則力求其廣，
空闊如禪院齋堂，
居士磅礴其間，
寫巨荷，寫山水，
或攤地上，
伏地點染之。」



「斯地氣候溫煦，
草木繁植，
不十年已茂林清樾矣。」



「遇有佳石異木，
雖遠數百里必輦致之。
樹木花果，
必故國所有者植之。」



圖片來自王之一，《張大千巴西荒廢之八德園攝影集》，國立歷史博物館，1979年。
文字源自臺靜農，《張大千巴西荒廢之八德園攝影集·序》，國立歷史博物館，1979年。



1371

This rare collection of works spanning Zhang Daqian's time in South America, come from a Brazilian family collection. They were acquainted with Zhang Daqian during his time in Brazil and chanced upon his works during exhibitions in Brazil. They also purchased some works from the family of Wang Tiesheng, three of which are offered here with his dedication.

Wang Tiesheng was a representative of the Industrial & Commercial Brasileira in the 1950's, a large soya bean company close to Porto Alegre, in Southern Brazil. According to the C.Y. Tung's Dairy, Wang previously worked as the representative of Industrial e Comercial Brasileira, was a close friend of Tung in Brazil. When Tung visited Brazil in several occasions in the 1950s, Wang accompanied him in many of his business meetings in Rio de Janeiro and São Paulo.

These paintings have been kept with the family for over forty years.

此收藏來自一巴西家族收藏，涵蓋了張大千南美不同時期之精品。張大千寓居南美時期，藏家與其相識，並於張大千巴西展覽中購得作品數幅。

本收藏中首三件作品則為藏家購自汪鐵生家族。根據《董浩雲日記》中介紹，汪氏曾擔任巴西Industrial & Commercial Brasileira代表，每當董氏前往巴西，汪氏均會迎接、聚餐、並一同參與董氏在里奧熱內盧與聖保羅的商務會議，乃董氏在巴西的重要朋友及商業夥伴。

此收藏由現藏家家族保存逾四十年，今次一併推出，重現大千南美巴西時期之藝術風貌。



1372

1371

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Fishing

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

89.5 x 44.5 cm. (35 ¼ x 17 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eighth month, *jiawu* year (1954)

Dedicated to Tiesheng

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

張大千 輕舟獨釣 設色紙本 鏡框 一九五四年作

題識：對岸有青山，獨釣愛奇絕。
得句懶歸來，擬欲待明月。
寫似鐵生仁兄法教。
甲午（1954年）八月，大千張爰。

鈐印：張爰、大千

1372

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar and Bamboo

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper

36 x 30 cm. (14 ⅞ x 11 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated three days before the Lantern Festival, *jiawu* year (1954)

Dedicated to Tiesheng

HK\$400,000-500,000

US\$52,000-64,000

張大千 竹間高士 設色紙本 紙板鏡框 一九五四年作

題識：甲午（1954年）上元前三日似鐵生仁兄方家正之，
大千張爰同客里奧。

鈐印：張爰之印、大千居士



1373

1373

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus in the Wind

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

101 x 189.7 cm. (39 ¾ x 74 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh month, *wuxu* year (1958)

Dedicated to Tiesheng

HK\$7,000,000-9,000,000

US\$900,000-1,200,000

張大千 風荷 設色紙本 鏡框 一九五八年作

題識：戊戌（1958年）七月既望寫似鐵生仁兄方家正之，
蜀郡張大千爰同客巴西。

鈐印：三千大千、大千父

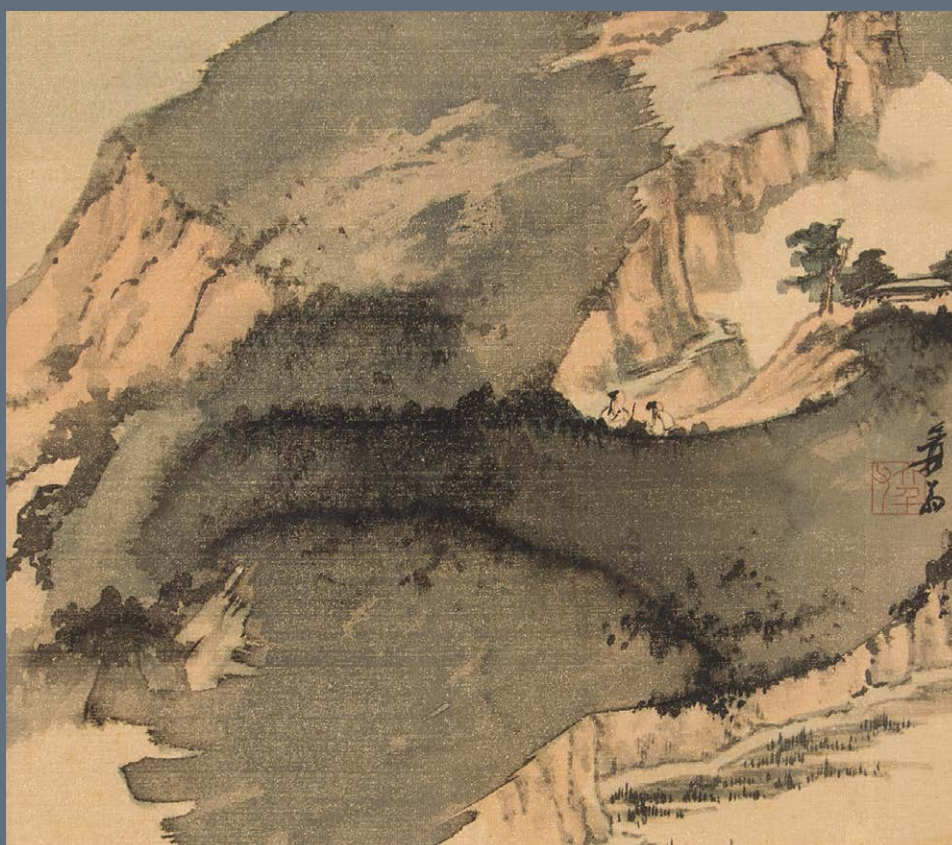


1373

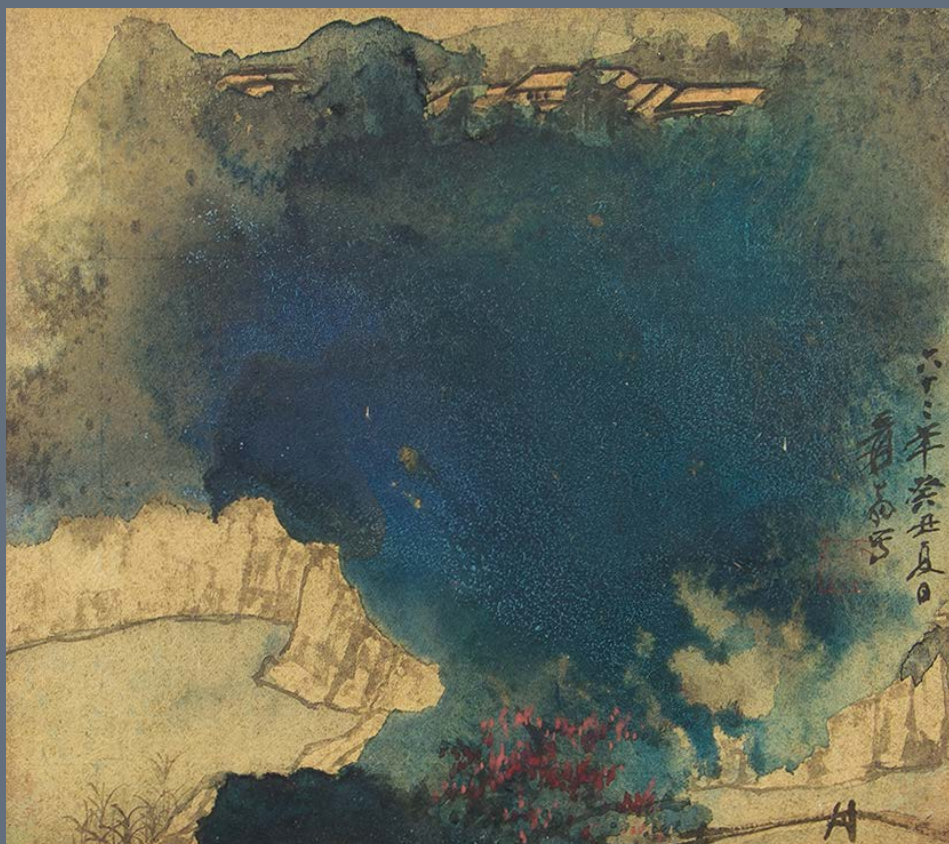


1374

溪山图



1375



1376

1374

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar Viewing Waterfall

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

27 x 24 cm. (10 5/8 x 9 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$350,000-500,000

US\$45,000-64,000

張大千 觀瀑圖 設色紙本 鏡框

款識：蜀人張大千爰。

鈐印：大千居士

1375

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Travellers in the Deep Mountains

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

24 x 27 cm. (9 1/2 x 10 5/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

張大千 溪山二士 設色絹本 鏡框

款識：爰翁。

鈐印：大千父

1376

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ancient Temples and Red Trees

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold paper

24 x 27 cm. (9 1/2 x 10 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *guichou*, sixty-second year (of the Republic, 1973)

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

張大千 秋山隱居 設色金箋 鏡框
一九七三年作

題識：六十二年（1973）癸丑夏日，
爰翁寫。

鈐印：大千父

空山嵐翠



1377

1377

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Spring Rain

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper
60 x 45 cm. (23 5/8 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

張大千

空山嵐翠

設色紙本

紙板鏡框

題識：山路元無雨，空翠濕人衣。
爰翁。

鈐印：大千



1378

1378

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Temple in Snowy Mountains

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper

45 x 60 cm. (17 ³/₄ x 23 ⁵/₈ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *jìyǒu* year (1969)

HK\$3,500,000-4,500,000


US\$450,000-580,000

張大千 雪山古寺 設色紙本 紙板鏡框 一九六九年作

題識：爰翁。

己酉（1969年）秋日。

鈐印：大千唯印大年



Viewing the Waterfall seamlessly integrates Zhang's accomplished landscape painting with the emotive impact of his splashed colours. Painted in 1963 in Zhang's tropical retreat outside São Paulo, the Garden of Eight Virtues, it is one of the finest works of the artist's South American period. Dense, dark ink and deep-blues fill the lower register of the painting. We then emerge into a scene of scholars gazing at a distant waterfall, before ascending through dilute washes coloured mist from the mountain torrent. Above the waterfall the landscape is absorbed into a radiant surface of blue and green. The brightness of this middle section is eloquently balanced with the darkness of the ink-saturated field of blue pigment below. In this near luminous space only the faintest hint of the underlying landscape is visible. Zhang's formal description dissolves into powerful abstraction. Finally, we arrive upon a distant mountain peak, with a solitary temple emerging from the splashed fields of colour. This transition between expressive colour and legible landscape characterises Zhang's synthesis of his classical training with global artistic trends.

Zhang's was particularly invested in *Viewing the Waterfall*, which so deftly balances abstraction and description. When he relocated from Brazil to California in 1968, *Viewing the Waterfall* came with him, hanging in pride of place in Zhang's Huanbi'an studio in Pebble beach.

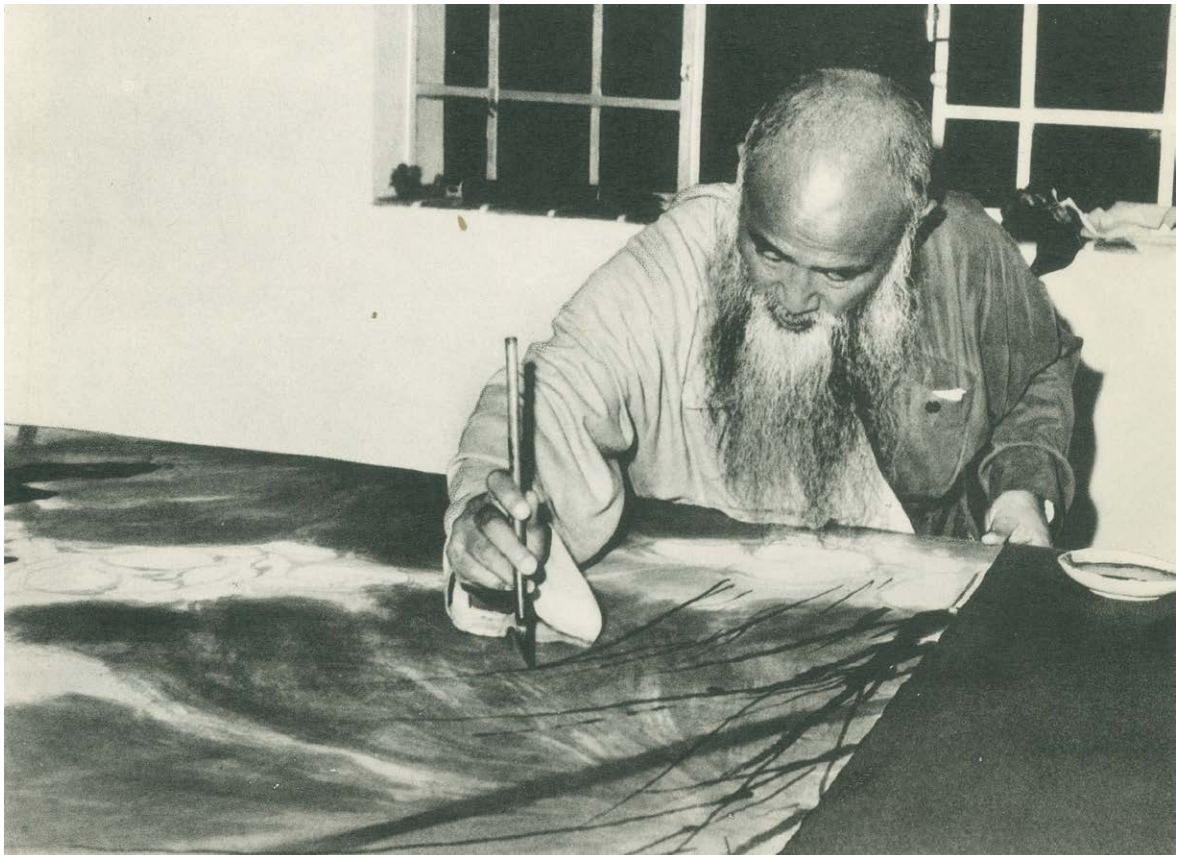
《觀泉圖》是張大千將早期傳統山水訓練和後期潑彩風格完美融合在一起的典範之作。此幅創作於1963年，正是張大千旅居巴西聖保羅之階段，可謂是張大千南美時期的代表作之一。畫面底部，山腳之下，濃重的墨色和沉鬱的石青色流動、擴散、積澱。兩位高士緩步於山道中，昂首欣賞眼前的宏大瀑布景觀。蜿蜒於山道的小徑直通瀑布源頭，而瀑布衝入水潭，似乎也將山體的一抹碧綠衝入水中。再抬眼望去，以石青石綠色寫成的山體和植被宛如長練一般從山頂傾瀉而下。相比於山腳下濃郁的石青色，山體的石綠潑彩更顯明亮，正如南半球明媚的陽光照射在群山頂部所產生的輝煌效果。透過較為明亮絢麗的石綠，畫家勾勒山體肌理的筆觸若隱若現，這在晚期純抽象潑彩作品中甚為少見。

畫面最頂部，即是群山之巔，遠處散佈幾間中式廟宇。六十年代，張大千如中國藝術的明珠一般孤懸海外，卻時時刻刻心念故鄉，或許這山巔幾處充滿東方意味的古寺庭院可以聊慰鄉情。由大膽而富於力量感的潑彩轉為蕭散寧靜的禪意，這之間的自由轉換顯示了大千在當代與傳統，西方與東方之間自由穿行的游刃有餘。

《觀泉圖》正是張大千潑彩開創時期最重要之作品，見證了畫家由傳統具象走向充滿衝擊力的先鋒抽象之轉向過程，標誌著畫家新時代的開啓。基於如此重要之地位，畫家對此作青睞有加，即使多年之後由巴西遷居加州，仍隨身攜帶，懸掛于環華會客室中，足見此作在畫家心中之分量。



Viewing the *Waterfall* hanging in the meeting room of Huanbi'an, Zhang Daqian's studio in California
 《觀泉圖》懸掛於張大千加州環華盛會客廳



Zhang Daqian painting in his studio in the Garden of Eight Virtues, Brazil
 張大千在八德園畫室中創作

1379

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Viewing the Waterfall

Scroll, mounted on wooden board and framed, ink and colour on paper

134 x 68 cm. (52 ¾ x 26 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, *guimao* year (1963)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 25 April 2004, Lot 41;

Previously from the Collection of Chai Sian Kwan

EXHIBITED:

San Francisco, Center of Asian Art and Culture, *Chang Dai-chien, A Retrospective*, 16 November – 17 December 1972.

Taipei, National Museum of History, *The Anniversary Exhibition of Chang Dai-chien's 90th Birthday*, June 1988.

Hong Kong, Sun Museum, *Dawn of a Sunny Century: 20th-Century Chinese Paintings from the Yitao Collection*, 16 May – 17 October, 2015.

LITERATURE:

Chang Dai-chien, A Retrospective, The Center of Asian Art and Culture, San Francisco, 1972, pp.106-107.

The Catalogue of the *Anniversary Exhibition of Chang Dai-chien's 90th Birthday*, National Museum of History, Taiwan, May 1988, pl.66.

Zhang Daqian Jinian Wen Ji (A Memoir of Zhang Daqian), National Museum of History, Taiwan, 1988, p.13.

Essays of the Symposium of Chang Dai-chien's Art (In Memory of Chang's 90th Birthday), National Museum of History, Taiwan, 1988, p.108.

A Study in Zhang Daqian, National Museum of History, Taipei, December 1996, pl.50.

Dawn of a Sunny Century: 20th-Century Chinese Paintings from the Yitao Collection, Sun Museum, 2016, cover, pp.56-57.

HK\$60,000,000-80,000,000

US\$7,700,000-10,000,000

張大千

觀泉圖

設色紙本

木板鏡框

一九六三年作

題識：蜀郡張爰大千父筆。

癸卯（1963年）嘉平月，三巴摩詰山中八德園。

鈐印：大千唯印大年

來源：香港佳士得，近現代中國書畫，2004年4月25日，編號41；

譚仙館舊藏

展覽：三藩市亞洲文化藝術中心，“張大千回顧展”，1972年11月16日至12月17日。

臺北國立歷史博物館，“張大千九十紀念展”，1988年6月。

一新美術館，“一新百年：一濤居藏二十世紀中國繪畫”，香港，2015年5月16日至10月17日。

出版：《張大千回顧展》，三藩市亞洲文化藝術中心，1972年，第106-107頁。

《張大千九十紀念展書畫集》，國立歷史博物館，1988年5月，圖版66。

《張大千紀念文集》，國立歷史博物館，1988年，第13頁。

《張大千學術論文集—九十紀念學術研討會》，國立歷史博物館，1988年，第108頁。

《張大千研究》，國立歷史博物館，1996年12月，圖版50。

《一新百年：一濤居藏二十世紀中國繪畫》，一新美術館，2016，封面，第56-57頁。



This impressive collection of splashed-colour works was acquired in 1974 by a private Brazilian collector at Zhang Daqian's solo exhibition in São Paulo, by virtue of an introduction by Sun Jiaqin (1930-2010). Each lot is accompanied by a detailed certificate in Portuguese from the Brazilian government, signed by Sun Jiaqin stating that each painting was directly acquired from the exhibition.

Sun Jiaqin (1930-2010), sobriquet Yeyun, born in Dalian, became the last student of Zhang Daqian in 1963. In 1964, he resigned from his teaching post at National Taiwan Normal University to follow the artist to Brazil, where he studied painting in Zhang's São Paulo studio, the Garden of Eight Virtues.

本收藏中作品為巴西現藏家1974年經孫家勤介紹購自張大千於聖保羅舉辦的個人展覽。每幅作品均附有孫家勤簽署，巴西政府公正的葡萄牙文作品證明書。書中附有作品照片、尺寸等信息，證明作品均由巴西現藏家直接得自該展覽。

孫家勤（1930-2010），字野耘，生於大連。1963年他入大風堂主人張大千門下，成為其關門弟子，並於1964年奉師命辭去師大教職，遠赴巴西，追隨大千先生，於八德園中習藝作畫。

1380

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Verdant Landscape

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on gold paper

44.5 x 59.5 cm. (17 ½ x 23 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

EXHIBITION:

São Paulo, Brazil, The Chelsea Art Galleries, *Chang Dai-Chien*, 27 October – 15 November 1971; and was the cover of the opening cocktail invitation pamphlet.

HK\$3,800,000-4,800,000

US\$490,000-610,000

張大千

秋山圖

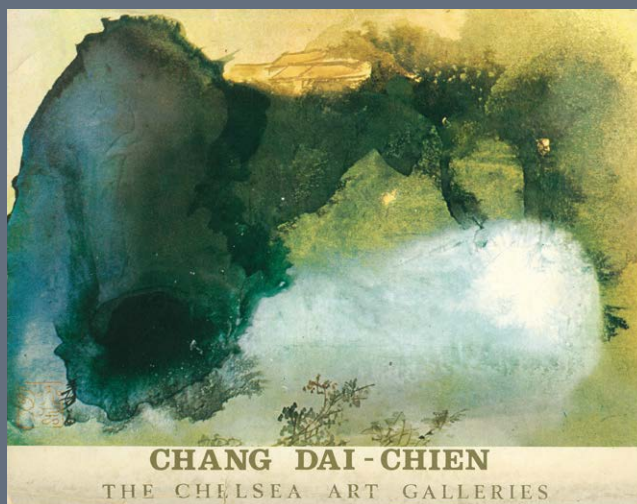
設色金箋

紙板鏡框

款識：爰翁。

鈐印：大千父

展覽：巴西聖保羅，切爾西藝術畫廊，“張大千”，1971年10月27日至11月15日；並為開幕酒會邀請函封面。



Chang Dai-Chien Cocktail Invitation Pamphlet Cover in 1971. 1971年“張大千”開幕酒會邀請函封面。

1381

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Village By the Sea

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on gold paper

39 x 51.6 cm. (15 ¾ x 20 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *renyin* year (1962)

HK\$2,600,000-3,600,000

US\$340,000-460,000

張大千

潑彩山水

設色金箋

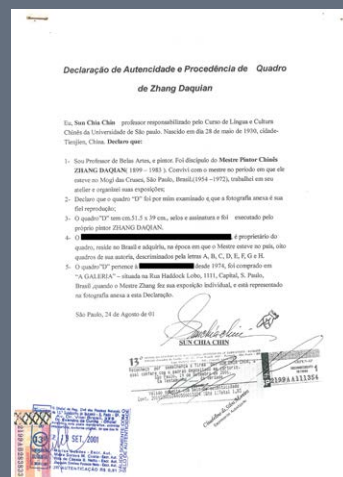
紙板鏡框

一九六二年作

題識：壬寅（1962年）。

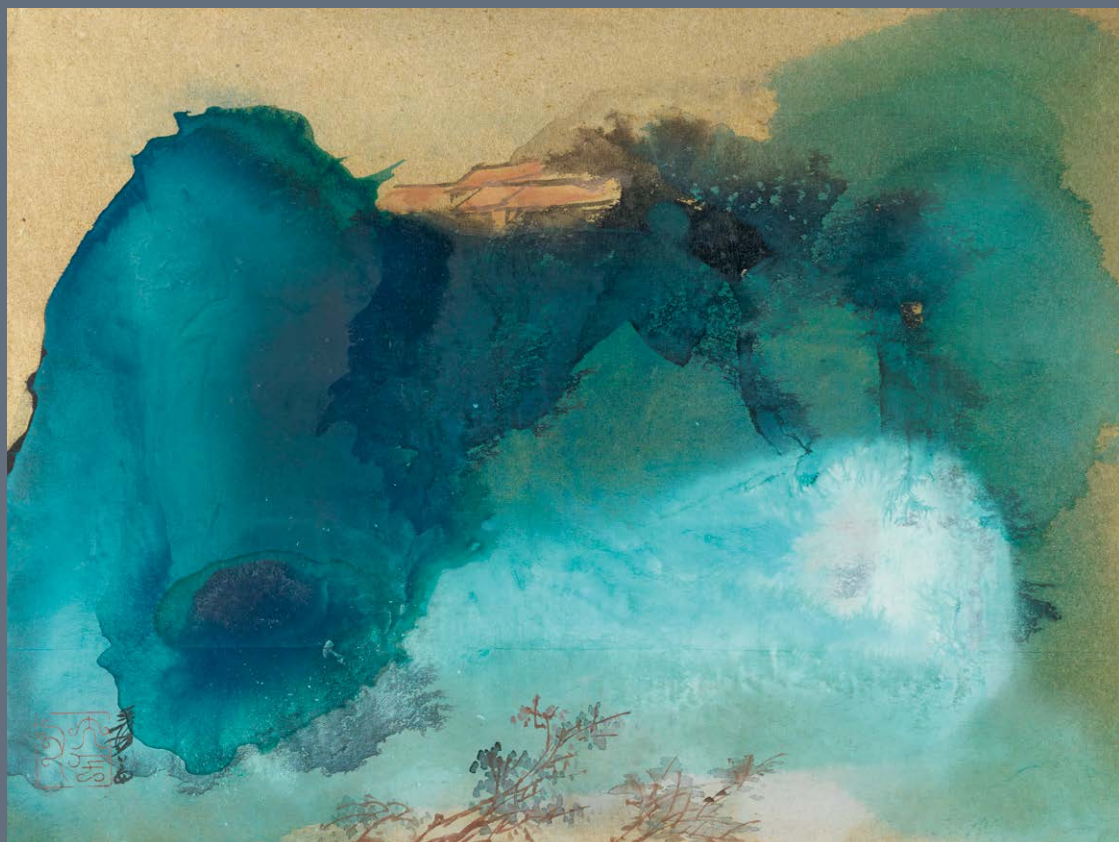
大千居士爰。

鈐印：大千唯印大年、張爰



Certificate in Portuguese from the Brazilian Government, signed by Sun Jiaqin. 孫家勤簽署，巴西政府公正的葡萄牙文作品證明書。

秋山圖



1380



1381



1382

1382

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

White Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

95.5 x 62.5 cm. (37 5/8 x 24 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *yisi* year (1965)

Further inscribed and signed by the artist, with two seals

Dedicated to Bogen

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

張大千 白荷 設色紙本 鏡框
一九六五年作

題識：三十六陂秋色。

乙巳（1965年）夏拈白石句寫此，
爰翁年六十有七。

鈐印：大千唯印大年

畫家又題：伯根仁兄雅正。
蜀郡張大千爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士



1383

1383

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Mount Huang in Splashed-Ink

Scroll, mounted and framed, ink on gold paper

61 x 61 cm. (24 x 24 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fourteenth day of the second month, *bingwu* year (1966)

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Shaochang

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

張大千 潑墨黃山 水墨金箋 鏡框 一九六六年作

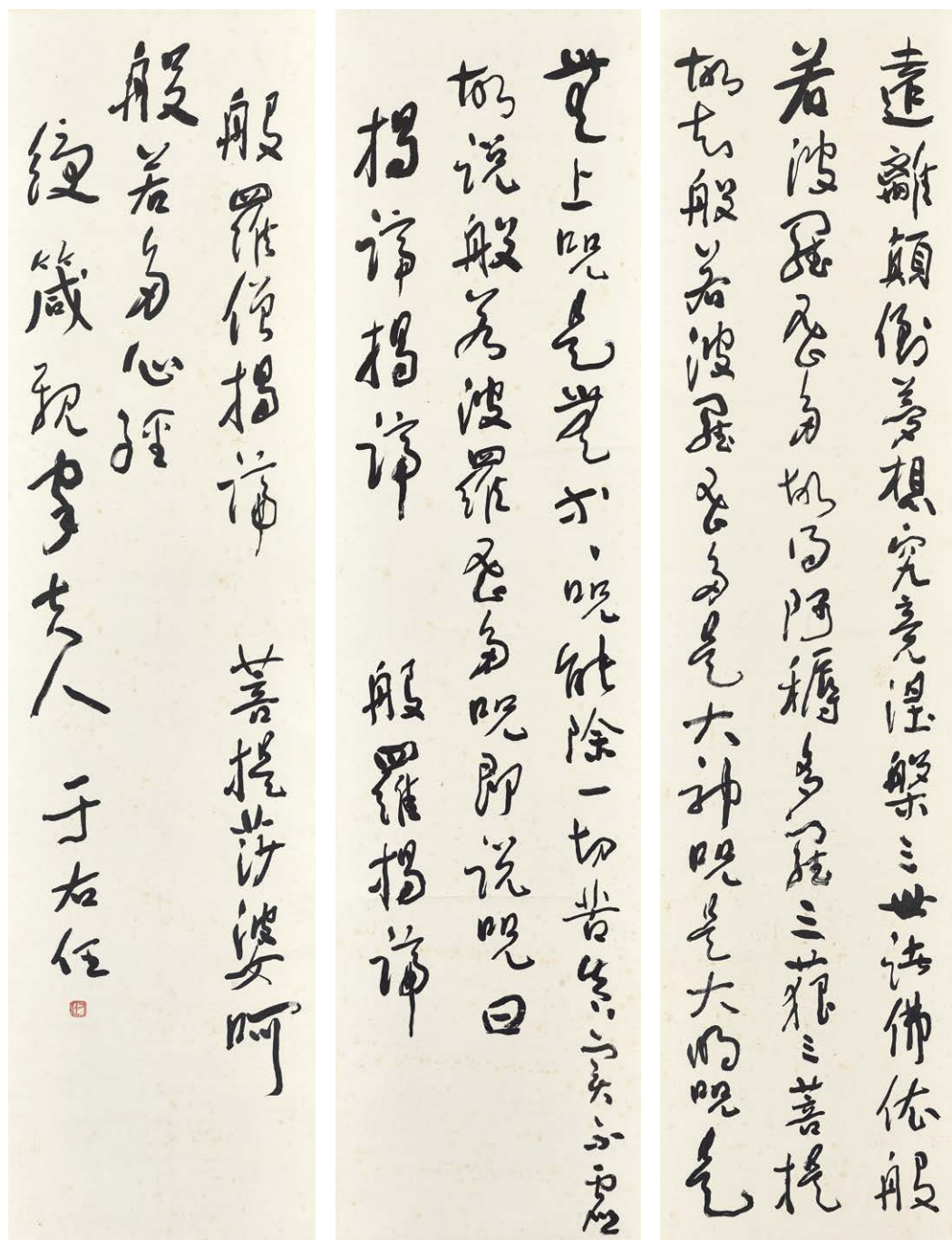
題識：偶檢行篋得乾隆泥金箋研墨寫此，爰。

丙午（1966）二月十四日。

鈐印：張爰、大千居士、兩到黃山絕頂人

畫家又題：紹昌仁兄方家正之。大千弟張爰。

鈐印：蜀郡張爰



1384

1384

YU YOUREN (1879-1964)

Heart Sutra in Running Script

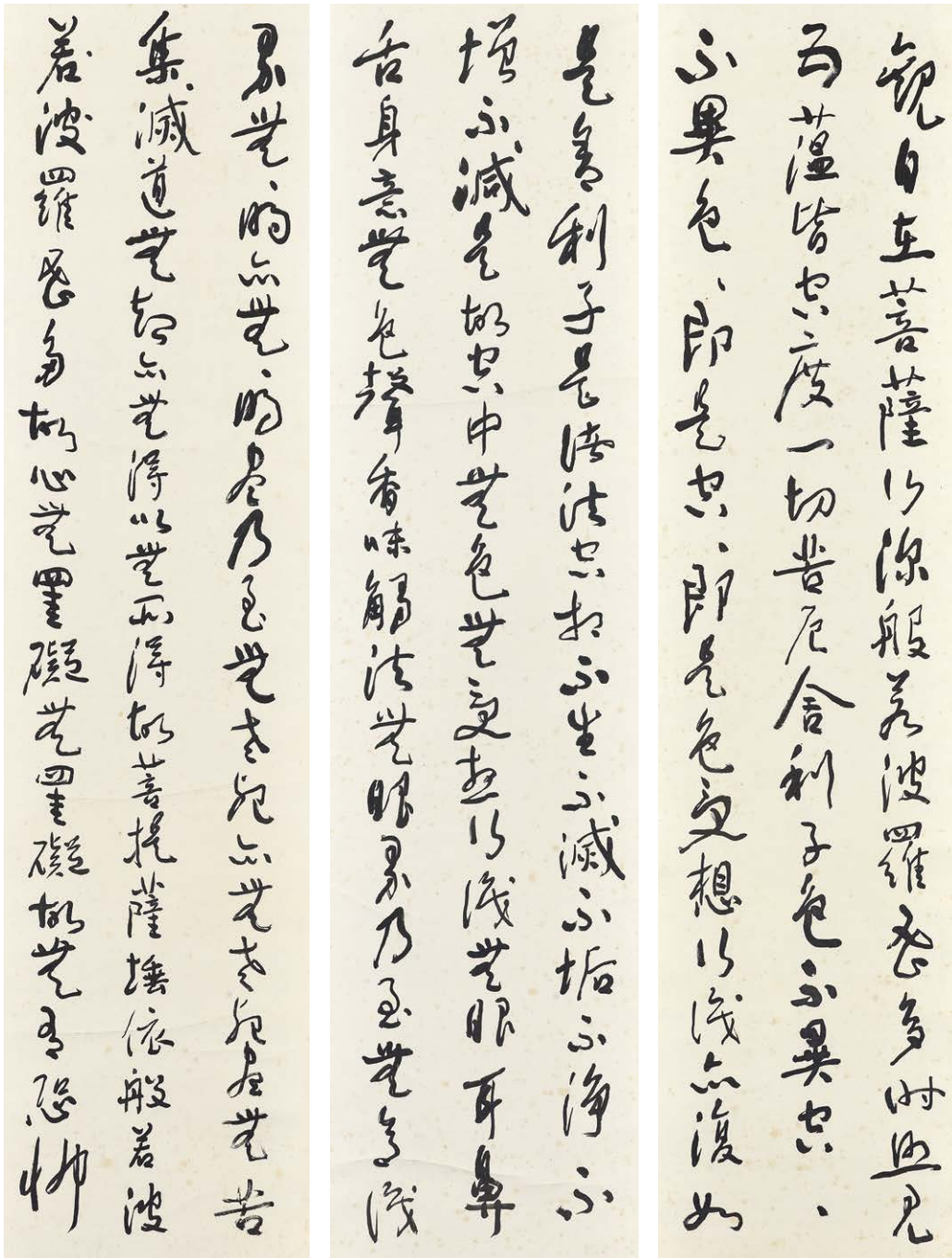
A set of six hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 137 x 34 cm. (53 7/8 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$500,000-800,000

US\$64,000-100,000



1384

于右任

行書《般若波羅密多心經》

水墨紙本

立軸六幅

題識：觀自在菩薩，行深般若波羅密多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。舍利子，色不異空，空不異色，色即是空，空即是色；受想行識，亦復如是。舍利子，是諸法空相：不生不滅，不垢不淨，不增不減。是故空中無色，無受想行識，無眼耳鼻舌身意，無色聲香味觸法，無眼界乃至無意識界，無無明，亦無無明盡；乃至無老死，亦無老死盡。無苦集滅道，無智亦無得。以無所得故，菩提薩埵，依般若波羅密多故，心無罣礙，無罣礙故，無有恐怖；遠離顛倒夢想，究竟涅槃。三世諸佛，依般若波羅密多故，得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅密多，是大神呪，是大明呪，是無上呪，是無等等呪，能除一切苦，真實不虛。故說般若波羅密多呪，即說呪曰：揭諦，揭諦，般若揭諦，般若僧揭諦，菩提，莎婆訶。般若多心經。經箴親家夫人，于右任。

鈐印：右任



1385

1385

SUN WEN (1866-1925)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper
116 x 40.5 cm. (45 5/8 x 16 in.)
Signed, with one seal of the artist

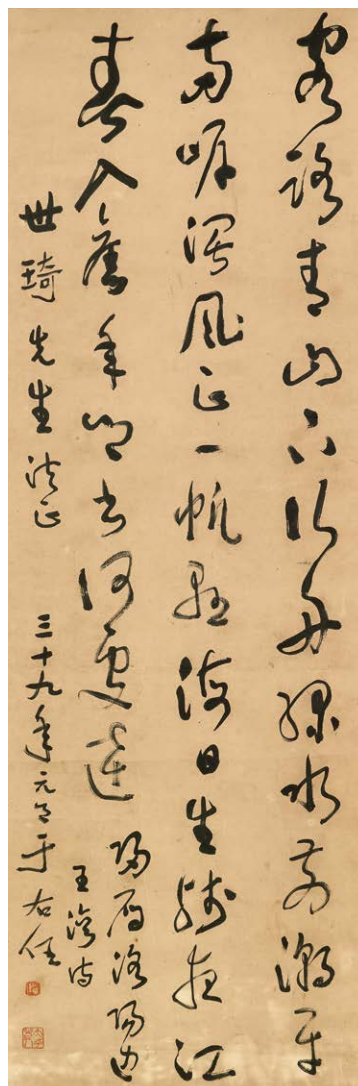
HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

孫文 書法《博愛》 水墨紙本 立軸

款識：博愛。孫文。

鈐印：孫文之印



1386

1386

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy - Poem by Wang Wan

Hanging scroll, ink on paper
138.5 x 46 cm. (54 1/2 x 18 1/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated first month, thirty-ninth year (of the Republic, 1950),
Dedicated to Shiqi

NOTE:

The recipient of this work is Wei Shiqi, who served as an officer during the Second Sino-Japanese War.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

于右任 書法《王灣詩》 水墨紙本 立軸 一九五〇年作

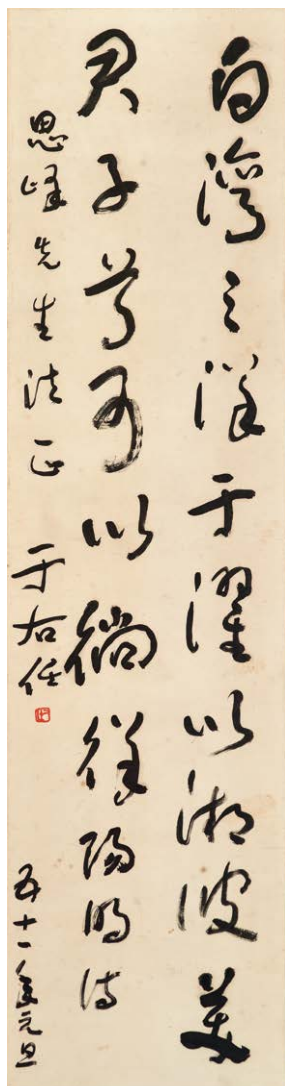
題識：客路青山下，行舟綠水前。潮平兩岸闊，風正一帆懸。

海日生殘夜，江春入舊年。鄉書何處達，歸雁洛陽邊。

王灣詩。世琦先生法正。三十九年（1950）元月，于右任。

鈐印：右任、太平老人

註：上款人魏世琦，曾為豫中會戰新編第43師副師長。



1387

1387

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy in Cursive Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper

131.4 x 33.6 cm. (51 ¾ x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated New Year's day, fifty-first year (of the Republic, 1962)

Dedicated to Sifeng

NOTE:

The recipient of the painting, Sifeng, refers to Ye Sifeng. Born in 1912, Ye worked in the Kuomintang defense department, and worked in the general affairs office with the People's Procuratorate after 1950.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

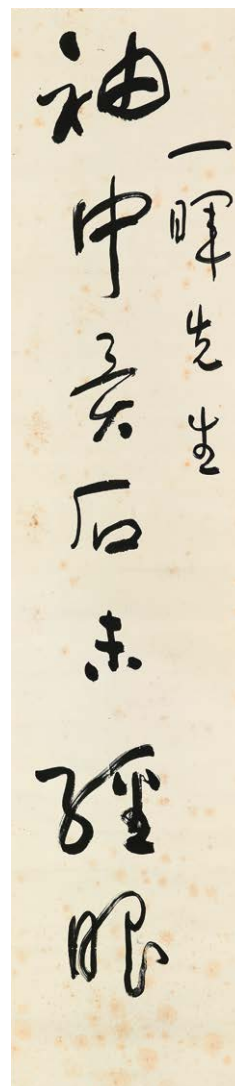
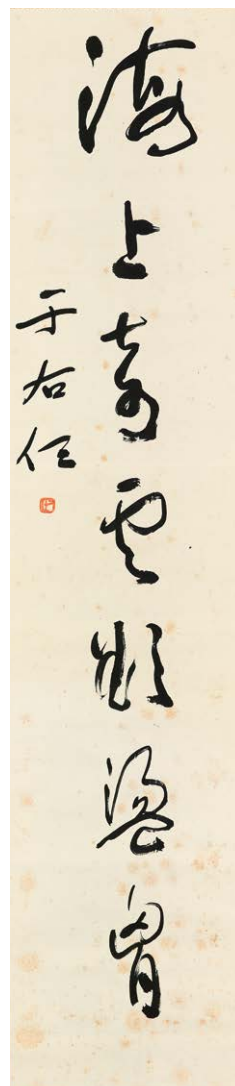
于右任 草書書法 水墨紙本 鏡框 一九六二年作

題識：白灣之洋，于濯以湘。彼美君子兮，可以徜徉。陽明詩。

思峰先生法正，于右任，五十一年（1962）元旦。

鈐印：右任

註：上款人“思峰”應為葉思峰，1912年生，曾在國民黨國防部二處任職，1950年後轉檢察院任總務。



1388

FROM THE COLLECTION OF OKAZAKI ZUIUN 岡崎瑞雲收藏
(LOTS 1388-1389)

1388

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 128 x 28.2 cm. (50 ¾ x 11 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Ikki

(2)

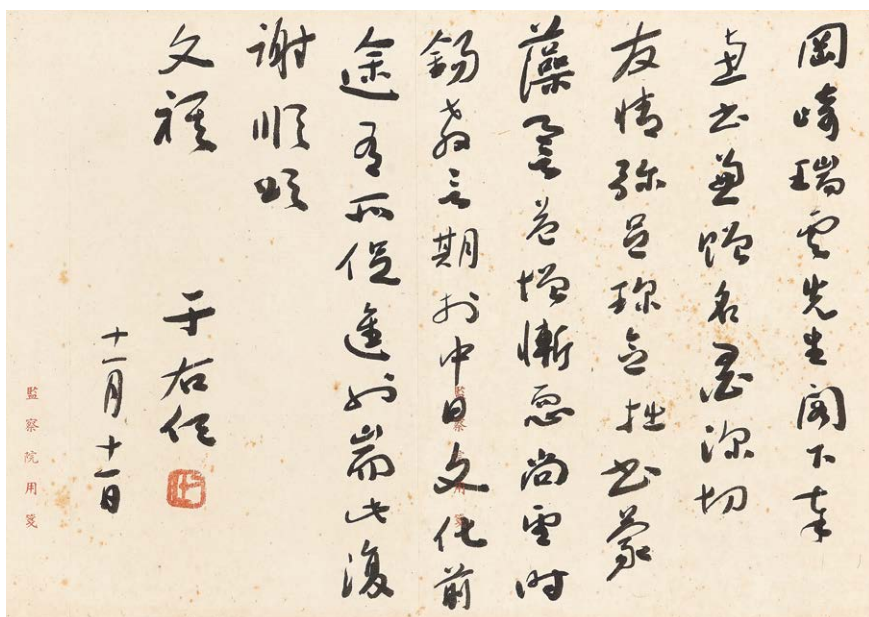
HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

于右任 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識：袖中異石未經眼，海上奇雲欲盪胸。一暉先生。于右任。

鈐印：右任



1389

FROM THE COLLECTION OF OKAZAKI ZUIUN 岡崎瑞雲收藏
(LOTS 1388-1389)

1389

YU YOUREN (1879-1964)

Letter

Scroll, mounted and framed, ink on paper

28 x 40 cm. (11 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

NOTE:

Okazaki Zuiun was a pilot of air force in WWII and became a calligrapher and seal carver in Shikoku, Japan.

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,100

于右任 致岡崎瑞雲信札 水墨紙本 鏡框

題識：岡崎瑞雲先生閣下：奉畫書兼贈名墨，深切友情彌足珍僉。拙書蒙藻譽益增慚慙，尙望時錫教言，期於中日文化前途有所促進也。端此，復謝。順頌文祺。于右任。十一月十一日。

鈐印：右任

註：岡崎瑞雲曾於二戰時期在空軍服役，後來定居於日本四國，成爲一名書法家和篆刻家。

1390

LAISHAOQI (1915-2000)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

30.8 x 113.5 cm. (12 1/8 x 44 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated January, 1984

Dedicated to Yameng

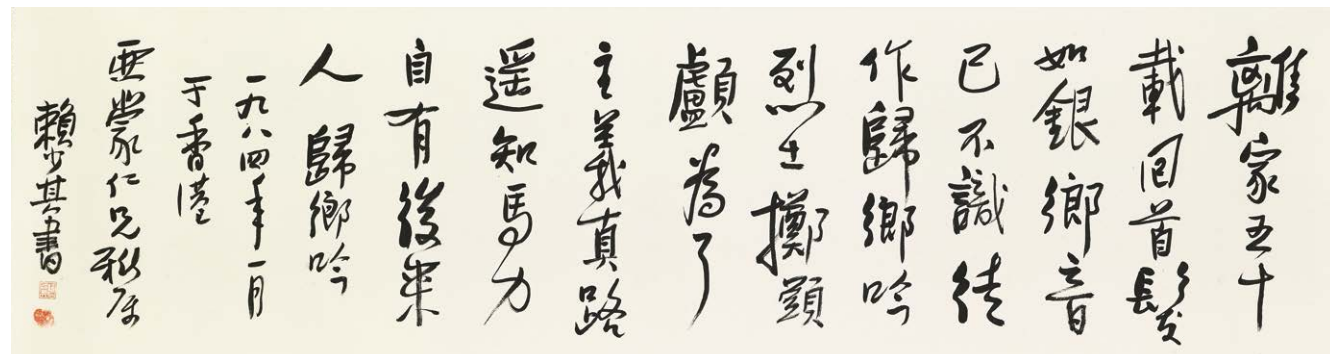
HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

賴少其 書法 水墨紙本 鏡框 一九八四年作

題識：離家五十載，回首髮如銀。
鄉音已不識，徒作歸鄉吟。
烈士擲頭顱，爲了主義真。
路遙知馬力，自有後來人。歸鄉吟。
一九八四年一月於香港，亞蒙仁兄雅屬，賴少其書。

鈐印：賴少其



1390



1391

1391

FENG ZIKAI (1898-1975)

Galloping Horse

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

35.5 x 28.5 cm. (14 x 11 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Further inscribed by the artist, with one seal

Dedicated to Xinyuan

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

豐子愷

奔馬

設色紙本

鏡框

題識：會當凌絕頂，一覽眾山小。子愷。

鈐印：豐子愷

畫家又題：送給新元。

鈐印：豐子愷年五十以後作



1392

1392
FENG ZIKAI (1898-1975)

Resting Under Tree
Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
47.5 x 34.5 cm. (18 ¾ x 13 ⅝ in.)
Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$350,000-450,000 **US\$45,000-58,000**

豐子愷 前人種樹後人涼 設色紙本 鏡框
題識：前人種樹後人涼。子愷。
鈐印：石門豐氏、子愷漫畫



1393

1393
FENG ZIKAI (1898-1975)

Feeding a Horse
Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
33 x 26.5 cm. (13 x 10 ⅜ in.)
Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$250,000-350,000 **US\$32,000-45,000**

豐子愷 食一石行千里 設色紙本 鏡框
題識：食一石行千里。子愷。
鈐印：豐氏、子愷



1394

1394

FENG ZIKAI (1898-1975)

Relection

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

34.5 x 26 cm. (13 5/8 x 10 1/4 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

豐子愷

貧女如花只鏡知

設色紙本

鏡框

題識：貧女如花只鏡知。子愷畫。

鈐印：豐子愷、石門豐氏書畫



1395

1395

FENG ZIKAI (1898-1975)

Spider Web

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

29 x 23 cm. (11 3/8 x 9 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

豐子愷

驚異

設色紙本

鏡框

題識：驚異。子愷畫。

鈐印：豐子愷



1396

1396

FENG ZIKAI (1898-1975)

Viewing the Moon

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

35 x 28 cm. (13 ¾ x 11 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

豐子愷

月上柳梢頭

設色紙本

鏡框

題識：月上柳梢頭。子愷。

鈐印：石門豐氏



1397

1397

FENG ZIKAI (1898-1975)

Holding a Tree

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

33 x 26 cm. (13 x 10 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated Spring Festival, 1960

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

豐子愷

參天百丈樹

設色紙本

鏡框

一九六〇年作

題識：參天百丈樹，原是手中枝。

一九六〇年春節，子愷。

鈐印：石門豐氏、子愷漫畫



1398

1398

FENG ZIKAI (1898-1975)

Buddha

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
43 x 28 cm. (16 x 11 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Yangzhi

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings,
24 November 2014, Lot 1339.

LITERATURE:

Guan Hai Lou Collection of Shanghai School Paintings, Shanghai
Paintings and Calligraphy Publishing House, Shanghai, September
2010, p.145.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

豐子愷

佛像

設色紙本

鏡框

題識：南無釋迦牟尼佛。揚之先生雅屬。佛弟子豐子愷敬繪。

鈐印：豐子愷沐手敬續、以始功德迴向衆生

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1339。

出版：《觀海樓藏海上書畫集》，上海書畫出版社，上海，
2010年9月，第145頁。



1399

1399

HE HONGYU (BORN 1984)

Ladies and Butterfly

Hanging scroll, ink and colour on paper
66.3 x 50 cm. (26 1/8 x 19 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

LITERATURE:

Paintings by He Hongyu, Tsi Ku Chai Co. Ltd., October 2017, pl. 73.

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

何紅玉

撲蝶圖

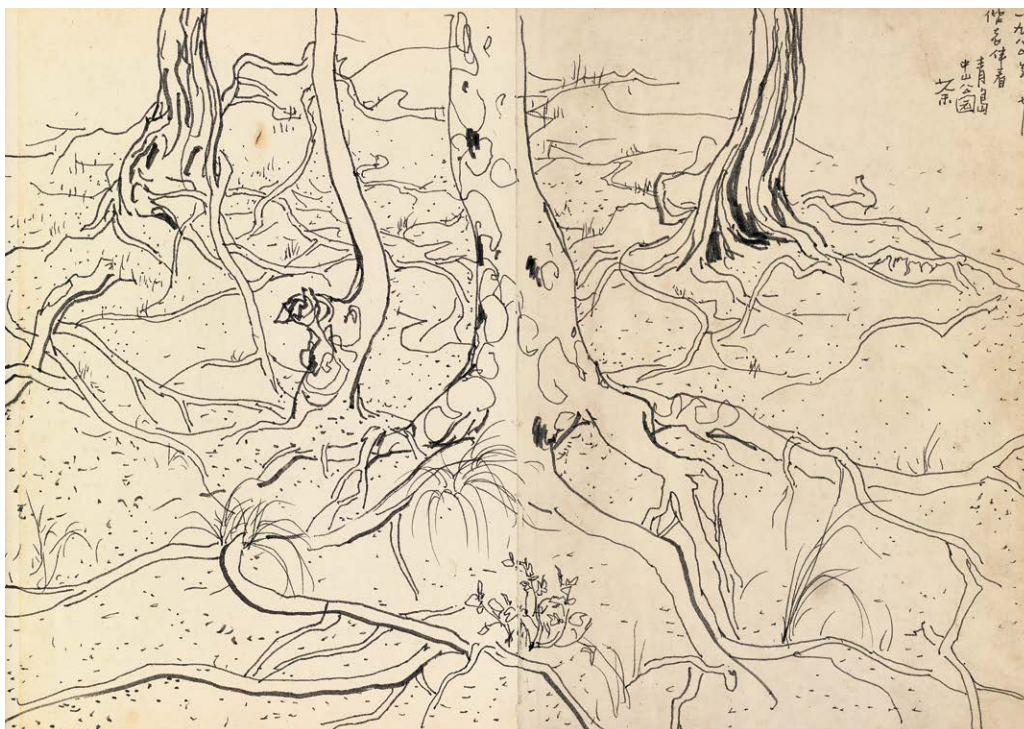
設色紙本

立軸

題識：撲蝶西園隨伴走，花落花開，漸解相思瘦。
黎陽女史。

鈐印：紅玉、小仙兒、平生愛畫近乎癡

出版：《古質新妍·何紅玉國畫作品集》，集古齋有限公司，香港，
2017年10月，圖版73。



1400

1400

WU GUANZHONG (1919-2010)

Roots-Zhongshan Park of Qingdao

Scroll, mounted and framed, ink on paper
26 x 36 cm. (10 ¼ x 14 ⅞ in.)

Inscribed and signed by the artist

Dated July, 1980

EXHIBITED:

Singapore, Hong Kong, Plum Blossom
Gallery and Taipei, *Odyssey – Wu*
Guanzhong, 28 April – 31 May 1990.

LITERATURE:

A Selection of Wu Guanzhong's Sketch,
Sichuan People's Fine Arts Publishing
House, Chengdu, 1984, p.6.
Odyssey – Wu Guanzhong, Plum Blossoms
(International) Ltd., Hong Kong, 1990,
p. 152-153, pl. 67.
The Complete Works of Wu Guanzhong Vol.
I, Hunan Fine Arts Publishing House,
Changsha, August 2007, p.180.
Artist's Selection of Sketch by Wu Guanzhong,
Dongfang Publishing House, Beijing, 2010,
pp.32-33.

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern
Paintings – The Lu Fang Ge Collection of
Chinese Paintings, 28 May 2010, Lot 783.
Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern
Paintings, 24 November 2014, Lot 1297.

HK\$450,000-650,000

US\$58,000-83,000

**吳冠中 根·青島中山公園 水墨紙本
鏡框 一九八〇年作**

題識：一九八〇年七月偕老伴看青島中山公
園，茶。

展覽：“行到水源處”，新加坡；萬玉堂，
香港；臺北，1990年4月28日-5月31
日。

出版：《吳冠中素描選》，四川人民出版
社，成都，1984年，第6頁。
《行到水源處》，萬玉堂，香港，
1990年，第152-153頁，圖版67。
《吳冠中全集1》，湖南美術出版
社，長沙，2007年8月，第180頁。
《吳冠中自選速寫集》，東方出版
社，北京，2010年，第32-33頁。

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣
“露芳閣藏中國書畫”，2010年5月
28日，編號783。
香港佳士得，中國近現代畫拍賣，
2014年11月24日，編號1297。

1401

WU GUANZHONG (1919-2010)

Fishing Boats by the Sea

Scroll, mounted and framed, ink and colour
on paper

66 x 67.5 cm. (26 x 26 ⅝ in.)

Signed, with three seals of the artist

LITERATURE:

Works of Wu Guanzhong 1999 Exhibition,
Guangxi Fine Arts Publishing House, 1999,
p. 192, pl.34.
The Landscape of Life – Wu Guanzhong's
Album in Art (II), Joint Publishing House,
Beijing, 2003, pp. 204-205.
The Complete Works of Wu Guanzhong
Vol. V, Hunan Fine Arts Publishing House,
Changsha, August 2007, p.145.

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

吳冠中 海上漁船 設色紙本 鏡框

款識：吳冠中。

鈐印：冠中寫生、八十年代、茶

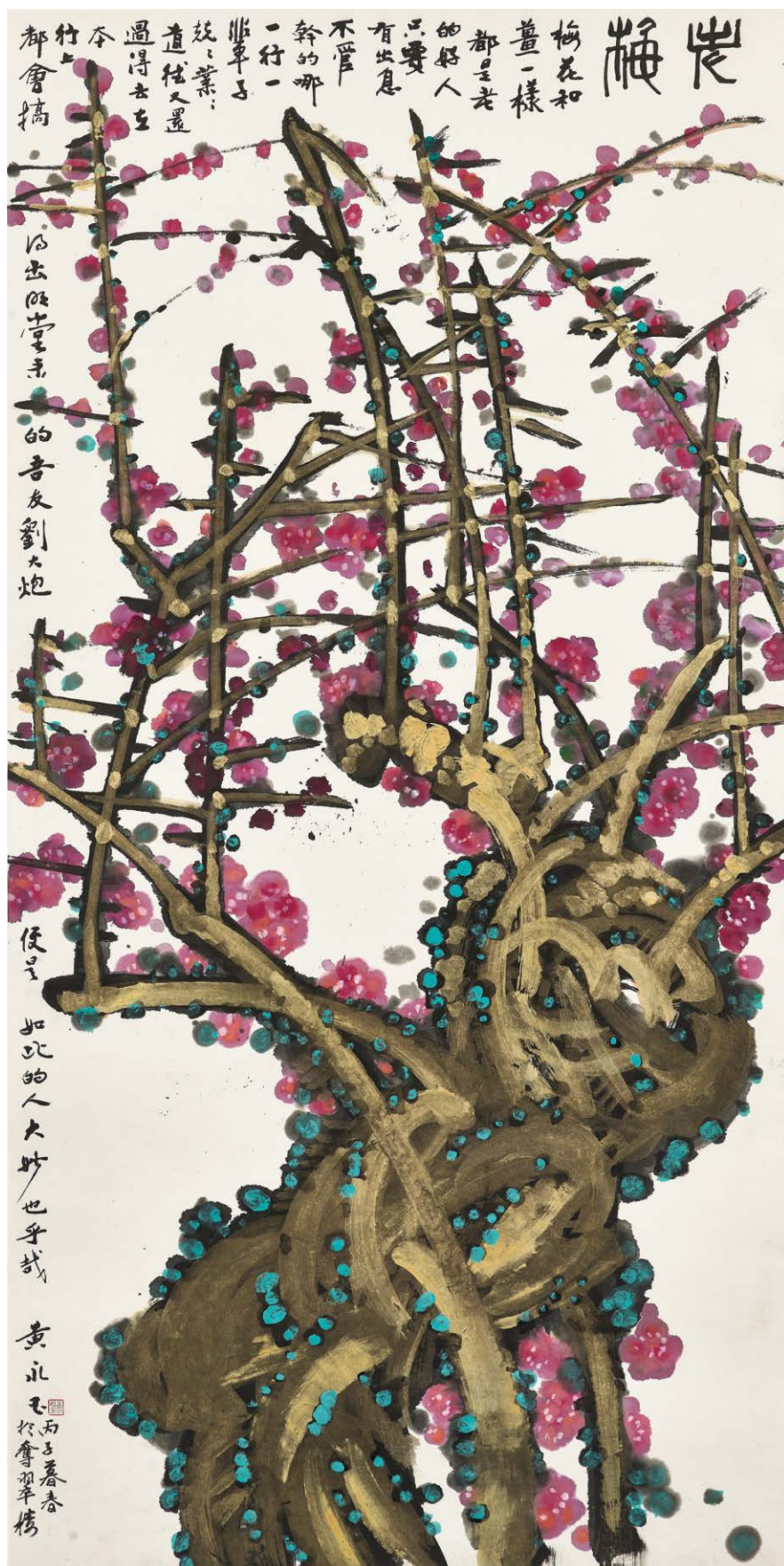
出版：《1999吳冠中藝術展作品集》，
廣西美術出版社，1999年，
第192頁，圖版34。

《生命的風景II—吳冠中藝術專
集》，三聯書店，北京，2003年，
第204-205頁。

《吳冠中全集5》，湖南美術出版社，
長沙，2007年8月，第145頁。



1401





1403

1402

HUANG YONGYU (B. 1924)

Plum Blossom

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

137 x 67 cm. (53 1/2 x 26 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *bingzi* year (1996)

Dedicated to Liu Dapao

PROVENANCE:

Formerly the collection of Liu Dapao (Liu Gongxin, b.1936).

LITERATURE:

Huang Yongyu and Us, Hunan Fine Arts Publishing House, Changsha, July 2013, p.91.

The Complete Works of Huang Yongyu, Vol. III, Flower and Bird in Coloured Ink, Hunan Fine Arts Publishing House, Changsha, August 2013, p.235.

NOTE:

Born in 1936 in Fenghuang, Hunan, Liu Dapao, formerly known as Liu Gongxin, belonged to a well-known family of fabric-dyeing artisans that spanned five generations. Because of his temperament, Liu was nicknamed "Cannon." At the age of 12, he dropped out of school to work at the family dye workshop which is still running to this day and is famously known as Liu Cannon's Printing and Dyeing Workshop. As Liu befriended Huang Yongyu, being from the same Xiangxi prefecture, he collected two of Huang's paintings. According to the catalog

raisonné *Huang Yongyu and Us*, Huang was in support of Liu's dye workshop and gifted *Plum Blossoms*.

HK\$1,600,000-2,600,000

US\$210,000-330,000

黃永玉 老梅 設色紙本 鏡框
一九九六年作

題識：老梅。梅花和姜一樣，都是老的好。人只要有出息，不管干的哪一行，一輩子兢兢業業，道德又還過得去，在本行上都會搞得出名（名）堂來的。吾友劉大炮便是如此的人，大妙也乎哉！黃永玉，丙子（1996年）暮春於奪翠樓。

鈐印：黃永玉

來源：劉大炮（劉貢鑫，1936年生）舊藏。

出版：《黃永玉和我們》，湖南美術出版社，長沙，2013年7月，第91頁。
《黃永玉全集（3）—彩墨花鳥》，湖南美術出版社，長沙，2013年8月，第235頁。

註：劉大炮，原名劉貢鑫，1936年出生於湖南省鳳凰，祖上五代都是縣城裡有名的染布匠，因他直來直去的炮筒子脾氣，二十來歲便得了個“大炮”的外號。劉大炮12歲就輟學進了染坊，憑著執著的毅力一直堅持到了今天，他在鳳凰縣城的“劉大炮印染作坊”成為當地名店。劉大炮與黃永玉為湘西同鄉，收藏了他兩件彩墨作品。據《黃永玉和我們》一書記載，黃老為支持劉大炮開染坊，曾贈一幅全張《老梅》彩墨畫予劉大炮，即為此幅。

1403

HUANG YONGYU (B. 1924)

Hometown

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69 x 139 cm. (27 1/8 x 54 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated summer, *gengchen* year (2000)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1700.

HK\$800,000-1,500,000

US\$110,000-190,000

黃永玉 故鄉 設色紙本 鏡框
二〇〇〇年作

題識：故鄉。

庚辰（2000年）夏日晴，黃永玉於湘西。

鈐印：黃、永玉、不瓦全、萬荷堂主

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，編號1700。



1404



1405

1404

GAO YUN (B. 1956)

Viewing Mountain At Sunrise

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

34 x 104 cm. (13 3/8 x 41 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-100,000

US\$7,700-13,000

高雲 日出觀山 設色紙本 鏡框

題識：日出觀山。

江南高雲畫於卧雲居。

鈐印：高雲畫印、雲自在

1405

XING BAOZHUANG

(YING POCHONG, B. 1940)

Rainy Village

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

34 x 134.5 cm. (13 3/8 x 53 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *renshen* year (1992)

EXHIBITED:

Rong Bao Zhai (H.K.) Co., Ltd., *Exhibition of Xing Bao Zhuang's Works: Ancient Rhythm-Modern Resonance*, March 1996.

Galeria de Exposições Temporárias do Leal Senado, Macau, *Fora de Forma: Pintura de Xing Baozhuang*, 4-20 September 1998.

LITERATURE:

Beyond Form: Works by Xing Bao-Zhuang (Ying Po Chong), Art House of Collectors (Hong Kong), 1995, p.34.

A Selected Works of Xing Bao Zhuang, Rong Bao Zhai (H.K.) Co., Ltd., March 1996, pl.14.

Fora de Forma: Pintura de Xing Baozhuang, Leal Senado, September 1998, pl.13.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

邢寶莊 風雨歸村 設色紙本 鏡框
一九九二年作

題識：壬申（1992年）暑熱揮汗憶寫夏日山雨，頗得清涼之快也。寶莊記。

鈐印：邢、寶莊樂此

展覽：榮寶齋（香港）有限公司，“古意今憶—邢寶莊作品展”，1996年3月。
澳門市政廳畫廊，《意象造境—邢寶莊作品集》，1998年9月4-20日。

出版：《象外之景—邢寶莊作品集》，收藏家畫軒（香港），1995年，第34頁。
《邢寶莊作品選集》，榮寶齋（香港）有限公司，1996年3月，圖版14。
《意象造境—邢寶莊作品集》，澳門市政廳，1998年9月，圖版13。



1406

1406

CHAN KA YEE (B. 1944)

Remember Where You Came From

Scroll, mounted and framed, ink on paper

96 x 181 cm. (37 ¾ x 71 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *dingyou* year (2017)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
Ink Global 2017, 3–8 August 2017

LITERATURE:

Ink Global Art Album – Book 1, Young Artists Development
Foundation Limited, 2017, p. 281.

HK\$120,000–220,000

US\$16,000–28,000

陳家義 百年香江 不忘初心 水墨紙本 鏡框 二〇一七年作

題識：百年香江。

丁酉年（2017）春月陳家義寫。

鈐印：陳氏、家義、東方明珠

展覽：香港，香港會議展覽中心，“全球水墨畫大展”，2017年8月
3日–8日。

出版：《全球水墨畫大展作品集–上卷》，藝育菁英基金會有限公司，
2017年，第281頁。



1407

1407

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, B. 1946)
Narcissus in Wind

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

11.5 x 33 cm. (4 1/2 x 13 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *xinmao* year (2011)

Further inscribed and signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:

New York, United Nations Headquarters Building, *Sunrise From East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition*, 13-18 July 2015.
Hong Kong, Lingnan University, *Celebrating the 50th Anniversary of the Re-establishment of Lingnan University in Hong Kong-Art Exhibition of Professor Siu Fai Wing*, 23 September - 6 October 2017.

LITERATURE:

Shenzhen Art Museum ed., *Paintings of Xiao Huirong*, Hong Kong Gallery Publishing House, December 2011, p.35.
Shenzhen Art Museum ed., *Recent Paintings of Xiao Huirong*, Hong Kong Gallery Publishing House, April 2012, p.40.
Sunrise From East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition Catalogue, Hong Kong Gallery Publishing House, July 2015, p.61, pl.27.
Chinese Modern Painters: Xiao Huirong, People's Fine Art Publishing House, November 2016, p.84.
Celebrating the 50th Anniversary of the Re-establishment of Lingnan University in Hong Kong-Art Exhibition of Professor Siu Fai Wing, Organizing Committee of the 50th Anniversary of the Re-establishment of Lingnan University in Hong Kong, September 2017, p.61, pl.113.

HK\$50,000-80,000

US\$6,400-10,000

蕭暉榮 翠帶臨風 設色紙本 鏡框
二〇一一年作

題識：凌波仙子生塵襪，水上盈盈步微月。
是誰招此斷腸魂？種作寒花寄愁絕。
含香體素欲傾城，山礬是弟梅是兄。
坐對真成被花惱，出門一笑大江橫。
宋黃庭堅句。龍集辛卯（2011年）立
冬寫於香港半山燈下，蘭陵蕭暉榮并
題。

鈐印：蕭、海暉齋、蕭暉榮

又題：韻絕香仍絕，花清月未消。
天仙不行地，且借水為名。
宋楊萬里句，歲在重光單閼初冬，
穀人又題。

鈐印：谷、人

展覽：紐約，聯合國總部大堂，《日出東方—蕭暉榮教授聯合國藝術展》，
2015年7月13-18日。
香港，嶺南大學，《慶祝嶺南大學香港復校五十週年—蕭暉榮教授藝術展》，
2017年9月23日-10月6日。

出版：《蕭暉榮畫集—蕭暉榮小品集》，
香港藝苑出版社有限公司，2011年
12月，第35頁。
《蕭暉榮畫集—蕭暉榮近作小品
集》，香港藝苑出版社有限公司，
2012年4月，第40頁。
《日出東方—蕭暉榮教授聯合國藝術
展》，香港藝苑出版社有限公司，
2015年7月，第61頁，圖版27。
《中國近現代名家畫集—蕭暉榮》，
人民美術出版社，2016年11月，
第84頁。
《慶祝嶺南大學香港復校五十週年—
蕭暉榮教授藝術展》，嶺南大學香港
復校50週年籌委會，2017年9月，
第61頁，圖版113。

1408

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, B. 1946)
Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

38 x 11 cm. (15 x 4 3/8 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated *xinmao* year (2011)

LITERATURE:

Shenzhen Art Museum ed., *Paintings of Xiao Huirong*, Hong Kong Gallery Publishing House, December 2011, cover, p.27.
Shenzhen Art Museum ed., *Recent Paintings of Xiao Huirong*, Hong Kong Gallery Publishing House, April 2012, p.31.
Chinese Modern Painters-Xiao Huirong, People's Fine Art Publishing House, November 2016, p.85.

HK\$60,000-90,000

US\$7,700-12,000

蕭暉榮 清輝映竹 設色紙本 鏡框
二〇一一年作

題識：含情傲睨慰心目，何可一日無此君。
晉王徽之句。
辛卯（2011年）歲小陽春休假期香江。
穀人蕭暉榮戲寫。

鈐印：蕭、蕭暉榮、海暉齋、穀、人

出版：《蕭暉榮畫集—蕭暉榮小品集》，
香港藝苑出版社有限公司，2011年
12月，封面、第27頁。
《蕭暉榮畫集—蕭暉榮近作小品
集》，香港藝苑出版社有限公司，
2012年4月，第31頁。
《中國近現代名家畫集—蕭暉榮》，
人民美術出版社，2016年11月，
第85頁。



1408

1409

XIAO HUIRONG (SIU FAI WING, B. 1946)

Seven-Character Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on red paper
Each scroll measures 66 x 12 cm. (26 x 4 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated winter, 2015

LITERATURE:

Calligraphic Couplets of Siu Fai Wing Volume I, Hong Kong Gallery Publishing House, January 2016, p.12, pl.2.

(2)

HK\$60,000-90,000

US\$7,700-12,000



1409

蕭暉榮

鳥蟲篆書七言聯

水墨紅箋

鏡框兩幅

二〇一五年作

題識：冬去猶留詩意在，春來深入畫圖中。

旃蒙協洽（乙未，2015年）玄冬，

蘭陵蕭暉榮篆迎丙申（2016年）新禧，年七十也。

鈐印：蕭暉榮、穀人、海暉齋

出版：《春風大雅、秋水文章—蕭暉榮書楹聯初編》，香港藝苑出版社有限公司，2016年1月，第12頁，圖版2。



1410

1410

RAO ZONGYI (1917-2018)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on red patterned paper
Each scroll measures 138 x 32.3 cm. (54 ¾ x 12 ¾ in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated *jiawu* year (2014)

(2)

HK\$120,000-150,000

US\$16,000-19,000

饒宗頤 書法對聯 水墨紅花箋 立軸兩幅 二〇一四年作

題識：安康，長年。歲在甲午（2014年），選堂。

鈐印：饒宗頤鈐、選堂、梨俱室

1411

RAO ZONGYI (1917-2018) AND WU ZIYU (1930-2017)

Lotus and Bird

Hanging scroll, ink and colour on paper
128.5 x 31.2 cm. (50 ⅝ x 12 ¼ in.)
Signed, with two seals of the artist
Further inscribed and signed by Wu Ziyu

HK\$280,000-380,000

US\$36,000-49,000

饒宗頤、吳子玉 荷葉小鳥

設色紙本

立軸

款識：選堂戲墨。

鈐印：選堂七十後作、水墨爲上

吳子玉又題：子玉添雀。



1411



1412

1412

LIU MENGKUAN (B. 1950)

Vase and Willow Branch

Hanging scroll, ink and colour on paper

104 x 34.5 cm. (41 x 13 5/8 in.)

Inscribed and signed, with seven seals of the artist

Dated spring, *wuxu* year (2018)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

劉孟寬 新折長亭柳 設色紙本 立軸 二〇一八年作

題識：今朝新折長亭柳，喜得蜻蜓肯逗留。

戊戌（2018年）春月，孟寬。

鈐印：劉、長相思、和樂且湛、小得意、筆底春風、長樂、濯清水

This Hong Kong collection comes from the former collection of Mr Xi Mu, a native of Lin Fengmian's hometown of Meixian, Guangdong province. Lin's paintings form the bulk of the collection, including pieces dedicated to his compatriots from Meixian such as his middle school teacher Liang Bocong. A work by Zhao Shao'ang dedicated to Lin Fengmian also demonstrates the affinity between the artists. Interestingly, all the works in this collection were produced in 1940s Chongqing, including numerous pieces by faculty from the National Academies of Fine Arts and Nanjing Central University Fine Art Department who had followed the Nationalist government's retreat to Sichuan. Lin Fengmian, Pan Tianshou, Li Keran, Ding Yanyong, Xu Beihong and Zhao Shao'ang are all represented in the collection, alongside key members of the Republican Government, such as Zou Lu and Liang Hancan. The collection offers an intimate portrait of the close artistic exchange between artists and government officials gathered in wartime Chongqing, recorded in verse, calligraphy and painting.

本收藏源自“希穆先生”之舊藏。根據研究資料，希穆先生乃廣東梅縣人士，與林風眠為同鄉。此收藏亦以林氏作品最多且精，其中亦有部分作品是林風眠寫贈其梅縣同鄉人士，如林風眠中學老師梁伯聰的作品（編號1414）及趙少昂寫贈林風眠之作品（編號1423），見證各人友誼。此收藏之特色在於作品均為上世紀四十年代於重慶所作，當中包括眾多跟隨國民政府遷往巴蜀的國立藝術專科學校（戰時由北平藝專及杭州藝專合併組成）和南京中央大學藝術系的教員，包括林風眠、潘天壽、李可染、丁衍庸、徐悲鴻、趙少昂等。除此以外，亦有國民政府要員，如鄒魯和梁寒操之作品。七十載後再回顧這些作品，國民政府要員、藝術家們戰時齊聚重慶的景象仿佛重現，他們以詩書畫交流，紀錄戰時重慶文藝圈的一點一滴。



1413

1413

LIN FENGMIAN (1900-1991)*Two Boats*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

40.5 x 75 cm. (16 x 29 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Ximu

HK\$300,000-400,000**US\$39,000-51,000**

林風眠

暮色雙舟

設色紙本

鏡框

題識：希穆學長正畫。林風眠。

鈐印：林風眠、林風眠印

1414

LIN FENGMIAN (1900-1991)*Three Purities*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66 x 44.5 cm. (26 x 17 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated thirty-second year (of the Republic, 1943)

Dedicated to Bocong

LITERATURE:*Han Mo* 24, Han Mo Xuan Publishing Co., Ltd., January 1992, p.12.*The Approach of Lin Fengmian*, Chinese Fine Art Academy Publishing House, October 1999, p.107.*Lin Fengmian Huaji Volume I*, Beijing Arts and Crafts Publishing House, September 2005, p.29.



1414

NOTE:

This painting is dedicated to Liang Bocong (1871-1945). Liang, born in Meizhou, was the city's final graduate of the Qing dynasty civil service examination. He dedicated his life to education, teaching in multiple secondary schools in Meizhou. Lin Fengmian was one of his most famous pupils.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

林風眠 三清圖 設色紙本 鏡框 一九四三年作

題識：伯聰吾師指正。生林風眠，卅二年（1943），渝。

鈐印：林風眠印

出版：《名家翰墨》第24號，翰墨軒出版有限公司，1992年1月，第12頁。

《林風眠之路—林風眠百歲誕辰紀念》，中國美術學院出版社，1999年10月，第107頁。

《林風眠畫集》上卷，北京工藝美術出版社，2005年9月，第29頁。

註：上款人應為梁伯聰（1871-1945），廣東梅州人。梁氏曾參加清末最後一期的科舉考試，成為梅州最後一位秀才。其後他畢生從事教育，在梅州中學執教長達三十四年，他精通國文、圖畫各科目，並培育出許多傑出人才。包括名畫家林風眠，著名的雕刻藝術大師李金髮等。



1415

1415

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Three Birds

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
96 x 34.5 cm. (37 ¾ x 13 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated thirty-fourth year (of the Republic, 1945)

LITERATURE:

Han Mo 24, Han Mo Xuan Publishing Co., Ltd., January 1992, p.25.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

林風眠 三鳥 設色紙本 鏡框 一九四五年作

題識：林風眠。卅四年（1945）渝。

鈐印：林風眠印

出版：《名家翰墨》第24號，翰墨軒出版有限公司，1992年1月，第25頁。



1416

1416

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Pines and Rocky Cliffs

Hanging scroll, ink and colour on paper
83 x 50 cm. (32 ¾ x 19 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated thirty-second year (of the Republic, 1943)

Dedicated to Ximu

LITERATURE:

Han Mo 24, Han Mo Xuan Publishing Co., Ltd., January 1992, p.93.

The Approach of Lin Fengmian, Chinese Fine Art Academy Publishing House, October 1999, p.106.

Chinese Paintings Masters (Modern) – Lin Fengmian, Hebei Fine Art Publishing House, August 2003, p.8.

Lin Fengmian Huaji Volume I, Beijing Arts and Crafts Publishing House, September 2005, p.28.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

林風眠 千仞松崗 設色紙本 立軸
一九四三年作

題識：希穆學長我兄正畫。

弟林風眠，卅二年（1943年），渝。

鈐印：林風眠印

出版：《名家翰墨》第24號，翰墨軒出版有限公司，1992年1月，第93頁。

《林風眠之路—林風眠百歲誕辰紀念》，中國美術學院出版社，1999年10月，第106頁。

《中國畫名家經典畫庫·現代部分：林風眠》，河北美術出版社，2003年也8月，第8頁。

《林風眠畫集》上卷，北京工藝美術出版社，2005年9月，第28頁。



1417

1417

LI KERAN (1907-1989)

Viewing the Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper

69 x 46.5 cm. (27 1/8 x 18 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Ximu

LITERATURE:

Han Mo 26, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, March 1992, p.41-45.

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

李可染

觀山圖

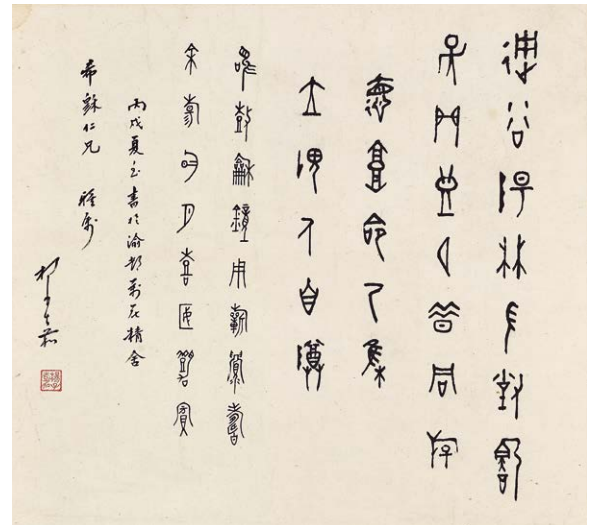
設色紙本

立軸

題識：畫似希穆先生正之。可染。

鈐印：可染、有君堂

出版：《名家翰墨》第26號—李可染山水畫特集，翰墨軒出版有限公司，香港，1992年3月，第41-45頁。



1418

1418

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Orchid and Rock

Hanging scroll, ink on paper

37 x 42 cm. (14 5/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed by the artist

Dedicated to Ximu

Dated *yiyou* year (1945)

Further inscribed by Yang Zijia, with one seal of the artist

Dated summer solstice, *bingxu* year (1946)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

潘天壽

蘭石圖

水墨紙本

立軸

一九四五年作

題識：誰采之以爲佩。希穆先生屬。

乙酉（1945年）芙蓉開侯，壽。

楊子嘉又題：（文不錄。）

丙戌（1946年）夏至書於渝都萬花精舍。

希穆兄雅屬，楊子嘉。

鈐印：楊子嘉



1419

1419

XU BEIHONG (1895-1953)

Standing Horse

Hanging scroll, ink on paper

95 x 34 cm. (37 $\frac{3}{8}$ x 13 $\frac{3}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth month, thirty-fifth year (of the Republic, 1946)

Dedicated to Ximu

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

徐悲鴻

立馬

水墨紙本

立軸

一九四六年作

題識：秋風萬里頻回顧，認識當年舊戰場。

希穆先生雅教。

卅五年（1946）五月，悲鴻寫。

鈐印：東海王孫



1420

1420

PURU (1896-1963)

Boating by a Cliff

Scroll, mounted and framed, ink on paper

86 x 28 cm. (33 7/8 x 11 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

溥儒

崖下輕舟

水墨紙本

鏡框

題識：空峽驚風雨，寒林晚欲霜。

偏舟何處去，吟嘯向斜陽。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、明夷



1421

1421

CHEN BANDING (1876-1970)

Chrysanthemum and Rock

Hanging scroll, ink and colour on paper

102 x 33 cm. (40 1/8 x 13 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

陳半丁

菊石圖

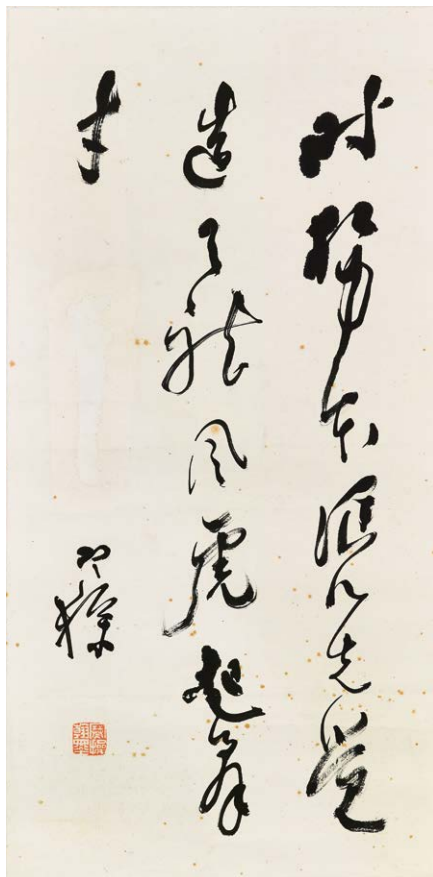
設色紙本

立軸

題識：風簾斜揭玉鉤欄，端正樓高燭影殘。

宿酒困人梳洗懶，從教殘粉澹金鈿。半丁老人。

鈐印：山陰陳年、半丁塗來、淖苦中、花草精神



1422



1423

1422

LIANG HANCAO (1898-1975)/ZOU LU (1885-1954)

Calligraphy in Running Script/Ink Bamboo

Calligraphy in Running Script:

Scroll, mounted and framed, ink on paper

63 x 31.5 cm. (24 3/4 x 12 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Ink Bamboo:

Hanging scroll, ink on paper

76.5 x 32.5 cm. (30 1/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Ximu

(2)

HK\$16,000-20,000

US\$2,100-2,600

梁寒操／鄒魯 行書書法／墨竹 水墨紙本 鏡框／立軸

《行書書法》題識：時勢本憑先覺造，雲龍風虎起羣才。寒操。

鈐印：寒操翰墨

《墨竹》題識：未出土時先有節，便凌雲處也虛心。

希穆老弟政。鄒魯。

鈐印：鄒魯

1423

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Gourd and Insect

Hanging scroll, ink and colour on paper

97 x 51 cm. (38 1/4 x 20 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, thirty-third year (of the Republic, 1944)

Dedicated to Fengmian (Lin Fengmian, 1900 - 1991)

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

趙少昂 葫蘆草蟲 設色紙本 立軸 一九四四年作

題識：風眠吾兄有道正之。

卅三年（1944）芳春，少昂同客巴蜀。

鈐印：趙、少昂急就

1424

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Flower and Insect

Hanging scroll, ink and colour on paper

43.5 x 70.5 cm. (17 1/4 x 27 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *guiwei* year (1943)

Dedicated to Ximu

Further inscribed by Monk Mo, with one seal

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

趙少昂 花卉草蟲 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識：希穆先生一粲。

癸未（1943年）春寒，少昂在桂林。

鈐印：少昂急就

墨僧又題：生物本能萬般同。墨僧又題。

鈐印：墨僧



1424

1425

**DING YANYONG (1902-1978)/HUANG YAO (1917-1987)/
TUI SHENG (20TH CENTURY)**

*Dragonflies and Flowers/Children Playing/
Rain Landscape*

Three scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Dragonflies and Flowers measures 39 x 43 cm. (15 3/8 x 16 7/8 in.)

Children Playing measures 40.5 x 44 cm. (16 x 17 3/8 in.)

Rain Landscape measures 19.5 x 26 cm. (7 5/8 x 10 1/4 in.)

Each scroll inscribed and signed, with one seal of the artist

One dated winter, *yiyou* year (1945)

One dated seventh month, thirtieth year of the Republic,
1941

All dedicated to Ximu

(3)

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

丁衍庸／黃堯／退省 花卉蜻蜓／歲樂圖／雨景
設色紙本 鏡框三幅 一九四五／一九四一年作

《花卉蜻蜓》題識：希穆先生屬正。丁衍庸畫于渝州。

鈐印：丁鈞

《歲樂圖》題識：歲樂圖。

乙酉（1945年）之冬小訪巴州，應希穆先生召晤，借筆硯為友人作得歲樂圖三幅，應得庵主人垂愛，再授小箋作畫戲墨，得之撫慨，即將寄歲異耶，云喜乎云慨乎。黃堯。時即將負笈南渡越疆也。

鈐印：黃堯

《雨景》題識：民國三十年（1941）七月參加康昌旅行團入康路經嘉定，雨中遠望峩山，寫其一景，以應希穆吾兄雅屬。弟退省。

鈐印：一印患漫



1425

PROPERTY PREVIOUSLY IN THE COLLECTION OF HUANG JUNBI 白雲堂舊藏 (LOTS 1426-1433)

The Bai Yun Tang collection was amassed by renowned artist Huang Junbi, and includes a vast number of pieces acquired over an artistic career of more than seven decades. In 1981 Huang presented his astounding collection in a two-volume publication, *The Collections of Pai Yun Tang*. The first volume contains 111 works by masters of the Tang, Song, Yuan, Ming and Qing dynasties. The second volume contains 151 works, including preeminent late Qing painters Xu Gu, Ren Bonian, and Wu Changshuo, and modern masters Qi Baishi, Xu Beihong, Fu Baoshi, and Pu Xinyu (Pu Ru). Huang acquired a significant portion of the collection while teaching in National Central University, and kept them in his possession for over 40 years.

Following the outbreak of war with Japan in 1937, Huang Junbi followed the Nationalist Government withdrawal to Sichuan. On arriving in Chongqing, Luo Jialun, then President of National Central University, appointed Huang as a professor of Chinese traditional painting. Huang's fellow professors of painting included: Xu Beihong, Zhang Daqian, Zhang Shuqi, Pang Xunqin, and Xie Zhiliu, as well as Fu Baoshi in post as Assistant Professor of Painting Theory and History. The eleven years Huang spent teaching at National Central University cemented enduring friendships with these artists. They collaborated in their research in art theory and in their search for new directions in Chinese painting. Within their intimate social circle they would often paint together, freely exchanging both their comments and their paintings. Xu Beihong's *Lady*, a traditional female figure with a serene appearance, was a consolation to Huang on his solitary life in a suburban Chongqing

apartment. The painting is a classic example of Xu's figural oeuvre, synthesising his lifelong study of Western drawing methods with his commitment to the techniques and subjects of traditional Chinese painting. In 1943 Fu Baoshi painted *Meeting a Boy Beneath the Pines* for Huang (published as *Asking the Child Under Pinetree*). Huang later commented: "Fu Baoshi's work is dominated by figures and landscapes. His figural style is heavily influenced by Chen Hongshou, rendering figures that are lofty and archaic without becoming stiff and formulaic. Fu's brushwork is dexterous, with feint colours emerging from his splayed, light ink. At times the interplay between Fu's brush and ink matches the Song masters Shi Ke and Liang Kai."

Huang Junbi, Pu Ru, and Zhang Daqian would all eventually leave mainland China. Ultimately arriving in Taiwan by separate routes, this intimate trio of artists became known as the Three Masters Who Crossed the Sea. After crossing the strait Huang spent 23 years as the head of the Art Department at Taiwan Normal University. During his tenure he appointed Pu Ru as a Professor of traditional Chinese painting, and several times invited Zhang Daqian to teach as a visiting professor. The inscriptions and seals on Pu Ru's *Pine* and Zhang Daqian's *Scholar* are a visceral demonstration of the affinity between these three artists.

The group on offer in this auction includes eight works from Huang Junbi's historic collection, six of which are published in *The Collections of Pai Yun Tang*. These pieces are of the highest quality with impeccable provenance, embodying the rich artistic life of Huang Junbi.



Xie Zhiliu (first from the right), Huang Junbi (second from the right), Yu Fei'an (third from the right), Fang Jiekan (four from the right), and Zhang Daqian (fourth from the left) at Mount Yandang in 1937.
一九三七年三月攝於雁蕩鐵城嶂，右起謝稚柳、黃君璧、于非闇、方介堪、張大千。



Huang Junbi (middle) teaching at Peizheng Secondary School in Guangzhou in 1923.
一九二三年黃君璧（中）在廣州培正中學任教。



Photo taken in 1937 in Chongqing. From the right, Gu Liaoran, Liang Tianjuan, Xie Zhibin, Xie Zhiliu, Huang Junbi, Xu Beihong, Zhang Yuguang.
一九三七年於重慶乘船共渡。右起顧了然、梁天眷、謝旨賓、謝稚柳、黃賓虹、徐悲鴻、張聿光。

“白雲堂舊藏”乃著名畫家黃君璧先生收藏。在超過70年的藝術生涯裏，黃君璧藏畫豐富。1981年他整理其畢生珍藏，出版《白雲堂藏畫》兩冊。上冊收括唐、宋、元、明、清名家之精品111幅，下冊則收錄晚晴清虛谷、任伯年、吳昌碩和近代齊白石、徐悲鴻、傅抱石、溥心畬等畫作151幅。部分更在黃氏中央大學任教期間所得，陪伴黃氏超過四十載。

自1937年盧溝橋事件後，當時身在南京的黃君璧得到梁寒操的推薦跟隨國民政府入蜀，並獲中央大學校長羅家倫聘為藝術系國畫教授。其他國畫教授有徐悲鴻、張大千、張書旂、龐薰琹、謝稚柳等，而傅抱石任副教授，教繪畫理論及畫史。黃君璧與徐悲鴻、傅抱石等戰前雖認識，但在其中央大學任教十一年期間與藝術家同事朝夕相處，結為知交，互相研究美術理論、中國繪畫新方向。每逢假日他們更會一邊喝茶、吃著花生瓜子，閒談半天。期間更會拿出紙筆墨硯互相切磋，互贈畫作。徐悲鴻的《落花人獨立》是畫家見黃君璧獨居在重慶郊區公寓而以畫慰獨居人。此作品為徐氏典型人物肖像精品，描寫氣氛較為寧靜的傳統仕女，反映出畫家雖窮畢生精力學習與及推廣西方繪畫，但他從沒捨棄傳統中國繪畫技巧和題材。《松下問童子》則是1943年傅抱石繪贈黃氏。黃氏曾道：「傅抱石作畫以山水人物為主，人物別創一格，受陳洪綬的影響很大。其人物高古，但不落俗套，運筆有彈性，於淡墨痕中略施薄彩，有時筆墨之間，不亞於宋代人物名家之石恪、梁楷。」

黃君璧、溥儒與張大千三位先後離開大陸，最終定居臺灣，合稱“渡海三家”。此三人友誼深厚。黃君璧擔任台灣師範學院藝術系主任長達二十三年，期間特別聘請溥儒到校教授國畫。張大千亦曾被邀請前往師範學院授課。《蒼松》和《行吟圖》便是三人友誼的最佳見證。

本專輯推出的八件黃君璧先生舊藏作品，其中六件作品曾在《白雲堂藏畫》出版。這些作品質量上乘、來源清晰，更反映出黃君璧藝術生涯的點滴，尤其珍貴。



Huang Junbi (left) and Xu Beihong in Chongqing in 1937.
一九三七年黃君璧與徐悲鴻在重慶沙坪壩對面盤溪合影



Staff and students of the National Central University in Chongqing in 1942. Notable members in the front row include Wu Zuoren (third from the left), Fu Baoshi (fourth from the left), Lü Sibai (fifth from the left), Huang Junbi (sixth from the left), Chen Zhifo (eighth from the left), and Xu Beihong (ninth from the left).
一九四二年國立中央大學藝術系歡迎徐悲鴻返校合影。前排包括吳作人（左三）、傅抱石（左四）、呂斯百（左五）、黃君璧（左六）、陳之佛（左八）及徐悲鴻（左九）。



Huang Junbi (first row on the left) and his students in Chongqing.
黃君璧（前排左一）與弟子雅集於渝州金城別墅。



1426

1426

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Two Birds on Bamboo

Hanging scroll, ink and colour on paper

96.5 x 47 cm. (38 x 18 ½ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated winter, *dingmao* year (1987)

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

趙少昂 墨竹雙鳥 設色紙本 立軸 一九八七年作

題識：河山添壽色，共葆不凋心。

丁卯（1987年）初冬，君璧吾兄道長九秩榮壽大慶，
少昂寫九章祝千秋。

鈐印：趙、少昂、美意延年、趙少昂八十歲後所作



1427

1427

XIAO XUN (1883-1944)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

111 x 42.2 cm. (43 ¾ x 16 ⅞ in.)

One seal of the artist

Further inscribed and signed by Chen Banding, with three seals

Dated summer, fifth month, fifth day, *wuzi* year (1948)

LITERATURE:

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 136-137, pl. 72.

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

蕭遜

山水

設色紙本

立軸

鈐印：龍山蕭遜

陳半丁又題：龍樵此作設色深黯，頗有煙客之風，晚年經意之作，
可珍也。戊子（1948年）夏五月五日，半丁老人題。

鈐印：半丁老人、三家村里、山陰道人

出版：《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，
第136-137頁，圖版72。



1428

1428

ZHANG SHUQI (1899-1956)

Hibiscus and Hen

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

86 x 43.2 cm. (33 7/8 x 17 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *dinghai* year (1947)

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

LITERATURE:

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 194-195, pl. 101.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

張書旂 芙蓉母雞 設色紙本 鏡框 一九四七年作

題識：君璧吾兄法正。丁亥（1947年）秋月，張書旂。

鈐印：書旂

出版：《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，第194-195頁，圖版101。



1429

1429

ZHANG SHUQI (1899-1956)

Peony and Grackle

Unmounted scroll, framed, ink and colour on paper

91 x 32.3 cm. (35 7/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *wuzi* year (1948)

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

LITERATURE:

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 192-193, pl. 100.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

張書旂 富貴白頭 設色紙本（未裱） 鏡框 一九四八年作

題識：君璧吾兄壽。戊子（1948年），弟書旂。

鈐印：書旂

出版：《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，第192-193頁，圖版100。



1430

XU BEIHONG (1895-1953)

Lady

Scroll, mounted and framed, ink on paper

90.3 x 35 cm. (35 ½ x 13 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *wuyin* year (1938)

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

LITERATURE:

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 150-151, pl. 79.

HK\$5,000,000-8,000,000

US\$640,000-1,000,000

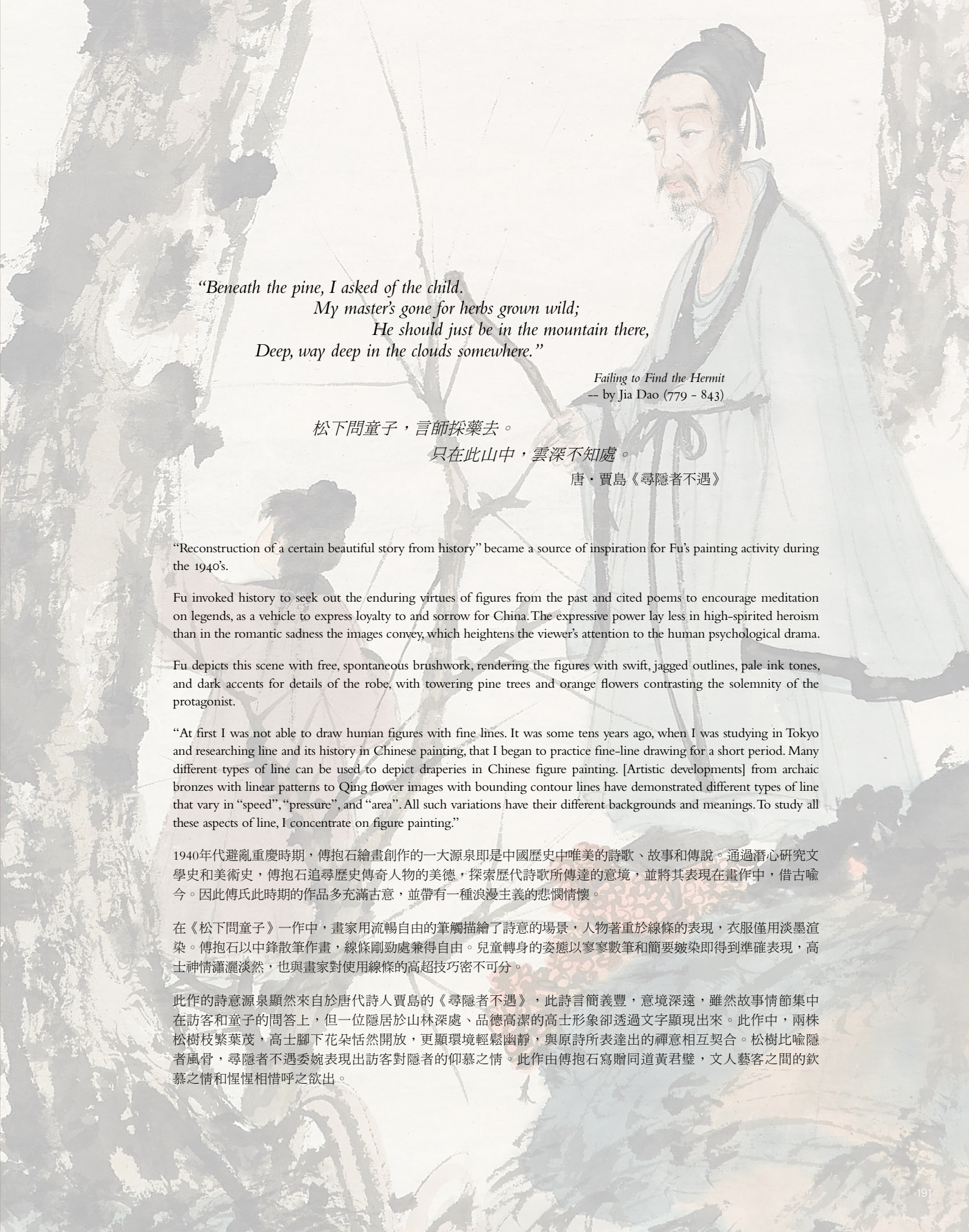
徐悲鴻 落花人獨立 水墨紙本 鏡框 一九三八年作

題識：落花人獨立。

君璧仁兄雅玩，悲鴻，戊寅（1938年）。

鈐印：徐悲鴻

出版：《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，
第150-151頁，圖版79。



*"Beneath the pine, I asked of the child.
My master's gone for herbs grown wild;
He should just be in the mountain there,
Deep, way deep in the clouds somewhere."*

*Failing to Find the Hermit
-- by Jia Dao (779 - 843)*

松下問童子，言師採藥去。

只在此山中，雲深不知處。

唐·賈島《尋隱者不遇》

"Reconstruction of a certain beautiful story from history" became a source of inspiration for Fu's painting activity during the 1940's.

Fu invoked history to seek out the enduring virtues of figures from the past and cited poems to encourage meditation on legends, as a vehicle to express loyalty to and sorrow for China. The expressive power lay less in high-spirited heroism than in the romantic sadness the images convey, which heightens the viewer's attention to the human psychological drama.

Fu depicts this scene with free, spontaneous brushwork, rendering the figures with swift, jagged outlines, pale ink tones, and dark accents for details of the robe, with towering pine trees and orange flowers contrasting the solemnity of the protagonist.

"At first I was not able to draw human figures with fine lines. It was some tens years ago, when I was studying in Tokyo and researching line and its history in Chinese painting, that I began to practice fine-line drawing for a short period. Many different types of line can be used to depict draperies in Chinese figure painting. [Artistic developments] from archaic bronzes with linear patterns to Qing flower images with bounding contour lines have demonstrated different types of line that vary in "speed", "pressure", and "area". All such variations have their different backgrounds and meanings. To study all these aspects of line, I concentrate on figure painting."

1940年代避亂重慶時期，傅抱石繪畫創作的一大源泉即是中國歷史中唯美的詩歌、故事和傳說。通過潛心研究文學史和美術史，傅抱石追尋歷史傳奇人物的美德，探索歷代詩歌所傳達的意境，並將其表現在畫作中，借古喻今。因此傅氏此時期的作品多充滿古意，並帶有一種浪漫主義的悲憫情懷。

在《松下問童子》一作中，畫家用流暢自由的筆觸描繪了詩意的場景，人物著重於線條的表現，衣服僅用淡墨渲染。傅抱石以中鋒散筆作畫，線條剛勁處兼得自由。兒童轉身的姿態以寥寥數筆和簡要皴染即得到準確表現，高士神情瀟灑淡然，也與畫家對使用線條的高超技巧密不可分。

此作的詩意源泉顯然來自於唐代詩人賈島的《尋隱者不遇》，此詩言簡義豐，意境深遠，雖然故事情節集中在訪客和童子的問答上，但一位隱居於山林深處、品德高潔的高士形象卻透過文字顯現出來。此作中，兩株松樹枝繁葉茂，高士腳下花朵恬然開放，更顯環境輕鬆幽靜，與原詩所表達出的禪意相互契合。松樹比喻隱者風骨，尋隱者不遇委婉表現出訪客對隱者的仰慕之情。此作由傅抱石寫贈同道黃君璧，文人藝客之間的欽慕之情和惺惺相惜呼之欲出。

1431

FU BAOSHI (1904-1965)

Asking the Child under Pinetree

Unmounted scroll, framed, ink and colour on paper

108.5 x 31 cm. (42 ¾ x 12 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated twelfth month, *guiwei* year (1943)

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

LITERATURE:

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 204-205, pl. 106.

HK\$35,000,000-45,000,000

US\$4,500,000-5,800,000

傅抱石 松下問童子 設色紙本（未裱） 鏡框 一九四三年作

題識：君璧道兄法正，癸未（1943年）十二月同客東川，抱石。

鈐印：傅、抱石齋、其命惟新

出版：《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，
第204-205頁，圖版106。





1432

1432

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Scholar

Hanging scroll, ink on paper

97.5 x 58.3 cm. (38 3/8 x 23 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, xinyou year (1981)

Further inscribed and signed by Huang Junbi (1898-1991), with two seals

Dated autumn, renxu year (1982)

Further inscribed and signed by Liu Taixi (1898-1989), with one seal

One collector's seal of Huang Junbi

EXHIBITED:

Taipei, National Dr. Sun Yat-Sen Memorial Hall, *The Three Masters: Chang Dai-Ch'ien, P'u Hsin-yin, Huang Chun-Pi*, February 17 to March 13, 2011.

LITERATURE:

The Three Masters: Chang Dai-Ch'ien, P'u Hsin-yin, Huang Chun-Pi, National Dr. Sun Yat-Sen Memorial Hall, Huang Chun-Pi Fine Arts Fellowship Foundation, Taipei, 2011, p.40.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

張大千 行吟圖 水墨紙本 立軸
一九八一年作

題識：拄杖尋詩去，言瞻野水濱。

山川春正麗，無那客懷新。

此予在師範學院課堂所作，不足存，

迺君翁拾而保之，令予愧作無地。

辛酉（1981年）春仲，爰。

鈐印：張爰之印、大千居士

黃君璧又題：尋詩步林壑，天籟助幽思。

曲徑通何處，雲深自不知。

壬戌（1982年）秋日題於白雲堂，黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

劉太希再題：

詩文書畫隨心寫，南北東西到處家。

策杖掀髯尋勝去，至今朋舊想無涯。

君翁囑題，大千畫有黃壚之感，太希居士。

鈐印：希翁米壽

鑑藏印：白雲堂

展覽：台北，國父紀念館，“再現渡海三家：藝韻風華”，2011年2月17日—3月13日。

出版：《再現渡海三家藝韻風華畫集》，國立國父紀念館、黃君璧先生美術獎助基金會，台北，2011年，第40頁。

1433

PURU (1896-1963)

Pine

Scroll, mounted and framed, ink on paper

104 x 40.7 cm. (41 x 16 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Junbi (Huang Junbi, 1898-1991)

EXHIBITED:

Taipei, National Dr. Sun Yat-Sen Memorial Hall, *The Three Masters: Chang Dai-Ch'ien, P'u Hsin-yin, Huang Chun-Pi*, February 17 to March 13, 2011.

LITERATURE:

Paintings by Pu Hsin-yu, Chinese Painting and Calligraphy Publishing House, Taiwan, 1971, p. 38.

The Collections of Pai Yun Tang, Volume 2, Cathay Art Museum, August 1981, pp. 166-167, pl. 87.

The Three Masters: Chang Dai-Ch'ien, P'u Hsin-yin, Huang Chun-Pi, National Dr. Sun Yat-Sen Memorial Hall, Huang Chun-Pi Fine Arts Fellowship Fund, 2011, p. 57.

HK\$450,000-500,000

US\$58,000-64,000

溥儒

蒼松

水墨紙本

鏡框

題識：百尺殊風雨，千尋近斗牛。

君璧先生教正。溥儒。

鈐印：舊王孫、溥儒、明夷

展覽：台北，國父紀念館，“再現渡海三家：藝韻風華”，2011年2月17日—3月13日。

出版：《溥心畬畫選集》，中華書畫出版社，臺灣，1971年，第38頁。

《白雲堂藏畫·下集》，國泰美術館，台北，1981年8月，第166-167頁，圖版87。

《再現渡海三家藝韻風華畫集》，國立國父紀念館、黃君璧先生美術獎助基金會，台北，2011年，第57頁。





1434

1434

HUANG BINHONG (1864-1955)

Village in the Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper

131.5 x 63.5 cm. (51 ¾ x 25 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

黃賓虹

山腳人家

設色紙本

立軸

題識：雲積龜峰雨，江分蠡澤秋。

此元迺賢題馬遠畫句也，因戲圖之。賓虹。

鈐印：黃質之印



1435

1435

HUANG BINHONG (1864-1955) / DENG ERYA (1884-1954)

Four Seasons and Calligraphy

A set of six scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper

Each scroll measures 91 x 17.7 cm. (35 ¾ x 7 in.)

Four scrolls Inscribed and signed by Huang Binhong, with a total of six seals

Two scrolls dated *bingyin* year (1926)

Further inscribed by Deng Erya, Cai Zhefu (1879-1941), with a total of nine seals of the artists

A pair of calligraphy couplets by Deng Erya, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *bingyin* year (1926)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, *Fine Chinese Modern Paintings*, 31 May 2011,

Lot 2741.

(6)

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000



1435

黃賓虹／鄧爾雅 四季山水／書法 設色紙本 鏡框六幅 一九二六年作

- 題識：石徑盤行山木稠，林泉如此足清幽。若為飛屬千峯外，卜築誅茆最上頭。賓虹。鈐印：黃賓私印、賓虹
蔡哲夫跋：叢祠蔥綠媚春稠，一笠茆亭絕世幽。想是貴池新買宅，揮豪競遣破簪頭。春山圖應建庸宗兄屬題，叟寒瓊。
鈐印：南社蔡守、景演
- 題識：松陰寂寂清於水，草色茸茸軟似茵。六月城居如坐甑，水邊輸與納涼人。丙寅（1926年）長夏，賓虹。
鈐印：黃賓私印、賓虹
蔡哲夫跋：海市駢車飛馬汗，火雲灼簾擁熊茵。誰知開熱趨炎地，却有為圖消夏人。遙聞上海今年炎暑酷甚，建庸宗兄屬題賓虹山人消夏圖。丙寅（1926年）伏日，寒瓊。
鈐印：蔡哲夫、博鏡樓
- 題識：雲壓溪南三百峰，溪痕照見玉龍從。等閒十里溪山勝，都落幽人一棹中。賓虹。鈐印：黃賓私印
鄧爾雅跋：墨客狂搜腕底峯，淋漓落帑自嶠從。詩材畫料新收得，只在秋雲欲雨中。題賓虹秋山圖應建庸先生之屬，爾雅。
鈐印：鄧萬歲、太史公牛馬走
- 題識：南華體育會同人索畫。贈建庸先生清娛，賓虹散人筆。
鈐印：黃賓私印
鄧爾雅跋：六七月交汗如雨，展圖忽地暑全移。斥容待臘分明見，想寫含豪呵凍時。建庸先生屬題，柔兆攝提格（丙寅，1926年）七月，鄧爾雅。
鈐印：爾雅、爾、窗

書法對聯題識：上客能論道，擇文如求師。
建庸社長先生於本會徵求會員以隊計以人計，並歷全場十四年得冠軍十五年得亞軍集句為聯。奉贈永作紀念，丙寅（1926年）夏日南華體育會同人把似，爾雅書。
鈐印：鄧萬歲、太史公牛馬走

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2011年5月31日，編號2741。



1436

1436

HUANG BINHONG (1864-1955)

Stream Mountain Dwelling

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 40 cm. (26 ¾ x 15 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$450,000-650,000

US\$58,000-83,000

黃賓虹 溪山閒居 設色紙本 鏡框

題識：謾謾長松澌澌泉，繁音入細聽鳴弦。
客來何事攜琴筑，古調清冷不可傳。
黃賓虹畫。

鈐印：黃賓虹



FROM THE COLLECTION OF NOTED SURGEON DR. DAVID WONG 香港名醫黃大衛醫生收藏

Dr. David Wong was a famous surgeon in Hong Kong and was one of the founders of the Hong Kong Federation of Trade Unions Workers' Medical Clinics in the 1950s. Dr. Wong enjoyed paintings and calligraphy, and in the 1960s-70s, he purchased works by Huang Binhong, Wu Changshuo and Fu Baoshi from Tsi Ku Chai in Hong Kong, including this present lot. In December 1980, Tsi Ku Chai did an appraisal for Dr. Wong which valued the painting at HK\$50,000.

Dwelling in Mountain depicts a prosperous and thriving scene in early springtime. It is painted in gentle and soft colours as the brushstrokes of mountain and vegetation are light and airy. The darker tones are pleasant and the springtime colours are bright and beautiful, as they are in reality. The composition is unconventional and the topography lines the water's surface. Although complex with layers upon layers of ink, Huang uses these intricacies to form misty clouds, pavilions, and terraces. Distant mountains are highlighted with light washes, and although the painting is elaborate, it remains radiant and clear. As the work combines light and elegant with heavy ink styles, this painting is an important piece indicative of Huang Binhong's transitioning painting styles in his 70s.

As a true artistic innovator, Huang Binhong was a meticulous researcher of Chinese painting tradition and creativity. In his early years, he was influenced by the Xin'an Painting School which utilizes dry and light, clear ink. In his later years, he gradually began to develop his dark, heavy ink style, in the same manner of the late Ming to early Qing period master Gong Xian. Huang Binhong spent his life studying painting which culminated into "Chinese Painting Theory" published in the 1930s. Using traditional brush and ink techniques, he created the "double *cun* and dye" effect which formed a transcendent fusion of water and ink.

黃大衛醫生為香港著名外科醫生，於1950年代為香港工會聯合會工人醫療所創辦人之一。黃醫生嗜好書畫，於上世紀六十年代至七十年代在香港集古齋購買心儀作品，尤好黃賓虹、吳昌碩及傅抱石等近代名家之作品。本幅《水閣清談》為其中佳作。一九八〇年十二月集古齋為黃氏收藏作一全面評估，此幅評估保險價為五萬港元。

此幅《水閣清談》所寫為早春時節萬物勃發、方興未艾之態。畫中筆墨秀潤、設色柔和，群山植被的姿態以點染法寫成，濃密處達至舒透，春色明媚之景宛然而生。整幅構圖不落俗套，山勢由水面而上，雖層疊繁複，但畫家以雲霧嵐靄、亭樹臺閣從中交待，遠山又以澹色點染而出，使得整幅層次鮮明，繁密而免雜亂。此幅兼具疎澹清逸與積墨厚重之特色，當為黃賓虹七十歲變法時期之重要作品。

黃賓虹在藝術創作和革新的道路上恪守精研傳統與關注寫生齊頭並進的方法。他早年受“新安畫派”影響，以干筆淡墨、疎澹清逸為特色，晚年以後逐漸演變為黑密厚重、黑里透亮的特色，此一路子與明末清初積墨法大家龔賢如出一轍。他一生苦心鑽研畫法畫論，其理論精要曾於1930年代以《畫法要論》一書出版。他將歷代傳統的筆法和墨法加以總結提煉，成功地創造出“兼皴帶染法”，成就了積墨、宿墨、漬墨與水法相合相交的神妙融合。

1437

HUANG BINHONG (1864-1955)

Dwelling in Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper

146.3 x 64.3 cm. (57 ¾ x 25 ½ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Purchased by Dr. David Wong in 1970's in Hong Kong and passed down by descent.

HK\$15,000,000-18,000,000

US\$2,000,000-2,300,000

黃賓虹

水閣清談

設色紙本

立軸

題識：雲平水暖魚吹浪，雨潤泥香燕啄花。
着面東風濃似酒，扁舟流過白鷗沙。
黃賓虹畫。

鈐印：黃賓公、樸居士、煙霞散人

來源：黃大衛醫生於上世紀七十年代購於香港，後由家族傳承。



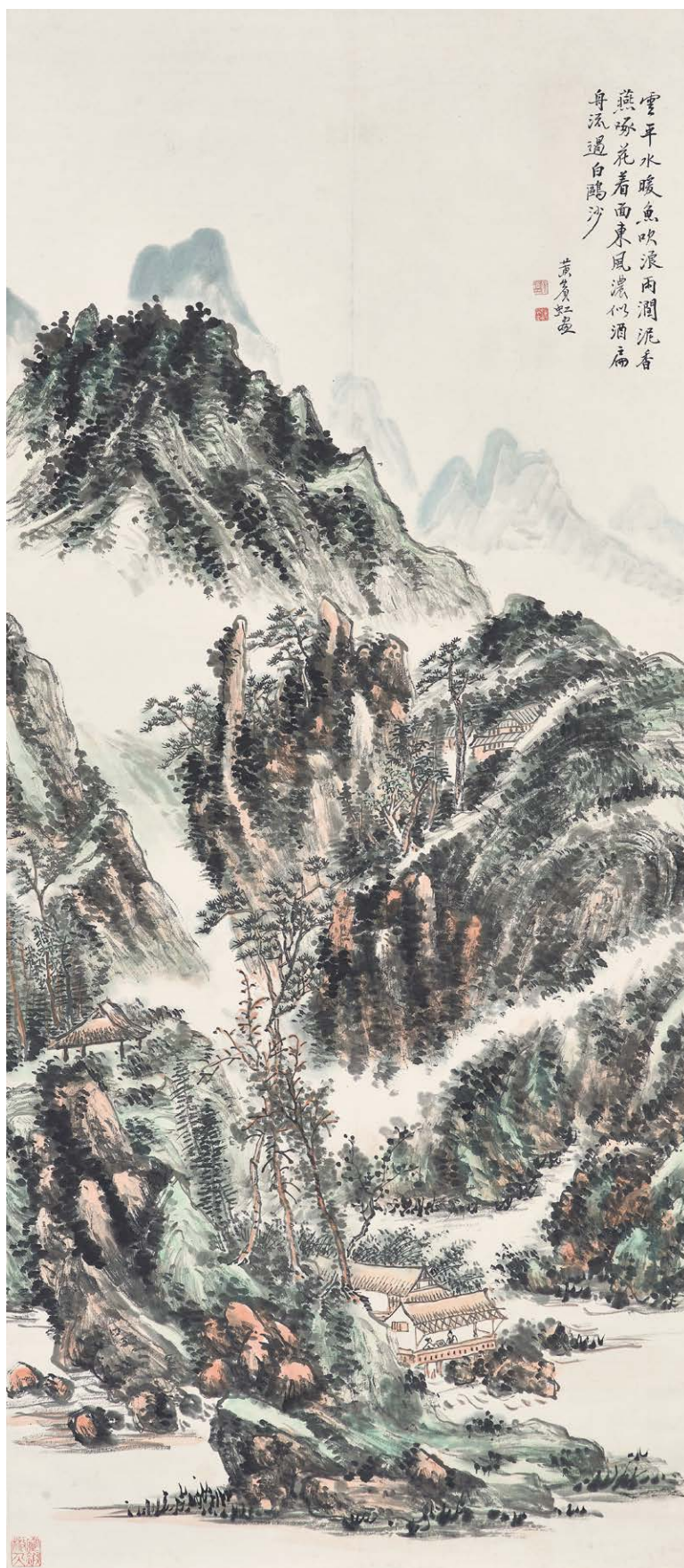
Obituary by the Hong Kong Federation of Trade Union for Dr. David Wong in 1989.

黃大衛醫生1989年去世時，工人聯會公告的訃文



Documentation of Tsi Ku Chai's valuation of the painting in 1980.

香港集古齋一九八〇年估價文件。



“The dog is a creature that keeps watch,
and is skillful in its selection of men;
it will keep away from anyone who is not what he should be.”

忠犬善辨識人，防範一切心懷不軌之徒。

1438

XIE ZHILIU (1910-1997)

Eight Dogs

Eight scrolls, mounted as handscroll, ink and colour on paper

Each scroll measures 42.5 x 41 cm. (16 ¾ x 16 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with a total of sixty-one seals

Colophon inscribed and signed by the artist, with two seals

Dated summer, sixth month, *jiayin* year (1974)

LITERATURE:

Paintings of Xie Zhiliu, Shanghai People's Fine Art Publishing House, April 1981, pl.49. (One of eight)

NOTE:

The current collector purchased this painting from an exhibition of the artist at the China Cultural Relics Exhibition Hall in the China Resources Building, Hong Kong in 1986, and has remained in his collection for over three decades.

HK\$8,000,000-12,000,000

US\$1,100,000-1,500,000

謝稚柳

八犬圖

設色紙本

手卷

隔水題識：八犬圖。

題識：

1. 第一。右一頭產於法國。
2. 第二。右一頭產地不詳，能演戲與攝影。
3. 第三。右一頭法國產，擅打獵。
4. 第四。右一頭產於冰島，後移植至蘇聯東北部。
5. 第五。右一頭原德國產，後繁殖於英國。
6. 第六。右一頭原產於中國，後移植至英國與荷蘭。
7. 第七。右一頭英國產，移植至希臘為獵犬。
8. 第八。右一頭北京種名小獅子，以中國移植於歐洲。

鈐印：溟魚池館、稚柳（八次）、謝（十二次）、魚飲（五次）、苦篁齋（四次）、壯暮堂（二次）、夕好、壯暮（四次）、壯暮公、苦篁（五次）、瀝邊（三次）、池上（二次）、壯暮齋（二次）、壯暮翁、魚飲齋（二次）、江上詩堂、夕好、魚飲谿堂、風腕生、遲燕草堂、櫪下生、柳白衣、遲燕、池上樓

畫家題跋：右舊作八犬，原為健碧所勾稿。予因為寫此八圖。

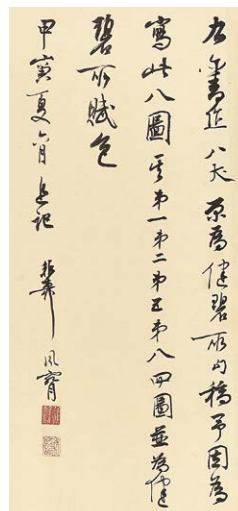
其第一、第二、第五、第八四圖並為健碧所賦色。

甲寅（1974年）夏六月追記。稚柳風腕。

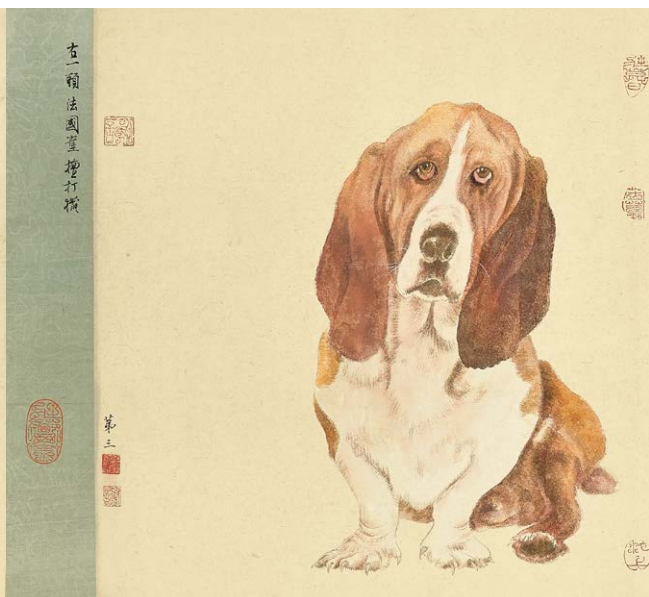
鈐印：稚柳、謝

出版：《謝稚柳畫集》，上海人民美術出版社，1981年4月，圖版49。（第八·北京犬）

註：本幅為現藏家1986年購自畫家香港華潤大廈中國文物展覽館之展覽，並珍藏超過三十載。











1439

1439

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Fishing Alone in the Mountains

Hanging scroll, ink and colour on paper

55 x 36.5 cm. (21 5/8 x 14 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

NOTE:

Formerly in the collection of Wu Yunzhai. Wu Yunzhai (1886-1962) was a noted financier and collector. Born in Zhenjiang, he attended the Nanyang Public School in Shanghai with Li Shutong (Hong Yi, 1880-1942) and Qian Xinzhi (1885-1958), and later studied business at Waseda University in Japan. While working at the Jincheng Bank in Shanghai, Wu met Li Zulai, a close friend of Zhang Daqian, who introduced him to various important artists.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000



1440

張大千

青山獨釣

設色紙本

立軸

題識：對岸有青山，獨釣愛奇絕。
得句懶歸來，擬欲待明月。
大千張爰。大風堂下。

鈐印：張爰私印、千秋愿

註：吳蘊齋先生舊藏。吳蘊齋（1886-1962）鎮江人，上海南洋中學肄業，與錢新之、李叔同為同學，後赴日本早稻田大學學習商科，回國後，任上海金城銀行經理。其時張大千好友李祖萊任職上海中國銀行，銀行家們時有聚會，吳先生因而結識張大千等畫家，開始收藏中國書畫。



1441

1440

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Boating on the Lake

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

67.1 x 32.3 cm. (26 3/8 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *guisi* year (1953)

Dedicated to Shixun

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

張大千 湖上泛舟 設色紙本 鏡框 一九五三年作

題識：癸巳（1953年）夏日，似世勛仁兄法正。
大千張爰。

鈐印：張爰私印、大千富昌大吉

1441

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Peony

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

48.5 x 92 cm. (19 1/8 x 36 1/4 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist and one dated seal of *wu* year (1978)

Dated first month, sixty-seventh year (of the Republic, 1978),

Dedicated to Mengchi

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 29 October 2001, Lot 145;

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 27 May 2013, Lot 1324.

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

張大千 芍藥 設色紙本 鏡框 一九七八年作

題識：烘簾微照自生光，吹面清風與送香。
誰把金刀收絕艷，醉紅深淺上釵梁。
六十七年（1978）元月拈蔡君謨句，
寫似孟簾世仁兄方家正之。
八十叟大千，張爰。

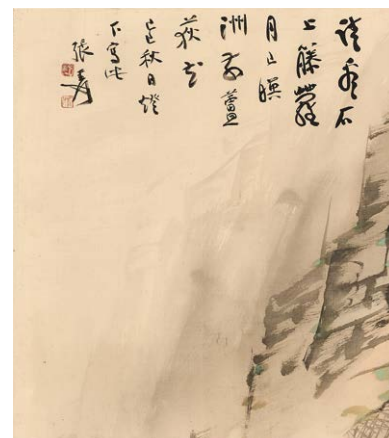
鈐印：張爰之印、大千居士、春長好、大千豪髮、
己亥己巳戊寅辛酉、戊午（1978年）

來源：香港佳士得，中國近現代及當代書畫拍賣，2001年10月29日，
編號145；

香港佳士得，中國近現代畫，2013年5月27日，編號1324。

FROM AN IMPORTANT OVERSEAS CHINESE COLLECTION

重要海外華僑私人收藏 (LOTS 1442-1451)



This selection of rare and important works by Zhang Daqian come from passionate collectors who, over the course of more than 30 years, sought to select exceptional works of each subject matter by the artist, whilst covering his whole artistic period, from early *gongbi* works to late splashed-ink compositions, calligraphic pieces to figures, lotus and landscapes.

Notably, *Imitating Birds and Bamboo by Emperor Hui-tsun*, and *Lofty Scholar by Lush Trees* were featured in the National Museum of History's publication *The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-chien*, as well as Fu Shen's prominent *The World of Chang Dai-chien*, together with *Strolling Alone in Autumn Hills* and *Lofty Scholars Boating*. As a reflection of their rarity and importance, Fu Shen also wrote a letter of authenticity for five of these works, including a commentary describing in detail the allure of each piece.

此一收藏為現藏家以逾30年之功上下求索集成，包含了張大千不同時期、不同題材之精品，從早期工筆到晚年潑彩，從書法到人物、荷花和山水，無一不包。值得注意的是，本收藏多件作品出版在台北國立歷史博物館《張大千書畫集》和傅申編著《張大千的世界》中，此兩冊乃研究張大千之最重要出版物，被世人奉為圭臬；而《歲寒三友》則早於1960年即展出於巴黎國家畫廊並出版。本收藏中五件作品附有著名美術史家傅申教授所題證明書，兼附詳細評語，足見其珍貴難得。



己丑（一九九）二月大千居士為
德芬道兄作此秋思圖
高士衣紋細若游絲而柔靱
曼妙秋枝斜掛點綴皆
有法度真此無疑
吳的傳中 鑑定並題

此幅乃大千先生以七律卷
興於日本得以上行笈法
你石壁於崖下蘆荻掩
映中你一舟一士主船首
望月一士船中望蘆荻
意境空濶雅未盡月
而月已目現乃先生早
年（己丑一九九）妙作也
吳的傳中 鑑定真并識

此幅為大千先生辛酉
（一九一）夏月八十三高齡
所作時居外使侯摩耶
精舍值荷花盛開
並與勁松近景兩葉
荷幹斜貫畫面筆力
千鈞真蹟無疑
吳的傳中 鑑定真并識

此墨墨淋漓出筆勁挺
石塊似八大細梅如石濤
粗幹近走蓬蓬以石壁
遠山掩映畫幅不大而
氣局宏闊乃甚梅竹圖
之別調
吳的傳中 鑑定真並并識

秋山高士圖
老松盤踞於上一白髮高士戴
東坡帽踞一獨行於山根徘徊
顧狀墨似甚目畫像大千居士以
此句：獨往秋山深迴頭人境遠你至
甚夥此作筆法特簡潔有力用筆
工密相間人物綽洗鍊通動神情
省習佳作也 吳的傳中
鑑定真並并識



1442

1442

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Imitating Birds and Bamboo by Emperor Hui-tsung

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
50.5 x 94 cm. (19 7/8 x 37 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist and one dated seal of *renxu* year (1982)

Dated ninth month, seventy-first year (of the Republic, 1982)

EXHIBITED:

Taipei, National Palace Museum, *The World of Chang Dai-chien*,
September 26, 1998 -January 20, 1999.

LITERATURE:

National Museum of History (ed.), *The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-chien*, Vol. 5, National Museum of History, Taipei, 1983, pp. 108-109, pl. 65.

Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Shi Jh Tang Press Co. Ltd., Taipei, 1998, pp.364-365, pl. 122.

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

張大千 擬宋徽宗竹禽圖 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識：擬道君皇帝竹禽圖。

七十一年（1982）歲在“壬戌”（紀年印）九月，
八十四叟爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、摩耶精舍、壬戌（1982年）

展覽：台北，故宮博物院，“張大千的世界”，1998年9月26日—
1999年1月20日。

出版：《張大千書畫集·第5集》，國立歷史博物館，台北，
1983年10月，第108-109頁，圖版65。

傅申，《張大千的世界》，羲之堂文化出版事業有限公司，
台北，1998年9月，第364-365頁，圖版122。

1443

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Strolling Alone in Autumn Hills

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
89.5 x 45.7 cm. (35 1/4 x 18 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal

Dated fifteenth day, first month, *yisi* year (1965)

EXHIBITED:

Taipei, National Palace Museum, *The World of Chang Dai-chien*,
September 26, 1998 - January 20, 1999.

LITERATURE:

Han Mo, *Zhang Daqian/Scholar*, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd.,
Hong Kong, June 1994, pp. 62-63.

Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Shi Jh Tang Press Co.
Ltd., Taipei, 1998, pp.258-259, pl. 75.

Hwang Tien-tsai, *A Chang Dai-chien Appears Only Once a Half-Millennium*,
Shi Jh Tang Press Ltd., Taipei, November 1998, p.237.

Chinese Famous Painters Collection — Zhang Daqian, Hebei Education
Publishing House, December 2002, p.188.

NOTE:

The painting comes with a copy of a handwritten letter of authenticity
by Fu Shen.

HK\$1,600,000-2,600,000

US\$210,000-330,000

張大千 獨往秋山 設色紙本 鏡框
一九六五年作

題識：獨往秋山深，迴頭人境遠。爰。
乙巳（1965年）上元，大風堂作。

鈐印：大千唯印大年、大風堂

鑑藏印：張熾良

展覽：台北，故宮博物院，“張大千的世界”，
1998年9月26日—1999年1月20日。

出版：《名家翰墨·張大千/高士》，翰墨軒
出版有限公司，香港，1994年6月，第
62—63頁。

傅申，《張大千的世界》，義之堂文化
出版事業有限公司，台北，1998年9月，
第258—259頁，圖版75。

黃天才，《五百年來一大千》，義之堂
文化出版事業有限公司，台北，1998年
11月，第237頁。

《中國名畫家全集·張大千》，河北教
育出版社，2002年12月，第188頁。

註：本作品附有傅申所識鑒定證書：
“秋山高士圖。

老松盤崛於上，一白髮高士戴東坡帽踽踽獨行
於山根，作回顧狀，畧似其自畫像。大千居士
以此句：獨往秋山深，迴頭人境遠作畫甚夥。
此作章法特簡潔有力，用筆工寫相間，人物線
條洗鍊遒勁，神情睿智，佳作也。
君約傅申鑒定真跡並識。”





1444

1444

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

65 x 114 cm. (25 5/8 x 44 7/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated summer, *xinyou* year (1981)

NOTE:

The painting comes with a copy of a handwritten letter of authenticity by Fu Shen.

HK\$2,200,000-3,000,000

US\$290,000-380,000

張大千 水殿荷香 設色紙本 鏡框 一九八一年作

題識：塘坳閒意思，池面好豐神。

辛酉（1981年）夏日摩耶精舍荷花盛開，弄筆為樂。爰翁。

鈐印：張爰之印、大千居士、己亥己巳戊寅辛酉、大千毫髮

註：本作品附有傅申所識鑒定證書：

“此幅為大千先生辛酉（一九八一）夏日八十三高齡所作，時居外雙溪摩耶精舍，值荷花盛開，畫興勃發，近景兩葉，荷幹斜貫畫面，筆力千鈞，真跡無疑。

君約傅申鑒定並識。”



1445

1445

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Looking beyond the Pine

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.3 x 137 cm. (27 ¼ x 53 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated autumn, seventh month, twenty-first day, xinyou year (1981)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

張大千 松畔遠眺 設色紙本 鏡框 一九八一年作

題識：千峰躡盡樹爲家，頭（鬢）髻髻薜蘿遮。

問道山深何所見，鳥銜果落種梅花。

鬚上奪髻字，老憤可笑也。

辛酉（1981年）之秋七月二十一日，

與二三素心故舊談笑，乘興寫此，八十三叟爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、摩耶精舍、己亥己巳戊寅辛酉、大千毫髮



1446

1446

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Three Friends of Winter

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

70.9 x 47.6 cm. (27 7/8 x 18 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, *jihai* year (1959)

EXHIBITED:

Paris, Grand Palais National Galleries, *Tchang Ta-Ts'ien; Un grand peintre de la Chine contemporaine*, September, 1960.

LITERATURE:

Tchang Ta-ts'ien: Un Grand Peintre De La Chine Contemporaine, Éditions Euros, Paris, 1960, pl. 24.

NOTE:

The painting comes with a copy of a handwritten letter of authenticity by Fu Shen.

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000

張大千 歲寒三友 設色紙本 鏡框
一九五九年作

題識：和靖孤山，放翁萬樹。
己亥（1959年）嘉平月，
大千居士爰。

鈐印：張爰之印信

展覽：法國，巴黎國家畫廊，“張大千近作展”，1960年9月。

出版：《張大千近作展》，巴黎國家畫廊，法國巴黎，1960年，圖版24。

註：本作品附有傅申所識鑒定證書：

“此畫墨竹淋漓，出筆勁挺，石塊似八大，細梅如石濤，粗幹似老蓮，並以石壁遠山掩映，畫幅不大而氣局宏闊，乃其梅竹圖之別調。

君約傅申鑒定真跡並識。”



1447

1447

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lofty Scholars Boating

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

42 x 134 cm. (16 ½ x 52 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jisi* year (1929)

EXHIBITED:

Taipei, National Palace Museum, *The World of Chang Dai-chien*,
September 26, 1998 -January 20, 1999.

LITERATURE:

Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Shi Jh Tang Press Co.
Ltd., Taipei, 1998, pp.110-111, pl. 2.

NOTE:

The painting comes with a copy of a handwritten letter of
authenticity by Fu Shen.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

張大千 蘆舟高士 設色絹本 鏡框 一九二九年作

題識：請看石上藤蘿月，已映洲前蘆荻花。
己巳（1929年）秋日燈下寫此，張爰。

鈐印：張爰、大千

展覽：台北，故宮博物院，“張大千的世界”，1998年9月26日—
1999年1月20日。

出版：傅申，《張大千的世界》，羲之堂文化出版事業有限公司，
台北，1998年9月，第110-111頁，圖版2。

註：本作品附有傅申所識鑒定證書：

“此幅乃大千先生以古詩發興於日本網上，以斧劈法作石壁於岩
下，蘆荻掩映中作一舟，一士立船首望月，一士艙中望蘆叢，意境
空濛，雖未畫月而月色自現，乃先生早年（己巳一九二九）妙作
也。
君約傅申鑒定真跡並識。”



fig. 1. Zhang Daqian, *Lofty Scholar by a Pine Tree*, dated 1982, reproduced in Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Xi Zhi Tang Publishing House, Taipei, 1998, pl.121. 圖1. 張大千,《松下高士》,1982年作。傅申,《張大千的世界》,義之堂文化出版事業有限公司,台北,1998年9月,圖版121。

this quatrain when inscribing his paintings, though rarely acknowledging its derivation from Tang dynasty author Sikong Tu (Courtesy name Biaosheng, 837-908). In his *Evaluation of Poetry*, Sikong categorises verse into 24 classes on the basis of its moral standing. These four lines come from Sikong's twelve-line appraisal of the 'Surpassing class'.

Zhang once stated: "I often recite Sikong Biaosheng's *Evaluation of Poetry*, drawing on it as inspiration for my paintings." Zhang's self-professed affinity focused on the four lines inscribed on *Lofty Scholar by Lush Trees*, rarely referencing any other element of Sikong's work. These lines are suffused with a deep affinity for Daoist ideals, calling for a departure from the mundane world and a return to nature. Zhang shared this adoption of a Daoist perspective with many of China's historic officials and literati. Though respectful of the worldly concerns of Confucian tradition, such men often pursued Daoist ideals of reclusion in later life. Zhang's repeated exploration of this subject matter reflects the mental landscape of his final years.

In 1980, shortly before creating *Lofty Scholar by Lush Trees*, Zhang stated that the splashed colours and suffused washes of another work depicting lofty trees (fig. 2) "comes from a different eye and hand than those of my earlier career". On close examination the profusion of colour in *Lofty Scholar by Lush Trees*' verdant environment clearly support's Zhang's separation of this subject from his earlier oeuvre. Moreover, the scholar in the painting is not shown the oval-faced full profile of Zhang's previous paintings. Instead he stares upward in three quarter view, condensing great emotional intensity into his relaxed posture. His gaze is open, yet deeply insightful, affirming the Daoist sentiments of both subject and artist.

-Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Xi Zhi Tang Publishing House, Taipei, 1998, p.366.

Scenes of lofty scholars beneath luscious trees became an increasingly popular subject in Zhang Daqian's later oeuvre. First seen in his mid-career, Zhang increasingly turned to this theme after he moved to Taiwan in 1976. These paintings center on a solitary scholar beneath towering tree trunks. *Lofty Scholar by Lush Trees* shares both its subject and its lyrical sensibilities with *Loft Scholar Beneath the Pines* (fig. 1), shown in *The World of Chang Dai-chien* in the National Palace Museum, Taipei 1998.

These atmospheric scenes are inspired by the last two lines of the four-line verse Zhang has inscribed upon the painting: "I inclined toward the Way in youth, grown old I reject the mundane world. Among jagged peaks and towering trunks, jade-green moss perfumes the sunlight."

Zhang repeatedly returned to

“喬木芳暉”或“喬木高士”是大千先生常畫的題材，中年時偶一為之，至老年漸漸多畫，在臺灣時期更是所作不少。此畫主題描繪矗立參天的喬木下，有一高士竚立於其間，與本展目（按，即“張大千先生百年紀念展”）第121號的《松下高士》（圖1）屬於同一類題材，不過主題稍有出入而已。

所謂“喬木芳暉”，是根據大千題畫句中的末二句而來，而這“少有道氣，終與俗違；亂山喬木，碧苔芳暉”四句，是大千非常喜用於題畫的文詞，卻絕少標明其出處。原來此四句系出於唐代詩論家司空圖（字表聖，837-908）的名著《詩品》，以人品論作為詩品的依據，將諸詩品類分作二十四品，此四句出自“超詣”這一品。其全文為：

“匪神之靈，匪機之微。如將白雲，清風與歸。遠引若至，臨之已非。少有道氣，終與俗違。亂山喬木，碧苔芳暉。誦之思之，其聲愈希。”

大千先生自云：“平生好誦司空表聖詩品，往往拈來作畫”（圖2），雖自道是好誦《詩品》，但是他最欣賞的境界與詞句，卻還是以這四句為主。其它各品，少見其引用。探此文意，屬於道家思想的氣息極為濃厚，旨在回歸自然，不屑與俗世俗人為伍。大千所以對此情有獨鍾，就像中國史上許多士大夫或文人，雖遵儒家的入世思想，但是在某種程度上，也往往嚮往老莊式的道家出世思想，這種隱伏於內心深處的意識，愈趨晚年就愈發浮現出來。大千在作此畫前後這幾年，此類畫境出現頻率漸增，多少也反映了他晚年的心境。

在此畫稍早之庚申（1980）嘉平月，當大千以潑彩法畫喬木及渲染滿幅畫面時曾表示：“此幀與往日別出手眼也”（圖2），細觀此畫老樹蒼鬱，青綠蕩翠，芳草如茵，不愧為“別出手眼”之類。所畫高士不作平常側面蛋形面孔老套，而畫出相貌霸然的七分面，雙眼向上斜挑，高額短須，氣質溫煦清秀，頗有“望之儼然，即之也溫”的風範，誠然是一名“有道氣”的高士。

一傅申，《張大千的世界》，義之堂文化出版事業有限公司，台北，1998年9月，第366頁。



fig.2. Zhang Daqian, *Pine Tree and Scholar*, dated 1980, reproduced in National Museum of History (ed.), *The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-chien*, Vol. 3, National Museum of History, Taipei, 1982, pl. 51.

圖2. 張大千,《喬木芳暉》,1980年作。《張大千畫集·第3集》,國立歷史博物館,台北,1982年2月,圖版51。



1448

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lofty Scholar by Lush Trees

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

177 x 61 cm. (69 5/8 x 24 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated tenth month, *renxu* year (1982)

EXHIBITED:

Taipei, National Palace Museum, *The World of Chang Dai-chien*, September 26, 1998 -January 20, 1999.

LITERATURE:

National Museum of History (ed.), *The Paintings and Calligraphy of Chang Dai-chien, Vol. 5*, National Museum of History, Taipei, 1983, p. 112, pl. 68.

Essays of the Symposium of Chang Dai-chien's Art (In Memory of Chang's 90th Birthday), National Museum of History, Taiwan, 1988, pl. 18, p. 121.

Shen C.Y. Fu, *The World of Chang Dai-chien*, Shi Jh Tang Press Co. Ltd., Taipei, 1998, pp.366-367, pl. 123.

Chinese Famous Painters Collection — Zhang Daqian, Hebei Education Publishing House, December 2002, p.231.

HK\$18,000,000-26,000,000

US\$2,400,000-3,300,000

張大千

喬木芳暉

設色紙本

鏡框

一九八二年作

題識：少有道氣，終與俗違。
亂山喬木，碧苔芳暉。
壬戌（1982年）之十月，八十四爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、己亥己巳戊寅辛酉、大千毫髮、摩耶精舍

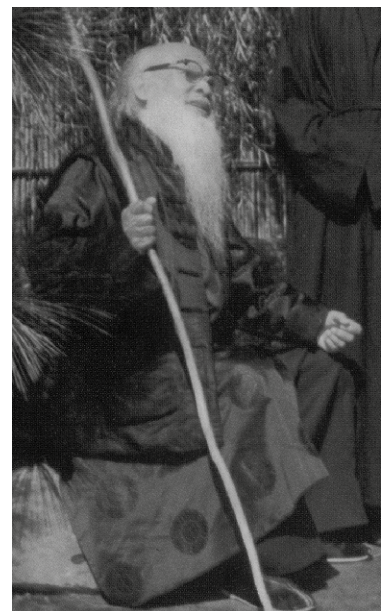
展覽：台北，故宮博物院，“張大千的世界”，1998年9月26日—1999年1月20日。

出版：《張大千書畫集·第5集》，國立歷史博物館，台北，1983年10月，第112頁，圖版68。

《張大千學術論文集—九十紀念學術研討會》，國立歷史博物館，1988年，圖版18，第121頁。

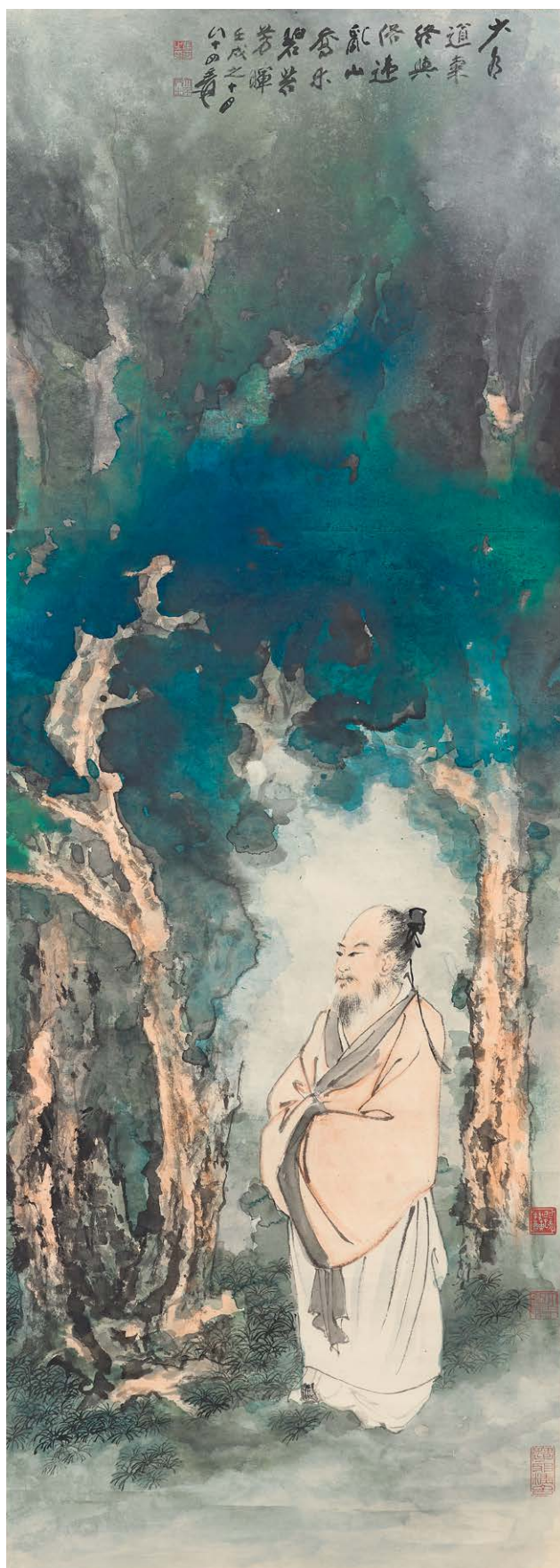
傅申，《張大千的世界》，羲之堂文化出版事業有限公司，台北，1998年9月，第366-367頁，圖版123。

《中國名畫家全集·張大千》，河北教育出版社，2002年12月，第231頁。



Zhang Daqian at his Taiwan residence in 1980's

張大千1980年代於台北摩耶精舍





1449

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Meditation in Autumn

Hanging scroll, ink and colour on paper

90.3 x 41.3 cm. (35 ½ x 16 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *jichou* year (1949)

Dedicated to Defen

LITERATURE:

Han Mo, Zhang Daqian/Scholar, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, June 1994, p. 46-47.

NOTE:

The painting comes with a copy of a handwritten letter of authenticity by Fu Shen.

“Brother Defen”, the inscribed recipient of the painting, is most likely Zheng Defen, the former CEO of Hong Kong’s Kung Sheung Daily News. Mr Zheng was a committed collector of painting and calligraphy, with close relationships to major artists of the period. Zhang Daqian, Huang Binhong, and Deng Erya all dedicated works to him. In 1940 Zeng contributed to and helped organise two major exhibitions held in Hong Kong: *The Exhibition of Guangdong Antiquities*, and *The Exhibition of Classical Chinese Antiquities*. Zhang Daqian also gave Zheng’s studio the name: “Studio of Superfluous Learning (Yuxue Zhai)”. Zhang spent a brief period in Hong Kong, from December 1948 to March 1949. *Meditation in Autumn* was acquired during this period.

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

張大千 秋思圖 設色紙本 立軸
一九四九年作

題識：德芬道兄法教。

己丑（1949年）二月，大千弟張爰。

鈐印：張爰長壽、張大千長年大吉又日利

出版：《名家翰墨·張大千/高士》，
翰墨軒出版有限公司，香港，
1994年6月，第46-47頁。

註：本作品附有傳申所識鑒定證書：

“己丑（一九四九）二月大千居士為德芬道兄作此秋思圖。高士衣紋細若游絲而柔韌曼妙。秋枝斜掛，點線皆有法度，真跡無疑。君約傳申鑒定並題。”

受畫人“德芬道兄”即原香港《工商日報》總經理鄭德芬。鄭氏熱衷書畫收藏，與當時書畫名家多有來往，如張大千、黃賓虹、鄧爾疋等，都有作品相贈。1940年代，曾經參與組織在香港舉辦的“廣東文物展覽”、“中國古代文物展覽”。張大千曾為其題寫齋名“餘學齋”。1948年12月到1949年3月，大千先生曾在香港小住，此幅《秋思圖》當為其時所贈。



1450

1450

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Spring Outing

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper

18.5 x 53 cm. (7 ¼ x 20 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh day, first month, *yiyou* year (1945)

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-51,000

張大千 春遊 設色灑金箋 扇面鏡框 一九四五年作

題識：乙酉（1945年）人日試筆爲此，大千張爰。

鈐印：張爰之印信、三千大千

1451

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on red paper

60.6 x 34.5 cm. (23 ⅞ x 13 ⅝ in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

張大千 書法《福壽》

水墨紅箋

鏡框

款識：福壽。大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千居士



1451



1452

1452

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Amaranth

Hanging scroll, ink and colour on satin

119 x 31 cm. (46 7/8 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eleventh month, *yichou* year (1925)

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

吳昌碩 雁來紅 設色綾本 立軸 一九二五年作

題識：我求老不醜，花能老復少。

毫柔臂僵鐵，試爲花寫照。

江楓秋奪紅，籬菊霜並傲。

移以供佛前，佛拈儂微笑。

乙丑年（1925）十一月，安吉吳昌碩年八十二。

鈐印：吳昌石、虞中皇

1453

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Ink Bamboo

Hanging scroll, ink on satin

117 x 40.3 cm. (46 1/8 x 15 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *jiwei* year (1919)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

吳昌碩 雨後新篁 水墨綾本 立軸 一九一九年作

題識：茅屋四隅幽，新篁看欲活。

曉來山雨多，秋煙生一抹。

吳昌碩，時己未（1919年）冬，年七十六。

鈐印：俊卿之印、苦鍊無恙、日利常吉

1454

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Sparse Landscape

Hanging scroll, ink on gold paper

164 x 60.5 cm. (64 5/8 x 23 7/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *bingchen* year (1916)

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

吳昌碩 指畫山水 水墨金箋 立軸 一九一六年作

題識：虎氣層層一塔浮，記曾舴艋繫湖樓。

禪心不語生公石，百八鐘聲一指頭。

時以指頭畫石壁，作老佛像，故詩中及之。

丙辰（1916年）冬月，吳昌碩衍。

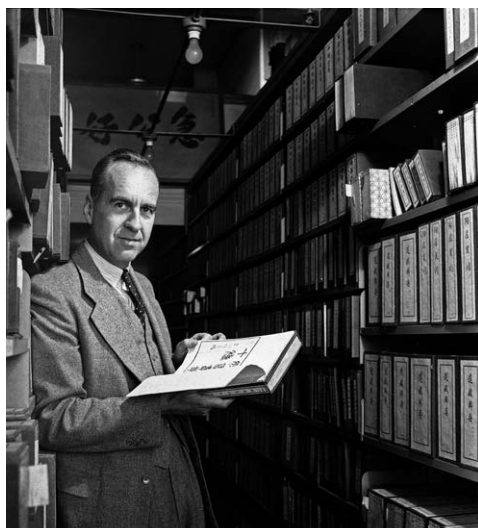
鈐印：蒼石、吳俊卿、抱員天



1453



1454



Mr Donald Marshall Sutherland
藏家邵一忠先生

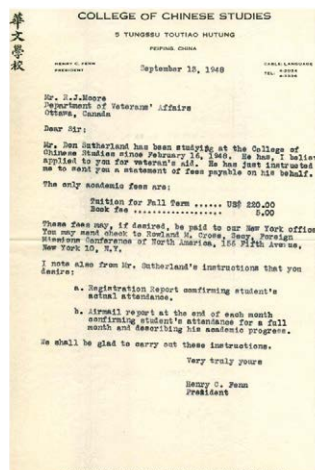


Fig. 1 Donald Sutherland's certificate
of enrolment in Peiping College of
Chinese studies, 1948-1949

圖1 邵一忠於1948-1949年就讀北平
華文學校之證明書

Born in Canada, Donald Marshall Sutherland (Shao Yi-Chung, 1916-2016) was a lieutenant commander of the Royal Canadian Naval Volunteer Reserve, and eventually became the assistant curator of the Far Eastern Department at the Royal Ontario Museum.

After returning home from serving in World War II, Sutherland enrolled in the College of Chinese Studies in Toronto and in 1947 he traveled to China to further his studies of Chinese language and arts. While studying in Beijing at the College of Chinese Studies (Fig. 1) Sutherland took classical Chinese painting lessons from Pu Ru. He also became interested in modern Chinese paintings and developed an admiration for Qi Baishi and his works. After visiting an art exhibition in Beijing in April 1948, he wrote, "The things I liked best were by Peiping's grand old man of modern painters, Ch'i Pai-shih, a man of over eighty who paints flowers, fish and fruit in juxtaposition, and often chickens which are done with a freedom of brush stroke which is actually exciting to look at." Donald Sutherland became friends with the artist and eventually purchased six of his paintings.

The five paintings offered for auction here have been in the continuous possession of Donald Sutherland and his family since he acquired them. Lot 1460, *Shrimp*, was given as a gift to a close friend.

邵一忠 (1916-2016) 生於加拿大，曾於加拿大皇家海軍服役，後來成為皇家安大略博物館之遠東藝術部的助理館長。

二戰服役結束後，邵一忠進入多倫多的華文學校學習中文，並於1947年前往中國深造。在北京的華文學校學習期間 (圖1)，邵氏有機會跟隨溥儒學習傳統中國畫，以致後來對近現代書畫亦產生興趣，其中尤其仰慕齊白石和他的藝術風格。1948年4月參觀北京的一場藝術展覽後，他曾在日記中記述 "我最鍾愛的是北平一位叫齊白石的年逾八旬的老者所畫的作品，題材涉及花草魚蟲，他畫小雞時用筆非常自由，作品值得細細品味。" 邵一忠後來成為齊白石的座上賓，並從畫家處購得此收藏中之六件作品。

本收藏前五幅作品一直由邵一忠家族收藏，而第1460號作品《群蝦》則是邵氏生前贈予朋友，於是次拍賣一併推出，重現邵氏對齊白石藝術的鍾愛。

1455

QI BAISHI (1863-1957)

Wisteria

Hanging scroll, ink and colour on paper

97.5 x 33.2 cm. (38 3/4 x 13 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Shao Yizhong (Donald Sutherland)

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

齊白石

紫藤

設色紙本

立軸

題識：邵一忠先生雅正。白石老人作。

鈐印：齊大、吾年八十八



1455



1456

QI BAISHI (1863-1957)

Magpie and Persimmons

Hanging scroll, ink and colour on paper

102.5 x 34.4 cm. (40 3/8 x 13 1/2 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

齊白石

事事多喜

設色紙本

立軸

款識：借山館主者八十八歲老人白石。

鈐印：老齊、白石長壽

1456

1457

QI BAISHI (1863-1957)

Rooster and Trumpet Flowers

Hanging scroll, ink and colour on paper

103 x 34.5 cm. (40 ½ x 13 ⅝ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *wuzi* year (1948)

HK\$1,200,000-1,800,000

US\$160,000-230,000

齊白石 加官 設色紙本 立軸 一九四八年作

題識：加官。

戊子（1948年）冬八十八歲老人白石。

鈐印：白石、最工者愁



1457



1458



1459

1458

QI BAISHI (1863-1957)

Wisteria and Bees

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

103 x 34.5 cm. (40 ½ x 13 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

齊白石

蜜蜂紫藤

設色紙本

鏡框

題識：寄萍老人白石八十七歲。

鈐印：老齊、白石

1459

QI BAISHI (1863-1957)

Autumn Pleasures

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

102 x 33 cm. (40 ⅞ x 13 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

齊白石

菊酒

設色紙本

鏡框

題識：菊酒。

白石八十八歲畫。

鈐印：齊白石、吾年八十八

FORMERLY FROM THE COLLECTION OF DONALD MARSHALL
SUTHERLAND 邵一忠先生舊藏 (LOT 1460)

1460

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimp

Scroll, mounted and framed, ink on paper

95.5 x 33.7 cm. (37 ⅝ x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

齊白石

群蝦

水墨紙本

鏡框

題識：此蝦八十八歲時所畫，白石。

鈐印：齊大



1460



Jiang Wenjin (1906-1981), born in Xuzhou, Jiangsu, graduated from the Department of Foreign Languages in Fu Jen Catholic University, and later received his Master's degree in Library Science from the University of Wisconsin. He subsequently worked as the Director of Beijing Municipal Library, the Director of the Library of Dongwu University, and as the Deputy Director of the University of Pittsburgh Library. He was a student of Qi Baishi, and an avid collector of Chinese paintings and calligraphy.

姜文錦，1906年生於江蘇省徐州市銅山縣，畢業於北京輔仁大學外文系，武昌文華圖書館專科，及後再獲美國威斯康辛大學圖書館學碩士。他曾任北京市立圖書館館長、臺北市東吳大學圖書館館長與及美國匹茨堡大學圖書館副館長。他是齊白石入室弟子，一生酷愛國畫、書法和集郵。



1461

QI BAISHI (1863-1957)

Insects and Leaves

Hanging scroll, framed, ink and colour on paper

103.5 x 34.5 cm. (40 ¾ x 13 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Titleslip inscribed and signed by Jiang Wenjin (1906-1981)

Dated autumn, *bingxu* year (1946)

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist by Jiang Wenjin, and thence by descent.

HK\$10,000,000-20,000,000

US\$1,300,000-2,600,000

齊白石

貝葉草蟲

設色紙本

立軸鏡框

題識：八十六歲齊白石老眼。

鈐印：借山翁、雕蟲小技家聲

姜文錦題簽：齊白石繪工細草蟲。丙戌（1946年）秋日，文錦題簽。

來源：姜文錦先生直接得自畫家本人，並由家族繼承。



Jiang Wenjin (left) and his wife
姜文錦（左）與夫人合照



Photo of Jiang Wenjin (middle in the second row) and Qi Baishi (middle in the first row) taken in Beiping between 1946-1947.
姜文錦（第二行中間）與齊白石（第一行中間）1946-1947年間在北平合照

齊白石繪工細虫
丙戌秋日文錦題



八十歲齊白石老眼



1462

1462

CHENG SHIFA (1921-2007)

Girl and Deer

Hanging scroll, ink and colour on paper

68.5 x 45.8 cm. (27 x 18 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *renxu* year (1982)

Dedicated to Zhenhuan

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

程十髮 少女與鹿 設色紙本 立軸 一九八二年作

題識：振寰同志屬教。

壬戌（1982年）小春，十髮漫筆。

鈐印：程押、十髮



1463

1463

CHENG SHIFA (1921-2007)

Girl and Goats

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

82 x 48 cm. (32 ¼ x 18 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh month, *gengshen* year (1980)

Dedicated to Huahou

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

程十髮 牧羊少女 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識：華厚先生屬教。

庚申（1980年）七月，程十髮漫筆。

鈐印：程十髮、山花爛漫

1464

CHENG SHIFA (1921-2007)

Boating in the Shade

Hanging scroll, ink and colour on paper

177.5 x 96.3 cm. (69 7/8 x 37 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *wuyu* year (1978)

HK\$800,000-1,200,000

US\$110,000-150,000

程十髮 林蔭泛舟 設色紙本 立軸
一九七八年作

題識：戊午（1978年）小春月以率筆寫之，
十髮漫識。

鈐印：程十髮



1464



1465

1465

CHENG SHIFA (1921-2007)

Three Purities/Calligraphy

Folding fan, ink and colour on paper / ink on paper

14.3 x 39 cm. (5 5/8 x 15 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

Dated autumn, *guiyou* year (1993)

Dedicated to Wenlan

Calligraphy on the reverse, inscribed and signed by the artist, with two seals

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

程十髮 三清圖／書法 設色紙本／水墨紙本 成扇
一九九三年作

題識：文蘭同志雅教，癸酉（1993年）秋日，十髮。

鈐印：十髮

鑑藏印：禹齋鑑真

背面書法題識：楚塞三湘接，荆門九派通。
江流天地外，山色有無中。
郡邑浮前浦，波瀾動遠空。
襄陽好風日，留醉與山翁。
十髮書唐詩。

鈐印：十髮、虛竹齋



1466

1466

ZHENG MUKANG (1901-1982)

Lady Reading

Hanging scroll, ink and colour on paper

98 x 42.8 cm. (38 5/8 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *jiwei* year (1979)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

鄭慕康 庭院閑讀 設色紙本 立軸 一九七九年作

題識：己未（1979年）春日作於海上，鄭慕康。

鈐印：鄭、慕康、慕康七十歲後作

1467

TANG YUN (1910-1993)

Lotus and Fish

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

44.8 x 65.3 cm. (17 5/8 x 25 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1510.

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

唐雲 荷塘 設色紙本 鏡框

款識：唐雲畫。

鈐印：唐雲印信、葯翁

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，
2014年11月24日，編號1510。



1467

1468

TANG YUN (1910-1993)

Flowers

Horizontal scroll, ink and colour on paper

30.5 x 69 cm. (9 1/2 x 20 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1241.

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

唐雲

花卉

設色紙本

橫批

題識：孤根新種長蒼苔，駢蒂三花一色裁。
只爲主人能愛惜，千花都欲並頭開。
大石。

鈐印：唐雲印信、寶朱堂

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1241。



1468



1469



1470

1469

HE TIANJIAN (1893-1974)

The Woodcutter

Hanging scroll, ink and colour on paper

96.5 x 25.5 cm. (38 x 10 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 November 2009, Lot 619.

HK\$80,000-100,000

US\$10,000-13,000

賀天健

山樵圖

設色紙本

立軸

題識：元四家中以山樵筆墨最為甜暢流走，沉著鬆快，並無習氣，此真所謂大家者也。余學山樵不知煩幾，終難得其神髓，賀天健製並題。

鈐印：賀天健

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2009年11月29日，編號619。

1470

YING YEPING (1910-1990)

Wuyi Mountains

Handscroll, ink and colour on paper

19.8 x 180.5 cm. (7 7/8 x 71 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *guichou* year (1973)

Dedicated to Jiuli

Colophon inscribed and signed by Lu Yanshao (1909-1993), with three seals

Dated first month, *dingsi* year (1977)

Dedicated to Jiuli

Colophon inscribed and signed by Chen Peiqiu, with four seals

Dated winter, *jiwei* year (2015)

Frontispiece inscribed and signed by Tang Yun (1910-1993), with one seal

Titleslip inscribed and signed by the artist, with two seals

Dated spring, *bingyin* year (1986)

Titleslip inscribed and signed by Chen Peiqiu, with two seals

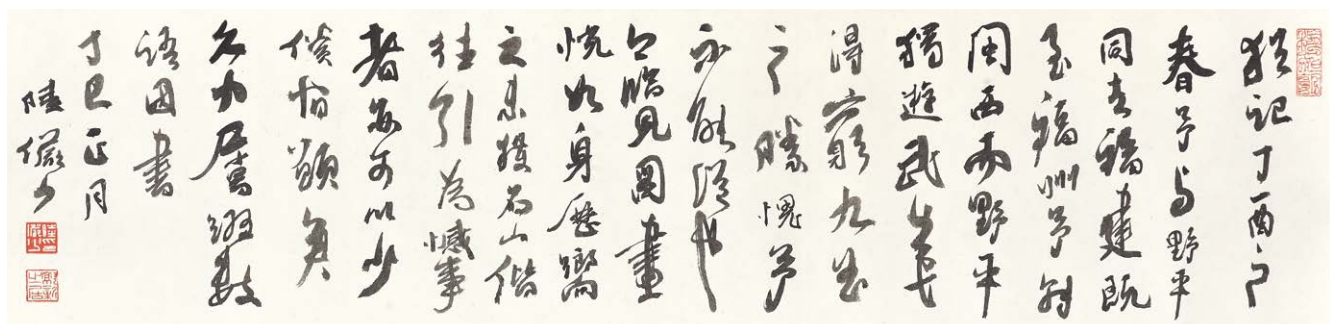
Dated winter, *yiwei* year (2015)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings II, 28 May 2013, Lot 1342.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000



1470

應野平 武夷天心巖 設色紙本 手卷
一九七三年作

題識：

武夷山雄峻拔，天心巖獨具深秀之妙。

癸丑（1973年）冬月追憶舊游，
寫此小卷以應久力同志雅屬即正。

應野平並記於滬上。

鈐印：應、野平、山河壯麗

陸儼少題跋：

猶記丁酉（1957年）之春，予與野平同去福建，既至福州，予轉閩西，而野平獨遊武夷，得窮九曲之勝，愧予不能從也。今覽圖畫，恍如身歷，嚮之未獲名山偕往引為憾事者，亦可以少償宿願矣。久力屬綴數語因書。丁巳（1977年）正月。陸儼少。

鈐印：穆如館、陸儼少印、就新之居

陳佩秋題跋：

右武夷山天心巖是我院畫師應野平大家所作，茲應好友之屬，命寫陸放翁遊武夷山詩為跋尾。詩曰：少讀封禪詩（書），始知武夷君；晚乃遊斯山，秀絕非昔聞。三十六奇峰，秋晴無纖雲。空岩雞晨號，峭壁丹夜嗽。巢居寄千仞，鴻荒想羲軒，風雨蛻玉骨，難以俗（氣）意論。丹梯不容躡，修蔓亦畏門，泝灘進（小艇），愧驚白鷺群。學道雖恨晚，養氣敢不勤！宦遊非本志，寄謝鶴與猿。乙未（2015年）歲冬日，截玉軒健碧海上書。

鈐印：父之長年、陳氏、佩秋、穎川

唐雲題引首：武夷天心圖。久力同志屬題。
唐雲。

鈐印：老藥

畫家自題簽條：武夷天心岩圖。丙寅（1986年）春，應野平自署。

鈐印：應、野平

陳佩秋題簽條：

應野平寫武夷山，陸儼少跋，
乙未（2015年）歲冬，健碧篆。

鈐印：健碧、佩秋

來源：香港佳士得，中國近現代畫（二），
2013年5月28日，編號1342。



1471

1471

LIU HAISU (1896-1994)

Red Pine

Scroll, mounted and framed, ink and vermilion on paper

147 x 80 cm. (57 7/8 x 31 1/2 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated October, 1954

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *dingmao* year (1987)

Dedicated to Fuyuan

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

劉海粟 朱松 朱砂水墨紙本 鏡框
一九五四年作

題識：蒼龍挈雲欲上天，鱗甲飛動頭嶄然。
一九五四年十月，劉海粟畫於藝海堂。

鈐印：劉海粟、曾經滄海、藝海堂、
百丈竿頭須進步、心迹雙清

畫家又題：歷盡霜雪耐歲寒，
擎天矗立如龍蟠。
松齡千壽鱗未老，
硃墨留真歲歲看。
丁卯（1987年）夏重游星洲，
福源先生出示所藏朱松圖，
率題一絕博正。
劉海粟，百歲開一。

鈐印：海粟不朽



1472

1472

LIU HAI SU (1896-1994)

Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

96.5 x 178.5 cm. (38 x 70 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with six seals of the artist

Dated *gengshen* year (1980)

HK\$1,000,000-1,200,000

US\$130,000-150,000

劉海粟

《滿庭芳-七上黃山》詞意

設色紙本

鏡框

一九八〇年作

題識：滿庭芳。

雲海浮游，玉屏攀倚，天都插遍芙蓉。

山靈狂喜，迎客喚蒼松。

七度重來無恙，記當年積霧沉峰。

補天手，旋鉤轉軸，旭日又當中。

憑高先一笑，青煙點點，鬱鬱蔥蔥。

正不知費卻多少天工。

無限節邊佳興，都作揮灑從容。

龍蛇舞，丹砂杯底，照我發春紅。

庚申（1980年）七上黃山，劉海粟，年方八五。

鈐印：劉海粟、藝術畔徒、心迹雙清、靜遠堂、一洗萬古凡馬空、昔吾師黃山今作黃山友



1473

1473
SONG WENZHI (1919-2000)

Morning Sail

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
69 x 33 cm. (27 x 13 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated third month, *gengshen* year (1980)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24
November 2014, Lot 1506.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

宋文治 峽江曉發圖 設色紙本 鏡框 一九八〇年作

題識：峽江曉發圖。此瞿塘峽晴雲之景。
庚申（1980年）三月，文治於金陵。

鈐印：文治、宋灝之印、家在婁水邊

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1506。



1474

1474
ZHU QIZHAN (1892-1996)

Viewing Mountain after Rain

Hanging scroll, ink and colour on paper
68 x 68 cm. (26 ¾ x 26 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated spring, *wuchen* year (1988)

Frontispiece inscribed and signed by Xie Zhiliu (1910-1997), with
two seals

Titleslip inscribed and signed by Liu Danzhai (1931-2011), with two
seals

Dated Qingming Festival, *bingzi* year (1996)

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

朱屺瞻 雨後觀山圖 設色紙本 立軸 一九八八年作

題識：雨後觀山。戊辰（1988年）仲春，朱屺瞻年九十七。

鈐印：朱屺瞻、太倉一粟

謝稚柳題詩堂：雨後觀山圖為朱屺瞻九十七歲時妙筆。謝稚柳題。

鈐印：謝稚柳、壯暮

劉旦宅題簽：朱屺瞻雨後觀山圖。

丙子（1996年）清明，劉旦宅題。

鈐印：劉渾、旦宅



1475

1475

HE BAILI (PAKLEE HO, B. 1945)

Scarlet Sky

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

87 x 87 cm. (34 ¼ x 34 ¼ in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$450,000-600,000

US\$58,000-77,000

何百里

紅日

設色紙本

鏡框

款識：百里。

鈐印：何、曦望、自在軒



1476



1477

1476

HE BAILI (PAKLEE HO, B. 1945)

Spring Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

27.2 x 105.5 cm. (10 ¾ x 41 ½ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated spring, third month, *dinghai* year (2007)

HK\$150,000-200,000

US\$19,000-26,000

何百里 龍脊春曉 設色紙本 鏡框 二〇〇七年作

題識：曩遊桂林寫生多次，均放眼灕江青山綠水、奇峰疊嶂。

今登臨龍脊得此梯田晨光美景。

丁亥（2007）年春三月於自在軒。百里畫並題。

鈐印：何氏、百里、自在軒、順德何氏

1477

LU QINGYUAN (B. 1946)

Eagles of Yu Shan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

60 x 120 cm. (23 5/8 x 47 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fifth month, summer, *gengchen* year (2000)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Central Library, *Review of Lo Ching Yuan's Chinese Painting (At the Age of 65)*, 24-26 February, 2012.

Guangzhou, Guangdong Museum of Art, *Fifty Year Anniversary of Lu Qingyuan Paintings*, 30 July - 7 August, 2013.

LITERATURE:

Review of Lo Ching Yuan's Chinese Painting (At the Age of 65), Yunshan Painting Academy, Taichung, 2012, p.52.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

盧清遠 玉山之鷹 設色紙本 鏡框
二〇〇〇年作

題識：玉山之鷹。
庚辰（2000年）夏五月，清遠。

鈐印：盧、清遠、默契自然

展覽：香港，香港中央圖書館，“盧清遠六十五歲回顧展”，2012年2月24—26日。
廣州，廣東美術館，“嶺南風韻——盧清遠從藝五十年作品展”，2013年7月30—8月7日。

出版：《盧清遠國畫集（三）——盧清遠六十五歲回顧展》，雲山畫院，台中，2012年，第52頁。

1478

FENG YIMING (B. 1965)

Spring Rain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

140 x 71 cm. (55 1/8 x 28 in.)

Entitled, inscribed and signed, with six seals of the artist

Dated Spring Equinox, *bingshen* year (2016)

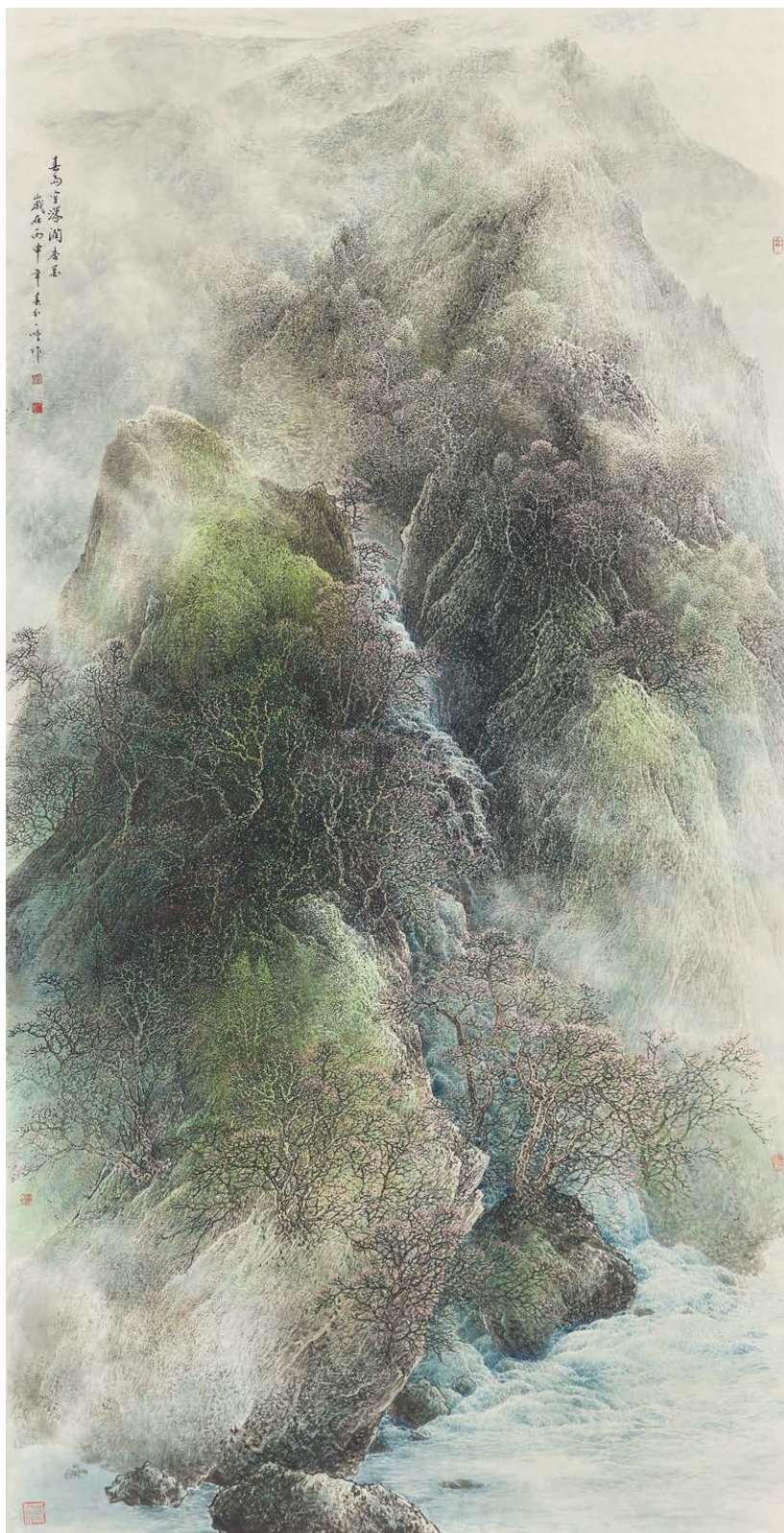
HK\$350,000-380,000

US\$45,000-49,000

馮一鳴 春雨空濛潤杏花 設色紙本 鏡框
二〇一六年作

題識：春雨空濛潤杏花。
歲在丙申（2016）年春分，一鳴作。

鈐印：馮、一鳴、貫一、淡泊明志、
知止所以不能、滌心



1478



1479



1480



1481

1479

LIN HUKUI (LAM WU-FUI, B. 1945)

Dogs under Plum Branch

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

58 x 109.5 cm. (22 7/8 x 43 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

林湖奎 梅下雙犬 設色紙本 鏡框

款識：湖奎。

鈐印：林湖奎印

1480

LIN HUKUI (LAM WU-FUI, B. 1945)

Dancing in Snow

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

70 x 137 cm. (27 1/2 x 53 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

林湖奎 雪舞 設色紙本 鏡框

款識：湖奎。

鈐印：林

1481

XING CHENG'AI (B. 1960)

Lotus Pond and Cat

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 76 cm. (26 3/4 x 29 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$320,000-350,000

US\$41,000-45,000

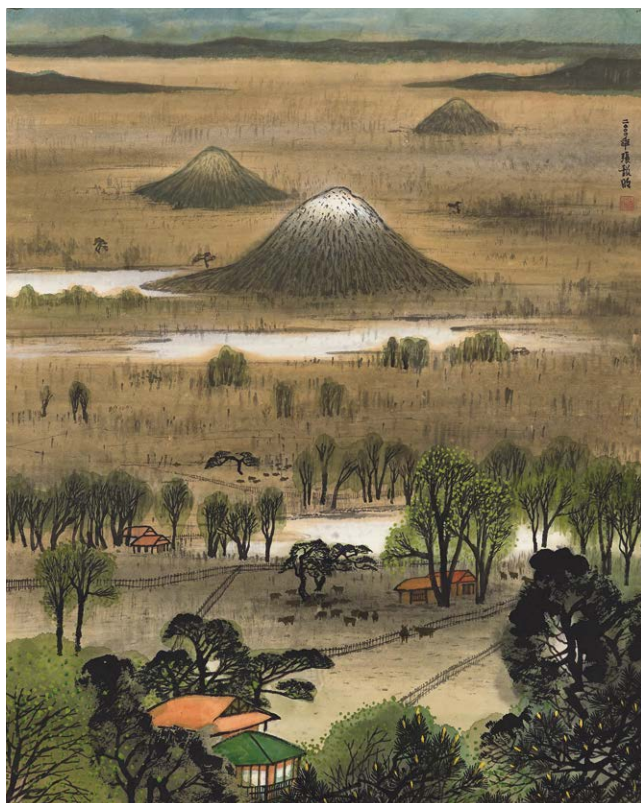
邢誠愛 荷塘一瞬 設色紙本 鏡框

款識：誠愛。

鈐印：邢誠愛印



1483



1482

1482

ZHANG YUNMING (B. 1949)

Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

86 x 68.5 cm. (33 7/8 x 27 in.)

Signed, with one seal of the artist

Dated 2000

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

張韻明 山水 設色紙本 鏡框 二〇〇〇年作

款識：二〇〇〇年。張韻明。

鈐印：張韻明

1483

HUANG YONGYU (BORN 1924)

Missing the One You Love

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

52 x 223.5 cm. (20 1/2 x 88 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *wuchen* year (1988)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 25 November 2013, Lot 1474;

Formerly the Property of the Dr K S Lo Collection

HK\$2,800,000-4,000,000

US\$360,000-510,000

黃永玉 長相思 設色紙本 鏡框 一九八八年作

題識：長相思。

一重山，兩重山，山遠天高煙水寒，相思楓葉丹。

菊花開，菊花殘，雁已西飛人未還，一帘風月閑。

宋鄧肅詞書之湊興。

黃永玉戊辰（1988年）。

鈐印：黃永玉、大小貓頭鷹（肖形印）

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2013年11月25日，編號1474；
羅桂祥博士舊藏



1483

1484

HUANG YONGYU (B. 1924)

Ducks

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

44.5 x 66.5 cm. (17 ½ x 26 ⅝ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Further inscribed by the artist

Date spring, *jiazi* year (1984)

Dedicated to Li Geng

HK\$80,000–120,000

US\$11,000–15,000

黃永玉 春江水暖鴨知先 設色紙本
鏡框 一九八四年作

題識：春江水暖鴨知先。
甲子（1984年）春日，
黃永玉作於日本。

鈐印：永玉、黃

又題：給小李庚。



1484



1485

1485

LIN FENGMIAN (1900-1991)

Reeds

Scroll, mounted and framed, ink on paper
29.3 x 33 cm. (11½ x 13 in.)

Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese
Modern Paintings, 28 May 2010, Lot 806.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

林風眠 蘆蕩 水墨紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

來源：香港佳士得，中國近現代畫，
2010年5月28日，編號806。



1486



1487

1486

MAI LUOWU (LOUIS MAK, B. 1946)

Day Break

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

59 x 102 cm. (23 ¼ x 40 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

Dated 2017

HK\$70,000-90,000

US\$9,000-12,000

麥羅武

向陽

設色紙本

鏡框

二〇一七年作

款識：麥羅武，二〇一七。

鈐印：羅武

1487

WU GUANZHONG (1919-2010)

Sailing Home

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

50 x 37 cm. (19 ¾ x 14 ⅝ in.)

With two seals of the artist

LITERATURE:

The Art of Wu Guanzhong, L & F Art Gallery, Hong Kong, 1987, pp.76-77.

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

吳冠中

歸帆

設色紙本

鏡框

鈐印：吳冠中印、冠中寫生

出版：《吳冠中畫集》，德藝藝術公司，香港，1987年，第76-77頁。

*"Its whole form jet black, its sinews taught and strong.
From dawn to dusk watching over the snows of Mount Yulong."*

“通體烏黑，通身筋骨，朝暮守衛玉龍雪”

Yulong Mountain Village depicts the old city of Lijiang nestled beneath the snow-capped peaks of Mount Yulong in Northwest Yunnan province. The town was made famous in China by the late Ming travelogue *The Travels of Xu Xiake*, compiled in the first half of the seventeenth century. Lijiang's architecture predates even Xu's record, preserving structures from as early as the Song and Yuan dynasties. Above Lijiang stand the imposing slopes of Mount Yulong. Yulong is the Southernmost mountain with a permanent snow line in the Northern hemisphere, its frost-white upper reaches picked out in sharp contrast with the carpet of verdant forest below. Wu Guanzhong visited this site in the 1970s working *en plein air*, a process that culminated a decade later in the eventual completion of this masterpiece.

The foreground is centred on a towering cedar, its twisting, sinuous trunk supporting sprawling branches with luscious leaves. Wu adapts the splashed ink technique in a liberal diffusion of black pigment, articulating the tenacious endurance of this gnarled old tree. The middle ground is filled with the interwoven rooftops of Lijiang's old town, animated by Wu's liberally scattered constellations of colour and splashed ink. The far distance is filled by the outline of Mount Yulong's soaring peaks, explored in Wu's earlier work *en plein air*. Picked out in the negative space of the unmarked paper, the mountain peaks stretch across the top of the painting like an undulating bridge shimmering in the distance. The interplay between the colours, textures and forms of the old cedar, the ancient town, and the towering mountain embody the depth of Wu's artistic vision.

During the Second World War numerous Hangzhou artists accompanied the Nationalist government's retreat to Sichuan, passing through the provinces of Hunan and Yunnan en route to Chongqing. Several artists travelled ahead of the main party, sending back sketches and reports on the local terrain. Wu Guanzhong recalled that "my deepest influence came from the pencil sketches of Mount Yulong. They seemed to beckon you toward it. My *plein air* renditions of Mount Yulong are rooted in these sketches." With four decades already passed since its creation, Wu Guanzhong's painting of Mount Yulong transcend the mere description of landscape to embody an intense communion with history.

《玉龍山鎮》所描繪的，是麗江古城及玉龍雪山之曼妙風景。麗江位處雲南西北，是納西族的聚居地，明末因《徐霞客遊記》成著名古鎮，至今仍保留宋元以來的城市建築；玉龍雪山則是北半球最南的大雪山，由於靠近溫帶，因此呈現山頂瑩白而山下蒼翠的“陽春白雪”之景。吳冠中在七十年代曾到此寫生，而本作則是他完成於八十年代的大尺幅鉅作。畫中前景為一巨大柏樹，樹身騰挪蛇曲，枝葉繁茂，畫家以近似潑墨法描繪，墨汁肆意徜徉，盡顯其歷盡滄桑年華之古態。中景處為星星點綴之麗江古城，建築交織錯落，彩墨散綴其間，極富節奏美感。而遠處則是畫家寫生時夢寐以求相見的玉龍雪山，如長橋卧波一般伏在遠方，若隱若現。古柏、古城和玉龍交相輝映，正是畫家的深厚情結。抗戰時期，杭州藝專經由沅陵、昆明向重慶內遷，幾位同學徒步前往，沿途寫生，並將速寫和見聞寄回，吳冠中回憶“我印象最深的是那些表現玉龍雪山的鋼筆速寫，令人嚮往。我七〇年代去玉龍山寫生，實情系於此。”匆匆四十載已過，吳冠中畫麗江玉龍，除了寫景，實在有一份濃重的往昔懷舊之情。

1488

WU GUANZHONG (1919-2010)

Yulong Mountain Village

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

123.5 x 95.5 cm. (48 5/8 x 37 7/8 in.)

With three seals of the artist

LITERATURE:

The Art of Wu Guanzhong, L & F Art Gallery, Hong Kong, 1987, pp.68-69.

Han Mo 6, Han Mo Xuan Publishing Co. Ltd., Hong Kong, July 1990, p.21.

HK\$12,000,000-18,000,000

US\$1,600,000-2,300,000

吳冠中

玉龍山鎮

設色紙本

鏡框

鈐印：茶、吳冠中印、八十年代

出版：《吳冠中畫集》，德藝藝術公司，香港，1987年，第68-69頁。

《名家翰墨》第六期—吳冠中專號，翰墨軒出版有限公司，香港，1990年7月，第21頁。





1489

1489

WU GUANZHONG (1919-2010)

Jiangnan Village

Glaze paint and oil on ceramic plate
25 cm. (9 7/8 in.) in diameter
Signed by the artist
Dated 1985

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

吳冠中 江南水鄉 釉彩瓷盤 一九八五年作
款識：茶，八五。

1490

WU GUANZHONG (1919-2010)

Old Tree

Hanging scroll, framed, ink and colour on paper
88.5 x 95.5 cm. (34 7/8 x 37 5/8 in.)
With two seals of the artist

EXHIBITED:

Guangzhou, *Canton International Art & Collection Fair*, 11-14, October 2012.
Malaysia, *Art Expo Malaysia*, 20-23, October 2016.

LITERATURE:

Canton International Art & Collection Fair, Chit Fung Art Gallery, Chit Fung Art, October 2012, p.3.
Art Expo Malaysia, Chit Fung Art Gallery, Chit Fung Art, October 2016, p. 5.

HK\$4,000,000-5,000,000

US\$510,000-640,000

吳冠中 孔林老樹 設色紙本 立軸鏡框
鈐印：吳冠中印、八十年代

展覽：廣州，“藝術廣東·國際收藏品及藝術品博覽會”，2012年10月11-14日。
馬來西亞，“馬來西亞國際藝術博覽會”，2016年10月20-23日。

出版：《藝術廣東·國際收藏品及藝術品博覽會·捷豐堂藝術》，捷豐堂，2012年10月，第3頁。
《馬來西亞國際藝術博覽會·捷豐堂藝術》，捷豐堂，2016年10月，第5頁。



1490

1491

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Spring Comes to the West Peak

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper

45 x 52.5 cm. (17 $\frac{3}{4}$ x 20 $\frac{5}{8}$ in.)

Signed, with one seal of the artist and one dated seal of *renzi* (1972)

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

張大千

西山春曉

設色紙本

紙板鏡框

一九七二年作

款識：爰翁。

鈐印：大千唯印大年、壬子（1972）

Insurance Appraisal
Document by Les Laky
of Laky Gallery in 1974.
1974年加州卡梅爾萊奇
畫廊創辦人Les Laky 對
本作品之鑒定證書

LAKY GALLERY
San Carlos between Fifth and Sixth
P.O. Box 955, Carmel, California 95021
Telephone (408) 824-1774

September 9, 1974

Dear [REDACTED]:

In compliance with your request, the following is an appraisal of your painting, for insurance purposes:

APPRAISAL

I, Les Laky, the signatory to this appraisal of one painting, have been the owner and operator of the Laky Gallery, Carmel, California, since 1956.

I have personally and carefully examined the painting which is the subject of this appraisal and found it to be an authentic original, its description being as follows:

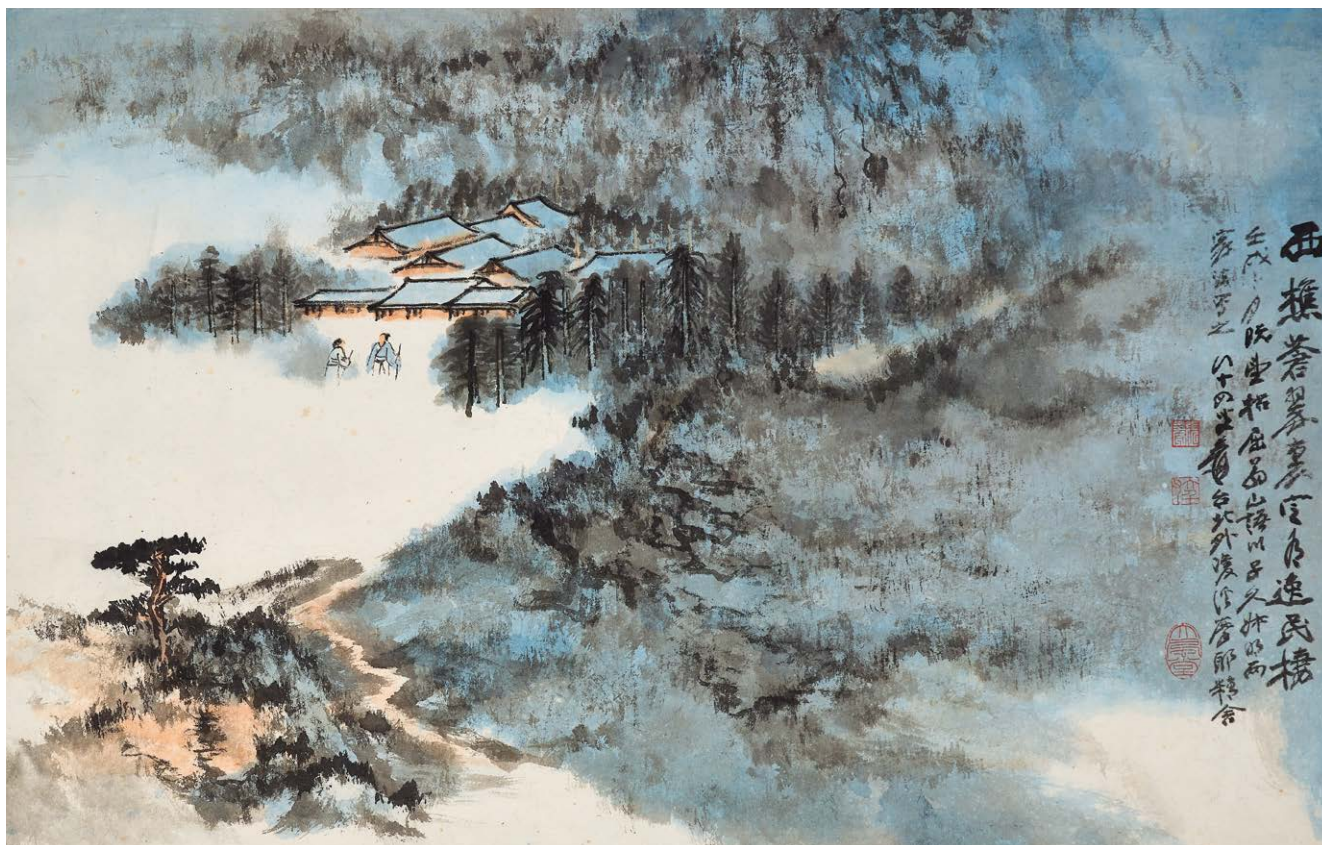
"Spring comes to the West Peak", 1971, 23" x 17",
Chinese ink and mineral color
by Chang Dai-Chien
Replacement value \$1,900.00

This painting is owned by and in the possession of [REDACTED].

LAKY GALLERY
Les Laky
Les Laky



1491



1492

1492

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Landscape inspired by Qu Dajun's Poem

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
45 x 71 cm. (17 ¾ x 28 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *renxu* year (1982)

HK\$1,500,000-1,800,000

US\$200,000-230,000

張大千 西樵蒼翠 設色紙本 鏡框 一九八二年作

題識：西樵蒼翠裏，定有逸民棲。

壬戌（1982年）三月既望拓屈翁山語

以子久、叔明兩家法寫之。

八十四叟爰，台北外雙溪摩耶精舍。

鈐印：張爰、大風堂

1493

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Goddess Offering Incense

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
74 x 39 cm. (29 ⅞ x 15 ⅝ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *jichou* year (1949)

HK\$3,500,000-4,500,000

US\$450,000-580,000

張大千 供香天女 設色紙本 鏡框 一九四九年作

題識：己丑（1949年）秋日，蜀郡張大千爰大風堂作。

鈐印：張爰之印、大千、摩登戒體





1494

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Viewing Pine

Hanging scroll, ink and colour on paper

95.5 x 38.5 cm. (37 ¾ x 15 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal

Dated autumn, *xinsi* year (1941)

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Paintings, 29 October 1992, Lot 803.

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

張大千 獨坐看松 設色紙本 立軸 一九四一年作

題識：黃山之松如龍騰，黃山之雲如釜蒸。
攀蘿附葛不到處，有人長嘯似孫登。
仲兄虎癡句。
辛巳（1941年）秋日寫於莫高石室。
大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千

鑑藏印：琴硯齋

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，1992年10月29日，
編號803。



1495

1495

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Cloudy Peak

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk
53.2 x 75 cm. (21 x 29 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated ninth day, ninth month, *wuyu* year (1978)

EXHIBITED:

Korea, Seoul, Sejong Art Center, *Paintings by Chang Dai-chien*, 15-24 November, 1978.

LITERATURE:

Paintings by Chang Dai-chien, The Kyunghyang Daily, Seoul, November 1978, pl. 21.

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

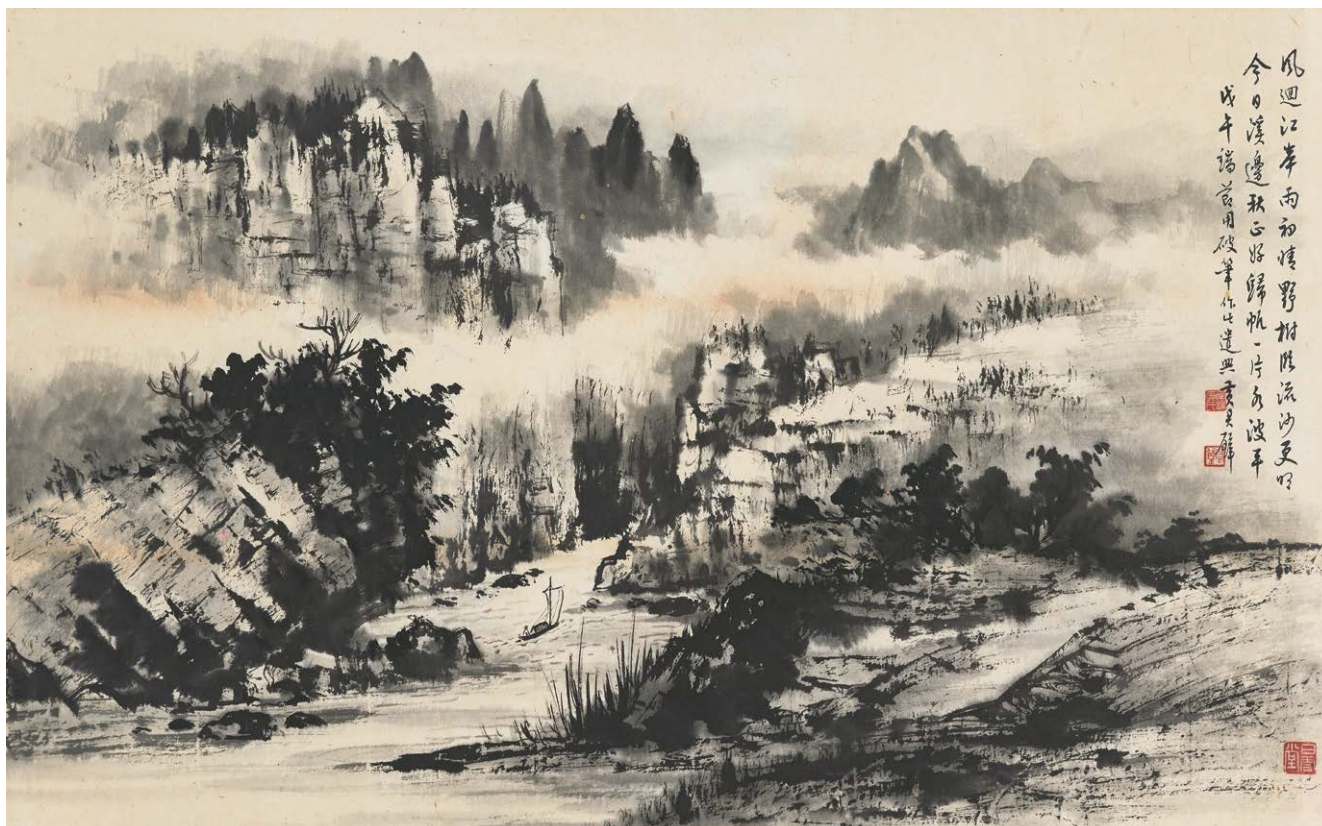
張大千 雲峰 設色絹本 鏡框 一九七八年作

題識：戊午（1978年）重九，八十叟爰。

鈐印：大千唯印大年、摩耶精舍

展覽：韓國漢城，世宗文化會館，“張大千畫展”，
1978年11月15日—24日。

出版：《張大千畫集》，東亞日報社，1978年11月，圖版21。



1496

FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTOR 亞洲私人收藏
(LOTS 1495-1496)

1496

HUANG JUNBI (1898-1991)

Sailing between the Gorge

Scroll, mounted and framed, ink on paper

56.5 x 90 cm. (22 ¼ x 35 ⅜ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fifth day, fifth month, *wuyu* year (1978)

PROVENANCE:

According to the present owner, the painting was purchased from Huang Junbi's exhibition in Korea in 1978.

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

黃君璧 峽江風帆 水墨紙本 鏡框 一九七八年作

題識：風迴江岸雨初晴，野樹臨流沙更明。

今日溪邊秋正好，歸帆一片水波平。

戊午（1978年）端節用破筆作此遣興，黃君璧。

鈐印：南海黃氏、君璧、白雲堂

來源：據現藏家介紹，本幅購自畫家1978年在韓國舉辦之展覽。

1497

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

White Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66.5 x 33.2 cm. (26 ⅞ x 13 ⅛ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated twelfth day, second month, *guichou*, sixty-second year (of the Republic, 1973)

Dedicated to Madame Hongzhu

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 May 2012, Lot 3069.

HK\$1,800,000-2,800,000

US\$240,000-360,000

張大千 白荷 設色紙本 鏡框 一九七三年作

題識：鴻珠賢姪清翫，爰翁。

六十二年癸丑（1973年）二月十二日。

鈐印：張大千長年大吉又日利、張爰私印

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2012年5月29日，編號3069。

NOTE:

This work was formerly in the collection of Madame Wang Hongzhu (Wang Hong-Dju). Her father was acquainted with Zhang Daqian since not only were the two both from Neijiang prefecture in Sichuan, but also they enjoyed collecting art. Wang's father frequently would invite Zhang and other artists to his home. After the Wang family immigrated to the United States, Zhang would still visit Wang in Alhambra, as he was living in Carmel from 1967-1978. In 1973, the entire Wang family paid a visit to Zhang Daqian's studio, Huanbi'an. During this visit, Zhang gifted Wang Hongzhu's father with *White Lotus*. A testament to the friendship between Zhang Daqian and Wang's father, the painting is dedicated to "my good nephew Hongzhu" (Wang Hong-Dju, Hanna Phang).

註：本幅原為旅美華僑王鴻珠女士舊藏。王女士父親與張大千為四川內江同鄉，喜好藝術收藏，常邀請張大千等藝術家到家中作客。後王氏移居美國，張大千旅居加州卡梅爾時（1967-1978），曾前往南加州看望時在阿爾罕布拉的王鴻珠。之後，王全家於1973年回訪張大千環華廬府邸。於此次回訪中，王氏得贈此幅《白荷》。因張大千於王氏父親為同輩好友，因此在畫中稱王氏為“鴻珠賢姪”。





1498

1498

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Flowers and Fruits

Hanging scroll, ink and colour on paper
94 x 57 cm. (37 x 22 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four
seals of the artist and one dated seal of *jiwei*
year (1979)

Dated fifth day of the fifth month, sixty-
eighth year (of the Republic, 1979)

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

張大千 五瑞圖 設色紙本 立軸
一九七九年作

題識：五瑞圖。

六十八年（1979）午日寫似

忠國道兄法教。

八十一叟爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、摩耶精舍、
大千豪髮、己未（1979）

1499

XIE ZHILIU (1910-1997)

Landscape in the Style of Fan Kuan

Hanging scroll, ink and colour on paper
101 x 61 cm. (39 ³/₄ x 24 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *wuzi* year (1948)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese
Modern Paintings, 25 November 2013,
Lot 1414;

Formerly the property of the Dr K S Lo
Collection

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

謝稚柳 仿范寬筆意山水 設色紙本
立軸 一九四八年作

題識：范寬畫筆，獨推谿山行旅，
雄傑山勢，拍塞滿紙，
然未若雪山圖迴環叢疊，
情景深邃耳，偶效其體，
遂爾飄然不能自休，殊可笑也。
戊子（1948年）春，稚柳並記。

鈐印：謝穉之印、稚柳居士

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2013年
11月25日，編號1414；
羅桂祥博士舊藏



1499



1500

1500

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Spring Garden

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
92 x 49 cm. (36 ¼ x 19 ¼ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *jihai* year (1959)

Dedicated to Yushu

Entitled and dedicated to Yushu by the artist at the back of the painting

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 May 2006, Lot 736.

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

張大千 山園春興 設色紙本 鏡框 一九五九年作

題識：小池抽嫩綠，老樹發新枝。山鳥蹄春曲，野芳吹有姿。
昔人嗟異域，今我老天涯。十載遼東住，幼安心獨愁。
己亥（1959年）春日摩詰山居作，
大千居士持贈語書老兄，即乞兩教。

鈐印：大千父

背面張大千自題：山園春興，贈語書兄。

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2006年5月29日，編號736。



1501

1501

HUANG JUNBI (1898-1991)

Houses Shrouded in Mist

Hanging scroll, ink and colour on paper
88 x 56.5 cm. (34 ⅝ x 22 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *jiayin* year (1974)

HK\$180,000-240,000

US\$24,000-31,000

黃君璧 雲山烟樹 設色紙本 立軸 一九七四年作

題識：甲寅（1974年）初夏畫於白雲堂，黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁



1502

1502

MI GENG YUN (1910-1998)

Splashed-colour Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
94 x 47 cm. (37 x 18 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, *dingmao* year (1987)

Dedicated to Professor Wen C. Fong (b. 1930)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

糜耕雲 雲破月來花弄影 設色紙本 鏡框 一九八七年作

題識：雲破月來花弄影。

丁卯（1987年）秋日寫奉方聞教授正之。

糜耕雲於懷風堂，時年七十八。

鈐印：糜旭、耕雲父、冷香飛上詩句、懷風堂



1503

1503

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
69 x 54 cm. (27 ½ x 21 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *xinhai* year (1971)

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

張大千 墨荷 設色紙本 鏡框 一九七一年作

題識：辛亥（1971年）二月，爰翁可以居試筆。

鈐印：張爰、三千大千



1504

1504

WU HUFAN (1894-1968)

Pink Lotus/Calligraphy

Folding fan, ink and colour on paper / ink on paper
18 x 45.5 cm. (7 1/8 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *wuxu* year (1958)

Dedicated to Yue Jilin

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *wuxu* year (1958)

Dedicated to Jilin

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

吳湖帆

粉荷／書法

設色紙本／水墨紙本

成扇

一九五八年作

題識：水佩風裳無數。白石詞。

戊戌（1958年）六月畫贈紀林岳同志。

吳湖帆。

鈐印：吳倩畫印、吳帶當風

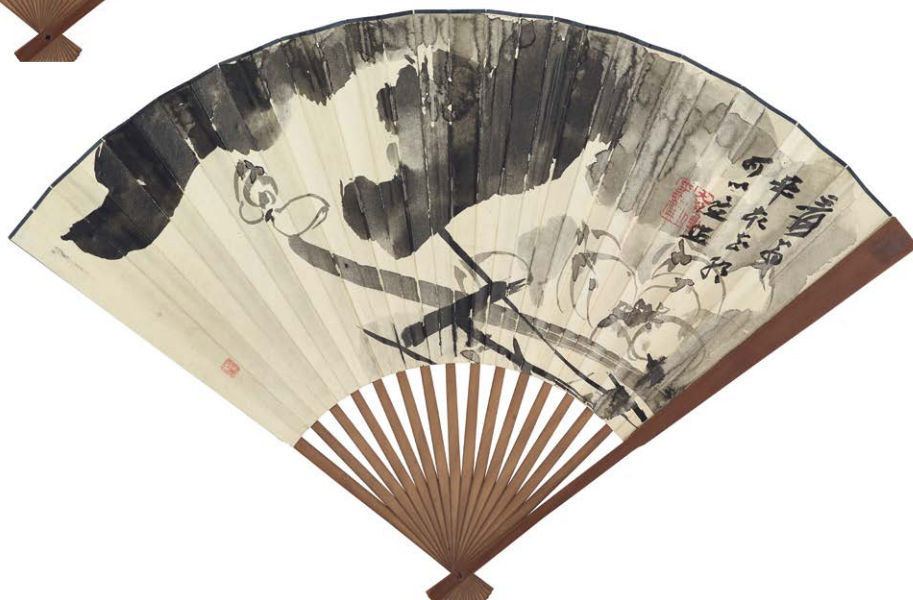
背面書法題識：風塵雙眼路漫漫，餛飩隨宜好自寬。

行色歸來應改歲，山廚先為整盃盤。

唐伯虎詩為紀霖同志書。

戊戌（1958年）夏，吳倩。

鈐印：吳湖帆印



1505

1505

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ink Lotus/Calligraphy

Folding fan, ink on paper

19 x 46 cm. (7 ½ x 18 ½ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *xin*hai year (1971)

One collector's seal

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *xin*hai year (1971)

NOTE:

The authentication seals on this painting belonged to Luo Jimei (1902-1987) and his wife Liu Xian. In 1938 Luo was appointed photography editor of the Central Daily Newspaper. From 1943-1944 he undertook

a documentary photographic programme of the Mogao grottoes at Dunhuang, at the invitation of Chang Shuhong (1904-1994), and befriended Zhang Daqian, who was copying cave paintings in Dunhuang. Through their shared prominence in the artistic circles of Republican China, Luo and his wife developed a close friendship with Zhang Daqian, spanning the several decades of the artist's itinerant international career.

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

張大千 墨荷／書法 水墨紙本 成扇
一九七一年作

題識：爰翁。

辛亥（1971年）花朝可以居作。

鈐印：大千唯印大年

鑑藏印：劉先

背面書法題識：

欄檻生香水殿涼，月斜風定滿湖光。

欲知藕大如船樣，先看花開十丈長。

辛亥（1971年）二月，可以居試筆。爰翁。

鈐印：張爰之印、大千居士

鑑藏印：眉先

註：鑑藏印屬羅寄梅（1902-1987）、劉先伉儷。羅氏，湖南長沙人，一九三八年加入中央日報任攝影部主任。一九四三至一九四四年，羅氏夫婦應常書鴻先生之邀赴敦煌莫高窟進行拍攝存檔的任務，並在此時結識同在敦煌臨摹壁畫的張大千。兩人交情去國後仍然持續數十載。



1506



1507



1508

1506

**PU RU (1896-1963) AND
LUO QINGYUAN (1917-1947)**

Temple and Mountain Pines

Fan leaf, mounted and framed, ink and
colour on paper

17.8 x 51 cm. (7 x 20 1/4 in.)

Signed by Luo Qingyuan, with one seal

Further inscribed and signed by Pu Ru, with
two seals

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

溥儒、羅清媛 松山幽寺

**設色紙本
扇面鏡框**

羅清媛款識：清媛。

鈐印：淑嘉

溥儒題識：木葉驚風丹策策，
溪流過雨晚淙淙。
晚來添得斜陽好，
一片秋光落紙窗。
心畬補秋山。

鈐印：溥儒之印、玉壺

1507

PU RU (1896-1963)

Flower and Butterfly

Fan leaf, mounted and framed, ink and
colour on paper

18.6 x 51.3 cm. (7 3/8 x 20 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the
artist

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

溥儒 蝶戀花 設色紙本 扇面鏡框

題識：芳意憐幽草，春懷感落花。
何時倚明月，玉笛一聲斜。
心畬畫。

鈐印：溥儒之印

1508

PU RU (1896-1963)

Pavillion by the Lake

Scroll, mounted and framed, ink and colour
on paper

36.8 x 82.8 cm. (14 1/2 x 32 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the
artist

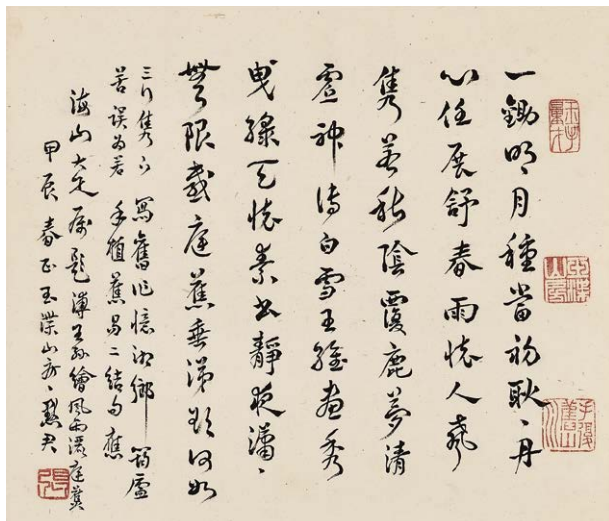
HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

溥儒 瀟湘懷古 設色紙本 鏡框

題識：誰駕扁舟出渺茫，卻從七澤向三湘。
沅江行客懷哀郢，漢水無人吊楚王。
心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒



1509

PU RU (1896-1963)

Plantain in the Rain

Hanging scroll, ink on paper

58.5 x 29.2 cm. (23 x 11 ½ in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

Frontispiece inscribed and signed by Zhang Mojun (1884-1965), with four seals

Dated spring, *jiachen* year (1964)

Dedicated to Haishan

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

溥儒

風雨灑庭蕉

水墨紙本

立軸

題識：風雨灑庭蕉。心畬。

鈐印：溥儒

張默君題詩堂：（文不錄）。寫舊作憶湘鄉筠廬，手植蕉，易二結句應海山大雅屬題溥王孫繪風雨灑庭蕉。甲辰（1964年）春正，玉澱山房主，默君。

鈐印：張、玉手量才、玉澱山房、手復舊山水



1510

PU RU (1896-1963)

Saying Goodbye

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

105.5 x 44 cm. (41 ½ x 17 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

溥儒

滄浪歸帆

設色紙本

鏡框

題識：門對寒流夏木清，微茫時見片雲行。峯頭孤月看猶落，誰共滄浪賦濯纓。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、一朵紅雲

1511

PU RU (1896-1963)

Autumn Mountain Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

59 x 12.5 cm. (23 ¼ x 4 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

溥儒

疊嶂秋色

設色紙本

鏡框

題識：疊嶂生秋色，層松搖落暉。得元人遺意。心畬。

鈐印：溥儒



1510



1511



1512

1512

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Bird and Wisteria

Hanging scroll, ink and colour on paper

100.5 x 33.7 cm. (39 5/8 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *xinsi* year (1941)

Dedicated to Shiquan

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

趙少昂 藤花小鳥 設色紙本 立軸 一九四一年作

題識：石泉先生鑒趣。

辛巳（1941年）之秋，少昂寫於蟬嫣室。

鈐印：趙、少昂、墨契自然



1513

1513

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Birds on Bamboo Branch

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

96 x 46 cm. (37 3/4 x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *bingyin* year (1986)

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

趙少昂 月夜竹禽 設色紙本 鏡框 一九八六年作

題識：葉葉如聞風有聲，盡消塵俗思全清，

夜深夢繞湘江曲，二十五弦秋月明。

丙寅（1986年）新秋，趙少昂於嶺南藝苑，時年八十二。

鈐印：趙、少昂、造化入筆端筆端奪造化



1514

1514

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Nine Goldfish

Hanging scroll, ink and colour on paper
43 x 33.5 cm. (16 7/8 x 13 1/4 in.)
Signed, with one seal of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

趙少昂 九魚圖 設色紙本 立軸

款識：少昂。

鈐印：趙



1515

1515

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) /
YANG SHANSHEN (1913-2004)

Mantis / Fish

A set of two scrolls, mounted and framed,
ink and colour on paper
Each scroll measures 33 x 45.4 cm.
(13 x 17 7/8 in.)

Mantis inscribed and signed by Zhao
Shao'ang, with one seal of the artist
Dated winter solstice, *wunwu* year (1978)
Dedicated to Youquan
Colophon on top of the painting by Yang
Shanshen, with one seal
Fish inscribed and signed by Yang Shanshen,
with one seal of the artist
Dated tenth month, *wushen* year (1968)
Dedicated to Youquan
Colophon on top of the painting by the
artist, with two seals

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese
Modern Paintings, 27 November 2012,
Lot 1103. (2)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

趙少昂／楊善深 螳螂／魚 設色紙本
鏡框兩幅 一九七八／六八年作

1. 趙少昂《螳螂》
題識：友泉仁兄之屬。
戊午（1978年）冬至，少昂。
鈐印：趙
楊善深題詩堂。
2. 楊善深《魚》
題識：友泉吾兄榮正。
戊申（1968年）十月善深。
鈐印：善深
楊善深題詩堂。

來源：香港佳士得，中國近現代畫，
2012年11月27日，編號1103。



1516

Wong Ki-lim worked for the Hong Kong government and was the editor for Overseas Chinese Daily. He was friends with Lingnan School artists and aided Zhao Shao'ang during his exhibitions in Singapore and Malaysia, and eventually amassed a fine collection of the artist's works.

黃紀廉先生雅好藝術，同嶺南諸家熟稔，曾任職香港政府中文部門，《華僑日報》編輯，是趙少昂先生至交，並為趙氏於新加坡、馬來西亞籌辦畫展，其所藏少昂作品多且精。

1516

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Autumn Leaves and Small Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

94 x 29 cm. (37 x 11 $\frac{3}{8}$ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *gengxu* year (1970)

Dedicated to Jilian (Wong Ki-lim)

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

趙少昂 畫眉秋葉 設色紙本 鏡框 一九七〇年作

題識：色艷千重錦，晴留萬點霞。

紀廉吾兄清賞，庚戌（1970年）新秋，少昂於香島。

鈐印：趙、少昂、我之為我自有我在

1517

YANG SHANSHEN (1913-2004)

Figures amongst Plum Blossom

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

17.8 x 67.5 cm. (7 x 26 $\frac{1}{2}$ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Jianqin

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

楊善深 梅花人物 設色紙本 鏡框

題識：劍琴先生晒正，善深。

鈐印：善深



1517



1518

1518

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

Sunflower and White Bird

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66.5 x 137 cm. (26 1/8 x 53 3/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, ninth month, *xinyou* year (1981)

PROVENANCE:

Acquired directly from the artist.

HK\$350,000-550,000

US\$45,000-71,000

趙少昂 向日葵 設色紙本 鏡框 一九八一年作

題識：昨日一花開，今日一花開。

今日花正好，昨日花已老。

人生不得老少年，莫惜床頭沽酒錢。

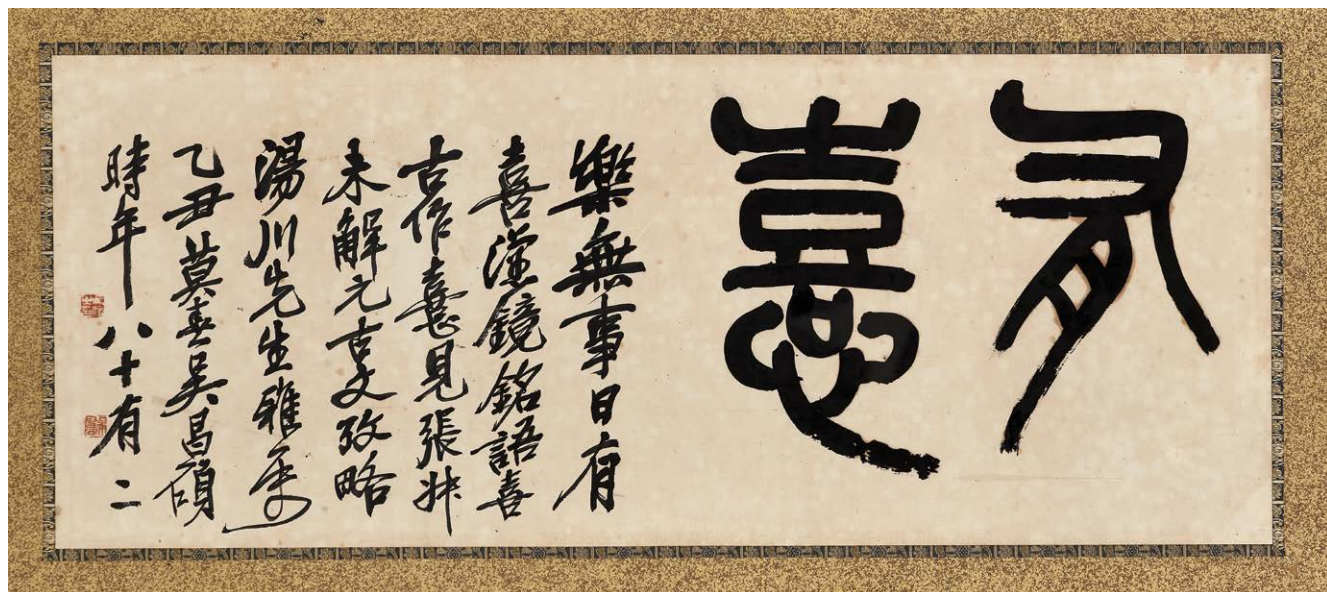
請君有錢向酒家，君不見，蜀葵花。

辛酉（1981年）深秋九月，少昂於嶺南畫苑。

鈐印：趙、少昂、我之爲我自有我在、

足跡英美法意瑞德日印菲諸國

來源：直接得自畫家本人。



1519



1520

1519

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Calligraphy in Seal Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper
29.6 x 73 cm. (11 3/8 x 28 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated spring, yichou year (1925)
Dedicated to Yukawa

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

吳昌碩 書法《有意》 水墨紙本 鏡框
一九二五年作

題識：有意。樂無事，日有喜。

漢鏡銘語，喜古作意，

見張叔未解元古文考略。

湯川先生雅屬，乙丑（1925年）莫春，

吳昌碩時年八十有二。

鈐印：吳俊之印、吳昌石

1520

GAO JIANFU (1879-1951)

Narcissus and Rock

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

41 x 62 cm. (16 1/8 x 24 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated twelfth month, twenty-ninth year (of the Republic, 1940)

Dedicated to Junda

Frontispiece inscribed and signed by Liang Yanming, with two seals

Dated twelfth month, thirtieth year (of the Republic, 1941)

Colophon inscribed and signed by Qian Baohe, with one seal

Dated spring, *renwu* year (1942)

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings,
24 November 2014, Lot 1528.

HK\$80,000-150,000

US\$11,000-19,000

高劍父 群仙祝壽圖 設色紙本 鏡框 一九四〇年作

題識：君達我兄新壽。

廿九年（1940年）十二月劍父繪祝。

鈐印：劍父、崙

梁彥明題詩堂及錢寶齋題跋。

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，
編號1528。

1521

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Zhongkui

Hanging scroll, ink on paper

84.5 x 33 cm. (33 1/4 x 13 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fifth day, fifth month, *guihai* year (1923)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

吳昌碩 鍾馗 水墨紙本 立軸 一九二三年作

題識：惡鬼牙牙避道，榴華灼灼垂煙。

膽我秀才歷劫，來尋進士朝天。

癸亥（1923年）端陽戲作於禪甓軒，

吳昌碩大聾時年八十。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、古郭



1521



1522

1522

QI BAISHI (1863-1957)

Mountain After Rain

Hanging scroll, ink on paper

65 x 38.2 cm. (25 5/8 x 15 in.)

Signed, with one seal of the artist

Titleslip inscribed by Sun Zhongwei, with one seal

PROVENANCE:

Previously from the collection of Yakichirō Suma.

LITERATURE:

Ch'i Pai-shih: Collection of Yakichirō Suma, M.H. de Young Memorial Museum, San Francisco, May 1960, pl. 17.

Paintings of Qi Baishi, Pacific Books Company, June 1971, pl. 112.

The Paintings of Chi Pai-shih, Kuo Hwa Art Publishing Inc., November 1982, pl. 58.

齊白石

山寒煙雨

水墨紙本

立軸

款識：瀕生。

鈐印：萍翁

孫仲威題簽條。

鈐印：孫

來源：日本著名收藏家須磨彌吉郎舊藏。

出版：《齊白石：須磨彌吉郎收藏》，美國三藩市M.H.de Young博物館，1960年5月，圖版17。

《齊白石畫》，香港太平洋圖書公司，1971年6月，圖版112。

《齊白石畫集》，國華書畫出版社，1982年11月，圖版58。

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

1523

QI BAISHI (1863-1957)

Peony

Hanging scroll, ink and colour on paper

137.5 x 51.5 cm. (54 1/8 x 20 1/4 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

HK\$3,200,000-4,200,000

US\$410,000-540,000

齊白石

大富貴

設色紙本

立軸

題識：大富貴。

白石齊璜。

鈐印：白石翁、三千門客趙吳無



1523



1524



1525

1524

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Pomegranates

Hanging scroll, ink and colour on paper

136.5 x 63 cm. (53 ¾ x 24 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated spring, *gengshen* year (1920)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

吳昌碩 曼倩移來 設色紙本 立軸 一九二〇年作

題識：曼倩移來。擬李晴江設色。

庚申（1920年）春，安吉吳昌碩。

鈐印：俊卿之印、倉碩、鶴壽、湖州安吉縣

1525

QI BAISHI (1863-1957)

Shrimp

Scroll, mounted and framed, ink on paper

93.5 x 30.5 cm. (36 ¾ x 12 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Dehua

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

齊白石 墨蝦 水墨紙本 鏡框

題識：德華屬，白石作。

鈐印：白石

1526

CHEN BANDING (1876-1970)

Autumn Chrysanthemums

Hanging scroll, ink and colour on paper

99 x 32.3 cm. (39 x 12 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, fourth month, *renshen* year (1932)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

陳半丁 秋菊 設色紙本 立軸 一九三二年作

題識：過了重陽菊又新，酒徒詩客斷如（知）聞，

恰如退士懸車後，勢利交親不到門。聞上知誤如。

壬申（1932年）夏四月，半丁陳年寫於竹環齋。

鈐印：半丁老人、陳年之印、竹環居士



1526



1527

△ 1527

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Summer Mountain and Cloudy Sky

Hanging scroll, ink on paper

137 x 34 cm. (53 7/8 x 13 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *guichou* year (1913)

Titleslip inscribed and signed by Chen

Fengzi (1912-2008), with one seal

One collector's seal of Huo Zongjie

LITERATURE:

Masterpieces of Six Great Chinese Contemporary Artists II, National Museum of History, Taipei, 2001, p.48, pl.10.

HK\$250,000-400,000

US\$32,000-51,000



1528

吳昌碩 溪山幽境 水墨紙本 立軸
一九一三年作

題識：擬高房山而翻似米虎兒。

筆不管墨，神散筆外，

衰老之境於此自見。

癸丑（1913年）夏仲，吳昌碩。

鈐印：吳俊之印、缶無咎

陳風子題簽條：

吳昌碩寫高房山圖精品立軸。

杭人陳風子題，時年八十九。

鈐印：求是山人

又題簽條：霍宗傑藏。

鈐印：霍宗傑印

出版：《中國當代六大名家書畫集II》，
國立歷史博物館，臺北，2001年，
第48頁，圖版10。



1529

1528

WU CHANGSHUO (1844-1927)

Rocks and Plants

Hanging scroll, ink and colour on paper

134 x 56 cm. (52 ¾ x 22 in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

Two collectors' seals

Titleslip by Lin Xiongguang (1897-1971), with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 29 November 2009, Lot 626.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-77,000

吳昌碩

古春圖

設色紙本

立軸

題識：古春。吳俊卿。

鈐印：苦鍊不朽

鑑藏印：園丁賞、蕭平審定

林熊光題簽：吳昌碩古春圖真跡。寶宋室藏。

鈐印：熊光

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2009年11月29日，編號626。

1529

LI KERAN (1907-1989)

Herding

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

31 x 42 cm. (12 ¼ x 16 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Jinglin

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Modern Paintings, 24 November 2014, Lot 1635.

NOTE:

The recipient of this painting was Yang Jinglin, the former commander of the Xuzhou Municipal Organisational Department, and director of the Standing Committee of the People's Congress in Xuzhou.

HK\$350,000-550,000

US\$45,000-70,000

李可染

牧牛圖

設色紙本

鏡框

題識：俯首甘為孺子牛。景林同志正。可染。

鈐印：可染、孺子牛

來源：香港佳士得，中國近現代畫拍賣，2014年11月24日，編號1635。

註：楊景林，生前曾任徐州市委組織部長，徐州市人大常委會主任。



1530

1530

LI KERAN (1907-1989)

Gushing Waterfalls

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper
68.8 x 46.5 cm. (27 1/8 x 18 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, 27 April 1997, Lot 300.

HK\$2,500,000-3,500,00

US\$320,000-450,000

李可染

千巖競秀萬壑爭流

設色紙本

鏡框

題識：千巖競秀萬壑爭流圖。

吾昔年雨後過山陰道，得此意境，
茲（以）漫寫之。可染。

鈐印：可染

來源：香港佳士得，近現代中國書畫，1997年4月27日，編號300。



1531

1531

CHENG SHIFA (1921-2007)

Birds Flying Over Waves

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

45 x 34 cm. (17 ¾ x 13 ⅜ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired from the artist Han Meilin in the 1980s.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

程十髮

大江東去

設色紙本

鏡框

題識：大江歌罷掉頭東。十髮製。

鈐印：十髮

來源：八十年代購自畫家韓美林。



1532

1532

CHENG SHIFA (1921-2007)

Eagle

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

46 x 33.5 cm. (18 ⅞ x 13 ¼ in.)

Signed, with one seal of the artist

PROVENANCE:

Acquired from the artist Han Meilin in the 1980s.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

程十髮

鯤鵬萬里

設色紙本

鏡框

款識：十髮。

鈐印：十髮

來源：八十年代購自畫家韓美林。



1533

1533

HUANG JUNBI (1898-1991)

Clouds on Verdant Hills

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

140 x 75 cm. (55 1/8 x 29 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Furuoka Hiroshi

NOTE:

The recipient of this work, Furuoka Hiroshi (1934-2017), was the president of Gakken Holdings.

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

黃君璧 青山雲影 設色紙本 鏡框

題識：青山紅樹白雲環，翠葉參差滿目斑。
雲影山光撩客夢，望雲空憶舊家山。
黃君璧為古岡滉先生正。

鈐印：黃君璧、君翁日利長年、白雲堂

註：上款人古岡滉（1934-2017），曾任日本學習研究社社長。

1534

HUANG ZHOU (1925-1997)

Herding Donkeys

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

119.5 x 60.2 cm. (47 x 23 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated New Year's Day, 1962

HK\$400,000-600,000 *US\$52,000-77,000*

黃胄 驢羣 設色紙本 鏡框
一九六二年作

題識：驢羣。

一九六二年元旦，黃胄寫於北京。

鈐印：黃胄



1534



1535

1535

HUANG ZHOU (1925-1997)

Fish

Hanging scroll, ink on paper

67.8 x 44.7 cm. (26 ¾ x 17 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *renxu* year (1982)

Dedicated to Fu Qi

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

黃胄 魚躍 水墨紙本 立軸 一九八二年作

題識：傳奇兄一笑。壬戌年（1982）秋，黃胄。

鈐印：黃胄之印、蠡縣梁氏

1536

HUANG ZHOU (1925-1997)

Bamboo and Rock

Hanging scroll, ink on paper

97.1 x 53.9 cm. (38 ¼ x 21 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, 1975

Further inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *jiwei* year (1979)

Dedicated to Fu Qi

HK\$250,000-350,000

US\$32,000-45,000

黃胄 竹石圖 水墨紙本 立軸 一九七五年作

題識：冬心先生題畫竹詩云：一番風雨一番晴，晴卻無多雨又傾。

如此秋光太欺客，攜燈寫竹到天明。

此詩耐人尋味也。一九七五年冬，黃胄。

鈐印：畫臺、黃胄寫意

又題：己未（1979年）清明後，傳奇兄來京囑翻舊畫，檢得此幀，雖云拙劣，可見此時此刻之心境耳。黃胄題以應命。

鈐印：老梁



1536



1537

1537

HUANG ZHOU (1925-1997)

Solitary Boat beneath the Cliff

Hanging scroll, ink on paper

91 x 34.5 cm. (35 7/8 x 13 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yichou* year (1985)

Dedicated to Fu Qi

HK\$200,000-300,000

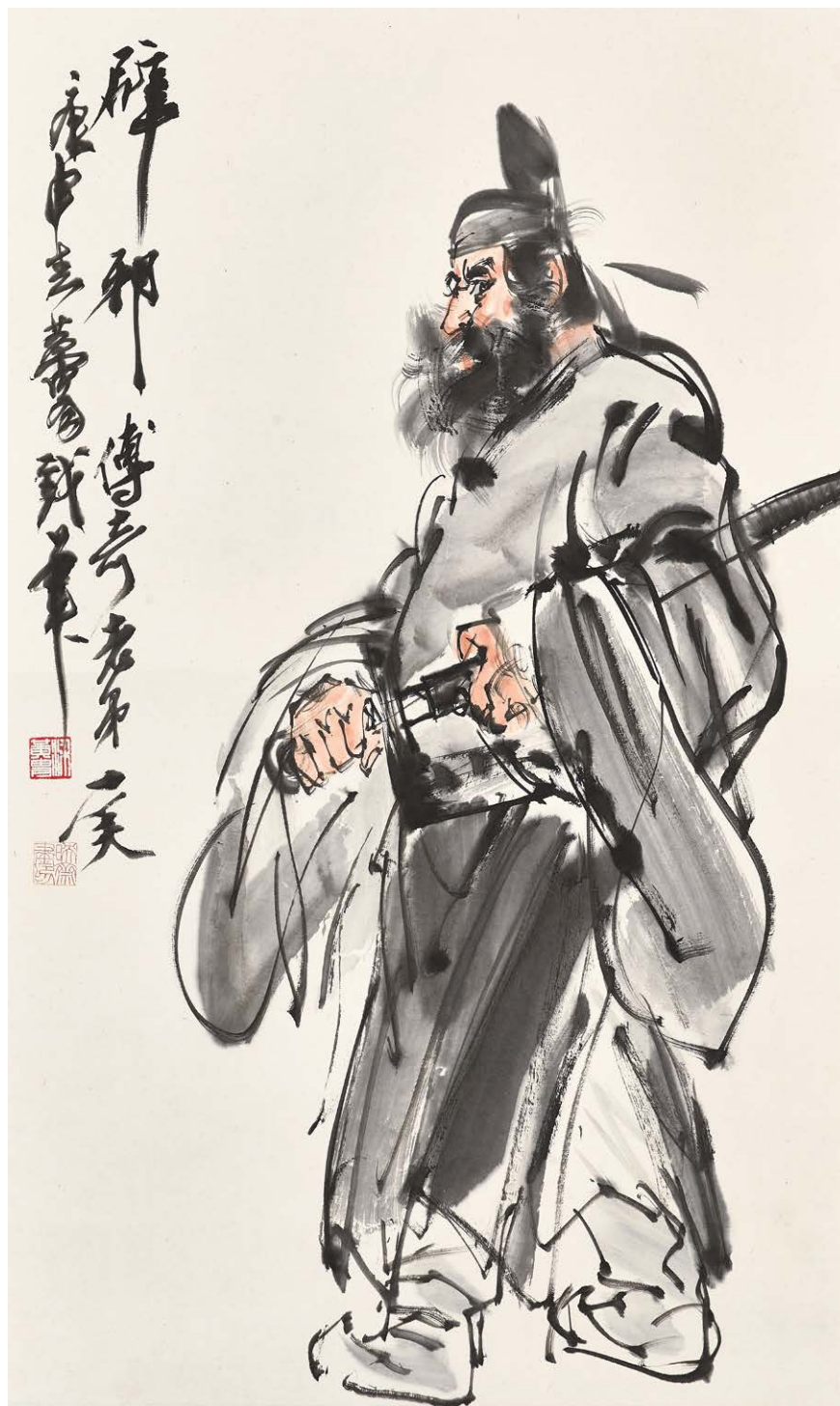
US\$26,000-38,000

黃胄 孤舟浮野水 水墨紙本 立軸 一九八五年作

題識：孤舟浮野水。傳奇老弟正之。

乙丑（1985年）夏，黃胄寫。

鈐印：黃胄之印、雨石居



1538

1538

HUANG ZHOU (1925-1997)

Demon Queller

Scroll, mounted and framed, ink and colour
on paper

83.7 x 50.7 cm. (33 x 20 in.)

Entitled, inscribed, and signed, with two
seals of the artist

Dated spring, *gengshen* year (1980)

Dedicated to Fu Qi

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

黃胄 辟邪 設色紙本 鏡框
一九八〇年作

題識：辟邪。

傳奇老弟一笑。

庚申（1980年）春，黃胄戲筆。

鈐印：梁黃胄、映齋畫印



1539

1539

HUANG ZHOU (1925-1997)

Reading

Scroll, mounted on woodboard and framed, ink and colour on paper
45.6 x 54 cm. (18 x 21 ¼ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *guichou* year (1973)

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

Dated 19 May, 1973

Dedicated to Shi Hui

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

黃胄 今日寬餘勤讀書 設色紙本 木板鏡框 一九七三年作

題識：今日寬餘勤讀書。

癸丑（1973年）初夏，黃胄畫。

鈐印：黃、胄、梁

又題：石慧同志雅正。

一九七三年五月十九，傳奇離京時，黃胄題。

鈐印：黃胄



1540

FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION 香港私人收藏
(LOTS 1535-1540)

1540

LI KUCHAN (1899-1983)

Crane

Scroll, mounted and framed, ink on paper

74.4 x 41.3 cm. (29 ¼ x 16 ¼ in.)

Entitled and signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

李苦禪

企立

水墨紙本

鏡框

題識：企立。苦禪作。

鈐印：禪



1541

FROM A JAPANESE PRIVATE COLLECTION 日本私人收藏
(LOTS 1541-1556)

1541

TANG DI (1878-1948)

Pine and Chrysanthemum

Hanging scroll, ink and colour on paper

103 x 53.3 cm. (40 ½ x 21 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhongding

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

湯滌

柴桑高致

設色紙本

立軸

題識：柴桑高致。

甲戌（1934年）冬，崑三仁兄屬為仲鼎先生五十榮壽，
定之湯滌。

鈐印：崑陵湯滌定之、雙于道人

1542

ZHANG SHIYUAN (1899-1959)

Pavillion by the Stream

Hanging scroll, ink and colour on paper

116 x 52 cm. (45 5/8 x 20 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *yiyou* year (1945)

Dedicated to Shiming

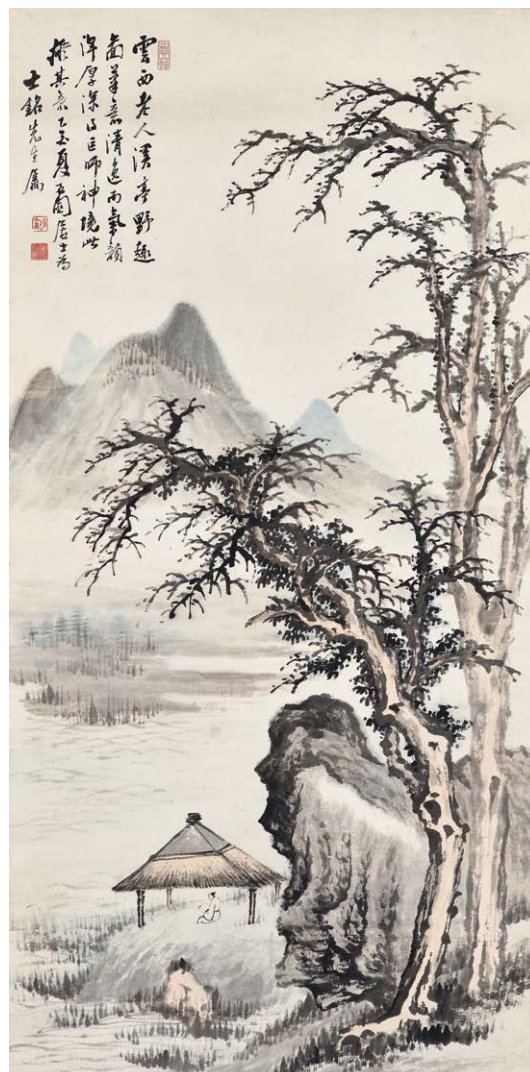
HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

張石園 溪亭野趣圖 設色紙本 立軸 一九四五年作

題識：雲西老人溪亭野趣圖筆意清逸，
而氣韻渾厚，得巨師神境，此擬其意。
乙酉（1945年）夏，石園居士爲士銘先生屬。

鈐印：克齋、張石園、研雲山館



1542

1543

YI LIXUN (1857-1940)

Calligraphy

Horizontal scroll, ink on paper

64 x 119.5 cm. (25 1/4 x 47 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *jiwei* year (1919)

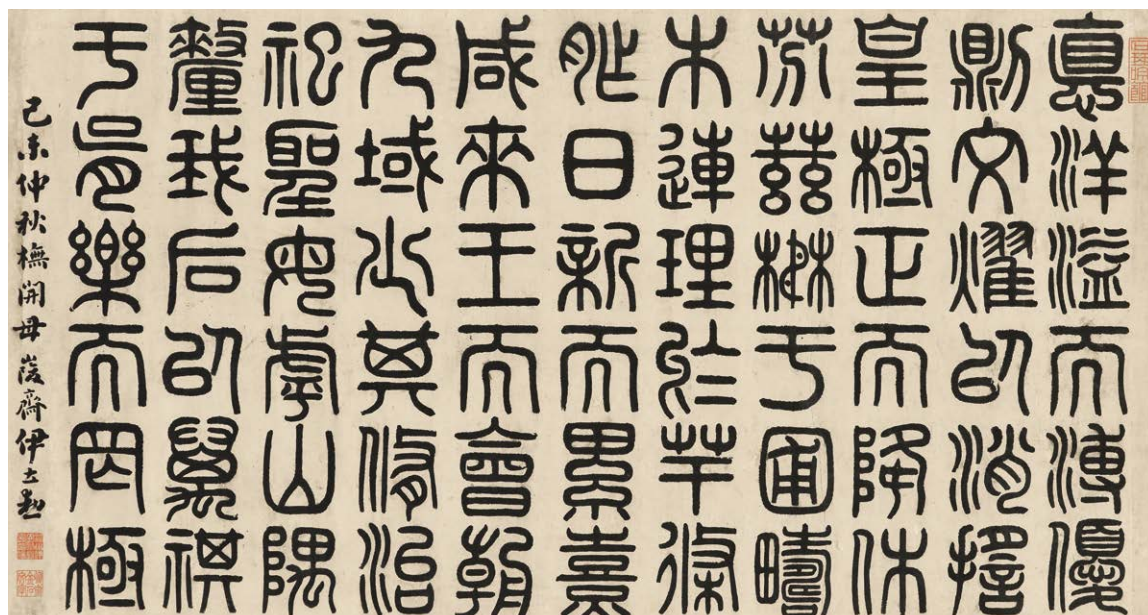
HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

伊立勳 書法《開母銘》 水墨紙本 橫批 一九一九年作

題識：（《開母銘》，銘文不錄。）
己未（1919年）仲秋撫開母，峻齋伊立勳。

鈐印：汀州伊立勳長壽印信、峻齋金石文字、石琴吟館



1543



1544

ZHANG SHANZI (1882-1940)

Two Tigers

Hanging scroll, ink and colour on paper

137 x 55 cm. (53 7/8 x 21 3/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated summer, *wuchen* year (1928)

Dedicated to Zhengxiang

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

張善孖 草澤英雄 設色紙本 立軸 一九二八年作

題識：我家南山下，猛虎居其巔。

相處如鄰里，呼之即來前。

鞭笞帖耳服，笑指白雲邊。

戊辰（1928年）立夏寫似正翔仁兄法家正之。

張善孖澤作於大風堂中。

鈐印：善孖長壽、張澤、虎癡、大風堂

1545

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Mountain with Waterfall

Hanging scroll, ink and colour on paper

103.2 x 25.6 cm. (40 5/8 x 10 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, third month, *jiashen* year (1944)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

鄭午昌 層巒疊翠 設色紙本 立軸 一九四四年作

題識：山隨樹色連天碧，瀑帶潮音奔海忙。

甲申（1944年）春三月，弱翁鄭午昌時客海上。

鈐印：鄭昶之印、午昌、鹿胎仙館

1546

ZHENG WUCHANG (1894-1952)

Scholar Boating

Hanging scroll, ink and colour on paper

100 x 26.6 cm. (39 3/8 x 10 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

鄭午昌 桃源問津 設色紙本 立軸

題識：桃源問津。

石田翁有此本，設色青綠而用短麻皮皴極精，

蓋其中年筆也。午昌。

鈐印：鄭九、午昌習苦



1545



1546



1547

1547

CHEN SHUREN (1883-1948)

Small Bird on Branch

Hanging scroll, ink and colour on paper

131.5 x 33 cm. (51 ¾ x 13 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, thirty-sixth year (of the Republic, 1947)

HK\$50,000-70,000

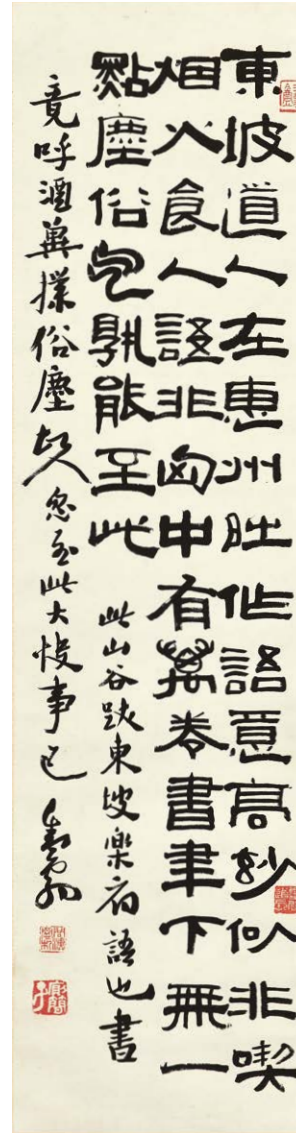
US\$6,400-9,000

陳樹人 寒塘 設色紙本 立軸 一九四七年作

題識：寒塘。

卅六年（1947）秋，陳樹人寫於滬上寓齋。

鈐印：陳樹人印



1548

1548

DENG SANMU (1898-1963)

Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

98.2 x 25.2 cm. (38 ¾ x 9 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

HK\$15,000-20,000

US\$2,000-2,600

鄧散木 書法 水墨紙本 立軸

題識：東坡道人在惠州時作，語意高妙，似非喫煙火食人語，

非胸中有萬卷書，筆下無一點塵俗氣，孰能至此。

此山谷跋東坡樂府語也，書竟呼酒翼撲俗塵。

故人忽至，此大快事已。龔翁。

鈐印：閩漢惡札、廁簡子、靈關道長、三夢齋

1549

ZHU MEICUN (1911-1993)

Lady and Bamboo

Hanging scroll, ink and colour on paper
102.7 x 27.3 cm. (40 3/8 x 10 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

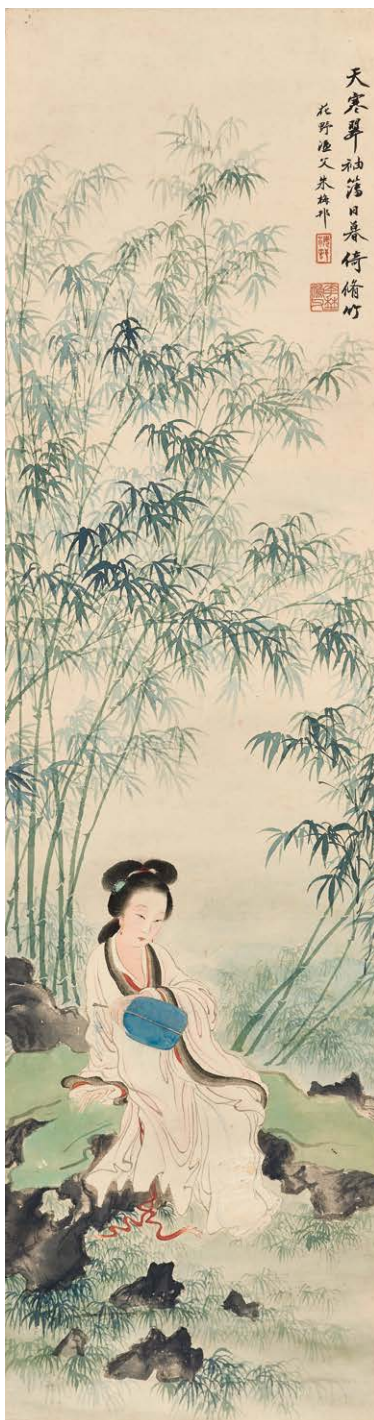
HK\$80,000-120,000

US\$10,000-15,000

朱梅邨 日暮倚竹 設色紙本
立軸

題識：天寒翠袖薄，日暮倚脩竹。
花野漁父朱梅邨。

鈐印：梅邨、花野漁父



1549

1550

ZHU MEICUN (1911-1993)

Boating

Hanging scroll, ink and colour on paper
101.3 x 35.2 cm. (39 7/8 x 13 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

朱梅邨 溪上清風 設色紙本
立軸

題識：溪上清風柳萬里，
綠煙無路月朦朧。
船頭忽逐回塘轉，
一水迢迢卻向東。
朱梅邨。

鈐印：沐國、朱梅邨



1550



1551

1551
WU QINMU (1894-1953)

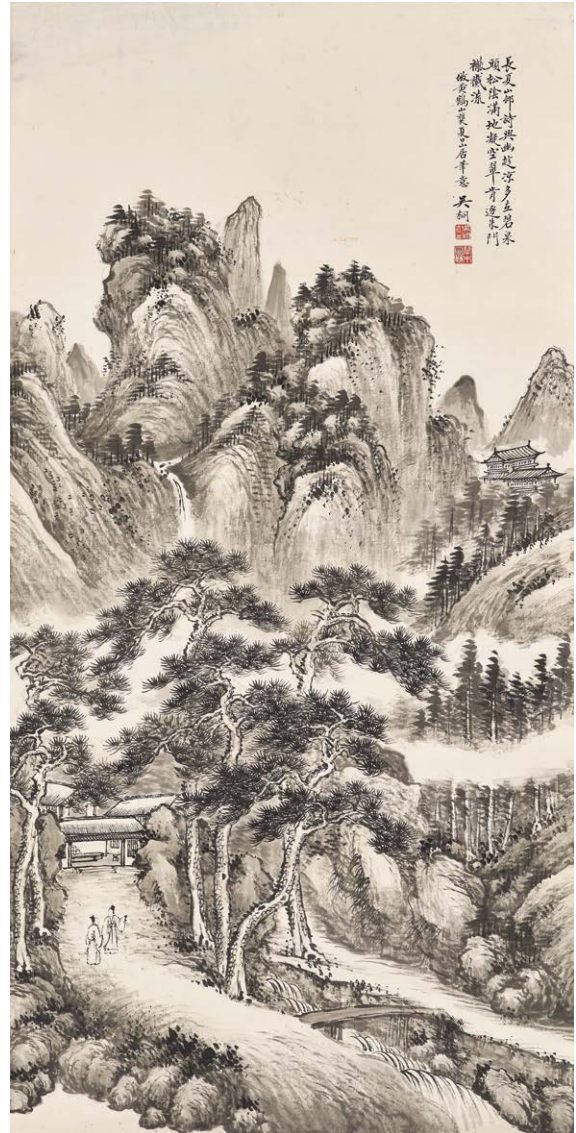
Misty Pine Mountain

Hanging scroll, ink and colour on paper
89.2 x 51.8 cm. (35 1/8 x 20 3/8 in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,800

吳琴木 松山雲靄 設色紙本 立軸
款識：吳江琴木吳桐繪。
鈐印：吳桐印、琴木摹古



1552

1552
WU QINMU (1894-1953)

Mountain Dwelling

Hanging scroll, ink on paper
107 x 53.6 cm. (42 1/8 x 21 1/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

吳琴木 夏日山居 水墨紙本 立軸
題識：長夏山邨詩興幽，趁涼多在碧泉頭。
松陰滿地凝空翠，肯逐朱門權櫛流。
傲黃鶴山樵夏日山居筆意。吳桐。
鈐印：吳桐印、琴木摹古



1553

1553

WANG SHIZI (1885-1950)

Geese

Hanging scroll, ink and colour on paper

67 x 24.9 cm. (26 3/8 x 9 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Jinghua

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

王師子

春意

設色紙本

立軸

題識：柳堤芳草碧，正是踏青時。

王師子為景華先生作。

鈐印：王偉印、唐陵



1554

1554

JIANG HANTING (1903-1963)

Birds on Branch

Hanging scroll, ink and colour on paper

60.7 x 26 cm. (23 7/8 x 10 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated fifth month, *jiashen* year (1944)

Dedicated to Jingheng

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

江寒汀

鳥鳴枝頭

設色紙本

立軸

一九四四年作

題識：敬恒先生雅教。

甲申（1944年）午月，寒汀作於滬上。

鈐印：江荻私印



1555

1555

WU ZHENG (1876-1949)

Plum Blossom

Hanging scroll, ink and colour on paper
105.5 x 40.6 cm. (41 ½ x 16 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *guiwei* year (1943)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

吳徵 梅花 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識：煙月樓臺占好春，梅花開處滿園新。
不知何地吹橫笛，仿佛紅窗有美人。
癸未（1943年）冬仲，裱銅吳徵。

鈐印：裱銅居士、吳徵、括蒼亭長



1556

1556

WANG ZHEN (1867-1938)

Red Bean and Sparrows

Hanging scroll, ink and colour on paper
130.5 x 32.8 cm. (51 ¾ x 12 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *bingzi* year (1936)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

王震 紅豆麻雀 設色紙本 立軸 一九三六年作

題識：珊珠明媚綴離離，凍雀南檐向暖時。
紅豆依稀何處贈，不妨閒詠寄相思。
丙子（1936年）秋仲，白龍山人寫。

鈐印：王震大利、一亭、得其環中



Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Bai Xueshi	白雪石	1312-1313	Huang Junbi	黃君璧	1244, 1303, 1360, 1496, 1501, 1533
Cao Guangzhen	曹廣楨	1300	Huang Shaoqiang	黃少強	1357
Chan Ka Yee	陳家義	1406	Huang Yao	黃堯	1425
Chen Banding	陳半丁	1421, 1526	Huang Yongyu	黃永玉	1323-1324, 1402-1403, 1483-1484
Chen Congzhou	陳從周	1243	Huang Zhou	黃胄	1278-1279, 1534-1539
Chen Shuren	陳樹人	1356, 1547	Ji Kang	季康	1215
Cheng Shifa	程十髮	1462-1465, 1531-1532	Jiang Eshi	蔣諤士	1341
Deng Fen	鄧芬	1227-1231	Jiang Hanting	江寒汀	1554
Deng Sanmu	鄧散木	1548	Jiang Zhaohe	蔣兆和	1290
Ding Yanyong	丁衍庸	1331-1337, 1425	Lai Shaoqi	賴少其	1390
Dong Shouping	董壽平	1314-1315	Li Gemin	黎葛民	1355
Dong Zuobin	董作賓	1220	Li Keran	李可染	1276-1277, 1417, 1529-1530
Fan Zeng	范曾	1330	Li Kuchan	李苦禪	1540
Feng Bichi	馮璧池	1342	Li Xiongcai	黎雄才	1352-1354
Feng Chaoran	馮超然	1245	Liang Hancan	梁寒操	1422
Feng Yiming	馮一鳴	1478	Lin Fengmian	林風眠	1316-1318, 1413-1416, 1485
Feng Zikai	豐子愷	1256, 1308, 1391-1398	Lin Hukui	林湖奎	1479-1480
Fu Baoshi	傅抱石	1288, 1291, 1431	Liu Haisu	劉海粟	1301, 1471-1472
Fu Zengxiang	傅增湘	1221	Liu Mengkuan	劉孟寬	1412
Gao Jianfu	高劍父	1520	Liu Zijiu	劉子久	1222
Gao Yun	高雲	1404	Lu Qingyuan	盧清遠	1477
Gu Qingyao	顧青瑤	1343-1344	Lu Yanshao	陸儼少	1293
Guan Shanyue	關山月	1351	Luo Qingyuan	羅清媛	1506
He Baili	何百里	1325, 1475-1476	Mai Luowu	麥羅武	1486
He Hongyu	何紅玉	1399	Mi Gengyun	糜耕雲	1502
He Huaishuo	何懷碩	1326-1327	Ou Haonian	歐豪年	1349-1350
He Tianjian	賀天健	1469	Pan Tianshou	潘天壽	1418
He Zhenyu	何振宇	1299	Pu Quan	溥佐	1264
Huang Binhong	黃賓虹	1286-1287, 1289, 1434-1437	Pu Ru	溥儒	1201-1210, 1212-1214, 1225, 1257-1263, 1305, 1346, 1361-1364, 1366-1370, 1420, 1433, 1506-1511
Huang Huanwu	黃幻吾	1307, 1309-1311			
Huang Jun	黃濬	1223			

Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Qi Baishi	齊白石	1270, 1272-1275, 1284, 1455-1461, 1522-1523, 1525	Xiao Huirong	蕭暉榮	1407-1409
Qi Kun	祁崑	1223, 1282	Xiao Lisheng	蕭立聲	1347-1348
Rao Zongyi	饒宗頤	1410-1411	Xiao Xun	蕭慤	1224, 1280, 1427
Ren Yi	任頤	1299	Xie Zhiliu	謝稚柳	1283, 1294-1295, 1338-1340, 1438, 1499
Rong Dakuai	容大塊	1358	Xing Baozhuang	邢寶莊	1405
Shen Zengzhi	沈曾植	1219	Xing Cheng'ai	邢誠愛	1481
Shi Lu	石魯	1292	Xu Beihong	徐悲鴻	1419, 1430
Shou Xi	壽鏞	1282	Xu Cao	徐操	1281
Song Wenzhi	宋文治	1473	Xu Xi	徐希	1328
Sun Wen	孫文	1385	Yang Shanshen	楊善深	1232-1233, 1515, 1517
Tai Jingnong	臺靜農	1216, 1306	Yi Lixun	伊立勳	1543
Tan Zekai	譚澤闓	1217	Yi Mo	奕謨	1277
Tang Di	湯滌	1541	Ying Yeping	應野平	1470
Tang Yun	唐雲	1302, 1467-1468	Yu Fei'an	于非闇	1271
Tui Sheng	退省	1425	Yu Youren	于右任	1365, 1384, 1386-1389
Wang Ershui	王二水	1300	Zhang Daqian	張大千	1234-1242, 1246-1247, 1304, 1371-1383, 1432, 1439-1451, 1491-1495, 1497-1498, 1500, 1503, 1505
Wang Shizi	王獅子	1553	Zhang Dazhuang	張大壯	1298
Wang Zhen	王震	1556	Zhang Longyan	張隆延	1218
Wu Changshuo	吳昌碩	1265-1269, 1285, 1452-1454, 1519, 1521, 1524, 1527-1528	Zhang Shanzi	張善孖	1544
Wu Guanzhong	吳冠中	1319-1322, 1400-1401, 1487-1490	Zhang Shiyuan	張石園	1542
Wu Hufan	吳湖帆	1226, 1504	Zhang Shizhao	章士釗	1345
Wu Qinmu	吳琴木	1551-1552	Zhang Shuqi	張書旂	1359, 1428-1429
Wu Yongxiang	吳詠香	1211	Zhang Yunming	張韻明	1482
Wu Zheng	吳徵	1555	Zhao Shao'ang	趙少昂	1423-1424, 1426, 1512-1516, 1518
			Zheng Mukang	鄭慕康	1466
			Zheng Wuchang	鄭午昌	1545-1546
			Zhou Sicong	周思聰	1329
			Zhou Weiru	周慰如	1344
			Zhou Zuoren	周作人	1248-1255
			Zhu Meicun	朱梅邨	1549-1550
			Zhu Qizhan	朱屺瞻	1296-1297, 1474
			Zou Lu	鄒魯	1422



EXQUISITE EYE: CHINESE PAINTINGS ONLINE 丹青薈萃 — 中國書畫網上拍賣

21-28 May 2018
2018年5月21-28日

www.christies.com/chinesepaintingsonline

On view during
**CHRISTIE'S AUTUMN SALE
PREVIEW**
25-28 MAY 2018
Hong Kong Convention and
Exhibition Centre

All lots are available for collection
and payment on site.
To purchase and collect the lot in
person, please select "Pick Up"
when completing your shipping
information during checkout.

Pick up will be available at the
following locations :
MAY 29-30
Hong Kong Convention Centre
MAY 31 ONWARDS
Christie's Hong Kong, Alexandra
House 22nd Floor

預展與
香港佳士得 2018 年
春季拍賣預展
同時進行
5 月 25-28 日 :
香港會議展覽中心展廳

所有拍品可於會展現場付款
及提貨。
客人若希望在現場付款並提
貨，請於網上版面選擇“自
行領取”選項。

取貨地點如下：
5 月 29-30 日 :
香港會議展覽中心
5 月 31 日以後 :
佳士得香港，歷山大廈 22 樓

HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit www.christies.com/highvaluelots.

高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣 1,600,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低估值總額之 20%（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方支付之款項。此亦適用於代理人。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 www.christies.com/highvaluelots。

CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (▲ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

A BEFORE THE SALE

1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

5 ESTIMATES

Estimates are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the

actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

B REGISTERING TO BID

1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial owners;

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

(A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

(B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit www.christies.com/livebidding and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on www.christies.com.

(C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at www.christies.com. We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

C AT THE SALE

1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol 'next to the lot number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive

bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$2,000,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$2,000,000 and up to and including HK\$30,000,000, and 12.5% of that part of the **hammer price** above HK\$30,000,000.

2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice.

For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and shipping costs on the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's is currently required to collect sales tax for lots it ships to the following states: New York. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

E WARRANTIES

1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller:

(a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our '**authenticity warranty**'). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

(a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.

(b) It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the '**Heading**'). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'. For example, use of the term 'ATTRIBUTED TO...' in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

- give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;
- at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
- return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any

circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
 - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
 - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
 - (iii) books not identified by title;
 - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
 - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
 - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.
- (b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.** In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above.

Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

F PAYMENT

1 HOW TO PAY

(a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:

- (i) the **hammer price**; and
- (ii) the **buyer's premium**; and
- (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

- (i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: www.christies.com/MyChristies. While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.
- (ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC
Head Office
1 Queen's Road, Central, Hong Kong
Bank code: 004
Account No. 062-305438-001
Account Name: Christie's Hong Kong Limited
SWIFT: HSBCCHKHHKHK

- (iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$3,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$3,000,000 per auction sale. CNP

payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

- (iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

- (v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

- (vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

- (a) When you collect the **lot**; or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse as set out on the page headed "Storage and Collection" unless we have agreed otherwise with you in writing.

4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

- (i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;
- (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;
- (iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;
- (iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;
- (v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);
- (vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;
- (vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;
- (viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and
- (ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased **lots** promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) Information on collecting **lots** is set out on the storage and collection page.

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

- (i) we will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so.
- (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at www.christies.com/storage shall apply.
- (v) Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

H TRANSPORT AND SHIPPING

1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com. We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

(b) **Lots made of protected species**

Lots made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol **~** in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

(c) **US import ban on African elephant ivory**

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

(d) **Lots of Iranian origin**

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

(e) **Gold**

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

(f) **Watches**

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **ψ** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other

terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

J OTHER TERMS

1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at www.christies.com.

8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall

constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on www.christies.com. Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from www.christies.com.

K GLOSSARY

authentic : a genuine example, rather than a copy or forgery of;

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

authenticity warranty : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

buyer's premium : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

catalogue description : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

Christie's Group : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

condition : the physical **condition** of a **lot**.

due date : has the meaning given to it paragraph F1(a).

estimate : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

hammer price : the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

Heading : has the meaning given to it in paragraph E2.

lot : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

other damages : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

purchase price : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

provenance : the ownership history of a **lot**.

qualified : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

reserve : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

saleroom notice : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on www.christies.com, which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

UPPER CASE type : means having all capital letters.

warranty : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

業務規定 · 買方須知

業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。通過登記競投和 / 或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以 ▲ 標示），佳士得為賣方的代理人。

A. 拍賣之前

1. 拍賣品描述

- (a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。
- (b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

3. 狀況

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。
- (b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

- (a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

- (b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

5. 估價

估價是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、**來源**及類似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

7. 珠寶

- (a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及 / 或在日後需要特殊的保養。
- (b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。
- (c) 我們不會為每件拍賣的寶石索取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。
- (d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

8. 鐘錶

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能保證任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。
- (b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不保證每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

- (c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(g) 段。

B. 登記競投

1. 新競投人

- (a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：
 - (i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照）及（如果身份證文件上沒有顯示現時住址資料）現時住址證明，如：用事業帳單或銀行月結單。
 - (ii) 公司客戶：顯示名稱及注册地址的公司註冊證明或類似文件，公司地址證明，被授權競投者附有相片的身分證文件，由法定代表人簽署及蓋有公司章（若有）的競投授權書，以及列出所有董事和受益股東的文件證明。
 - (iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。
- (b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com。

3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和 / 或反恐佈主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別，作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

4. 代表他人競投

- (a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。
- (b) **作為隱名委托人的代理人**：如果您以代理人身份為隱名委托人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

- (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。
- (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。
- (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。
- (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢，恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意就繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

(A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

(B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 www.christies.com/livebidding，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 www.christies.com 網站。

(C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 www.christies.com 選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得得到多個競投標相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

C. 拍賣之時

1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不**定**有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用•標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**低端估價**。

3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

- (a) 拒絕接受任何競投；
- (b) 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；
- (c) 撤回任何**拍賣品**；
- (d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；
- (e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；
- (f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣或將**拍賣品**重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

4. 競投

拍賣官接受以下競投：

- (a) 拍賣會場參與競投的競投人；
- (b) 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；
- (c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委託競投）。

5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，拍賣官通常會以**低端估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，拍賣官可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's LIVE™ 和佳士得網站可能會以拍賣場當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及 / 或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後

您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

D. 買方酬金及稅款

1. 買方酬金

成功競投人除支付**成交價**外，亦同意支付本公司以該**拍賣品成交價**計算的**買方酬金**。酬金費率按每件**拍賣品成交價**首港幣 2,000,000 元之 25%；加逾港幣 2,000,000 元以上至港幣 30,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 30,000,000 元以上之 12.5% 計算。

2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**成交價**和**買方酬金**而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的**拍賣品**，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於**成交價**，**買方酬金**和運費而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得現時須就其運送至紐約州的**拍賣品**收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品**將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取**拍賣品**之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

E. 保證

1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方保證其：

- (a) 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其法律上有權這麼做；
- (b) 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的保證；只要法律許可，所有賣方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

- (a) 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通知提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。

- (b) 我們只會對本目錄描述第一行（“標題”）以大階字體注明的資料作出**真品保證**。除了標題中顯示的資料，我們不對任何標題以外的資料（包括標題以外的大階字體注明）作出任何保證。
- (c) **真品保證**不適用於有**保留標題**或有**保留的部分標題**。有**保留**是指受限於**拍賣品目錄描述**內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有**保留標題**的某些字眼。例如：標題中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“有保留標題”列表及**拍賣品**的**目錄描述**。
- (d) **真品保證**適用於被**拍賣會通告**修訂後的標題。
- (e) **真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時，標題乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或標題指出意見衝突的地方。
- (f) 如果**拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在申索通知做出之日原本買方是**拍賣品**的唯一所有人，且**拍賣品**不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此**真品保證**中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：
- (i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據；
- (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
- (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的**保證**，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：
- (a) 此額外**保證**不適用於：
- (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
- (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
- (iii) 沒有標題的書籍；
- (iv) 沒有標明**估價**的已出售**拍賣品**；
- (v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
- (vi) **狀況**報告中或拍賣時公告的瑕疵。

- (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關**拍賣品**為贗品並能按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。

F. 付款

1. 付款方式
- (a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：
- (i) **成交價**；和
- (ii) **買方酬金**；和
- (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。
- 所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“**到期付款日**”）。
- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：
- (i) 佳士得通過“[MyChristie's](http://www.christies.com/MyChristies)”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄www.christies.com/MyChristies進行註冊）。本服務適用於大多數**拍賣品**，但仍有少數**拍賣品**的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
- (ii) 電匯至：
香港上海匯豐銀行總行
香港中環皇后大道中 1 號
銀行編號：004
賬號：062-305438-001
賬名：Christie's Hong Kong Limited
收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
- (iii) 信用卡
在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之現場信用卡付款，但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”（CNP）的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：
- (iv) 現金
本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
- (v) 銀行匯票
抬頭請注明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；

- (vi) 支票
抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
- (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- (e) 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766；或發電郵至 postsaleasia@christies.com。

2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

3. 風險轉移

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- (a) 買方提貨日；
- (b) 自拍賣日起 30 日後，如較早，則**拍賣品**根據“倉儲與提取”頁由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。

4. 不付款之補救辦法

- (a) 如果**到期付款日**，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：
- (i) 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
- (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償，法律費用及任何賣方酬金的差額；
- (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
- (iv) 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
- (v) 將我們或佳士得集團任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
- (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
- (vii) 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
- (viii) 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
- (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。

- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他**佳士得集團公司**的款項。
- (c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他**佳士得集團公司**款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它**佳士得集團公司**的**拍賣品**。只有在您全額支付欠下我們或相關**佳士得集團公司**的全部款項後，您方可領取有關**拍賣品**。我們亦可選擇將您的**拍賣品**按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售**拍賣品**的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣，您須支付差額。

G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的**拍賣品**（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取**拍賣品**）。
- (b) 有關提取**拍賣品**之詳情已列明於“倉儲與提取”頁。
- (c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的**拍賣品**，我們有權將**拍賣品**移送到其他**佳士得**所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- (d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購買的**拍賣品**，除非另有書面約定：
- (i) 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
 - (ii) 我們有權將**拍賣品**移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
 - (iii) 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售**拍賣品**。
 - (iv) 倉儲的條款適用，條款請見 www.christies.com/storage。
 - (v) 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

H. 運送

1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排**拍賣品**的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價值品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫**佳士得**售後服務部，電話：+852 2760 1766；或發郵件至 postsaleasia@christies.com。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何**拍賣品**都可能受**拍賣品**售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就**拍賣品**出境要求出口聲明及

/ 或就**拍賣品**入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些**拍賣品**或禁止**拍賣品**在進口國出售。

我們不會因您所購買的**拍賣品**無法出口，進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退換購買款項。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口您購買的**拍賣品**的要求。

- (a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付**拍賣品**的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫**佳士得**售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發郵件至 postsaleasia@christies.com。

(b) 含有受保護動植物料的**拍賣品**

由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論分比率）的**拍賣品**在本目錄中註有 [~] 號。

這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何**拍賣品**進口至其他國家，您須於競投該**拍賣品**之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，**拍賣品**必須附有獨立的物種的科學證明和 / 或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述**拍賣品**進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該**拍賣品**或因任何原因**拍賣品**被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的購買款項。您應負責確定並滿足有關含有上述物料**拍賣品**進出口的法律和規例要求。

(c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件**拍賣品**含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對**拍賣品**已經進行了該嚴格科學測試，我們會在**拍賣品**陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關**拍賣品**的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關**拍賣品**並計畫將有關**拍賣品**進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

(d) 源自伊朗的**拍賣品**

一些國家禁止或限制購買和 / 或進口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及 / 或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定

情況下可以進口上述物品。為方便買方，**佳士得**在源自伊朗（波期）的**拍賣品**下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關**拍賣品**，違反有關適用條例。

(e) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為“黃金”，並可能被拒絕入口。

(f) 鐘錶

本目錄內有受保護的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品**編號旁以 Ψ 符號顯示。這些錶帶只用來展示**拍賣品**並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，**佳士得**會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的**佳士得**提取，**佳士得**可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是**佳士得**為了方便閣下而在有關**拍賣品**附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，**佳士得**恕不承擔任何責任。

I. 佳士得之法律責任

- (a) 除了**真品保證**，**佳士得**、**佳士得**代理人或僱員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加的**保證**及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方**保證**是由賣方提供的**保證**，我們對這些**保證**不負有任何責任。
- (b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買**拍賣品**或與競投相關的任何其它事項）；和
- (ii) 本公司無就任何**拍賣品**的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、狀況、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、**保證**或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何**保證**，均被本段排除在外。
- (c) 請注意**佳士得**所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、狀況報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的購買款項。**佳士得**不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

J. 其它條款

1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他佳士得集團公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它佳士得集團公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目

的。您可以在 www.christies.com 上找到本公司私隱政策。

8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權力或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

10. www.christies.com 的報告

售出的拍賣品的所有資料，包括目錄描述及價款都可在 www.christies.com 上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按要將這些資料從 www.christies.com 網站上刪除。

K. 詞匯表

真品：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品：

- 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品**，則為該藝術家、作者或製造者的作品；
- 拍賣品在標題被描述為是某時期或流派創作的作品**，則該時期或流派的作品；
- 拍賣品在標題被描述為某來源**，則為該來源的作品；

d) 以寶石為例，如**拍賣品在標題被描述為由某種材料製成**，則該作品是由該材料製成。

真品保證：我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

買方酬金：除了**成交價**，買方支付給我們的費用。

目錄描述：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

佳士得集團：Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

狀況：**拍賣品**的物理狀況。

到期付款日：如第 F1(a) 段所列出的意思。

估價：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**：指該範圍的最高價。**中間估價**為兩者的中間點。

成交價：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

標題：如 E2 段所列出的意思。

拍賣品：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

其他賠償：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

購買款項：如第 F1(a) 段的意思。

來源：**拍賣品**的所有權歷史。

有保留：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“**有保留標題**”的意思。

底價：**拍賣品**不會以低於此保密底價出售。

拍賣場通告：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 www.christies.com 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前拍賣官宣布的公告。

大階字體：指包含所有的大寫字母。

保證：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△ Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• **Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

~ **Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

Ψ **Lot** incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定，買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△ 全部或部分由佳士得或其他佳士得集團公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

~ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定，買方須知第 H2(b) 段。

Ψ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，只會作展示用途，並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

IMPORTANT NOTICES

CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

▲: Property Owned in part or in full by Christie's

From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol ▲ next to its lot number.

◊ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ◊ next to the lot number.

◊◆ Third Party Guarantees/ Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◊◆.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest

in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are

advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.

*"Attributed to ..."

In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.

*"Studio of ..."/ "Workshop of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.

*"Circle of ..."

In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

*"Follower of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.

*"Manner of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.

*"After ..."

In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.

*"Signed ..."/ "Dated ..."/ "Inscribed ..."

In Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.

*"With signature ..."/ "With date ..."/ "With inscription ..."

In Christie's qualified opinion the signature/date/ inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

重要通知及目錄編列方法之說明

重要通告

佳士得在受委託拍賣品中的權益

▲: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品

佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部分擁有之**拍賣品**。該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁註有 ▲ 符號以資識別。

◊ 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的**拍賣品**的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就**拍賣品**的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁註有 ◊ 號以資識別。

◊◆ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果**拍賣品**未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前就該**拍賣品**提交一份不可撤銷的書面競投。第三方因此承諾競投該**拍賣品**，如果沒有其它競投，等三方將以書面競投價格購買該**拍賣品**，除非有其它更高的競價。第三方因此承擔**拍賣品**未能出售的所有或部分風險。如果**拍賣品**未能出售，第三方可能承擔損失。該等**拍賣品**在目錄中註以符號 ◊◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於成交價計算的酬金。第三方亦可以就該**拍賣品**以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付成交價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的**拍賣品**持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的**拍賣品**，

我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在**拍賣品**持有經濟利益。

其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就**拍賣品**銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與**拍賣品**的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中註以符號。

利益方的競投

如果競投人在**拍賣品**持有經濟利益並欲競投該**拍賣品**，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺產受益人保留權利參與競投，遺產委託拍賣的**拍賣品**或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與競投**拍賣品**和 / 或通知我們其競投該**拍賣品**的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項**拍賣品**中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項**拍賣品**旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各**拍賣品**的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品

* 「傳」、「認為是...之作品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

* 「...之創作室」及「...之工作室」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他監督下完成。

* 「...時期」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。

* 「跟隨...風格」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。

* 「具有...創作手法」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但於較後時期完成。

* 「...複製品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。

* 「簽名...」、「日期...」、「題寫...」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名 / 寫上日期 / 題詞。

* 「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題詞」、「款」

指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題詞應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期 [或大概日期] 而不一定是作品印刷或出版之日。

* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有規限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之**拍賣品**及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述的**拍賣品**。

WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

ARGENTINA
BUENOS AIRES
+54 11 43 93 42 22
Cristina Carlisle

AUSTRALIA
SYDNEY
+61 (0)2 9326 1422
Roman Sulich

AUSTRIA
VIENNA
+43 (0)1 533 881214
Angela Baillou

BELGIUM
BRUSSELS
+32 (0)2 512 88 30
Roland de Lathuy

BRAZIL
SÃO PAULO
+55 21 3500 8944
Nathalie Lenci
(Independant
Consultant)

CANADA
TORONTO
+1 647 519 0957
Brett Sherlock
(Consultant)

CHILE
SANTIAGO
+56 2 2 2631642
Denise Ratnoff
de Lira

COLOMBIA
BOGOTÁ
+571 635 54 00
Juanita Madrinan
(Independant
Consultant)

DENMARK
COPENHAGEN
+45 3962 2377
Birgitta Hillingsø
(Consultant)
+45 2612 0092
Rikke Juel Brandt
(Consultant)

**FINLAND AND
THE BALTIC STATES**
HELSINKI
+358 40 5837945
Barbro Schauman
(Consultant)

FRANCE
**BRITTANY AND
THE LOIRE VALLEY**
+33 (0)6 09 44 90 78
Virginie Gregory
(Consultant)

**GREATER
EASTERN FRANCE**
+33 (0)6 07 16 34 25
Jean-Louis Janin Daviet
(Consultant)

NORD-PAS DE CALAIS
+33 (0)6 09 63 21 02
Jean-Louis Brémilts
(Consultant)

•PARIS
+33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU-CHARENTE
AQUITAINE**
+33 (0)5 56 81 65 47
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -
ALPES CÔTE D'AZUR**
+33 (0)6 71 99 97 67
Fabienne Albertini-
Cohen

RHÔNE ALPES
+33 (0)6 61 81 82 53
Dominique Pierron
(Consultant)

GERMANY
DÜSSELDORF
+49 (0)21 14 91 59 352
Arno Verkade

FRANKFURT
+49 (0)170 840 7950
Natalie Radziwill

HAMBURG
+49 (0)40 27 94 073
Christiane Gräfin
zu Rantzau

MUNICH
+49 (0)89 24 20 96 80
Marie Christine Gräfin
Huyn

STUTTGART
+49 (0)71 12 26 96 99
Eva Susanne
Schweizer

INDIA
•MUMBAI
+91 (22) 2280 7905
Sonal Singh

INDONESIA
JAKARTA
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

ISRAEL
TEL AVIV
+972 (0)3 695 0695
Roni Gilat-Baharaff

ITALY
• MILAN
+39 02 303 2831
Cristiano De Lorenzo

ROME
+39 06 686 3333
Marina Cicogna

NORTH ITALY
+39 348 3131 021
Paola Gradi
(Consultant)

TURIN
+39 347 2211 541
Chiara Massimello
(Consultant)

VENICE
+39 041 277 0086
Bianca Arrivabene
Valenti Gonzaga
(Consultant)

BOLOGNA
+39 051 265 154
Benedetta Possati Vittori
Veneti (Consultant)

GENOA
+39 010 245 3747
Rachele Guicciardi
(Consultant)

FLORENCE
+39 055 219 012
Alessandra Niccolini
di Camugliano
(Consultant)

**CENTRAL &
SOUTHERN ITALY**
+39 348 520 2974
Alessandra Allaria
(Consultant)

JAPAN
TOKYO
+81 (0)3 6267 1766
Chie Hayashi

MALAYSIA
KUALA LUMPUR
+65 6735 1766
Jane Ngiam

MEXICO
MEXICO CITY
+52 55 5281 5546
Gabriela Lobo

MONACO
+377 97 97 11 00
Nancy Dotta

THE NETHERLANDS
•AMSTERDAM
+31 (0)20 57 55 255
Arno Verkade

NORWAY
OSLO
+47 949 89 294
Cornelia Svedman
(Consultant)

**PEOPLE'S REPUBLIC
OF CHINA**
BEIJING
+86 (0)10 8583 1766

•HONG KONG
+852 2760 1766

•SHANGHAI
+86 (0)21 6355 1766

PORTUGAL
LISBON
+351 919 317 233
Mafalda Pereira
Coutinho
(Consultant)

RUSSIA
MOSCOW
+7 495 937 6364
+44 20 7389 2318
Zain Talyarkhan

SINGAPORE
SINGAPORE
+65 6735 1766
Jane Ngiam

SOUTH AFRICA
CAPE TOWN
+27 (21) 761 2676
Juliet Lomborg
(Independent
Consultant)

**DURBAN &
JOHANNESBURG**
+27 (31) 207 8247
Gillian Scott-Berning
(Independent
Consultant)

WESTERN CAPE
+27 (44) 533 5178
Annabelle Conyngham
(Independent
Consultant)

SOUTH KOREA
SEOUL
+82 2 720 5266
Jun Lee

SPAIN
MADRID
+34 (0)91 532 6626
Carmen Schjaer
Dalia Padilla

SWEDEN
STOCKHOLM
+46 (0)73 645 2891
Claire Ahman
(Consultant)
+46 (0)70 9369 201
Louise Dyhlén
(Consultant)

SWITZERLAND
•GENEVA
+41 (0)22 319 1766
Eveline de Proyart

•ZURICH
+41 (0)44 268 1010
Jutta Nixdorf

TAIWAN
TAIPEI
+886 2 2736 3356
Ada Ong

THAILAND
BANGKOK
+66 (0)2 252 3685
Prapavadee
Sophonpanich

TURKEY
ISTANBUL
+90 (532) 558 7514
Eda Kehale Argün
(Consultant)

**UNITED ARAB
EMIRATES**
•DUBAI
+971 (0)4 425 5647

UNITED KINGDOM
• LONDON
+44 (0)20 7839 9060

**NORTH AND
NORTHEAST**
+44 (0)20 7104 5702
Thomas Scott

**NORTHWEST
AND WALES**
+44 (0)20 7752 3033
Jane Blood

SOUTH
+44 (0)1730 814 300
Mark Wrey

SCOTLAND
+44 (0)131 225 4756
Bernard Williams
Robert Lagneau
David Bowes-Lyon
(Consultant)

ISLE OF MAN
+44 (0)20 7389 2032

CHANNEL ISLANDS
+44 (0)20 7389 2032

IRELAND
+353 (0)87 638 0996
Christine Ryall
(Consultant)

UNITED STATES
CHICAGO
+1 312 787 2765
Catherine Busch

DALLAS
+1 214 599 0735
Capera Ryan

HOUSTON
+1 713 802 0191
Jessica Phifer

LOS ANGELES
+1 310 385 2600
Sonya Roth

MIAMI
+1 305 445 1487
Jessica Katz

•NEW YORK
+1 212 636 2000

SAN FRANCISCO
+1 415 982 0982
Ellanor Notides

AUCTION AND OTHER SERVICES

PRIVATE SALES
HK: +852 2978 6871
Fax: +852 2760 1767
Email: privatesaleservicecentre@christies.com

CHRISTIE'S EDUCATION
New York
Tel: +1 212 355 1501
Fax: +1 212 355 7370
Email: newyork@christies.edu

Hong Kong
Tel: +852 2978 6768
Fax: +852 2525 3856
Email: hongkong@christies.edu

London
Tel: +44 (0)20 7665 4350
Fax: +44 (0)20 7665 4351
Email: london@christies.edu

CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE
New York
Tel: +1 212 468 7182
Fax: +1 212 468 7141
Email: info@christiesrealestate.com

London
Tel: +44 (0)20 7389 2551
Fax: +44 (0)20 7389 2168
Email: info@christiesrealestate.com

Hong Kong
Tel: +852 2978 6788
Fax: +852 2760 1767
Email: info@christiesrealestate.com

CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES
New York
Tel: +1 212 974 4579
Email: newyork@cfass.com

Singapore
Tel: +65 6543 5252
Email: singapore@cfass.com

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES — Call the Saleroom or Office

EMAIL — info@christies.com

For a complete salerooms & offices listing go to christies.com

STORAGE AND COLLECTION

COLLECTION LOCATION AND TERMS

All **lots** not collected from Christie's at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre by 4.00 pm on 30 May 2018 will, at our option, be removed to an offsite warehouse. Please contact Post-Sale Services to confirm the location of your property prior to collection. Our removal and storage of the **lot** is subject to the terms and conditions of storage which can be found at www.christies.com/storage and our fees for storage are set out in the table below - these will apply whether the **lot** remains with Christie's warehouse or is removed elsewhere.

All **lots** will be available for collection from 2.00pm on 31 May 2018.

All collections from the offsite warehouse will be by pre-booked appointment only. Please contact Christie's Post-Sale Services Department at least one business day in advance to book a collection time.
Tel: +852 2760 1766 / Email: postsaleasia@christies.com.

For **lots** stored at an offsite warehouse, if you would like to collect the **lot** from our office, a local delivery charge of a minimum of HK\$850 may be applied. A **lot** at Christie's will be available for collection on a working day between 9.30am and 12:30pm / 2:00pm and 6:00pm. **Lots** are not available for collection at weekends and public holidays.

PAYMENT OF ANY CHARGES DUE

ALL **lots** whether sold or unsold may be subject to storage and administration fees. Please see the details in the table below. Storage charges may be paid in advance or at the time of collection. **Lots** may only be released on production of the 'Collection Form' from Christie's. **Lots** will not be released until all outstanding charges are settled.

SHIPPING AND DELIVERY

Christie's Post-Sale Services Department can organise local deliveries or international freight. Please contact them on +852 2760 1766 or postsaleasia@christies.com. To ensure that arrangements for the transport of your **lot** can be finalised before the expiry of any free storage period, please contact Christie's Post-Sale Services Department for a quote as soon as possible after the sale.

PHYSICAL LOSS & DAMAGE LIABILITY

Christie's will accept liability for physical loss and damage to sold **lots** whilst in storage. Christie's liability will be limited to the invoice purchase price including buyers' premium. Christie's liability will continue until the **lots** are collected by you or an agent acting for you following payment in full. Christie's liability is subject to Christie's Terms and Conditions of Liability posted on www.christies.com.

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES		
CHARGES PER LOT	LARGE OBJECTS E.g. Furniture, Large Paintings & Sculpture	SMALL OBJECTS E.g. Books, Luxury, Ceramics, Small Paintings
1-30 days after the auction	Free of charge	Free of charge
31st day onwards: Administration Fee Storage per day	HK\$700 HK\$80	HK\$350 HK\$40
Loss and Damage Liability	Will be charged on purchased lots at 0.5% of the hammer price or capped at the total storage charge, whichever is lower.	
Please note that there will be no charge to clients who collect their lots within 30 days of this sale. Size to be determined at Christie's discretion.		

Long-term storage solutions are also available per client request.

倉儲與提取

提取地點與條款

所有未在 2018 年 5 月 30 日下午 4 時從香港會議展覽中心提取的**拍賣品**將由我們決定移送到其它倉庫。請在提貨前預先聯絡佳士得售後服務部確定**拍賣品**所在倉庫。**拍賣品**的移送和倉儲受 www.christies.com/storage 中的倉儲條款和條件約束。倉儲的收費詳見以下表格。無論**拍賣品**是保留在佳士得的倉庫還是移送其它倉庫，上述規定均適用。

所有**拍賣品**自 2018 年 5 月 31 日下午 2 時起可以開始提取。

所有在其它倉庫之提取，將只能通過提前預約方式。

請提前至少一個工作日聯絡佳士得售後服務部預約提取時間。

電話：+852 2760 1766 / 電郵：postsaleasia@christies.com

對於儲存在其它倉庫的**拍賣品**，如果您希望在我們辦公室提取，我們將收取不低於港幣 850 元的本地運送費用。對於儲存在佳士得的**拍賣品**，您可以在任何工作日上午 9 時 30 分至下午 12 時 30 分 / 下午 2 時至 6 時期間提取。週末和公眾假期休息。

應付費用的支付

所有成功出售或未能出售的**拍賣品**均可能負有倉儲和管理費用。請詳見以下表格。倉儲費用可在提取之前或當時支付。佳士得在收到提貨單後方會發放**拍賣品**。所有費用付清之後，方可提取**拍賣品**。

裝運和運送

佳士得售後服務部可以安排本地運送或國際貨運。請聯繫 +852 2760 1766 或 postsaleasia@christies.com。為確保您的**拍賣品**的運輸安排能在免費倉儲期間到期之前完成，請在拍賣後儘快聯繫佳士得售後服務部取得報價。

有形損失和損壞責任

佳士得對已出售的**拍賣品**在倉儲期間承擔有形損失和損壞責任。佳士得的責任以包括買方酬金在內的記載於發票上的購買款項為上限。佳士得該責任將自您全額付款後您或您的代理人提取**拍賣品**後終止。佳士得的責任受 www.christies.com 上公佈的佳士得責任條款和條件的約束。

管理費，倉儲和相關費用		
按件收費	大件物品 例如家具，大型畫作和雕塑	小件物品 例如書籍，奢侈品，陶瓷和小型畫作
拍賣後 1-30 天內	免費	免費
自第 31 天起：管理費 每天倉儲費用	港幣 700 元 港幣 80 元	港幣 350 元 港幣 40 元
損失和損壞責任	按購買 拍賣品 的成交價的 0.5% 或全部倉儲費用收費（以較低者為準）	
如果在拍賣後 30 天內提取 拍賣品 ，無須支付上述費用。 物品大小由佳士得酌情決定。		

長期倉儲服務方案可按客戶要求提供。

墨
舞

GESTURES

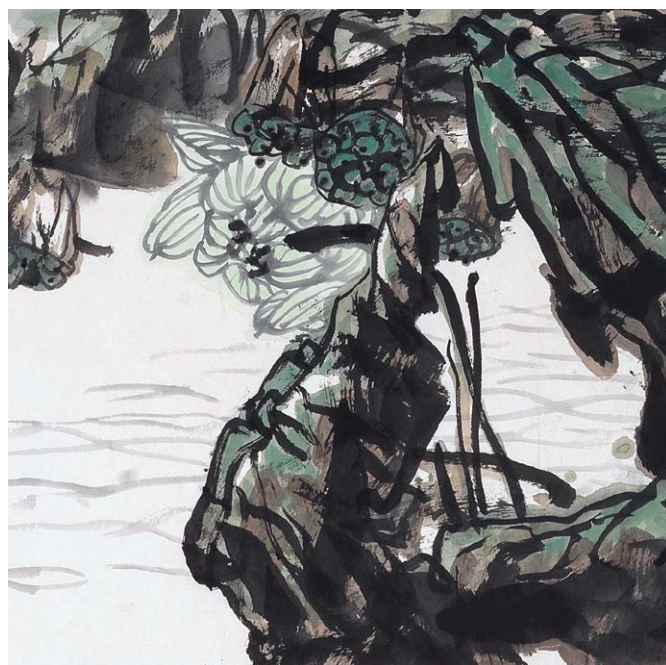
PAN GONGKAI 潘公凱

WANG DONGLING 王冬齡

WU YI 吳毅



Wang Dongling 2016.4



(clockwise)

WANG DONGLING, Dancing in Dreams 王冬齡 夢之舞

WU YI, Snowland 吳毅 雪域

PAN GONGKAI, Greenwaves with Green Cover 潘公凱 碧波翠蓋

PRIVATE SALES

25-28 May Hong Kong Convention and Exhibition Centre

4-14 June James Christie Room, Christie's Hong Kong

私人洽購展覽

5月25至28日 香港會議展覽中心

6月4至14日 香港佳士得藝廊

CONTACT 查詢

Carmen Shek Cerne 石嘉雯

cshek@christies.com

+852 2978 9981

CHRISTIE'S

PRIVATE SALES 佳士得私人洽購

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

TUESDAY 29 MAY 2018
AT 10.30 AM (LOTS 1201-1330) &
AT 2.30 PM (LOTS 1331-1556)

Convention Hall,
Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

CODE NAME: **GRANDEUR**
SALE NUMBER: **15955**
LOT NUMBER: **1201-1556**

Please note that Christie's does not accept payment from third parties, including agents, and that invoice details cannot be changed after the sale.

BID ONLINE FOR THIS SALE AT
WWW.CHRISTIES.COM

BIDDING INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments) of up to 10 per cent. The auctioneer will decide where the bidding should start and the bid increments. Written bids that do not conform to the increments set below may be lowered to the next bidding-interval.

HK\$1,000 to HK\$2,000	by HK\$100s
HK\$2,000 to HK\$3,000	by HK\$200s
HK\$3,000 to HK\$5,000	by HK\$200, 500, 800 (ie: HK\$4,200, HK\$4,500, HK\$4,800)
HK\$5,000 to HK\$10,000	by HK\$500s
HK\$10,000 to HK\$20,000	by HK\$1,000s
HK\$20,000 to HK\$30,000	by HK\$2,000s
HK\$30,000 to HK\$50,000	by HK\$2,000, 5,000, 8,000 (ie: HK\$32,000, HK\$35,000, HK\$38,000)
HK\$50,000 to HK\$100,000	by HK\$5,000s
HK\$100,000 to HK\$200,000	by HK\$10,000s
HK\$200,000 to HK\$300,000	by HK\$20,000s
HK\$300,000 to HK\$500,000	by HK\$20,000, 50,000, 80,000 (ie: HK\$320,000, HK\$350,000, HK\$380,000)
HK\$500,000 to HK\$1,000,000	by HK\$50,000s
Above HK\$1,000,000	at auctioneer's discretion

The auctioneer may vary the increments during the course of the auction at his or her own discretion.

- I request Christie's to bid on the stated **lots** up to the maximum bid I have indicated for each **lot**.
- I understand that if my bid is successful the amount payable will be the sum of the **hammer price** and the **buyer's premium (together with any taxes chargeable on the hammer price and buyer's premium in accordance with the Conditions of Sale - Buying at Christie's)**. The **buyer's premium** rate shall be an amount equal to 25% of the **hammer price** of each **lot** up to and including HK\$ 2,000,000, 20% on any amount over HK\$ 2,000,000 up to and including HK\$ 30,000,000 and 12.5% of the amount above HK\$ 30,000,000. For wine there is a flat rate of 22.5% of the **hammer price** of each **lot** sold.
- I agree to be bound by the Conditions of Sale - Buying at Christie's printed in the catalogue.
- I understand that if Christie's receive written bids on a **lot** for identical amounts and at the auction these are the highest bids on the lot, Christie's will sell the **lot** to the bidder whose written bid it received and accepted first.
- Written bids submitted on "no **reserve**" **lots** will, in the absence of a higher bid, be executed at approximately 50% of the **low estimate** or at the amount of the bid if it is less than 50% of the **low estimate**.

I understand that Christie's written bid service is a free service provided for clients and that, while Christie's will be as careful as it reasonably can be, Christie's will not be liable for any problems with this service or loss or damage arising from circumstances beyond Christie's reasonable control.

Auction Results: +852 2760 1766.

The auctioneer will usually only accept bids for High Value Lots if a deposit has been arranged prior to the day of sale and the High Value Lot pre-registration application has been completed. High Value Lot Deposit Forms should be sent to the Bids Department by email to idsasia@christies.com. I understand that if I have not completed the High Value Lot pre-registration before sale I will not be permitted to bid for High Value Lots.

If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the High Value Lot Deposit Forms.

Paddle No.

Written Bids Form

Christie's Hong Kong

Written bids must be received at least 24 hours before the auction begins. Christie's will confirm all bids received by e-mail by return e-mail. If you have not received confirmation within one business day, please resubmit your bid(s) or contact:

Bid Department. Tel: +852 2978 9910 Email: idsasia@christies.com

Client Number (if applicable) _____

Client Name (please print) _____

Address _____

Contact Number (Mobile) _____

Please verify email address for post-sale communication:

☐ Shipping Quote Required

Shipping address (☐ Same as the above address):

☐ Please tick if you prefer not to receive information about our upcoming sales by e-mail

I HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS WRITTEN BID FORM AND THE CONDITIONS OF SALE - BUYING AT CHRISTIE'S

Signature _____ Date _____

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please attach copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a photo driving licence, national identity card, or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at + 852 2978 6870 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the party on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from that party.

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, it may be made by calling at +852 2978 5371. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

PLEASE PRINT CLEARLY

Lot number (in numerical order)	Maximum Bid HK\$ (excluding buyer's premium)	Lot number (in numerical order)	Maximum Bid HK\$ (excluding buyer's premium)

CHRISTIE'S 佳士得

二〇一八年 五月二十九日

星期二 上午十時三十分

(拍賣品編號：1201-1330)及

下午二時三十分

(拍賣品編號：1331-1556)

香港灣仔港灣道1號

香港會議展覽中心會議廳

編號名稱：**八德園**

拍賣編號：**15955**

拍賣品編號：1201-1556

佳士得不接受包括代理人在內之第三方付款；付款資料於拍賣會完結後將不能更改。

參與網絡競投可登入佳士得網站 www.christies.com

競投價遞增幅度

競投一般由低於**低端估價**開始，通常每次減價之遞增幅度（競價遞增幅度）最高為 10%，拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。書面競投價若與下列之遞增幅度不一致，將被調低至下一個減價金額：

競投價	每次減價之遞增金額
1,000-2,000 港元	100 港元
2,000-3,000 港元	200 港元
3,000-5,000 港元	200, 500, 800 港元 (例 4,200, 4,500, 4,800 港元)
5,000-10,000 港元	500 港元
10,000-20,000 港元	1,000 港元
20,000-30,000 港元	2,000 港元
30,000-50,000 港元	2,000, 5,000, 8,000 港元 (例 32,000, 35,000, 38,000 港元)
50,000-100,000 港元	5,000 港元
100,000-200,000 港元	10,000 港元
200,000-300,000 港元	20,000 港元
300,000-500,000 港元	20,000, 50,000, 80,000 港元 (例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元	50,000 港元
1,000,000 港元或以上	拍賣官自行決定

在拍賣時拍賣官可酌情更改每次增加之額度。

1. 茲請求佳士得就本表格所列的**拍賣品**進行競投，直至本表格所列的最高出價。
2. 本人知悉如競投成功，本人應付之購買款項為**成交價及買方酬金（以及所有基於成交價和買方酬金而產生的稅費，及符合業務規程，買方須知）。買方酬金**費率按每件**拍賣品**成交價首港幣 2,000,000.00 元的 25%，加逾港幣 2,000,000.00 元以上至 30,000,000 元部份之 20%；加逾港幣 30,000,000 元以上之 12.5% 計算。各酒**的買方酬金**是按每件**拍賣品**成交價之 22.5%。
3. 本人同意接受本目錄中所列之業務規定的管限。
4. 本人理解如佳士得得到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。
5. 如果您以書面競投一件**沒有底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；或如果您的投標價低於**低端估價**的 50%，則以您的投標價進行競投。

本人亦明白，佳士得的書面競投服務為一項向客戶提供的免費服務，佳士得會合理謹慎進行，佳士得不會就任何在佳士得控制的範圍以外產生的損失或賠償負責。

拍賣結果查詢：+852 2760 1766.

拍賣官一般僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。請將已填妥之高額拍賣品之登記表格電郵 bidsasia@christies.com 至投標部。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，本人將不獲准競投高額拍賣品。

若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得集團其他公司亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

書面競投表格

香港佳士得

書面競投必須在拍賣開始前至少 24 小時收到。

佳士得公司將以電郵確認收到閣下電郵之書面競投表格。如您在一個工作日內未能收到確認，請重新遞交書面競投表格或聯繫投標部。

電話：+852 2978 9910 電郵：bidsasia@christies.com

客戶編號 (若適用) _____

客戶名稱（請用正楷填寫）

地址_____

聯絡電話（手提電話）

請確認電郵地址以作售後服務用途：

☐ 請提供運費報價

運送地址 (☐ 同上述地址相同) :

☐ 如閣下不希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。

我本人已細閱並理解本書面競投表格及業務規定，買方須知。

簽名 _____ 日期 _____

如閣下未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**，請附上以下文件的副本。**個人**：政府發出附有相片的身分證明文件（如國民身分證或護照），及（如身分證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身分證明文件，由公司董事或法人代表公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構**，如**信託機構**、**離岸公司**或**合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為+852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**人士競投，請附上閣下本人的身分證明文件，以及閣下所代表競投人士的身分證明文件，連同該人士簽發的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得**拍賣品**，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

請用正楷填寫清楚

[illegible]

BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.

Please complete and sign this form and send it to us by email registrationasia@christies.com.

A Bidder's Detail

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Account No.

Account Name

Address

City/District Post/Zip Code

County/State Country

Phone No.

Please verify email address for post-sale communication

☐ Shipping Quote Required.

Shipping Address (☐ Same as the above address):

B Identity Documents and Financial References

If you are a new client, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply.

If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person.

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, it may be made by calling at +852 2978 5371. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

To apply for a high value lot ("HVL") paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,600,000 or (ii) 20 % of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

You can pay any deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents.

C Sale Registration

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 16123 Fine & Rare Wines:
Direct from the Cellars of the Historic Domaine Comte Georges de Vogüé | <input type="checkbox"/> 15953 Chinese Contemporary Ink |
| <input type="checkbox"/> 16124 Fine & Rare Wines Featuring Wines Direct from Masseto and
a Collection of Château Lafleur and other Guinaudeau Family Estate Wines | <input type="checkbox"/> 15954 Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy |
| | <input type="checkbox"/> 15955 Fine Chinese Modern Paintings* |
| <input type="checkbox"/> 16130 Hong Kong Magnificent Jewels* | <input type="checkbox"/> 16911 Celestial Immortals -
The Taber Family <i>Tianqiuping</i> from Philbrook Museum of Art* |
| <input type="checkbox"/> 16128 Important Watches and Private Collections | <input type="checkbox"/> 16956 Three Qianlong Rarities -
Imperial Ceramics From An Important Private Collection* |
| <input type="checkbox"/> 16132 Handbags & Accessories | <input type="checkbox"/> 16966 The Nitta Maitreya* |
| <input type="checkbox"/> 13275 Asian 20th Century & Contemporary Art (Evening Sale)* | <input type="checkbox"/> 16265 Contemplating The Divine - Fine Buddhist Art* |
| <input type="checkbox"/> 13277 Contemporaries: Voice from East and West (Evening Sale)* | <input type="checkbox"/> 16759 Leisurely Delights of a Transient Life* |
| <input type="checkbox"/> 13276 Asian Contemporary Art (Day Sale) | <input type="checkbox"/> 15959 Important Chinese Ceramics and Works of Art* |

* If you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e. a high value lot ("HVL"), please tick the box below.

☐ I wish to apply for a HVL paddle

Please indicate the bidding level you require:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK \$ 0 - 500,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 500,001 - 2,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> HK \$ 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 20,000,000 + |

D Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie's may refuse my bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

☐ Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail.
You can opt-out of receiving this information at any time.

Name Signature Date

Christie's Hong Kong Limited

22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766
www.christies.com

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

A 投標者資料

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

客戶編號

客戶名稱

客戶地址

城市 / 區 郵區編號

縣 / 省 / 州 國家

電話號碼

請確認電郵地址以作售後服務用途

☐ 請提供運費報價。

運送地址（☐ 同上述地址相同）：

.....

B 身份證明文件及財務證明

如閣下為新客戶，請提供以下文件之副本。**個人：**政府發出附有相片之身份證明文件（如國民身份證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶：**公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片之身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司：**請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。

如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

如需申請高額拍品競投號碼牌，閣下需繳付適用於高額拍品的保證金——一般為 (i) 港幣 1,600,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估值總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額（以較高者為準）。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍品按高額拍品登記程序進行登記。佳士得保留不時更改高額拍品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。

C 拍賣項目登記

<input type="checkbox"/> 16123 佳士得名釀：武戈伯爵酒莊直遞珍藏	<input type="checkbox"/> 15953 中國當代水墨
<input type="checkbox"/> 16124 佳士得名釀：呈獻馬賽多直遞窖藏、花堡酒莊非凡醇釀及格維諾德家族珍藏佳釀	<input type="checkbox"/> 15954 中國古代書畫
	<input type="checkbox"/> 15955 中國近現代畫 *
<input type="checkbox"/> 16130 瑰麗珠寶及翡翠首飾 *	<input type="checkbox"/> 16911 天中八仙 — 費布克美術館珍藏乾隆天球瓶 *
<input type="checkbox"/> 16128 精緻名錶及私人珍藏	<input type="checkbox"/> 16956 乾隆三希 — 重要私人珍藏清代官窯精品 *
<input type="checkbox"/> 16132 典雅傳承：手袋及配飾	<input type="checkbox"/> 16966 新田舊藏鑲金銅彌勒佛 *
<input type="checkbox"/> 13275 亞洲二十世紀及當代藝術（晚間拍賣） *	<input type="checkbox"/> 16265 正觀自在 — 佛教藝術精品 *
<input type="checkbox"/> 13277 亞洲當代藝術（日間拍賣）	<input type="checkbox"/> 16759 浮生閑趣 *
<input type="checkbox"/> 13276 亞洲二十世紀藝術（日間拍賣）	<input type="checkbox"/> 15959 重要中國瓷器及工藝精品 *

* 如閣下有意競投 (i) 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估值為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，即高額拍品，請於以下方格劃上「✓」號。

☐ 本人有意登記高額拍品競投牌

請提供閣下之競投總額：

<input type="checkbox"/> 港幣 0 - 500,000	<input type="checkbox"/> 港幣 500,001 - 2,000,000	<input type="checkbox"/> 港幣 2,000,001 - 4,000,000
<input type="checkbox"/> 港幣 4,000,001 - 8,000,000	<input type="checkbox"/> 港幣 8,000,001 - 20,000,000	<input type="checkbox"/> 港幣 20,000,000 +

D 聲明

- 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定、買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方支付款通告，並同意遵守所有規定。
- 本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。
- 本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，佳士得將有權不接受任何高額拍品之競投。
- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

☐ 如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

姓名 簽署 日期



CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer
Jussi Pylkkänen, Global President
François Curiel, Chairman, Europe & Asia
Loïc Brivezac
Gilles Erulin
Jean-François Palus
Héloïse Temple-Boyer
Sophie Carter, Company Secretary

INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMERI
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.
Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

CHRISTIE'S ASIA

François Curiel, Chairman
Rebecca Wei, President

CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Chairman, Asian Art
Jinqing Cai, Chairwoman, China
Eric Chang, Deputy Chairman
Ben Clark, Deputy Chairman
Ben Kong, Deputy Chairman
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, ASIA

Rebecca Wei, Chairwoman
Raymond Ch'ien, Pierre Chen, William Fung,
Anthony Lin, Dee Poon, Mimi Tang,
Robert Tsao, Douglas Woo

CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, CHINA

Jinqing Cai, Chairwoman
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,
YF Cheung, Chie Hayashi, Elaine Holt,
Kitty Mak, Ada Ong, Julien Pradels,
Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang,
Katsura Yamaguchi

VICE PRESIDENTS

Carmen Shek Cerne, Joyce Chan, Janet Chang,
Liang-Lin Chen, Blanca Cheng, Fung Chiang,
Jennie Chu, Charmie Hamami, Dexter How,
Julia Hu, Marcello Kwan, Elaine Kwok,
Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak,
Sara Mao, Lillian Ng, Jasmin Ngai,
Gen Ogo, Jessie Or, Terence Poon,
Alexandra Reid, Bo Tan, Francis Tsang,
Lihua Tung, Nicole Wright, Alan Yip,
Kim Yu, Dina Zhang, Grace Zhuang

ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Lee Bingle, Jeff Chan, Selina Chan,
Winifred Chan, Kelly Chang, Lesley Chen,
Amy Cheng, Joanne Cheng, Isaac Choi,
Terry Choi, Yanie Choi, Betsy Chow,
Dai Dai, Helen Fung, Phylbie Ho,
Yunah Jung, Bigol Lam, Kevyn Leung,
Nelly Li, Rachel Li, Georgina Liu,
Vicky Liu, Yu-Shan Lu, Benson Or,
Felix Pei, Zhongwei Qin, Sherese Tong,
Mandy Wang, Michael Xie, Maxwell Yao,
Harriet Yu, Michelle Zhang

01/04/18

HONG KONG AUCTION CALENDAR

FINE & RARE WINES: DIRECT FROM THE CELLARS OF THE HISTORIC DOMAINE COMTE GEORGES DE VOGÜÉ

Sale number: 16123
FRIDAY 25 MAY
5.30 PM

FINE & RARE WINES FEATURING WINES DIRECT FROM MASSETO AND A COLLECTION OF CHATEAU LAFLEUR AND OTHER GUINAUDEAU FAMILY ESTATE WINES

Sale number: 16124
SATURDAY 26 MAY
10.30 AM

ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE) CONTEMPORARIES: VOICE FROM EAST AND WEST (EVENING SALE)

Sale number: 13275
SATURDAY 26 MAY
6.00 PM
Viewing: 25-26 May

ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 13277
SUNDAY 27 MAY
10.30 AM
Viewing: 25-26 May

ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)

Sale number: 13276
SUNDAY 27 MAY
1.30 PM
Viewing: 25-26 May

CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 15953
MONDAY 28 MAY
11.00 AM
Viewing: 25-27 May

IMPORTANT WATCHES AND PRIVATE COLLECTIONS

Sale number: 16128
MONDAY 28 MAY
12.00 PM
Viewing: 25-27 May

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 15954
MONDAY 28 MAY
2.30 PM
Viewing: 25-28 May

FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 15955
TUESDAY 29 MAY
10.30 AM & 2.30 PM
Viewing: 25-28 May

HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 16130
TUESDAY 29 MAY
1.00 PM
Viewing: 25-29 May

CELESTIAL IMMORTALS - THE TABER FAMILY TIANQIUPING FROM PHILBROOK MUSEUM OF ART

Sale number: 16911
WEDNESDAY 30 MAY
10.30 AM
Viewing: 25-29 May

THREE QIANLONG RARITIES - IMPERIAL CERAMICS FROM AN IMPORTANT PRIVATE COLLECTION

Sale number: 16956
WEDNESDAY 30 MAY
10.45 AM
Viewing: 25-29 May

THE NITTA MAITREYA

Sale number: 16966
WEDNESDAY 30 MAY
11.00 AM
Viewing: 25-29 May

HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 16132
WEDNESDAY 30 MAY
11.00 AM
Viewing: 25-29 May

CONTEMPLATING THE DIVINE - FINE BUDDHIST ART

Sale number: 16265
WEDNESDAY 30 MAY
11.15 AM
Viewing: 25-29 May

LEISURELY DELIGHTS OF A TRANSIENT LIFE

Sale number: 16759
WEDNESDAY 30 MAY
11.45 AM
Viewing: 25-29 May

IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 15959
WEDNESDAY 30 MAY
2.30 PM
Viewing: 25-29 May





CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG
香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓